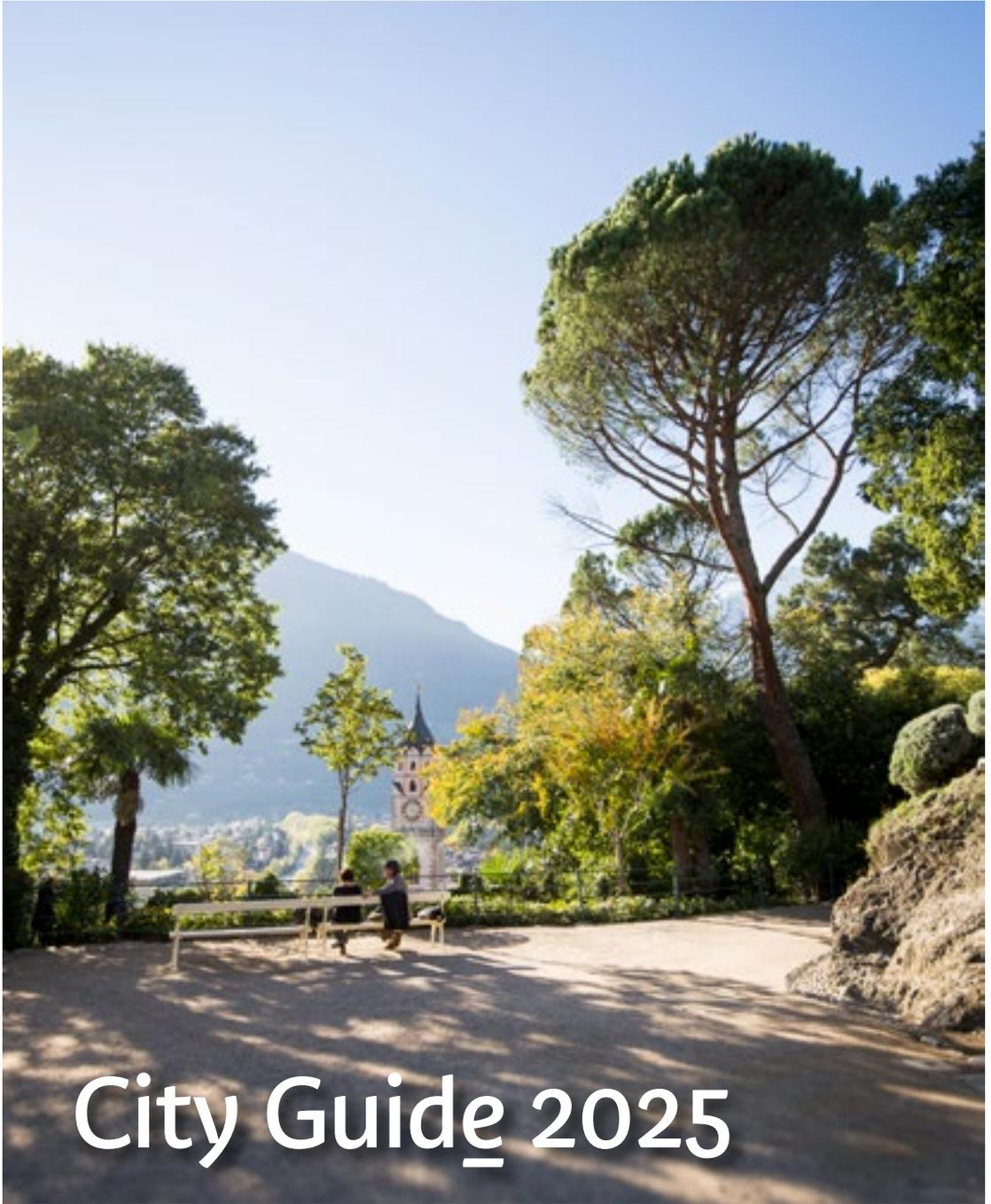


merano



City Guide 2025



KATHINKA

BOUTIQUE



PESERICO

LAUBEN 231 VIA PORTICI • MERAN/O
+39 0473 231107 • KATHINKA-BOUTIQUE.COM



WILLKOMMEN!

Meran ist eine Reise wert! Unsere Stadt bleibt ständig in Bewegung, denn hier begegnen sich Historie und Pioniergeist zugleich. Immer schon wussten die Meranerinnen und Meraner ihre urbane Natur zu schätzen, doch seit August 2024 haben wir diese Erkenntnis auf eine neue Stufe gehoben und die Zertifizierung der Stadt mit dem Nachhaltigkeitslabel Südtirol, basierend auf den Kriterien des Global Sustainable Tourism Council (GSTC), erreicht. Diese Auszeichnung ist für uns eine wichtige Etappe auf dem Weg in eine gute Zukunft. Weiterhin bleiben wir inspiriert von der Authentizität, der Eleganz und der gelassenen Schönheit, die uns umfängt. Wir lieben unsere Stadt, wo Jugendstil und Avantgarde, Nord und Süd, Kunsthandwerk und Zeitgenössisches aufeinandertreffen – und die uns die Möglichkeit schenkt, sie immer wieder neu zu entdecken. Wir laden euch herzlich ein, es genauso zu machen.

BENVENUTI!

Merano vale un viaggio, ma è anche una città sempre in viaggio, con lo spirito pionieristico che la contraddistingue. Da sempre noi meranesi sappiamo quanto la natura sia il dono più prezioso di questa terra e con ancora più convinzione seguiamo un percorso che ci ha portati a ottenere il terzo livello – il massimo della scala – del marchio Sostenibilità Alto Adige, basato sui criteri indipendenti del Global Sustainable Tourism Council (GSTC). In questo cammino, ci ispiriamo all'essenziale e all'eleganza. Amiamo le cose belle e vivere senza correre. Adoriamo la nostra città dove le tradizioni alpine si aprono alla leggerezza mediterranea, dove il liberty si specchia nelle avanguardie e l'artigianato nell'arte contemporanea. Ci piace divertirci, emozionarci, scoprire le novità. Passeggiare nella natura. Prenderci del tempo da dedicare a noi stessi. Se volete, potete farlo anche voi.

WELCOME!

Merano is worth a journey and is also a city always on the move, marked by its trailblazing spirit. Here in Merano we have always recognised nature as the most precious gift of this land and we have therefore carried on with our route and attained the third - and highest - level of the Global Sustainable Tourism Council (GSTC). On our journey, we are inspired by essentiality and grace. We love beauty and living in no hurry. We adore our city where alpine traditions meet a Mediterranean lightness and the Liberty style blends with the avant-garde just as craftsmanship evolves into contemporary art. We like to have fun, be moved by emotions, discover the news, walk in the nature and take some time off to take care of ourselves. If you want it, you can do it, too.



INFOPOINT

Unser Infopoint steht dir für die Dauer deines Aufenthaltes zur Verfügung. Im Informationsbüro der Kurverwaltung Meran in der Freiheitsstraße 45 findet ihr Ratschläge, Tipps, Empfehlungen für individuelles Erleben und Informationsmaterial.

📞 Tel. +39 0473 272000
www.meran.eu

MERANO APP

Lade dir die kostenlose Merano App auf dein Handy und erhalte so nützliche Infos zur Mobilität, Tipps zu Events und Freizeitangeboten für die smarte Gestaltung deiner Ferientage in Meran.



INFOPOINT

Sarà, se vorrete, il vostro punto di riferimento durante la permanenza in città: all'ufficio informazioni dell'Azienda di Soggiorno, in corso Libertà 45, trovate chi sa consigliarvi, aiutarvi, proporre esperienze personalizzate, oltre a vario materiale informativo.

📞 Tel. 0473 272000
www.merano.eu

MERANO APP

Scaricate l'App gratuita di Merano sul vostro cellulare e ottenete tante informazioni e consigli utili sulla mobilità, su eventi, attività del tempo libero per rendere la vostra vacanza a Merano smart and easy.

INFOPOINT

This will be, should you so like, your reference point during your stay: at the Infopoint of the Tourist Office, in Corso Libertà 45, we may suggest, help, personalise your experience and provide you with all the information you need.

📞 Tel. +39 0473 272000
www.merano.eu/en

MERANO APP

Download the free App of Merano on your mobile phone and get information about mobility and suggestions about events and leisure time activities to make your holiday in Merano smart and easy.

INHALTSVERZEICHNIS - GUIDA ALLA LETTURA - TABLE OF CONTENTS

Die Stadtführungen - Le visite guidate - The guided tours 8

Die Vorteilskarten - Le carte vantaggio - The advantage cards 12

CULTURE & LIFESTYLE 15-67

Geschichtlicher Überblick - Cenni storici - A Short History 17

Merans Altstadt - Il centro storico - The Old Town 23

Kurhaus 28

Stadttheater - Teatro Puccini - Puccini Theatre 30

Therme Meran - Terme Merano - Merano Terme Spa Complex 34

Gärten - Giardini - Gardens of Trauttmansdorff Castle 36

Maiser Pferderennplatz - Ippodromo di Maia - Maia Racecourse 38

Burgen und Schlösser - Castelli e manieri - Castles & Manor Houses 42

Denkmäler - Monumenti - Monuments 46

Kirchen - Chiese - Churches 52

Museen - Musei - Museums 54

Die Sterne Küche - La cucina delle stelle - Star cuisine 62

Meran/o by Night 66

EVENTS 68-82

Merano Vitae 84

WALKING 89-98

Spazieren in der Stadt - Passeggiare in città - Walking in the City 89

Tappeinerweg - Passeggiata Tappeiner - The Tappeiner Promenade 94

Sissi-Weg - Sentiero di Sissi - Sissi's Path 97

Waalwege - Sentieri d'acqua - Waalweg Trails 98

FOR KIDS 99-101

AROUND MERAN 102-115

SHOPPING GUIDE 116-135

RESTAURANT GUIDE 138-153

MERAN/O FROM A TO Z 155-168

♿ Mit Rollstuhl zugänglich | Accessibile con sedia a rotelle | wheelchair accessible

👨‍👩‍👧‍👦 Familientipp | Consigli per famiglie | Tips for families

MERAN AUF EINEN BLICK

Einwohner: ca. 42.000 (zweitgrößte Stadt Südtirols); davon 48% männlich und 52% weiblich.
Sprachgruppen: 51,37% italienisch; 48,26% deutsch; 0,37% ladinisch.
Fläche: 26,33 km².
Höhe: 324 Meter ü.d.M.
Flüsse: Passer, Etsch.
Schutzpatron: Hl. Nikolaus (Patrozinium am 6. Dezember).

MERANO IN PILLOLE

Abitanti: ca. 42.000; popolazione: 48% maschile e 52% femminile.
Gruppi linguistici: italiano 51,37%, tedesco 48,26%, ladino 0,37%.
Superficie comunale: 26,33 km².
Altitudine: 324 m. s.l.m.
Fiumi: Passirio, Adige.
Patrono: San Nicolò, 6 dicembre.

MERANO IN SHORT

Residents: about 42,000 (second city of South Tyrol), population: 48% male and 52% female.
Linguistic groups: Italian 51.37%, German 48.26%, Ladin 0.37%.
Municipal area: 26,33 km².
Height: 324 metres.
Rivers: Passirio, Adige.
Patron saint: San Nicolò/Hl. Nikolaus, December 6th.



take your time



© IDM Andreas Mierswa

FRÜHLING IN MERAN
☞ MERANO FLOWER FESTIVAL

„Die Blumen des Frühlings sind die Träume des Winters“, schrieb der libanesische Dichter Khalil Gibran um die Jahrhundertwende. Der Meraner Winter muss reichlich geträumt haben, denn nun blüht die Stadt an der Passer auf. Sie zeigt uns ihre schönsten Schätze, manchmal verborgen in Gärten und Parks, manchmal versteckt in der wilden Gilfschlucht, ein anderes Mal freimütig entlang der Promenaden und Spazierwege. Jetzt blüht das Meraner Röschen an einer Hausmauer, es duften die ersten Heilkräuter auf dem Tappeinerweg. Meran pflegt und zelebriert seine urbane Natur, die sich rund um ihre architektonischen Stadtschönheiten entfaltet. Das Kurhaus bildet den Mittelpunkt der im 19. Jahrhundert angelegten Kurpromenade, nun gesäumt von blühenden Beeten und floralen Skulpturen. Genau hier, vor dem Jugendstil-Prachtbau

PRIMAVERA A MERANO
☞ MERANO FLOWER FESTIVAL

“I fiori della primavera sono i sogni dell'inverno”, scriveva il poeta libanese Khalil Gibran all'inizio dello scorso secolo. L'inverno di Merano deve essere stato pieno di sogni, il perché si manifesta nel modo in cui la città sboccia nei mesi primaverili. Mostra i suoi tesori più belli, custoditi nei giardini e nei parchi, nascosti nella selvaggia gola della Gilf, oppure si esibiscono a scena aperta lungo le passeggiate e i sentieri. Le roselline meranesi ingentiliscono i muri delle case, i profumi delle prime erbe officinali si percepiscono sulla Passeggiata Tappeiner. Meran cura e celebra la sua natura urbana in dialogo con le bellezze architettoniche. Il Kurhaus, costruito nel XIX secolo, domina la Passeggiata Lungo Passirio, fiancheggiato da aiuole e sculture floreali. Proprio qui, di fronte al magnifico palazzo in stile liberty e affacciato sul fiume, dal 24 al 27

SPRINGTIME IN MERANO
☞ MERANO FLOWER FESTIVAL

“The flowers of spring are winter's dreams” wrote the Lebanese poet Khalil Gibran a century ago. Winter in Merano must be full of dreams, then, judging by the way the city blooms in springtime, showing its most wonderful treasures, shielded in gardens and parks, hidden in the wild Gilf gorge or openly displayed along the promenades and the paths. Rose blossoms adorn the walls of the houses and the first perfumes of the herbs pervade the Tappeiner Promenade. Merano celebrates the connection of its urban nature with its architectural beauties. The Kurhaus, built in the nineteenth century, lies in the middle of the Passeggiata Lungo Passirio, surrounded by flowerbeds and floral sculptures. Right here, in front of the beautiful liberty palace overlooking the river, the Merano Flower Festival is on between April 24th and 27th,

und auf der eleganten Promenade, findet vom 24.-27. April das Merano Flower Festival statt und feiert die Vielfalt seltener Pflanzen, Blumen und Sträucher mit Ausstellerinnen aus vielen Ecken Europas, den Tipps von einigen der wichtigsten Gärtnern Italiens sowie Workshops für Kinder und Erwachsene. Der kulinarische Geschmack steht ebenso auf dem Programm und begleitet die Liebhaber pflanzlicher Schönheiten durch das Merano Flower Festival, das gemeinsam mit Slow Food Alto Adige Südtirol und Roter Hahn etliche regionale Köstlichkeiten anbietet.

Organisiert von der Kurverwaltung Meran.

i www.meran.eu
www.meran.eu/meranoflowerfestival

aprile si svolge il Merano Flower Festival, evento che festeggia la diversità di piante, fiori e arbusti rari con espositori provenienti da vari angoli d'Europa. Occasione per ascoltare i suggerimenti di alcuni dei più importanti giardinieri italiani, propone inoltre laboratori per bambini e adulti. Sono protagonisti anche i sapori che accompagnano gli appassionati delle bellezze della natura con prelibatezze regionali selezionate in collaborazione con Slow Food Alto Adige Südtirol e Gallo Rosso.

Organizzazione a cura dell'Azienda di Soggiorno di Merano.

i www.merano.eu
www.merano.eu/meranoflowerfestival

celebrating the diversity of plants, flowers and rare shrubs displayed by exhibitors coming from all over Europe. It's a chance to get suggestions and attend workshops both for children and adults. The enthusiasts of natural beauties shall be treated with regional delicacies selected in partnership with Slow Food Alto Adige Südtirol and Gallo Rosso.

Organised by the Merano Tourist Office.

i www.merano.eu/en
www.merano.eu/en/meranoflowerfestival



© IDM Andreas Mierswa



© Alex Filiz

guided tours

Das ganze Jahr hindurch bietet die Kurverwaltung verschiedene Rundgänge durch Meran an, die dir allerlei Wissenswertes, Kurioses und Geschichtliches über Meran vermitteln.

Auch themenbezogene oder naturkundliche Führungen werden angeboten. Eine Auswahl dieser Rundgänge findest du hier:

CLASSIC

Lerne Merans Schönheiten kennen, seine bekanntesten Straßen und Plätze und tauche ein in die bewegende Geschichte unserer Stadt.

- 🕒 Ganzjährig, jeden Samstag um 10.00 Uhr; von 15. April bis 18. Oktober zusätzlich jeden Dienstag um 10.00 Uhr
- 📍 Teilnahmegebühr: € 12,00 pro Person (unter 12 Jahren frei). Dauer: 90 Minuten. Treffpunkt um 9.45 Uhr beim Informationsbüro der Kurverwaltung Meran (Anmeldung erforderlich, begrenzte Teilnehmerzahl).

Nel corso di tutto l'anno, potete prendere parte ai diversi tour guidati dell'Azienda di Soggiorno in cui conoscerete episodi storici e curiosi riguardanti Merano.

In ogni stagione vengono proposte anche visite a tema o naturalistiche. Qui potete trovarne una selezione.

CLASSIC

Per esplorare la città, conoscere i suoi luoghi e i suoi palazzi più celebri, respirare la storia di un territorio di confine.

- 🕒 Tutto l'anno ogni sabato alle 10.30 (anche venerdì 15 agosto alle 10.30)
- 📍 Costo di partecipazione: € 12,00 (bambini fino ai 12 anni gratuito). Durata: 90 minuti. Ritrovo alle 10.15 presso l'ufficio informazioni turistiche. È richiesta la prenotazione (fino a esaurimento posti).

Throughout the year, the Merano Tourist Office offers various tours of Merano, during which you will learn all kinds of interesting, curious and historical facts about Merano.

Themed or natural history tours are also offered throughout the four seasons. Here you find a selection of these tours.

CLASSIC

To explore the city and discover its renowned settings and buildings, surrounded by the heritage of a boundary area.

- 🕒 All year around, every Saturday.
- 📍 Price: € 12,00 (children up to 12 years free of charge). Duration: 90 minutes. A booking is required (until tickets sell out). Guided tours in Italian or German language.

www.merano.eu/guided-tours

www.merano.eu/visite-guide

www.merano.eu/stadtfuehrungen

DAS UNBEKANNTE MERAN

Bist du neugierig und möchtest die unbekanntesten Orte der Stadt anhand von Geschichten, Legenden und Erzählungen entdecken? Dann ist diese Tour genau das Richtige für dich!

- 🕒 September - jeden Donnerstag um 11.00 Uhr
- 📍 Teilnahmegebühr: € 12,00 pro Person (unter 12 Jahren frei). Dauer: 90 Minuten. Treffpunkt um 10.45 Uhr beim Informationsbüro der Kurverwaltung Meran. (Anmeldung erforderlich, begrenzte Teilnehmerzahl).

www.merano.eu/stadtfuehrungen

MERANS GRÜNER SALON

Entdecke, wie die Stadt Meran durch ihre Promenaden und Gärten zur Kurstadt wurde.

- 🕒 April - jeden Donnerstag um 11.00 Uhr
- 📍 Teilnahmegebühr: € 12,00 pro Person (unter 12 Jahren frei). Dauer: 90 Minuten. Treffpunkt um 10.45 Uhr beim Informationsbüro der Kurverwaltung Meran (Anmeldung erforderlich, begrenzte Teilnehmerzahl).

www.merano.eu/stadtfuehrungen

MASTERCLASS CITY: FÜHRUNG UND WEINVERKOSTUNG

Kleine Stadtführung durch das pulsierende Herz Merans, anschließende Kellerbesichtigung und Verkostung von Schaumweinen, Weinen und Grappas.

- 🕒 Jeden Freitag vom 18. April-31. Oktober um 16.30 Uhr
- 📍 Dauer: ca. 2,5 Stunden. Max. Teilnehmerzahl: 20. Voranmeldung erforderlich.

www.merano.eu/masterclass-events

LA MERANO SCONOSCIUTA

Anekdotti, curiosità, angoli meno conosciuti e aspetti meno noti della storia meranese: una visita fuori dalle rotte tradizionali.

- 🕒 Settembre - ogni giovedì alle ore 11.00 (bambini fino ai 12 anni gratuito).
- 📍 Costo di partecipazione: € 12,00. Durata: 90 minuti. Ritrovo alle 10.45 presso l'ufficio informazioni turistiche. È richiesta la prenotazione (fino a esaurimento posti)

www.merano.eu/visite-guide

IL SALONE VERDE DI MERANO

Per scoprire come Merano è diventata una città di cura grazie anche alle sue passeggiate e i suoi giardini.

- 🕒 Aprile - ogni giovedì alle ore 11.00.
- 📍 Costo di partecipazione: € 12,00 (bambini fino ai 12 anni gratuito). Durata: 90 minuti. Ritrovo alle 10.45 presso l'ufficio informazioni turistiche. È richiesta la prenotazione (fino a esaurimento posti).

www.merano.eu/visite-guide

MASTERCLASS CITY: VISITA GUIDATA E DEGUSTAZIONE DI VINI

Breve tour della città attraverso il cuore pulsante di Merano, seguito da una visita della cantina e dalla degustazione di spumanti, vini e grappe.

- 🕒 Ogni venerdì dal 18 aprile al 31 ottobre alle 16.30
- 📍 Durata: circa 2,5 ore. Numero massimo di partecipanti: 20. Prenotazione obbligatoria.

www.merano.eu/masterclass-events

THE UNKNOWN MERANO

Stories, fun facts, hidden corners and little known anecdotes about the history of the city: this is a tour that drifts from the usual ones.

- 🕒 September - every Thursday at 11.00 a.m. (children up to 12 years free of charge).
- 📍 Price: € 12,00. Duration: 90 minutes. A booking is required (until tickets sell out). Guided tours in Italian or German language.

www.merano.eu/guided-tours

THE GREEN HALL OF MERANO

This tour recounts how the city acquired its fame thanks to its promenades, parks, gardens and its extraordinary arboreal abundance.

- 🕒 April - every Thursday at 11.00 a.m.
- 📍 Price: € 12,00 (children up to 12 years free of charge). Duration: 90 minutes. A booking is required (until tickets sell out). Guided tours in Italian or German language.

www.merano.eu/guided-tours

MASTERCLASS CITY: GUIDED TOUR AND WINE TASTING

A short tour of the city in the heart of Merano, followed by a visit of the cellar with a tasting of spumante, wine and grappa.

- 🕒 Every Friday from April 18th to October 31st at 4.30 p.m.
- 📍 It lasts about 2,5 hours for a maximum of 20 participants. In German or Italian language. A reservation is required.

www.merano.eu/en/masterclass-events

**ZEHN ERFAHRUNGEN,
DIE MAN IN MERAN
GEMACHT HABEN SOLLTE**

Veranstaltungen im Zeichen von Kultur, Genuss und Tradition erleben. Ob nun der „Frühling in Meran“, das Traubenfest oder die Meraner Weihnacht: Diese Highlights solltest du dir nicht entgehen lassen.

ab Seite 69

**LE DIECI COSE
DA NON PERDERE
A MERANO**

Le manifestazioni nel segno della cultura, dei sapori e della tradizione: a seconda del periodo, la Primavera a Merano, la Festa dell'Uva, i Mercatini di Natale e tanti altri eventi.

da pag. 69

**TOP TEN THINGS YOU
SHOULDN'T MISS
IN MERANO**

Cultural events and happenings about taste and tradition, according to the season, as for instance Springtime in Merano, the Grape Festival, the Christmas Markets and much more.

from page 69

Im „Internationalen Garten des Jahres 2013“, den Gärten von Schloss Trauttmansdorff, botanische Landschaften bewundern.

ab Seite 36

Un'immersione nel tripudio naturale di Trauttmansdorff, "Giardino internazionale dell'anno 2013": uno spettacolo che si esprime in 80 paesaggi botanici.

da pag. 36

The natural wonders of Trauttmansdorff "International garden of 2013": an awesome exhibition of 80 botanical landscapes.

from page 36

In der Therme Meran in beheizten Pools und Saunen Erholung finden und im Thermenpark den Sommer genießen.

ab Seite 34

Relax esclusivo alle Terme Merano nelle piscine riscaldate, nelle saune e, d'estate, nel grande parco.

da pag. 34

Relax at the Terme Merano in the heated pools, saunas and, in summer, in the big park.

from page 34

Am berühmten Tappeinerweg einen Spaziergang mit herrlicher Aussicht unternehmen und am „Sissi-Weg“ auf den Spuren der legendären Kaiserin wandeln.

ab Seite 94

Una camminata lungo la celebre Passeggiata Tappeiner con una magnifica vista sulla città, oppure lungo il Sentiero di Sissi sulle orme della leggendaria imperatrice.

da pag. 94

A stroll along the famous Tappeiner Promenade with its wonderful view on the city or on the Sissi's trail following the traces of the legendary empress.

from page 94

Im Palais Mamma Museum nicht nur Merans bewegte Geschichte, sondern auch exotische Exponate wie eine ägyptische Mumie und eine Totenmaske Napoleons kennenlernen.

s. Seite 55

Una visita al Palais Mamma Museum, dove viene raccontata la movimentata storia di Merano, anche attraverso alcuni pezzi esotici come una mummia egizia e una maschera funeraria di Napoleone.

vedi pag. 55

A visit to the Palais Mamma Museum, where you'll discover the troubled history of Merano through some exotic finds as an Egyptian mummy and a death mask of Napoleon.

see page 55

Auf den idyllischen Waalwegen an uralten Bewässerungskanälen entlang durch Wälder, Weinberge und Apfelhaine wandern.

s. Seite 98

Un'escursione per i Waalweg, idilliaci sentieri che costeggiano gli antichi canali di irrigazione attraverso boschi, vigneti e meleti.

vedi pag. 98

Walking the Waalwegs, the paths that follow the old water canals through the woods, the vineyards and the apple orchards.

see page 98

Am Pferderennplatz, einer der schönsten Reitsportanlagen Europas, Rennen auf höchstem Niveau erleben.

ab Seite 38

Un pomeriggio all'ippodromo, impianto ippico fra i più belli d'Europa, per assistere a corse di alto livello.

da pag. 38

An afternoon at the races in one of the most wonderful racecourses in Europe to watch some high level races.

from page 38

Auf Meran 2000, dem sonnenverwöhnten Hochplateau oberhalb Merans, ganzjährig dem Ruf des Berges folgen und mit der Familie eine tolle Zeit verbringen.

s. Seite 61

Una giornata a Merano 2000, l'altopiano soleggiato sopra la città, per seguire il richiamo della montagna in ogni stagione e trascorrere bei momenti in famiglia.

vedi pag. 61

A day at Merano 2000, the sunny plateau over the city, to follow the call of the mountain in every season and spend some nice moments with the family.

see page 61

Beim Bummeln in der einstmals längsten Laubengasse Tirols eine Shoppingtour durch traditionsreiche Läden und angesagte Mode-Boutiquen unternehmen.

ab Seite 118

Lo shopping fra le botteghe tradizionali e le boutique alla moda: a zonzo lungo i Portici, un tempo i più lunghi dell'intero Tirolo.

da pag. 118

Shopping among traditional shops and trendy boutiques under the Lauben arcades, once the longest of the whole Tyrol.

from page 118

Die Qualität der alpin-mediterranen Küche und ihrer lokal produzierten Weine genießen.

ab Seite 138

I sapori della cucina alpina-mediterranea a tavola, brindando alla vacanza con un bicchiere di vino di produzione locale.

da pag. 138

The flavours of the Mediterranean-alpine cuisine with a taste of some local wine.

from page 138



© Fabio Rubini

DIE VORTEILSKARTEN

SÜDTIROL GUEST PASS

Was macht den autofreien Urlaub noch schöner?

Der **Südtirol Guest Pass**. Dabei handelt es sich um eine digitale Gästekarte, die bei den teilnehmenden Unterkünften im Zimmerpreis inkludiert ist und dir direkt beim Check-in übergeben wird. Sie ermächtigt dich zur freien Nutzung aller öffentlichen Verkehrsmittel im Verbundsystem südtirolmobil.

① www.meran.eu/suedtirol-guest-pass

MOBILCARD

Mit dem Erwerb der Mobilcard Südtirol könnt ihr an 1, 3 oder 7 aufeinanderfolgenden Tagen alle öffentlichen Verkehrsmittel des Südtiroler Verkehrsverbundes (Busse, regionale Züge, konventionierte Seilbahnen: Seilbahn Burgstall-Vöran, Vilsbiburg-Mölten, Bozen-Kohlern, Bozen-Oberbozen/Trambahn Ritten, Mühlbach-Meransen und Kaltern-Mendel) nutzen.

Erhältlich ist die Mobilcard u. a. in allen Verkaufsstellen des Südtiroler Verkehrsverbundes, in den Tourismusvereinen und in einigen Gastbetrieben.

① mobilcard.info

MOBILCARD

	Erw.	Junior (6-14)
für 1 Tag	€ 20,00	€ 10,00
für 3 Tage	€ 30,00	€ 15,00
für 7 Tage	€ 45,00	€ 22,50

LE CARTE VANTAGGIO

ALTO ADIGE GUEST PASS

Cosa rende ancora più bella una vacanza senza auto?

L'**Alto Adige Guest Pass**! Una carta ospiti digitale inclusa nel prezzo del soggiorno delle strutture ricettive aderenti all'iniziativa, che ti viene consegnata direttamente al momento del check-in. Dà diritto all'utilizzo gratuito di tutti i mezzi pubblici del sistema di Trasporto Integrato altoadigemobilità.

① www.merano.eu/alto-adige-guest-pass

MOBILCARD

Con la "Mobilcard Alto Adige" è possibile utilizzare tutti i mezzi pubblici del Trasporto Integrato Alto Adige: i treni regionali (dal Brennero fino a Trento e da Malles fino a San Candido) e gli autobus del trasporto locale (autobus urbani, extraurbani e citybus) e alcune funivie convenzionate per 1, 3 o 7 giorni consecutivi.

La Card si trova in tutti i punti vendita del Trasporto Integrato Alto Adige, negli uffici turistici e in alcuni esercizi ricettivi.

① mobilcard.info

MOBILCARD

	Adulti	Junior (6-14)
1 giorno	€ 20,00	€ 10,00
3 giorni	€ 30,00	€ 15,00
7 giorni	€ 45,00	€ 22,50

ADVANTAGE CARDS

ALTO ADIGE GUEST PASS

Keen to experience South Tyrol without a car? There's nothing easier than that! The digital **Alto Adige Guest Pass** is included in the price and is given to you when you check-in at the places that join this promotion. Take advantage of South Tyrol's Integrated Public Transport Network altoadigemobilità and you'll move freely within South Tyrol.

① www.merano.eu/en/suedtirol-alto-adige-guest-pass

MOBILCARD

Purchasing the South Tyrol Mobilcard allows you to travel for one, three or seven consecutive days on all public transport run by South Tyrol Integrated Transport (buses, regional trains, participating cable cars). The Mobilcard is available at South Tyrol Integrated Transport offices, at tourist offices and in some hotels.

① mobilcard.info

MOBILCARD

	Adults	Junior (6-14)
1 day	€ 20,00	€ 10,00
3 days	€ 30,00	€ 15,00
7 days	€ 45,00	€ 22,50



— 1896 —

RUNGGALDIER

TRACHT & TRADITION



LIFE STYLE



ReSpeckt! Specktacolare!



In der Metzgerei & Feinkost Siebenföcher erwarten Sie auf über 300 m² Verkaufsfläche das südtirolweit größte Fleischsortiment, ausgewählte Wurstwaren, würzige Schinken und traditioneller Speck. Handwerklich hergestellt und von höchster Qualität.

Nella Macelleria & Delizie Siebenföcher vi aspetta, su una superficie di vendita di oltre 300 m², l'assortimento più vasto in Alto Adige di carni scelte, salumi sopraffini, prosciutti saporiti e speck tradizionale. Prodotti artigianali e di altissima qualità.

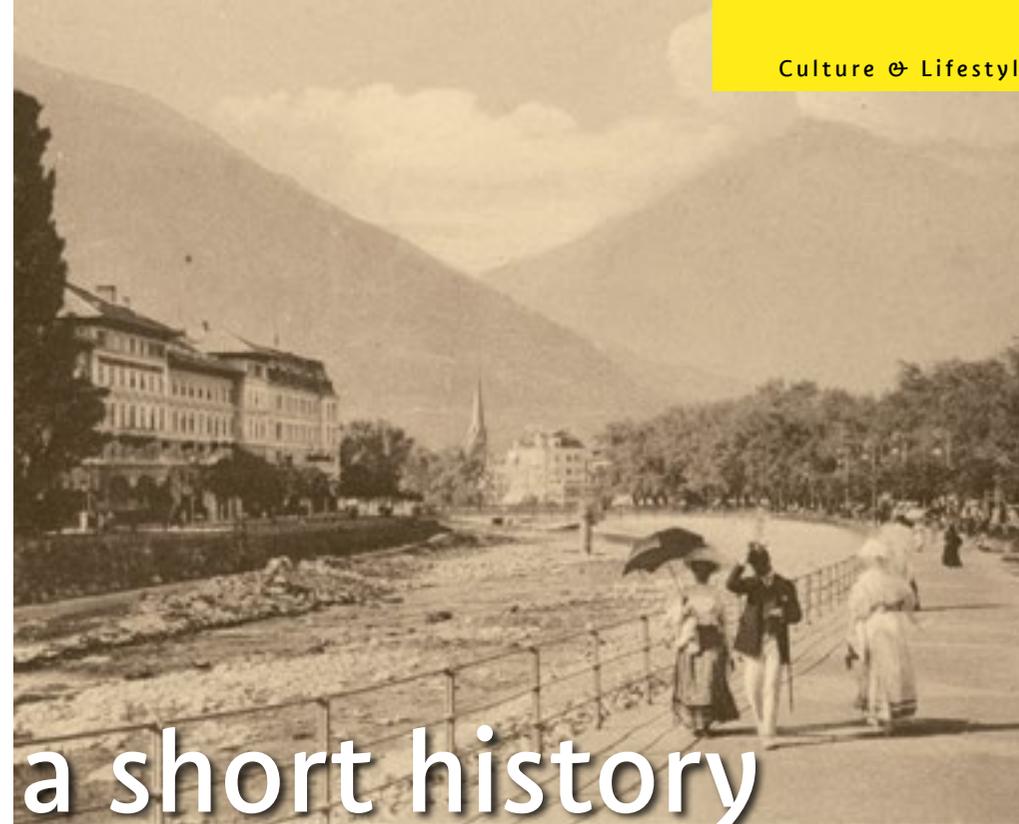
The Siebenföcher 300 m² butchery and delicatessen store offers South Tyrol's largest, top quality selection of meats, tasty sausages, hams and delicious raw smoked Speck - all produced in the old, traditional way.

**SIEBEN
FÖCHER**
1930

*Ehrlich. Das schmeckt man.
Genuino. E si sente.*

METZGEREI UND FEINKOST | MACELLERIA & DELIZIE

Meran/Merano | Lauben 164 Portici | T. +39 0473 236 274 | www.siebenfoercher.it



a short history

VON DER „KUHSTADT“ ZUR KURSTADT

Gastlichkeit und Gastfreundschaft spielten in Meran aufgrund seiner verkehrstechnisch wichtigen Lage schon eine Rolle, als das Wort Tourismus noch gar nicht existierte. Damals waren es freilich keine Urlauber, sondern vor allem Soldaten, Händler, Pilger und Bildungsreisende, die auf ihrer Reise Richtung Norden oder Süden durch die Stadt kamen. Im Meraner Talkessel ließen sich schon früh rätische Völker nieder. 1317 verlieh Heinrich von Kärnten Meran eine Stadtordnung. Ab dem 13. Jahrhundert wurde Meran unter den Grafen von Tirol zudem zur Hauptstadt Tirols und erlebte eine erste Blüte. Um 1420 wurde der landesfürstliche Hof jedoch nach Innsbruck verlegt und Meran verlor seine Vormachtstellung. Die blühenden Meraner Märkte verloren ebenfalls ihre Bedeutung. Meran verkam zu

BREVE STORIA DI UNA CITTÀ DI CONFINE

La storia della conca e dell'agglomerato urbano meranese ha origini remote ed essenzialmente legate al transito di genti, pellegrini, soldati e merci. Zona stanziale delle antiche popolazioni retiche, importante nodo viario in epoca romana, centro fortificato in epoca altomedievale, la città fu capitale della contea tirolese a partire dal XIII secolo, nonché centro amministrativo del "Burgraviato", la zona cioè compresa tra Tel, all'imboccatura della Val Venosta, e Gargazzone in Val d'Adige. Nel 1317 Enrico di Carinzia introdusse il primo ordinamento civico. Merano mantenne il titolo di capitale anche quando nel XV secolo i nuovi signori del Tirolo, gli Asburgo, trasferirono gli uffici amministrativi e la zecca a Innsbruck. Svuotata delle sue funzioni politiche ed economiche, la città divenne

A SHORT HISTORY OF A BORDER TOWN

Charm and hospitality played a part in Merano, due to its strategic position, already when the word "tourism" did not exist yet. Back in those times, it was not people in holiday that would pass through the city, travelling north- or southbound, but mainly soldiers, merchants, pilgrims and those on educational trips. Merano was the site of an ancient Rhaetian settlement. In the year 1317 Henry of Carinthia gave the city its civic code. After the thirteenth century, the city became the capital of Tyrol and bloomed for the first time. Around 1420, though, the court moved to Innsbruck and Merano lost therefore its hegemony. The blooming markets of Merano lost their importance and the whole city gradually turned into an anonymous "cow-town", whose inhabitants were mainly craftspeople



© Alex Fliz

einem unbedeutenden „Kuhstadt!“, dessen Einwohner sich vor allem dem Handwerk und der Landwirtschaft widmeten. Dies änderte sich erst 1809, als das Burggrafenamt durch die Tiroler Freiheitskämpfe unter Andreas Hofer wieder ins Gespräch kam. Der Wirt aus dem Passeiertal sorgte sozusagen als erster Werbeträger, zusammen mit den Tiroler Wanderhändlern und Sängern, die in ganz Europa herumkamen, für aufkeimendes Interesse an der touristischen Destination Meran. Bald begannen bekannte Wissenschaftler und Ärzte das besonders milde und günstige Klima der Stadt zu erforschen und für Heilaufenthalte zu empfehlen. Als eigentliche Geburtsstunde des Meraner Tourismus wird das Jahr 1836 angesehen, als die Wiener Gräfin Mathilde von Schwarzenberg auf Anraten ihres Leibarztes Johann Huber zur Kur in die Passerstadt kam. Huber veröffentlichte nach seiner Rückkehr nach Wien eine Schrift über das überaus günstige Klima Merans, sozusagen die erste Werbebroschüre über die Kurstadt. So stieg Meran innerhalb kurzer Zeit, nicht zuletzt auch dank des Engagements einiger vorausschauender Politiker, zum

nel XVI secolo meta residenziale della nobiltà tirolese che qui prese a costruire raffinate residenze. Fra il XVII e il XVIII secolo fu il rifugio per molti degli scampati alle persecuzioni religiose in atto nella zona dei Grigioni. Ma è l'Ottocento il secolo della rinascita cittadina. Grazie all'interessamento di ricercatori e medici e all'impegno di avveduti amministratori, si riuscì a fare di Merano una delle più importanti stazioni climatiche dell'area mitteleuropea. Data cruciale per la valorizzazione turistica di Merano in senso moderno è il 1836. Da qui in avanti, il turismo giocherà ruolo sempre più centrale nell'evolversi della città. In quell'anno il medico viennese Josef Huber diede alle stampe un opuscolo nel quale esaltava l'efficacia terapeutica dell'aria meranese, della cura dell'uva e della cura con siero di latte caprino nelle affezioni delle vie respiratorie e nei disturbi cardiaci. La gratuita pubblicità attrasse a Merano i primi "ospiti per cura". Amministratori illuminati provvidero a cavalcare l'onda attraverso l'allestimento di varie iniziative; in tale ottica rientra l'istituzione, a metà secolo, dell'Azienda di Cura. In breve tempo Merano divenne

or peasants. The situation started to change first in 1809, with the struggle led by Andreas Hofer to free the Burgraviato district. The host from the Passiria Valley and the chanters and travelling merchants who went all around Europe were the first sort of advertisers of Merano as a touristic destination. Soon famous scientists and doctors started to study the mild climate of the city recommending a stay in Merano to recover from various diseases. The dawn of a new era for tourism in Merano is to be considered the year 1836, when the countess Mathilde von Schwarzenberg, warned by Johann Huber, her personal physician, came from Vienna to receive treatment in the city of the river Passer. Back in Vienna, Huber published a writing recommending the climate of Merano, therefore producing - so to say - the first advertising leaflet about the Città di cura. Shortly after and also thanks to the enthusiasm and the vision of some shrewd town leaders, Merano turned into an international high class health resort. Merano became the favourite destination of the mid-European nobility and the Austrian empress Sissi came here many times to cure

Kurort von internationalem Rang auf. Meran wurde zum beliebtesten Reiseziel des mitteleuropäischen Adels. Kaiserin Sissi von Österreich hielt sich sogar viermal dort auf. Ihr Denkmal im Elisabeth-Park und der sogenannte „Sissi-Weg“ erinnern noch heute daran. Beim folgenden Bauboom wurden neue Straßen, Hotels und Freizeiteinrichtungen sowie Kur- und Parkanlagen errichtet, welche die Stadt in neuem Glanz erstrahlen ließen. Der Wirtschaftszweig Tourismus erreichte in Meran einen ersten Höhepunkt. Der Ausbruch des 1. Weltkriegs bereitete diesem Aufstieg ein jähes Ende.

Nach dem Krieg versuchte man, die entstandenen Schäden zu sanieren. Doch erst nach dem 2. Weltkrieg, in den 1950er-Jahren, erlebte Meran eine Renaissance als Kurstadt. Die kurz zuvor entdeckten Radonquellen in der Nähe der Stadt trugen zu diesem neuen Aufschwung ebenso bei wie die zahlreichen Veranstaltungen, denen Meran nun als Kulisse diene. Meran avancierte zum Treffpunkt von Künstlern jeder

la meta prediletta dell'aristocrazia non soltanto asburgica ma anche prussiana, inglese, francese e russa. Personaggio emblema di questa nobile affluenza fu Sissi, l'imperatrice Elisabetta d'Austria, ricordata dalla città attraverso una statua e altre intitolazioni.

Negli ultimi decenni dell'Ottocento la costruzione di lussuosi alberghi e di infrastrutture elevò la qualità dell'apparato ricettivo. Intorno al centro storico sorsero i nuovi quartieri della città-giardino, costituiti specialmente da alberghi, pensioni e ville private, e l'intera economia di Merano si impostò sulla nuova e redditizia risorsa del turismo. A tale prospera evoluzione mise bruscamente fine lo scoppio della Grande Guerra, al cui termine la lenta ripresa fu nuovamente arrestata dal secondo conflitto mondiale. L'afflusso turistico riprese vigore negli anni Cinquanta. Il razionale sfruttamento a scopo terapeutico delle fonti radioattive dei dintorni e l'organizzazione di numerose manifestazioni, unite alla promozione della città come salotto e luogo

herself. Her statue in the Elisabeth park and the so-called "Sissi-Path" (Via) still remind us of her. A boom of the building industry followed and new roads, hotels, parks and leisure facilities were created, along with new settings dedicated to health, that cast a new light on the city. The touristic economic sector reached a first climax. At the outbreak of World War 1 this blooming season came to an abrupt end. After the war there was an attempt to rebuild the damaged structures but it was not until after World War 2 that Merano went through its renaissance as a health resort. Merano was reborn once again as the town resumed marketing the therapeutic benefits of its local water sources - which contain safe levels of naturally occurring radon - and began organizing various special events. The town began to attract musicians, painters, poets and writers who contributed to define the intellectual and artistic horizon of the era and were influenced and inspired by their stay in the city. Merano has retained

DAS KURORCHESTER-ARCHIV

Gerne würden wir dir den Besuch eines Konzertes des Meraner Kurorchesters ans Herz legen. Doch das einst als bestes Kurorchester der Donaumonarchie gerühmte Ensemble wurde 2003 offiziell aufgelöst. Sein Erbe lebt weiter: Im Frühjahr 2010 beauftragte die Kurverwaltung Meran die erfahrenen Wiener Notenschreiber Karl T. Kogler und Elfriede Hallama mit der systematischen Erfassung des Musikalienbestandes des Kurorchesters. Wer möchte, kann das rund 7.500 Werke umfassende Archiv über folgende Internetseite einsehen:

www.kurorchester-archiv.meran.eu

L'ARCHIVIO DELL'ORCHESTRA DI CURA

La musica classica è parte del Dna meranese e per 150 anni fino al 2003, anno del suo scioglimento, l'Orchestra di cura di Merano è stata un riferimento della vita culturale, tanto che all'inizio del secolo veniva definita come la "migliore orchestra di cura della monarchia danubiana". Nel 2010 l'Azienda di Soggiorno ha incaricato gli esperti archivisti viennesi Karl T. Kogler ed Elfriede Hallama di catalogare l'enorme patrimonio lasciato in eredità: si tratta di circa 7.500 brani. Se siete appassionati del tema e volete togliervi qualche curiosità, potete consultare la ricchissima documentazione sulla pagina web:

www.archivio-orchestra-di-cura.merano.eu

THE ARCHIVE OF THE KURORCHESTRA

Classical music is part of Merano's Dna and the Kurhaus orchestra was a central institution in the cultural life of the city for 150 years, up to its dissolution in 2003. Around the beginning of the twentieth century, the ensemble gained a reputation as "the best Kurorchestra of the Habsburg reign." In the spring of 2010, the Merano Tourist Office entrusted the expert musical archivists Karl T. Kogler and Elfriede Hallama with the task of listing and sorting the 7.500 musical pieces inherited by the city. If you are classical music enthusiasts you can check out this extensive archive on the website:

www.archivio-orchestra-di-cura.merano.eu

Couleur; Schriftsteller, Komponisten und Malerinnen kamen zur Kur in die Stadt an der Passer und verliehen ihr neue Impulse. Anhand ihrer Briefe, Zeitzeugnisse und Werke kann man die Auswirkungen ihrer Aufenthalte in Meran nachempfinden.

Auch heute ist der alte Glanz Merans als Garten- und Kurstadt allgegenwärtig. Die eleganten Villen, gepflegten Hotelanlagen, romantischen Schlösser und weitläufigen Parkanlagen mit ihrer ausgefallenen und zum Teil exotischen Bepflanzung gehören nach wie vor zum städtischen Erscheinungsbild. Sie werden durch die Bauten und Anlagen des modernen Merans ergänzt, etwa durch die Therme Meran oder die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, die 2013 zum „International Garden of the Year“ gekürt wurden. In den letzten Jahren konnte Meran zudem mehrere Jubiläen feiern, darunter 2014 das einhundertjährige Jubiläum des 1914 wiedereröffneten Kurhauses (s. Seite 28) und „200 Jahre Franz Tappeiner“, anlässlich des 200. Geburtstages des Kurarztes und Wissenschaftlers Dr. Franz Tappeiner (1816-1902), dem Meran u. a. den Tappeinerweg (s. Seite 94) verdankt. Das Jahr 2017 stand ganz im Zeichen des Jubiläums „700 Jahre Stadt Meran“.

2024 widmete sich u.a. dem 100. Todestag von Franz Kafka, Ehren-gast der Stadt.

di incontro per musicisti, pittori, poeti e scrittori che segnarono lo sviluppo intellettuale internazionale, funsero da forte impulso per la rinascita.

Oggi la città ha ritrovato il suo antico fascino di città-giardino e centro termale. Le eleganti architetture, gli elaborati giardini e i parchi lussureggianti sono l'eco di un illustre passato che si riaffaccia, anche attraverso fiori all'occhiello quali i Giardini di Castel Trauttmansdorff - che possono fregiarsi del titolo di “Giardino Internazionale dell'anno 2013” - e le moderne Terme Merano.

Negli ultimi tempi sono state celebrate diverse ricorrenze: nel 2014 il secolo della riapertura del Kurhaus (pag. 28); nel 2016 il duecentesimo della nascita di Franz Tappeiner, figura alla quale Merano deve molto (l'omonima passeggiata, per esempio: vedi pag. 94); il 2017 è stato scandito dal giubileo “700 anni città di Merano”.

Il 2024 è stato dedicato al 100° anniversario della morte di Franz Kafka, ospite d'onore della città.

its old charm as a garden city and health resort throughout the years. Elegant villas, wellness hotels, romantic castles and lush parks are reminders of a great past that still reflects its magic on a city that made another giant leap forward with the creation of two other jewels: the Gardens of Trauttmansdorff Castle, which won the prestigious International Garden of the Year 2013 award, and the luxurious and ultra-modern Terme Merano spa complex.

In the past few years, the city has celebrated several jubilees, as the 100th year of the re-opening of the Kurhaus in 2014 (page 28) and in 2016 the 200th year since the birth of Franz Tappeiner, a prominent figure in the history of Merano, which owes to him, among other things, the promenade that bears his name (see page 94). 2017 was the year of the jubilee “700 years of Merano”.

2024 was dedicated to the 100th anniversary of Franz Kafka's passing away, guest of honor of the City.



© Alex Filz

FORST 0,0% VON NATUR AUS SPORTLICH SPORTIVA PER NATURA SPORTIVE BY NATURE

AUSGEZEICHNET MIT GOLD BEI DEN WORLD BEER AWARDS 2023
IN DER KATEGORIE NO & LOW ALCOHOL LAGER.

CONQUISTA LA MEDAGLIA D'ORO DEI WORLD BEER AWARDS 2023
NELLA CATEGORIA NO & LOW ALCOHOL LAGER.

WINS THE GOLD MEDAL AT THE WORLD BEER AWARDS 2023
IN THE NO & LOW ALCOHOL LAGER CATEGORY.



forstbeer
BirraForstBier
www.forst.it



MM MERANER MARKT MERCATO MERANESE

Der ideale Platz für **natürlich regionales** Einkaufen oder eine Entdeckungsreise auf den Spuren der Geschmackserlebnisse und der traditionellen Fertigkeiten unseres Landes.

Il luogo ideale per uno shopping **naturalmente regionale** o per ritrovare in un unico contesto i sapori e i saperi della nostra terra.

The ideal spot for a sustainable shopping experience that is **local by nature** or a voyage of discovery in search of South Tyrolean flavors and traditional expertise.

» SA | SAB | SAT 29.03.-25.10.2025

h 9.00-13.00

Obere Freiheitsstraße/Corso Libertà superiore

www.meran.eu/meraner-markt

www.merano.eu/mercato-meranese

www.merano.eu/merano-market

merano



© Alex Filz

DIE STADT

Meran liegt auf 324 m Meereshöhe inmitten eines Talkessels, in den der Vinschgau, das Etsch- und das Passeiertal einmünden. Im Norden und Osten ist die Stadt durch hohe Bergketten geschützt. Diese besondere geografische Lage ist ausschlaggebend für ihr mildes Klima, das eine Vielzahl von mediterranen und subtropischen Pflanzen gedeihen lässt.

KLEIN, ABER FEIN: MERANS ALTSTADT

Ein Bummel durch Merans Altstadt führt zurück bis ins Mittelalter. Eine reizvolle Route umfasst die Laubengasse, die den Kornplatz mit dem Pfarrplatz verbindet, das Steinachviertel, die Leonardo-da-Vinci-Straße, den Rennweg und die drei noch erhaltenen Stadttore. Die Laubengasse wurde im 13. Jahrhundert auf Geheiß Meinhards II, Graf von Tirol, erbaut. Sie besteht aus einer zweireihigen Häuserflucht mit niedrigen Laubengän-

LA CITTÀ

Merano è situata a 324 metri sul livello del mare, all'incrocio fra Val Venosta, Val Passiria e Val d'Adige. Vanta circa 42 mila abitanti. La particolare posizione geografica della conca in cui si adagia, riparata dalle alte montagne del Gruppo del Tessa, ne condiziona il clima, mite e temperato, rendendo possibile la massiccia presenza di piante mediterranee e tropicali.

IL CENTRO STORICO: PICCOLO È BELLO

Un tour per la città vecchia equivale a un tuffo nel Medioevo. Il centro storico si estende a nord del Passirio, il fiume che taglia in due la città, e comprende il tratto dei Portici collegante piazza del Grano a piazza Duomo, il quartiere Steinach, via Leonardo da Vinci, via delle Corse e le tre porte cittadine ancora oggi conservate. La via dei Portici, costruita nel XIII secolo per volere del conte del Tirolo Mainardo II, è un corridoio ad arco

THE CITY

Merano is located at a height of 324 metres above sea level, at the intersection of the Val Venosta, Val Passiria and Val d'Adige Valley. High mountain chains protect the northern and eastern sides of the city, whose climate, also thanks to the particular geographical position of its basin, is mild and allows the rather extraordinary growth of Mediterranean and even tropical plants at this latitude.

A SMALL JEWEL: THE OLD TOWN

A stroll through Merano's old town takes you back to the Middle Ages. A fascinating route goes round the Portici, the arcades that connect Piazza del Grano square with Piazza Duomo square, the Steinach district, Via Leonardo da Vinci, Via delle Corse, and the three surviving city gates. The Via Portici was built during the 13th century at the behest of Count Meinhard II of Tyrol. It is a 400 metre-long sequence of arcades, supported

gen. Diese beginnt am Pfarrplatz und endet nach circa 400 Metern am Kornplatz. Die Fassaden aus verschiedenen Stilepochen sind mit zierlichen Erkern und zahlreichen Torbögen geschmückt. Bis 1913 waren die Meraner Lauben nicht durch die Kreuzung Sparkassenstraße/Galileistraße unterbrochen und somit die längsten Lauben Tirols. Schon im Mittelalter waren sie die Lebensader der Geschäftsleute. Im Gebäude gegenüber der Pfarrkirche am oberen Ende der Lauben befand sich vom 13. bis zum 14. Jahrhundert die Münzstätte; Motor des Handels der gesamten Grafschaft Tirol. Die Laubengasse ist nach wie vor die Haupteinkaufsstraße Merans. Zwischen der Pfarrkirche, dem Passeirer Tor und dem rechten Passerufer liegt das Stadtviertel Steinach, das zu Zeiten der Grafen von Tirol den Stadtkern bildete. Im 13. Jahrhundert wurde hier mit dem Stadtbau begonnen. Viele der gut erhaltenen Bauten erinnern noch heute an den ursprünglichen Charakter der Stadt, besonders in der Nähe des ehemaligen Restaurants „Santer Klause“ am Passeirer Tor.

ribassato sorretto da colonne in pietra lungo 400 metri che mette in comunicazione piazza Duomo e piazza del Grano. Le facciate, risalenti a epoche diverse, sono arricchite dai tipici bovindi e da numerose porte ad arco. Fino al 1913 i Portici non erano interrotti dall'incrocio con via Cassa di Risparmio e via Galilei, risultando per tanto i più lunghi del Tirolo. Già in epoca medioevale era la strada dedicata al commercio. L'edificio opposto al Duomo, alla fine dei Portici superiori, nel XIII e XIV secolo ospitava la zecca, motore degli affari della contea del Tirolo. Ancora oggi è questa la principale via dei negozi. Tra il Duomo, la porta Passiria e la riva destra del torrente Passirio



MERANS BRUNNEN

Meran hat 69 öffentliche Brunnen und Springbrunnen. Das Besondere daran: Diese Trinkwasserspender werden zu 95% von Quellwasser aus den umliegenden Tälern gespeist. Von der erstklassigen Qualität des Meraner Trinkwassers überzeugst du dich am besten selbst. Die zwölf Brunnen im Stadtzentrum sind auf dem Stadtplan der Kurverwaltung Meran angegeben. In der Kurverwaltung sind hochwertige Trinkflaschen aus Glas erhältlich: Ein Beitrag Merans zu Umweltfreundlichkeit und zur Vermeidung von Plastikmüll.

www.meran.eu

LE FONTANE DI MERANO

Sono 69 le fontane e fontanelle pubbliche di Merano: se provate a rinfrescarvi, scoprirete un'acqua di altissima qualità, proveniente per il 95% dalle valli circostanti. Le soste dissetanti possono essere abbinate a una visita del centro: un percorso collega 12 fontane, indicate sulla piantina a disposizione all'Azienda di Soggiorno dove trovate anche la nostra bottiglia in vetro: un impegno a favore dell'ambiente, per ridurre l'uso della plastica.

www.merano.eu

THE DRINKING FOUNTAINS OF MERANO

There are 69 public water fountains in Merano. Should you want to quench your thirst you'll discover a water of the finest quality, which comes for its 95% from the valleys around the city. Your refreshing stops may combine with a tour of the city centre following a route that connects 12 fountains, shown on the map you can collect at the Tourist Office, where you also find our glass bottles: a commitment by the city towards the environment in order to reduce the use of plastic.

www.merano.eu/en

by masonry columns, connecting Piazza Duomo square with Piazza del Grano square. The façades date from various periods and are enriched by different carved decorations. Until 1913 the Portici were not interrupted as today by the crossroads between Via Galilei and Via Cassa di Risparmio and were therefore the longest arcades in the whole Tyrol.

The Via Portici is the road running under the Portici arcades and has been the business core for local tradesmen since the Middle Ages. In the thirteenth and fourteenth centuries, the mint was right in the front of the cathedral, where the road itself ended. The best shops in town are located under these arcades. The Steinach quarter, which lies between the cathedral, the Passiria Gate and the right bank of the river Passirio, was the heart of the town back in the days of the Counts of Tyrol; this is the oldest part of the city, the first to be built, in the thirteenth century. Many of the well-preserved buildings of this district are reminiscent of the original aspect of the city, especially in the vicinity of the former Santer Klause restaurant, one of Merano's oldest, next to the Passiria Gate. Up until 1881, Merano used to have four city gates, including the

Die Kurstadt hatte bis 1881 vier mittelalterliche Stadttore. Heute sind noch drei davon erhalten: Das Ultner Tor existiert nicht mehr.

Es stand bis 1881 am heutigen Theaterplatz. Das Vinschger Tor im Westen befindet sich am Rennweg. Es ist das wahrscheinlich älteste der Stadttore, und wurde 1290 erstmals urkundlich erwähnt. Im 18. Jahrhundert umgebaut, diente es eine Zeitlang als Bürgergefängnis und Schuldturm. Auch der Tiroler Freiheitskämpfer Andreas Hofer wurde im Jahr 1810 in seiner Nähe eingesperrt. Das Passeirer Tor im Norden zeichnet sich durch den schlanken, efeubewachsenen und viereckigen Stadtturm mit Giebeldach aus. Dieses Tor ist kunsthistorisch betrachtet das vielschichtigste und zeigt auch Teile der abgerissenen

RUNDGANG DURCH DAS MERAN DER JAHRHUNDERTWENDE

Beginne deinen Rundgang durch das Meran der Jugendstil-Ära am Stadttheater (s. Seite 30), einem Glanzstück der Münchner Schule und gehe die Kurpromenade entlang bis zum Wahrzeichen der Stadt, dem Kurhaus (s. Seite 28). Wenige Schritte weiter gelangst du zur eleganten, 1909 im Jugendstil erbauten Postbrücke. Den Sandplatz selbst dominiert das ehemalige Hotel Esplanade; gegenüber steht der neuromanische Bau der Herz-Jesu-Kirche. Folge der Winterpromenade zur Wandelhalle (s. Seite 90) mit ihren Südtiroler Landschaftsbildern.

si colloca il rione Steinach, centro di Merano ai tempi dei conti del Tirolo. Iniziò qui, nel XIII secolo, la costruzione della città: alcuni edifici e palazzi ne ricordano il carattere originario, come l'ex ristorante "Santer Klause" vicino a porta Passiria. Fino al 1881 la città possedeva quattro porte medioevali, vie d'accesso alla città. Tre sono tuttora conservate, mentre porta d'Ultimo sorgeva nell'attuale piazza Teatro. Porta Venosta, ingresso da ovest, si trova in via delle Corse ed è probabilmente la più antica delle quattro, menzionata per la prima volta nel 1290. Nel XVIII secolo subì delle modifiche architettoniche e fu adibita per un



MERANO FIN DE SIÈCLE: FRA XIX E SECOLO

L'alba di una nuova epoca spuntò anche a Merano: ripercorretela partendo dal Teatro Puccini (vedi pag. 30), esempio di Jugendstil secondo la scuola di Monaco di Baviera. Imboccate la Passeggiata Lungo Passirio in senso inverso al fiume e rimanete a bocca aperta davanti al Kurhaus (pag. 28), uno dei simboli della città. Pochi passi ancora e appare il ponte della Posta, realizzato con canoni liberty nel 1909. La vicinissima piazza della Rena è dominata dal palazzo Esplanade, di fronte al quale sorge la chiesa del Sacro Cuore. Ritornando sul Lungo Passirio, finite in bellezza inoltrandovi nella Passeggiata d'Inverno per ammirare la Wandelhalle (pag. 90) con i suoi affreschi di paesaggi altoatesini.

Ultimo Gate that no longer exists, once located in present-day Piazza Teatro square.

The Venosta Gate on the western end of Via delle Corse is probably the oldest.

First mentioned in 1290, it was partly renovated in the course of the eighteenth century and for some time served also as a gaol. In fact, even the celebrated Tyrolean freedom fighter Andreas Hofer was imprisoned nearby in the year 1810.

A TOUR THROUGH MERANO AT THE TURN OF THE CENTURY

The dawn of a new age rose in Merano: relive it starting from the theatre (see p. 30), a gem from the Munich School Jugendstil, then proceed along the Promenade up to the breathtaking charm of the city's main landmark, the Kurhaus (see p. 28). A little bit further up along the river and you get to the Postbrücke bridge, built in 1909 in the Art Nouveau style. The former Esplanade Hotel dominates the Piazza della Rena square, nearby we find the Herz-Jesus-Church. Back on the Kurpromenade take some time to get on the Winter Promenade and admire the Wandelhalle covered arcades (see p. 90), with its frescoes of local landscapes.

Stadtmauer.

Das Bozner Tor im Süden stammt aus dem 14. Jahrhundert und ist noch im Originalzustand erhalten. Zwischen dem Bozner Tor und dem Passerufer gab es früher eine natürliche Flusswindung, in der sich der Passersand ablagerte. Aus diesem Grund nannte man den dort errichteten Platz „Sandplatz“. Dort befindet sich eine der ältesten Herbergen Merans: das frühere Hotel „Erzherzog Johann“, das später in „Hotel Esplanade“ umbenannt wurde.

Genau gegenüber liegt der Ansitz Hohensaal, in dem sich früher das Institut der Englischen Fräulein befand. Die neuromanische Kirche, die Herz-Jesu-Kirche, ist noch heute dort. Die älteste Brücke über die Passer, der sogenannte „Steinerne Steg“, verbindet seit dem 17. Jahrhundert Steinach – und somit die Altstadt – mit der Gilfpromenade und dem Stadtteil Obermais.

determinato periodo a prigione. Anche il patriota tirolese Andreas Hofer vi venne imprigionato. Porta Passiria, rivolta a nord, si caratterizza per la tipica architettura a torre, lanciata e ricoperta di edera, con tetto spiovente. Ancora oggi è collegata a un tratto dell'antico muro di cinta della città. Infine, porta Bolzano che guarda a sud; risalente al XIV secolo, conserva l'aspetto originale. Fra porta Bolzano e il fiume Passirio si sviluppa piazza della Rena: deve il suo nome alla sabbia che il Passirio, formando un'ansa, depositava tra la porta stessa e la sua riva. Vi si affaccia lo splendido palazzo Esplanade, ex albergo fra i più antichi di Merano, un tempo Hotel Arciduca Giovanni. Di fronte è situata la "Hohensaal", ex sede del convitto delle Dame Inglesi con l'adiacente chiesa del Sacro Cuore, in stile romanico. Non lontano, testimonianza storica di valore è il ponte Romano, il passaggio più antico sul Passirio, costruito nel XVII secolo al posto di un ponte di legno: collega la Passeggiata Gilf al quartiere di Maia Alta.

The Passiria Gate, facing north, features a typical tower with a slender, sloping ivy-covered roof. This gate is considered to be the most artistically interesting of the three extant city towers; it still contains sections of the now demolished ancient city walls.

The Bolzano Gate faces south and dates back to the fourteenth century, and it is still preserved in its original condition.

Near the Bolzano Gate a meander of the river Passirio used to create a natural cove where the sand would accumulate, and that is why the square which was later built there was named Piazza della Rena. There stands one of the oldest hotels of Merano, the former "Archduke Giovanni", later renamed "Esplanade".

Right opposite we find the Hohensaal, which was the seat of the English Dames Institute and adjacent is the neo-Romanesque Herz-Jesus-Church.

The oldest bridge over the river Passirio, the so-called "Ponte Romano" Stone Footbridge, connects since the 17th century the Steinach quarter and the old town with the Gilf Promenade and the upper part of town, Maia Alta/Obermais.



HAUS RUFFIN: DER GEBURTSORT VON LEO PUTZ

In der belebten Freiheitsstraße kannst du den Geburtsort des Kunstmalers Leo Putz (1869-1940) bewundern. Nach seiner Ausbildung in München gelangte Putz u. a. als Mitbegründer der Münchner Künstlervereinigung „Die Scholle“ zu Berühmtheit. Dank umfassender Renovierungsarbeiten erstrahlt sein Meraner Geburtshaus nun in neuem Glanz.

RUFFINHAUS: DOVE NACQUE UN GRANDE ARTISTA

Mentre passeggiare lungo corso Libertà superiore, date un'occhiata alle facciate delle case fino a quando scorgete la scritta Ruffinhaus: identifica la casa natale del famoso pittore Leo Putz (1869-1940). Dopo la sua educazione a Monaco di Baviera, Putz divenne famoso in veste di cofondatore, nella stessa città, del circolo di artisti "Die Scholle". Grazie a una profonda ristrutturazione, il palazzo dove è nato è tornato a splendere.

THE RUFFINHAUS IN MERANO: WHERE A GREAT ARTIST WAS BORN

While you're taking a stroll along the upper Corso Libertà, follow the facades of the houses until you spot the writing "Ruffinhaus". It's the birth place of the famous painter Leo Putz (1869-1940), who after his apprentice a cofounder of the local artistic association ship in Munich, rose to fame as "Die Scholle". Thanks to a full renovation his birth house has now returned to its original splendour.

UNTER THURNER
DESTILLERIE



Our spirits are true characters. Naturally excellent.

Immerse yourself in the art of distillation! Visit our store in Marling and discover our family distillery up close. We look forward to welcoming you!

Guided tours with tasting:
WED: 3:30 PM, FRI: 10 AM
Store opening hours:
9 AM-1 PM / 2 PM-6 PM, SAT: 9 AM-1 PM
Winter hours:
MON-FRI: 9 AM-5 PM, SAT: 9 AM-1 PM

www.unterthurner.it

10-EURO COUPON*
*Redeemable once, with a minimum purchase of €100.
Only one coupon accepted per purchase,
to be used in our store in Marlingo within 31.12.2025.



DAS KURHAUS: EIN SCHMUCKSTÜCK IM JUGENDSTIL

Es ist das Wahrzeichen Merans und eines der schönsten Mehrzweckgebäude des Alpenraums: das Kurhaus an der Kurpromenade. Es besteht aus zwei Teilen: jenem im historischen Stil aus dem Jahr 1874 und dem neueren Teil, der von 1912 bis 1914 angebaut wurde. Im Schein von zwölf Gaslampen wurde der erste Trakt des Kurhauses 1874 feierlich eröffnet und ist mit dem Pavillon des Fleurs fast unverändert erhalten geblieben. Der beeindruckende Bau sollte von vornherein zwei Aufgaben erfüllen: Er diente als Aufenthaltsort für die Kurgäste und als Beherbergungsort der Kurabteilung. Zur Unterhaltung der illustren Gäste aus aller Welt war das alte Kurhaus u. a. mit einem Raucher-, Spiel-, Konversations- und Lesezimmer ausgestat-

IL KURHAUS, GIOIELLO LIBERTY

È il palazzo-icona della città e uno fra gli edifici polifunzionali più straordinari dell'arco alpino. Si compone di due parti, la prima risalente al 1874 e la seconda realizzata fra il 1912 e il 1914. I suoi lineamenti attuali rispettano quasi totalmente quelli originali, espressione di un felice matrimonio fra un'architettura dai tratti liberty e moderne soluzioni tecniche. La realizzazione dell'edificio doveva rispondere principalmente a due funzioni: luogo ospitante gli ambienti dedicati alle cure ma anche spazio d'intrattenimento per gli ospiti. Ecco quindi le sale riservate al fumo e allo svago, altre dedicate alla conversazione, alla lettura, sale adibite al gioco d'azzardo che sarebbero diventate per un breve periodo dopo la seconda guerra

THE KURHAUS, A GEM OF ART NOUVEAU

This palace is an icon of the city and one of the most extraordinary multi-purpose buildings in the Alps. It is composed of two parts, one built in 1874, the other between 1912 and 1914. Its present aspect is very much similar to the original one, which successfully blended modern technical abilities with the harmony of art nouveau architecture. The building had to meet two functions: to house the health resort and also provide a space in which guests could be entertained. Therefore inside it we find rooms intended for smoking and playing games, others devoted to conversation, reading and a gambling room that later turned into a proper casino. When famous representatives of the international scientific community began to hold frequent

tet. Sogar das Glücksspiel wurde im Kurhaus gepflegt – zunächst von Herrenclubs organisiert, nach dem 2. Weltkrieg dann im offiziellen Spielcasino. Die heutige Form des Meraner Kurhauses wird vom jüngeren Trakt bestimmt, der 1914 hinzukam. Am 31. Dezember 1914 wurde das Kurhaus mit dem neuen Kursaal abermals eröffnet. Vom Jugendstil bestimmt, stammte das Projekt vom Wiener Sezessionisten Friedrich Ohmann: ein elegantes Foyer mit einer großzügig angelegten Treppe, einer Galerie und einem gewaltigen Ball- bzw. Konzertsaal, der heute Weltklassemusiker und Spitzenorchester anlockt. Die prägendste Neuheit an der Außenfassade stellte hingegen der Vorbau auf vier Säulen mit den darauf tanzenden Mädchenfiguren dar. Als Mitglied der Vereinigung „HCCE“ (Historic Conference Centres of Europe) präsentiert sich das Kurhaus im Kreis der renommiertesten Konferenzzentren Europas. Kongress- und Konzertveranstalter aus dem In- und Ausland buchen seine Räumlichkeiten für ihre Anlässe. Die Jahrestagungen bedeutender Interessengemeinschaften und traditionsreiche Bälle finden ebenfalls im Kurhaus statt. Zu den alljährlich im Gebäude abgehaltenen Großveranstaltungen zählen das „Merano WineFestival“ (s. Seite 80) und das „südtirol festival merano.meran“ (s. Seite 78).

mondiale un vero e proprio casinò. L'ala nuova del palazzo che lo rese come lo conosciamo oggi venne inaugurata il 31 dicembre 1914 con l'apertura del Kursaal, la sala maggiore. Fu progettata in Jugendstil da Friedrich Ohmann, architetto della Secessione viennese. Di assoluto pregio l'elegante foyer, l'ampia scalinata, la galleria e la magnifica sala da ballo e concerti. Le stucature, le decorazioni con ferro battuto dorato e gli affreschi caratterizzano l'intera opera. La rotonda con la cupola e il famoso Tympanon con la raffigurazione di fanciulle danzanti ne sono il simbolo. In qualità di membro dell'associazione che raccoglie gli storici centri per conferenze d'Europa (HCCE, Historic Conferences Centres of Europe), il Kurhaus ha ampia rinomanza a livello continentale. Organizzatori italiani e stranieri di congressi e concerti prenotano le sale per i loro appuntamenti più importanti. Anche grandi aziende e società per le loro assemblee più rilevanti scelgono il Kurhaus che ospita altresì balli carichi di tradizione. Fra i maggiori eventi con cadenza annuale e dalla risonanza internazionale si annoverano il Merano WineFestival (vedi pag. 80), affermata rassegna enogastronomica, e il südtirol festival merano.meran (vedi pag. 78).

meetings at the Kurhaus, the whole city started to gain a reputation as a congress centre. The new wing of the building, which gave the Kurhaus its present aspect, was inaugurated on the 31st of December 1914 with the opening of the main hall, the Kursaal. It was conceived by the Viennese architect Friedrich Ohmann. Greatly worth are the elegant foyer, the ample staircase, the gallery and the huge ballroom and concert hall. The stuccoes, the gilded wrought-iron decorations and the frescoes enhance the charm of the building, though its symbols have undoubtedly come to be the rotunda with its cupola and the well-known tympanum with the dancing girls. As a member of the HCCE (Historic Conferences Centres of Europe), the Kurhaus is ranked amongst Europe's most prestigious conference venues. The Kurhaus is often chosen by local and foreign organizers of great congresses and concerts; it is also the perfect location for the main meetings of big companies as well as a charming venue for traditional balls. Among the large-scale events hosted every year there are certainly to be mentioned the Merano WineFestival (see p. 80), a prominent food and wine exhibition and the südtirol festival merano.meran (see p. 78).

DAS KURHAUS BESICHTIGEN

Das Kurhaus ist ein Blickfang und ein Wahrzeichen Merans. Allerdings ist es meist nicht öffentlich zugänglich und steht Besuchern nur im Rahmen von Veranstaltungen offen. Damit du dich nicht vor verschlossenen (Jugendstil-)Türen wiederfindest, besuche am besten eine Veranstaltung im Kursaal oder Pavillon des Fleurs.

① Kurverwaltung Meran
Tel. +39 0473 272000
www.meran.eu

VISTO DA DENTRO

Il Kurhaus è un vero simbolo di Merano. L'elegante maestosità del suo aspetto esteriore custodisce interni di rara classe e bellezza: non potete andarcene senza averli ammirati. Al di fuori delle manifestazioni, il palazzo è inaccessibile: verificate se durante il vostro soggiorno si svolge qualche evento nelle sue sale, dal Kursaal al Pavillon des Fleurs.

① Azienda di Soggiorno di Merano
tel. 0473 272000
www.merano.eu

A LOOK INSIDE

The Kurhaus is one of the icons of Merano. The elegant grandeur of its outer aspect shields interiors of rare beauty that are an absolute must. The palace is open only for special events, so check out if something is scheduled in the Kursaal or in the Pavillon des Fleurs during your stay.

① Merano Tourist Office
Tel. +39 0473 272000
www.merano.eu/en



© Damian Pertoll

VORHANG AUF FÜR DAS STADTTHEATER

Martin Dülfer, Vertreter der Münchner Gruppe und einer der Begründer des Jugendstils, schuf 1899 den Entwurf für das Meraner Stadttheater. Als dieses am 1. Dezember 1900 eröffnet wurde, staunte man über die perfekte Kombination aller bisher bekannten Formen und Stilrichtungen, sowie die Verzierungen mit Marmor und Stuck. 1937 wurde das Theater nach dem Komponisten Giacomo Puccini benannt. In seinen Glanzzeiten Anfang des 20. Jahrhunderts gab das Ensemble des Stadttheaters bis zu 250 Vorstellungen pro Jahr. Zu Beginn waren es vorwiegend beliebte Operetten, später vor allem Opern. Ab der zweiten Hälfte der 1920er-Jahre führte das Theater allerdings kein eigenes Ensemble mehr. Es gastierten Operngesellschaften und deutsche Operetten- und Lustspielensembles. Eine dringend

TEATRO PUCCINI: SI ALZI IL SIPARIO

La progettazione dell'edificio, nel 1889, fu affidata a Martin Dülfer, uno tra i fondatori dello Jugendstil, formatosi alla scuola di Monaco di Baviera. L'inaugurazione avvenne il 1° dicembre dell'anno seguente e suscitò ampi consensi per l'equilibrato accostamento di varie forme e stili, così come per la ricchezza di decorazioni in marmo e stucchi. Nel 1937 fu intitolato a Giacomo Puccini, già ospite di Merano. Al massimo del suo splendore, all'inizio del secolo, la compagnia del teatro inscenava fino a 250 spettacoli l'anno. All'inizio si trattava soprattutto di operette popolari, in seguito principalmente di opere. Dalla seconda metà degli anni Venti, tuttavia, il teatro cessò di possedere un proprio ensemble. Mancarono successivamente i necessari interventi di ristrutturazione. Con la seconda guerra mondiale le attività artistiche furono sospese

PUCCINI THEATRE: THE CURTAIN RISES

Martin Dülfer, who was educated in Munich and was one of the founders of the Jugendstil, was entrusted with the plan of the building in 1889. The inauguration of the theatre took place on the 1st of December of the following year, stirring up a wide approval both for its balanced combination of assorted forms and styles and for the profusion of marble embellishments and stuccoes. The theatre was dedicated to the composer Giacomo Puccini, who had been a guest in Merano. At the peak of its splendour at the rise of the 20th century, the theatre company would put on up to 250 plays a year mostly popular operettas first and mainly operas later on. From the second half of the twenties the theatre ceased to have its own ensemble and eventually the necessary renovation works were not carried out. During the Second

notwendige Renovierung des Gebäudes blieb aus.

Als der Zweite Weltkrieg hereinbrach, erfuhr das Meraner Stadttheater eine Art Zäsur.

In den 1950er-Jahren nutzte die „Südtiroler Landesbühne“ das Theater, danach wurden nur noch Gastspiele aufgeführt. Ende der 1960er-Jahre wurde das Haus durch einen Brand beschädigt und erst am 28. November 1978, nach einer umfassenden Renovierung, wiedereröffnet. Seither finden dort deutsche und italienische Gastspiele, aber auch Produktionen von heimischen Ensembles statt. Im Jahr 2000 wurde das Theaterdach erneuert. Am 1. Dezember desselben Jahres beging das Stadttheater einen feierlichen Festakt mit verschiedenen Veranstaltungen zu seinem 100-jährigen Bestehen.

Die Restaurierungsarbeiten des Stadttheaters kommen 2025 zum Abschluss. Neben der Fassaden-Sanierung konnten auch im Inneren des Hauses die Original-Jugendstil-Farben aufgefrischt werden.

Zur Wiederöffnung sowie seinem 125-jährigen Bestehen sind einige Festivitäten vorgesehen.

29.-30.08.-19.00 h + 31.08.-17.00 h
DON GIOVANNI
Oper in zwei Akten von Wolfgang Amadeus Mozart und Lorenzo Da Ponte

Neuinszenierung von Conductus für die Gemeinde Meran anlässlich der Wiederöffnung des Stadttheaters.

riprendendo negli anni Cinquanta solo con le rappresentazioni in lingua tedesca ad opera della "Südtiroler Landesbühne". Nel periodo successivo si sarebbero esibite esclusivamente compagnie ospiti. Sul finire degli anni Sessanta, l'edificio fu danneggiato da un incendio e riaperto solo il 28 novembre 1978 dopo un profondo intervento di risanamento. Da allora il Puccini ospita esibizioni di compagnie italiane e tedesche, ma anche produzioni di gruppi amatoriali locali. Nel 2000 è stato ristrutturato il tetto e alla facciata è stato restituito il suo colore originale. Il 1° dicembre dello stesso anno il teatro ha celebrato con una cerimonia solenne e numerose manifestazioni il 100° anniversario della fondazione.



© Tommy Hetzel

Nel 2025 si ultimano nuovi lavori di restauro durante i quali, oltre a un ulteriore risanamento delle facciate, sono state ripristinate anche all'interno le tinte originarie Jugendstil.

Per festeggiare la riapertura del teatro Puccini - e contestualmente i suoi 125 anni - sono previste delle date celebrative.

29-30.08.-19.00 h + 31.08.-17.00 h
DON GIOVANNI
Opera in due atti di W.A Mozart e L. Da Ponte

World War all performances were stopped until the fifties when they started again but only in German, staged by the "Südtiroler Landesbühne". Hence only theatre companies from other cities would be on. Around the end of the sixties the building was damaged by a fire and was opened again only on November 28th 1978, after a profound renovation. The Puccini Theatre has been hosting performances of Italian and German companies ever since, along with productions by local groups of amateurs. In the year 2000 the roof was renovated and the facade regained its original colour. On the first of December of the same year a solemn ceremony celebrated the 100th anniversary of the foundation of the theatre and many other exhibitions followed.

In 2025, new restoration works will be completed during which, in addition to further renewal of the facades, the original Jugendstil shades reappear inside.

The reopening of the Puccini theatre and its 125th anniversary shall be celebrated on specific dates.

August 29th-30th 7.00 p.m. + August 31st 5.00 p.m.
DON GIOVANNI
Opera in two acts by W.A Mozart and L. Da Ponte.
New staging realised by Associazioni

25.09.-20.30 h

DON GIOVANNI RELOADED

Von Andrea Chenna zu Wolfgang Amadeus Mozart

Der Komponist Andrea Chenna erweckt eine Interpretationshypothese zum Leben, die Don Giovanni als rein komische Oper ansieht – eine Sichtweise, die von einigen Zeitgenossen Mozarts bereits geteilt wurde. Dafür war Chenna Dokumenten auf der Spur, die in die Zeit zurückreichen, in der Mozarts Meisterwerk aufgeführt wurde und er bezieht sich außerdem auf Elemente des Librettos, die es durchaus ermöglichen, Klischees der Commedia dell'Arte hier wiederzufinden. So entstand ein „Double“ der berühmten Oper, die er auf drei Sänger, einen Schauspieler und ein Klavier reduziert. Damit stellt Chenna die skurrilen und possenhaften Elemente über jene des Dramas und gibt der Oper ein neues Gesicht.

info@conductus.it
www.conductus.it

Nuovo allestimento realizzato da Associazione Conductus per il Comune di Merano in occasione della riapertura del Puccini a seguito dei restauri.

25.09-20.30 h

DON GIOVANNI RELOADED

Di Andrea Chenna da W.A.Mozart

Seguendo alcune tracce documentali risalenti all' epoca in cui fu scritto ed eseguito il capolavoro mozartiano, nonché su elementi del libretto in cui è facile cogliere cliché derivati dalla tradizione della Commedia dell'Arte, il compositore Andrea Chenna dà vita a un'ipotesi interpretativa del Don Giovanni come opera puramente comica quale pare fosse considerata, almeno da alcuni, già alla sua nascita. Ne nasce un "doppio" della celeberrima opera che, ridotta da Chenna per tre cantanti, un attore e una tastiera, ne scatena gli elementi farseschi rendendoli sovrani della trama e rivelandone quindi un nuovo volto.

info@conductus.it
www.conductus.it

one Conductus for the Municipality of Merano on the occasion of the reopening of the Puccini following the restoration.

September 25th 8.30 p.m.

DON GIOVANNI RELOADED

By Andrea Chenna da W.A.Mozart

Following some documentary drafts dating back to the time when Mozart's masterpiece was written and performed, as well as elements of the libretto in which it is easy to detect clichés derived from the tradition of the Commedia dell'Arte, the composer Andrea Chenna imagines an interpretive hypothesis of Don Giovanni as a purely comic opera, as it was apparently considered, at least by some, already when it first came out. The result is a "double" of the famous opera, adapted by Chenna for three singers, an actor and a keyboard, that unleashes its farcical elements that end up dominating the plot, basically resulting in a whole new version of this masterpiece.

info@conductus.it
www.conductus.it



Les Livres
BOUTIQUE

meran/o
lauben 253-255 via portici - galerie / galleria putz
tel. +39 0473 050001 . www.leslivres.com

DER KOSTÜMVERLEIH DES MERANER STADTTHEATERS

Das Meraner Stadttheater birgt einen Schatz: Einen Fundus von über 800 Kostümen aus der Zeit vor dem Ersten Weltkrieg und aus den frühen 1920er-Jahren. Es sind hauptsächlich Uniformen und Männerkostüme aus allen historischen Epochen, aber auch japanische Kimonos, Hofnarrenkostüme, Kapuzinerkutteln und viele weitere Roben. Da das Stadttheater seit dem Ersten Weltkrieg kein eigenes Ensemble mehr führt, stehen die Kostüme zum Verleih bereit.

www.kurhaus.it

UN TESORO NASCOSTO... A NOLEGGIO

Il Puccini ha un tesoro (semi)nascosto: un patrimonio di oltre 800 costumi risalenti agli anni precedenti la Grande Guerra e ai primi anni Venti. Sono principalmente uniformi e vestiti di diversi periodi storici, ma anche kimono, abiti da giullare e molti altri travestimenti. Dal primo conflitto mondiale il teatro non ha una propria compagnia: i costumi sono disponibili per il noleggio.

www.kurhaus.it

A HIDDEN TREASURE... FOR RENT

The Puccini Theatre holds a (semi) hidden treasure: a heritage of over 800 costumes dating back to the years before the Great War up to the early Twenties. They are mainly uniforms and clothes of different historical ages, including kimonos, jester's costumes and many other disguises. Since the theatre has not been having any resident company from World War I the costumes are available for rent.

www.kurhaus.it



Les Arcades
lounge bar

meran/o
lauben 255 via portici - galerie / galleria putz
tel. +39 0473 604738 . info@lesarcades.it



therme merano

© Kottetsteiger

34



ENTSPANNUNG IN DER THERME MERANO

Mit 26 In- und Outdoor-Pools, einer 2.200 Quadratmeter großen Saunalandschaft und der modernen MySpa ist die Terme Merano ein Ort des Wohlbefindens und der Gesundheit.

Seit 2023 schmückt der 1200 m² große Bio Nature Pool, ein Naturschwimmteich mit reinem Badewasser, den Thermenpark und bietet somit den Gästen ein nachhaltiges Badehighlight.

Eine hauseigene Kosmetiklinie mit 100 Prozent regionalen Inhaltsstoffen sowie die medizinische Nutzung des Thermalwassers aus dem Vigljoch unterstreichen den nachhaltigen Anspruch der Wohlfühlanlage im Herzen Merans. Ergänzt wird das Angebot von einem Fitness Center, von verschiedenen Gastronomie-Stationen und wechselnden Kultur- und Musikveranstaltungen auf dem Thermenplatz.

BENESSERE ALLE TERME MERANO

Con 26 piscine interne ed esterne, un'area sauna di 2.200 metri quadrati e la moderna MySpa, Terme Merano è un luogo di benessere e salute.

Dal 2023, il Bio Nature Pool di 1200 m², un laghetto naturale con acqua pura, abbellisce il parco termale, offrendo agli ospiti un'esperienza balneare sostenibile. Una linea cosmetica naturale, composta al 100 per cento da ingredienti regionali, nonché l'uso medico delle acque termali del monte San Vigilio, sottolineano l'obiettivo di sostenibilità del centro di benessere nel cuore di Merano.

L'offerta è completata da un Fitness Center, varie punti ristoro ed eventi culturali e musicali in piazza Terme.

PURE RELAX AT TERME MERANO

Situated in the heart of Merano, Terme Merano is a place of well-being and health featuring 26 indoor and outdoor pools, a 2,200 square-metre sauna area, and the thoroughly modern MySpa. Since 2023, the 1200 m² Bio Nature Pool, a natural swimming pond with pure bathing water, has adorned the thermal park, offering guests a sustainable bathing highlight.

As a champion of sustainability, this wellness facility in the heart of Merano features an in-house cosmetics line made from 100 per cent regional ingredients as well as the medical use of the thermal water of the Viglijoch mountain. A Fitness Center, various culinary spots and changing cultural and musical events at the Thermenplatz square round off the offerings.



© Kottetsteiger

ÖFFNUNGSZEITEN

ORARI D'APERTURA

OPENING HOURS

ÖFFNUNGSZEITEN	ORARI D'APERTURA	OPENING HOURS
Pools	Mon-Sun	9.00-21.00
Park pools	Mon-Sun (15.05.-15.09.)	9.00-20.00
Sauna	Mon-Fri	14.00-21.00
	Sat Sun holidays	10.00-21.00
MySpa	Mon-Sat	9.00-19.00
Bistro	Mon-Sat*	9.00-23.00
	Sun	geschlossen chiuso closed
	Mon-Sat**	9.00-19.00

*Mitte Mai-Ende September | metà maggio-fine settembre | mid-May-end of September

**Anfang Oktober-Mitte Mai | inizio ottobre-fine maggio | early October-mid-May

📞 Tel. +39 0473 252000 - info@termemerano.it - thermemerano.it - termemerano.it

35

BIO NATURE POOL IM THERMENPARK

Naturschwimmteich mit reinem Badewasser, ganz nach den Prinzipien der Natur.

BIO NATURE POOL NEL PARCO TERMALE

Laghetto naturale balneabile con acqua pura, interamente basato sui principi della natura.

BIO NATURE POOL IN THE THERMAL PARK

Natural swimming pond with pure bathing water, based entirely on the principles of nature.



© Kottetsteiger



trauttmansdorff

EINE BLÜHENDE ERLEBNISWELT: DIE GÄRTEN VON SCHLOSS TRAUTTMANSDORFF

Seit über zwei Jahrzehnten präsentieren die Gärten von Schloss Trauttmansdorff bei Meran über 80 Gartenlandschaften aus aller Welt mit zahlreichen einzigartigen Erlebnisstationen (zehn Künstlerpavillons, eine spektakuläre Aussichtsplattform von Matteo Thun, eine „Botanische Unterwelt“ und ein „Garten für Verliebte“).

Aufgrund ihres außergewöhnlichen Erscheinungsbildes und der eindrucksvollen Gestaltung wurde die 2001 eröffnete Anlage bereits 2005 zum schönsten Garten Italiens und 2013 zum „Internationalen Garten des Jahres“ gekürt. 2021 folgte der „European Award for Ecological Gardening“. Diese Auszeichnung prämierte die Gärten für ihre herausragenden ökologischen Leistungen.

Von der prachtvollen Blüte Tausender Tulpen im Frühjahr bis zu berauschenden Farben im Herbst, verwöhnen die Gärten immer wieder mit musikalischen und kulinarischen Highlights: etwa mit

UN MONDO FIORITO: I GIARDINI DI CASTEL TRAUTTMANSDORFF

I Giardini di Castel Trauttmansdorff, dove da più di vent'anni la natura e l'arte s'incontrano, si estendono in un anfiteatro naturale su una superficie di 12 ettari, presentando oltre 80 ambienti botanici rappresentativi di tutto il pianeta e stazioni dedicate all'esperienza ricettiva, tra cui dieci padiglioni artistici, la spettacolare piattaforma panoramica di Matteo Thun, il mondo botanico sotterraneo e il "Giardino degli innamorati".

Per questo meraviglioso quadro d'insieme, nonché per lo spirito innovativo che ne sta alla base, i Giardini sono stati nominati nel 2005, a soli quattro anni dalla loro creazione, "Parco più bello d'Italia" e "Giardino internazionale dell'anno" nel 2013. Inoltre, nel 2021, sono stati insigniti del prestigioso premio europeo "European Award for Ecological Gardening" per gli eccezionali successi raggiunti in ambito di giardinaggio ecologico.

Dalla splendida fioritura di migliaia di tulipani agli inebrianti colori del

A BLOOMING WORLD OF WONDERS: THE GARDENS OF TRAUTTMANSDORFF CASTLE

Art and nature have been blending for more than twenty years at the Gardens of Trauttmansdorff Castle, set in a natural 12 hectare - amphitheatre on the eastern outskirts of Merano, with more than 80 garden landscapes from around the world and several unique Experience Stations, including ten Artist Pavillions and a spectacular viewing platform designed by star architect Matteo Thun, in addition to attractions the Botanical Underworld and a "Garden for Lovers".

For this gorgeous picture and the innovating spirit that lies behind its conception, Trauttmansdorff was named Italy's Most Beautiful Garden in 2005 and "International Garden of the Year" in 2013. In 2021, it received the "European Award for Ecological Gardening", which honours the Gardens for their outstanding ecological achievements.

From the magnificent blooming of thousands of tulips to the enrapturing colours of fall foliage

ÖFFNUNGSZEITEN

ORARI D'APERTURA

OPENING HOURS

Letzter Einlass jeweils eineinhalb Stunden vor Schließung | ultimo ingresso sempre un'ora e mezza prima della chiusura | latest admittance always an hour and a half before closing time

1. April bis 15. Oktober 1° aprile-15 ottobre April 1 st -October 15 th	9.00-19.00
16. bis 31. Oktober 16-31 ottobre October 16 th -31 st	9.00-18.00
1. bis 9. November 1°-9 novembre November 1 st -9 th	9.00-17.00
freitags im Juni, Juli und August venerdì di giugno, luglio e agosto Fridays in June, July and August	9.00-23.00

*An den Konzertabenden des „World Music Festivals“ (Gartennächte) schließen die Gärten um 17.00 Uhr; danach ist der Eintritt nur noch mit Konzertticket möglich / in occasione dei concerti del World Music Festival (Serate ai Giardini), chiusura alle ore 17.00; ingresso nelle ore successive solo con il biglietto del concerto / for the "World Music Festival" concerts (Garden Nights) the closing time is at 5 p.m.; eventually, admittance only with concert tickets

dem Picknick am Seerosenteich, mit World Music vom Feinsten bei den stimmungsvollen „Gartennächten“ und mit langen Freitagabenden im Sommer bei verlängerter Öffnungszeit bis 23.00 Uhr. Inmitten der Gärten thront Schloss Trauttmansdorff: Wo einst Kaiserin Elisabeth von Österreich den Winter verbrachte, begeistert heute das Südtiroler Landesmuseum für Tourismus, kurz *Touriseum* (s. Seite 59).

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff mit Touriseum St.-Valentin-Straße 55
Tel. +39 0473 255600 (Gärten)
Tel. +39 0473 255655 (Touriseum)
www.trauttmansdorff.it

novembrino "fall foliage", i Giardini costituiscono un'attrazione nei vari periodi dell'anno, arricchita da numerosi appuntamenti musicali e gastronomici quali, per esempio, il picnic al Laghetto delle Ninfee, le emozionanti Serate ai Giardini all'insegna della World Music, i venerdì estivi con apertura prolungata fino alle 23.00 fra note e divertimento. Al centro del parco troneggia Castel Trauttmansdorff. Qua dove un tempo, durante l'inverno, amava soggiornare l'imperatrice Elisabetta, ora alloggia il Touriseum, il Museo provinciale del turismo (vedi pag. 59).

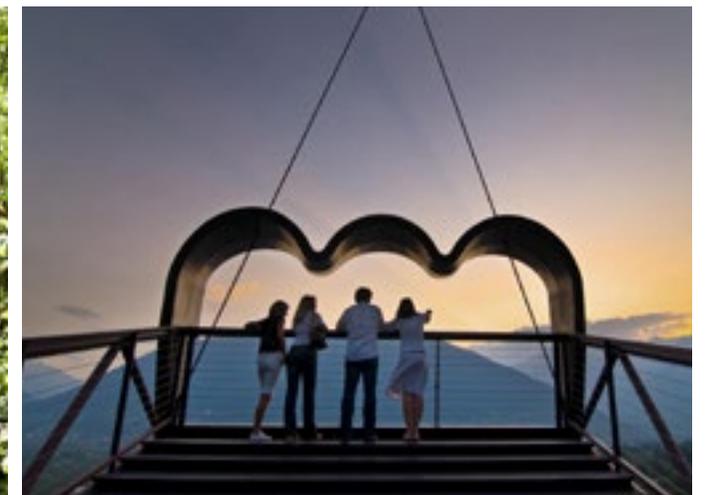
I Giardini di Castel Trauttmansdorff e Touriseum via S. Valentino 55
tel. 0473 255600 (Giardini)
tel. 0473 255655 (Touriseum)
www.trauttmansdorff.it

in November, these gardens delight guests the whole year through even with musical and culinary highlights, as for instance the picnic evenings at the Water Lily Pond, or the top-class world music of the evocative Garden Nights series, the Friday evenings in summer that last until 11.00 p.m. Trauttmansdorff Castle sits enthroned in the centre of the Gardens: this imposing structure, where Empress Elisabeth would come to stay during the winter, now houses the South Tyrol Museum of Tourism, a.k.a. Touriseum (see page 59).

The Gardens of Trauttmansdorff Castle and the Touriseum via S. Valentino 55
Tel. +39 0473 255600 (Gardens)
Tel. +39 0473 255655 (Touriseum)
www.trauttmansdorff.it



© Marion Laogler





© Fotopress, Ar. Rossi

maia racecourse

DER MAISER PFERDERENNPLATZ

Er ist ein grünes Juwel im Herzen der Stadt und ein wichtiger Austragungsort für Hindernisrennen für Vollblutpferde: Der Maier Pferderennplatz gilt als „Scala“ dieser wohl spektakulärsten Reitsportdisziplin, er ist eine Arena, in der sich die besten italienischen Hindernisreiter mit ihren Rivalen aus dem Ausland messen. Die ersten Pferderennen fanden in Meran bereits Ende des 19. Jahrhunderts statt. Die Befürworter eines Pferderennplatzes im Stadtteil Untermais sahen in der Anlage schon zu jener Zeit einen Gewinn für Meran. Am 22. April 1900 fand die Einweihung des Geländes mit einem ersten Proberennen statt. In den 1930er-Jahren sollte der Pferderennplatz durch einen Umbau aufgewertet werden und wurde mit der italienischen Staatslotterie verbunden. Für den Neubau im Stil des Rationalismus, der 1935 seinen Betrieb aufnahm, zeichnet der Architekt Vietti Violi verantwortlich. Bis heute zählt der Maier Pferderennplatz zu den schönsten Reit-

L'IPPODROMO DI MAIA

Gioiello verde incastonato nel cuore della città, l'Ippodromo di Maia ospita la stagione principale in Italia di corse a ostacoli dei purosangue, la più entusiasmante fra le discipline ippiche. Viene considerato la „Scala“ dell'ostacolo italiano, tempio in cui i migliori saltatori nazionali si confrontano con rivali di diversi Paesi, dando così vita a competizioni dal respiro sempre più internazionale. Già a fine Ottocento a Merano venivano organizzate corse di cavalli. La realizzazione dell'ippodromo, situato a Maia Bassa, fu sostenuta sul finire del XIX secolo da quei cittadini attenti e sensibili allo sviluppo della città che vedevano nell'impianto sportivo un ulteriore motivo di attrazione. Il 22 aprile 1900 si tennero l'inaugurazione e la prima corsa di prova. Negli anni Trenta si decise di fornire deciso impulso all'impianto e di creare un abbinamento alla lotteria nazionale. La nuova struttura, firmata dall'architetto Vietti Violi in stile razionalista, entrò in attività nel 1935. Ieri come oggi le piste dell'ip-

THE MAIA RACECOURSE

A green jewel set in the heart of the city, the racecourse of Maia organizes the main Italian racing season for thoroughbred jump-races, the most enrapturing among horse activities. It is considered the temple of Italian jump-races, where the best national horses are challenged by those of several other countries, thus adding some international charm to the competition. Horse races were organized in Merano already around the end of the nineteenth century. The construction of the racecourse, located in Maia Bassa, was backed up by some citizens who considered it an attraction that would help the development of the city. On April 22nd 1900 there was an inauguration with the first tetrace. In the thirties it was decided that the racecourse be linked together with the national lottery and the new structure, designed by the architect Vietti Violi in the rationalist style,

DER RENNKALENDER

Die Rennen (6 bis 8 pro Renntag) finden meist sonntags statt. Genaue Informationen zum Beginn der sportlichen Wettkämpfe (normalerweise zwischen 14.00 und 16.00 Uhr) findest du vor dem jeweiligen Renntermin auf der Internetseite www.meranogaloppo.it

- April: 20, 27 (Vollblut-Rennen/giornate di corse purosangue)
21 (Ostermontag/Lunedì di Pasqua/Easter Monday - Haflingerpferde/cavalli avelignesi/Haflinger horses)
- May: 4, 11, 18, 25
- June: 1, 8, 15, 22, 29
- July: 20, 26+27
- August: 3, 10, 15, 17, 23+24, 31 (Palio des Burggrafenamtes/Palio dei Comuni)
- September: 7, 14, 27+28 (Gran Premio Meran Südtirol/Merano Alto Adige)
- October: 5, 12 (Maia Oktoberfest - Haflinger/cavalli avelignesi/Haflinger horses)

CALENDARIO CORSE

Le corse si svolgono, salvo alcune eccezioni, la domenica. Il numero di corse varia fra 6 e 8 per giornata. Per gli orari di inizio (fra le 14.00 e le 16.00 circa, a seconda del periodo) consultare il sito www.meranogaloppo.it due giorni prima dell'evento.

RACING PROGRAMME

Sunday is, with a few exceptions, the racing day. There are 6 to 8 races per day. You'll find the racing programme (races start between 2.00 p.m. and 4.00 p.m.) on www.meranogaloppo.it two days before the racing day.

sportanlagen Europas. Neben vielfältigen Hindernisrennen (Cross-Country, Hürdenrennen, Steeple Chase), werden dort auch Flachrennen geboten. An vielen Renntagen wird am Pferderennplatz ein familien-gerechtes Rahmenprogramm organisiert; zum Verweilen laden große Grünflächen und ein Spielplatz. Das Unterhaltungsangebot ist mit Ponyreiten für Kinder, einem Bar- und Restaurantbereich, der Champagnerie, einer Konditorei und Livemusik abgerundet.

Unumstrittener Höhepunkt der Rennsaison ist der Große Preis von Meran Südtirol (s. Seite 79), ein hochdotiertes Hindernisrennen, welches alljährlich am letzten Sonntag im September stattfindet. Der Große Preis wird an einem Wochenende des Weltklasse-Reitsports ausgetragen, welches unter Fans in ganz Europa Beachtung findet. Eine weitere wichtige Veranstaltung ist der am letzten Sonntag im August abgehaltene Palio des Burggrafenamtes. Diverse Rennen sind den Haflingerpferden gewidmet.

Merano Galoppo
Rennstallweg 37
Tel. +39 0473 446222
www.meranogaloppo.it
www.ippodromomerano.it
Der Pferderennplatz befindet sich in der Gampenstraße.

podromo meranese sono considerate tra le più belle del continente. Al ricco programma di prove a ostacoli (specialità cross, siepi e steeple-chase) si aggiungono le corse in piano. Diversi pomeriggi sono vivacizzati da eventi collaterali componendo così un quadro dove l'intera famiglia può trascorrere piacevolissime giornate, grazie ad ampi spazi all'aperto, al parco giochi, ai giri sui pony per i bambini, ai servizi di bar-ristorante, champagnerie, pasticceria e musica dal vivo.

Appuntamento clou dell'anno è il Gran Premio Merano Alto Adige (vedi pag. 79), corsa a ostacoli dall'elevato montepremi che si disputa l'ultima domenica di settembre in un weekend dal prestigioso programma ippico e mondano durante il quale l'ippodromo di Merano attira le attenzioni degli appassionati di tutta Europa. Altra giornata di spicco è quella del Palio del Burgraviato, l'ultima domenica di agosto. In diverse occasioni, i protagonisti sono i cavalli di razza Haflinger, gli avelignesi.

Merano Galoppo
via Scuderie 37
tel. 0473 446222
www.meranogaloppo.it
www.ippodromomerano.it
L'ippodromo si trova in via Palade.

GEFÜHRTE EINBLICKE HINTER DIE KULISSEN

Fast zwei Meter Höhe und drei Meter Breite misst ein im Reitsport benutzter Hindernisständer. Eine solche Hürde aus nächster Nähe zu betrachten, führt den Mut der Jockeys und ihrer Pferde eindrucksvoll vor Augen. Die Chance dazu bieten dir Führungen, die an Renntagen Einblicke hinter die Kulissen des Pferderennplatzes ermöglichen. Dabei erfährst du, warum sich Jockeys regelmäßig wiegen lassen müssen, was es mit einem „Führing“ auf sich hat und vieles mehr. Karten könntet ihr im Voraus auf der Seite www.ippodromomerano.it erwerben (mit oder ohne Führung). Hier erfahrt ihr auch die genauen Rennzeiten. Die Führungen finden immer eineinhalb Stunden vor dem ersten Rennen statt.

DIETRO LE QUINTE, CON UNA GUIDA

Quasi due metri di altezza e tre di ampiezza: sono le misure della fence grande, uno dei principali ostacoli del tracciato. Osservarla da vicino dà la misura del coraggio di cavalli e jockey: ve ne renderete conto partecipando alle visite guidate nelle giornate di corse prima del loro inizio, un tour nel retropalco dell'ippodromo. Un'occasione per trovare risposta a tante domande: perché i fantini continuano a pesarsi? Cos'è il tondino? Potete acquistare i biglietti in prevendita dal sito www.ippodromomerano.it, con o senza visita guidata e verificare gli orari di inizio corse. La visita guidata è sempre un'ora e mezza prima dell'inizio della prima corsa.

was opened in 1935. The tracks are considered among the most beautiful in Europe. There are, in addition to jump-races (cross, hurdles and steeple-chase) some flat races as well. There are often some sideevents where the whole family may spend an afternoon between wide open spaces, a park for the children with the ponies to ride, the bar and restaurant, the champagnerie, the pastry shop and some live music. The highlight of the racing season is the Gran Premio Merano Alto Adige/Großer Preis von Meran Südtirol (see page 79), a jump-race with a high prize money that is run on the last Sunday of September during a weekend with other important races set in a glamorous atmosphere that attracts racing lovers from all over Europe. Another great racing day is on the last Sunday of August, the day of the "Palio del Burgraviato". Several racing days are dedicated to the Haflinger horses.

Merano Galoppo
Via Scuderie 37
Tel. +39 0473 446222
www.meranogaloppo.it
www.ippodromomerano.it
The racecourse is in Gampenstraße.

BACKSTAGE WITH A GUIDE

Almost 2 meters high and three wide, this is the impressive size of the big fence, one of the main jumps of the track. A close look at it might give you an idea of the courage needed by both jockeys and horses and you may realize that joining the guided tours in the backstage of the course that are organized before the races on racing days. It's also a chance to find the answers to such questions as why do jockeys keep weighing themselves? Or what is the parade ring? Or again how do the betting odds work? You can buy the tickets on pre-sale on www.ippodromomerano.it, with or without the guided tour and check the racing schedule. The guided tour always starts an hour and a half before the first race.

DAS REITZENTRUM MERAN

An der Kreuzung zwischen der Tennis-Straße und der Enrico-Toti-Straße, in unmittelbarer Nähe des Stadtzentrums, wird Reitunterricht angeboten, wobei die Einheiten auf die Vorkenntnisse der Teilnehmer abgestimmt werden.

Das Reitzentrum dient auch als Austragungsort für Wettkämpfe.

📍 Reitzentrum Meran
Tel. +39 0473 232481
www.centroequestremerano.it

DURCH WALD UND WIESEN REITEN

Ein tolles Erlebnis, das u. a. folgende Betriebe anbieten: der Quellenhof in St. Martin in Passeier (15 km von Meran entfernt, Tel. +39 0473 645474, www.quellenhof.it), der Reiterhof Sulfner in Haflling (13 km von Meran, Tel. +39 366 6514449, www.sulfner.com), in Vöran (20 km von Meran) die Reitschule Vöran (Tel. +39 366 5203036, reitschulevoeran@gmail.com). 📍

IL CENTRO EQUESTRE MERANO

A due passi dal centro, in via Tennis all'incrocio con via Toti, è possibile svolgere lezioni di equitazione, calibrate dagli istruttori secondo i diversi livelli di preparazione. L'impianto ospita anche delle competizioni.

📍 Centro Equestre Merano
tel. 0473 232481
www.centroequestremerano.it

CAVALCAR PER PRATI E BOSCHI

Un'esperienza unica che si può vivere rivolgendosi al maneggio presso il Quellenhof, nella zona sportiva di San Martino in Passiria (a 15 km da Merano, tel. 0473 645474, www.quellenhof.it), al maneggio Sulfner (a 13 km da Merano, tel. 366 6514449, www.sulfner.com), a Verano (a 20 km da Merano) alla scuola di equitazione Verano (tel. 366 5203036, reitschulevoeran@gmail.com). 📍

MERANO RIDING CENTRE

Close to the city centre, in Via Tennis near the cross-roads with Via Toti, you can get riding lessons, organized by the instructors according to your level. The centre also hosts various competitions.

📍 Centro Equestre Merano
Tel. +39 0473 232481
www.centroequestremerano.it

RIDING IN THE WOOD

You can try this unique experience asking at the riding-ground by the Quellenhof, in the sport area of San Martino in Passiria (15 km from Merano, Tel. +39 0473 645474, www.quellenhof.it), at the Sulfner gallop in Avelengo (about 13 km from the city, Tel. +39 366 6514449, www.sulfner.com), in Verano (20 km from Merano) by the horse riding school Verano (Tel. +39 366 5203036, reitschulevoeran@gmail.com). 📍



BLONDE MÄHNE: DER HAFLINGER

Der gutmütige Haflinger, mit seiner charakteristischen blonden Mähne, ist äußerst beliebt. Wenn auch du zu den Haflingerfans gehörst, bist du in Meran goldrichtig: Die Rasse verdankt der nahegelegenen Ortschaft Haflling ihren Namen und ist dort allgegenwärtig (Familientipp: Der Haflinger-Erlebnisweg). In Meran selbst stehen Haflingerpferde im Laufe des Jahres mehrmals im Mittelpunkt, insbesondere am Ostermontag (s. Seite 71) und am 12. Oktober beim „Maia Oktoberfest“.

📍 www.haflinger.eu

MANTELLI DORATI: I CAVALLI HAFLINGER

Poche razze possono vantare un carattere mansueto come quella Haflinger (avelignesi). Manto dorato e innata simpatia, qui trovate questi cavalli nel loro territorio eletto: la razza prende il nome dalla località di Avelengo/Haflling dove fra l'altro si snoda un sentiero didattico-naturalistico loro dedicato, adatto alle famiglie. Più volte l'anno gli Haflinger sono protagonisti delle corse all'ippodromo di Merano: in particolare il Lunedì di Pasqua (vedi pag. 71) e il 12 ottobre (Maia Oktoberfest).

📍 www.haflinger.eu

BLONDE BEAUTIES: THE HAFLINGER

Few horse races can boast such a meek disposition as the Haflinger. With their golden mantle and innate fondness, these horses are named after the area of Avelengo, where you can find among the rest an educational naturalistic path, suitable especially for families, dedicated to the Haflinger, who are the main characters at the racecourse several times throughout the year, in particular on Easter Monday (see page 71) and 12th of October (Maia Oktoberfest).

📍 www.haflinger.eu

TÄGLICH KNUSPRIG FRISCHE FREUDEN.
OGNI GIORNO CROCCANTI,
FRESCHESPECIALITÀ.



Cafeteria Erb: Freiheitsstr., Corso d. Libertà 46
Mo/Lu-Fr/Ve: 7-19 | Sa: 7-18 | So/Do: 8-13

BÄCKEREI- UND KONDITOREI / PANIFICIO E PASTICCERIA ERB:

Rennweg, Via delle Corse 50 Mo/Lu-Sa: 6-19, So/Do: 8-12.30
Via Dante-Straße 21 Mo/Lu-Fr/Ve: 6-13, 15-19, Sa: 6-12.30
Via Matteotti-Straße 40 Mo/Lu-Fr/Ve: 6-13, 15-19, Sa: 6-12.30
Via E.-Toti-Straße 43 Mo/Lu-Fr/Ve: 6-13, 15.30-19, Sa: 6-12.30

TEL. 0473 230 655

ERBBROT.IT





BURGEN UND SCHLÖSSER: GESCHICHTE IN STEIN

In Stein und Fels verewigt, überliefern uns Merans Burgen und Schlösser vielleicht mehr als andere Sehenswürdigkeiten die Geschichte und Geschicke der Stadt. Bedeutend wurden die Schlösser im 10. und 11. Jh., als die Vasallen des Etschtales gegen die Abhängigkeit von den Bischöfen und Grafen von Trient, Brixen und Chur zu kämpfen begannen. Nach dem Tod von Margarete Maultasch, der letzten Gräfin von Tirol, erbten die österreichischen Habsburger 1363 das gesamte Gebiet, womit der langsame Untergang der Tiroler Burgen und der Herrschaft ihrer Besitzer begann. Einige Schlösser in Meran wurden zu Museen umgebaut und können besichtigt werden; andere beherbergen heute Hotels, Restaurants oder Weinkeller. Die meisten aber befinden sich in Privatbesitz und sind daher nicht zugänglich.

CASTELLI E MANIERI: LA STORIA NELLE PIETRE

Le rocche e i castelli ci tramandano più di altri luoghi la storia di un territorio. In Alto Adige le fortezze acquisirono la loro importanza nel X e XI secolo, quando i vassalli della Val d'Adige intrapresero la loro lotta contro l'autorità dei vescovi e dei conti di Trento, Bressanone e di Coira, per liberarsi dalle loro dipendenze. Dopo la morte di Margarete Maultasch, ultima contessa del Tirolo, nel 1363 l'intero territorio divenne dipendenza degli Asburgo. Fu l'inizio del declino per le roccaforti tirolesi e il potere dei suoi signori. Alcuni castelli di Merano sono stati trasformati in musei e possono essere visitati. Altri oggi ospitano alberghi, ristoranti o cantine. I più, tuttavia, sono di proprietà privata e non è possibile accedervi.

CASTLES AND MANOR HOUSES: HISTORY IN THE STONES

The history of a land is handed down to posterity by castles and fortresses more than by any other thing. In South Tyrol, fortresses gained importance in the tenth and eleventh centuries, when the vassals of the Val d'Adige struggled against the authority of the Bishops and Counts of Trento, Bressanone and Chur. After the death of Margarete Maultasch, the last Countess of Tyrol, the Habsburgs inherited the entire area in 1363, and the slow demise of the Tyrolean castles and of their lords slowly began. Some of the castles around Merano have been turned into museums and can be visited; others have been converted into hotels, restaurants or wine cellars. Most of them, though, are now private residences with no public access.

ÖFFENTLICH ZUGÄNGLICHE SCHLÖSSER IN MERAN

Schloss Rametz

Der Grafensitz Rametz, heute eine bekannte Weinkellerei und Restaurant, wurde vor über 100 Jahren ausgebaut. An den ursprünglichen Bau erinnern der südliche Wohnbau und der Turmtrakt.

🕒 Ganzjährig zugänglich
📍 Labersstraße 4
☎ Tel. +39 0473 211011

Pulverturm

Der Turm am Tappeinerweg war einst Bergfried der Festungsanlage „Ortenstein“. Er diente im 16. bis 18. Jahrhundert zur Aufbewahrung von Schießpulver und als Zufluchtsort für die Bevölkerung in Kriegszeiten.

Landesfürstliche Burg

Im 15. Jahrhundert ließ Erzherzog Sigmund von Österreich das Schloss hinter dem Rathaus – bestehend aus einem Burghof, einem Wehrgang und zwei Stockwerken mit vielen kleinen Zimmern – erbauen (Öffnungszeiten s. auch Seite 56).

Auch Schlösser wie Goyen, Pflanzenstein, Katzenstein, Reichenbach, Planta, Pienzenau, Rottenstein, Rubein, die Fragsburg, Schloß Winkel oder Knillenberg sind Zeugnisse der Geschichte und des architektonischen Könnens vergangener Jahrhunderte. Schloss Kallmünz am Sandplatz beherbergt eines der bekanntesten Restaurants der Stadt. Allesamt im Privatbesitz.

CASTELLI DI MERANO CON POSSIBILITÀ D'ACCESSO

Castello Rametz

La residenza Rametz, oggi rinomata cantina e ristorante, venne ristrutturata più di cento anni fa e solamente il lato sud e la torre hanno mantenuto l'aspetto originario.

🕒 Aperto tutto l'anno
📍 via Labers 4
☎ tel. 0473 211011

Polveriera

Torre che sormonta la città vecchia di Merano, oggi inutilizzata, sorge sulla Passeggiata Tappeiner. Un tempo parte del complesso fortificato Ortenstein, nel XVI, XVII e XVIII secolo fungeva da deposito della polvere da sparo e rifugio per la popolazione in tempo di guerra.

Castello Princesco

Costruito nel XV secolo per volere dell'Arciduca Sigismondo d'Austria, il piccolo castello si trova alle spalle del palazzo municipale e si compone di un cortile, un camminamento e due piani con molte stanze di ridotte dimensioni. Orari d'apertura vedi anche pagina 56.

Altre magnifiche espressioni della storia e dell'architettura locale sono Castel Gaiano, Castel Gatto, Castel Pflanzenstein, e ancora Castel Planta, Reichenbach, Pienzenau, Rottenstein, Rubein, Fragsburg, Winkel e Residenza Knillenberg a Maia Alta. Castel Kallmünz in piazza della Rena ospita uno dei più conosciuti ristoranti della città. Tutti di proprietà privata.

CASTLES AROUND MERANO WITH PUBLIC ADMITTANCE

Rametz Castle

The Rametz residence, now a well known wine cellar and restaurant, was renovated more than a hundred years ago and only the southern side of the building and the tower have kept their original aspect.

🕒 Open all year
📍 Via Labers 4
☎ Tel. +39 0473 211011

The Gunpowder Tower

Lying on the Tappeiner Path towering over the old part of the city, it was once part of the Ortenstein fortified compound and used to serve as a deposit for gunpowder and as a shelter for the population during war-time.

The Prince's Castle

Built in the fifteenth century at the archduke Sigmund of Austria's behest, this small castle behind the town hall building consists of a court-yard, a communication trench and two floors with many little rooms. Opening hours see also page 56.

Other beautiful examples of local history and architecture are Castle Goyen, Pflanzenstein, Katzenstein, Reichenbach, Planta, Pienzenau, Rottenstein, Rubein, Fragsburg, Winkel and the Knillenberg residence in Maia Alta. In Kallmünz Castle in Piazza della Rena square you'll find one of the best restaurants in town. All privately property.

DAS WEINBAUMUSEUM

Du musst kein Weinbau-Experte sein, um das Museum von Schloss Rametz spannend zu finden. In vier Räumen zeigt das Weinbaumuseum altertümliche Arbeitsgeräte, die in jahrzehntelanger Sammelarbeit zusammengetragen wurden. Die Ausstellung bietet auch Werkzeuge für den Anbau die Verarbeitung von Getreide.

🕒 Vinothek und Weinmuseum ganzjährig geöffnet.
 ① Labersstraße 4
 Tel. +39 0473 211011
 www.rametz.com

IL MUSEO DEL VINO

Non dovete essere enologi per farvi catturare dal Museo del vino. A Castello Rametz in quattro sale trovate le antiche attrezzature utilizzate per la viticoltura, ma anche per la coltivazione e la lavorazione del grano.

🕒 Aperti tutto l'anno sia la vinoteca, sia il Museo del vino.
 ① via Labers 4
 tel. 0473 211011
 www.rametz.com

THE WINE MUSEUM

You don't need to be an oenologist to be fascinated by the Wine Museum. Four large rooms at Rametz Castle house an exhibition of equipment used in viticulture and for the cultivation and processing of wheat.

🕒 Open all year both the winehouse and the Wine Museum.
 ① Via Labers 4
 Tel. +39 0473 211011
 www.rametz.com

BURGEN UND SCHLÖSSER IN MERANS UMGEBUNG

In Dorf Tirol

Schloss Tirol - Südtiroler Landesmuseum für Kultur- und Landesgeschichte

① Schlossweg 24
 Tel. +39 0473 220221
 www.schlosstirol.it

Brunnenburg

① Ezra-Pound-Straße 3
 Tel. +39 339 1803086
 www.brunnenburg.net

In Schenna

Schloss Schenna

① Schlossweg 14
 Tel. +39 0473 945630
 www.schloss-schenna.com

In Lana und Umgebung

Castel Leberberg

① Tschermers
 Leberbergerstraße 15
 Tel. +39 320 4018511

Weitere Informationen zu den angeführten Burgen und Schlössern in Merans Umgebung ab Seite 102.

PRINCIPALI CASTELLI E MANIERI NEI DINTORNI DI MERANO

A Tirolo

Castel Tirol - Museo Storico Culturale della Provincia di Bolzano

① Via del Castello 24
 tel. 0473 220221
 www.schlosstirol.it/it

Castel Fontana

① Via Ezra Pound 3
 tel. 339 1803086
 www.brunnenburg.net/it

A Scena

Castel Schenna

① Al Castello 14
 tel. 0473 945630
 www.schloss-schenna.com

Lana e dintorni

Castel Leberberg

① Cermes
 via Monte Leone 15
 tel. 320 4018511

Ulteriori informazioni sui manieri e castelli citati nei dintorni di Merano a pag. 102.

MAIN CASTLES AND MANOR-HOUSES NEAR MERANO

In Tirolo

Tyrol Castle - Historical and Cultural Museum of the Province of Bolzano

① Via del Castello 24
 Tel. +39 0473 220221
 www.schlosstirol.it/en

Brunnenburg Castle

① Via Ezra Pound 3
 Tel. +39 339 1803086
 www.brunnenburg.net/en

In Scena

Schenna Castle

① Al Castello 14
 Tel. +39 0473 945630
 www.schloss-schenna.com

Lana and its environs

Leberberg Castle

① Cermes
 Via Monte Leone 15
 Tel. +39 320 4018511

For further information about the castles and manor houses in the environs of Merano see page 102.





monuments

Sissi

MARMOR, STEIN UND EISEN: MERANS DENKMÄLER

Als stumme Zeugen einer großen Vergangenheit stehen die Denkmäler der Kurstadt in blühenden Parkanlagen, auf belebten Plätzen und an vielbefahrenen Straßen. Die wichtigsten Monumente sind folgenden Persönlichkeiten gewidmet:

Sissi

Das Denkmal des wohl berühmtesten Meraner Kurgastes, Kaiserin Elisabeth von Österreich (1837-1898), wurde im Jahre 1903 errichtet und befindet sich im Elisabeth-Park in der Nähe der Postbrücke.

Dr. Franz Tappeiner

Der Meraner Kurarzt (1816-1902), ein vielseitiger Wissenschaftler und kluger Tourismusfachmann aus dem Vinschgau, ließ den Tappeinerweg (s. Seite 94) anlegen. Dort befindet sich auch seine Büste.

MARMO, SASSO E FERRO: I MONUMENTI DI MERANO

Muti testimoni silenziosi di un grande passato, i monumenti della città adornano i parchi in fiore, le vivaci piazze e le strade. I monumenti più importanti sono dedicati ad alcune personalità:

Sissi

L'ospite più illustre della città, l'imperatrice Elisabetta d'Austria (1837-1898), è celebrata da una statua realizzata nel 1903 e posta all'interno del parco che porta il nome della sovrana, vicino al ponte della Posta.

Dott. Franz Tappeiner

Medico, scienziato e promotore dello sviluppo turistico meranese, nato nel 1816 e scomparso nel 1902, viene ricordato con un busto sulla Passeggiata da lui lasciata in eredità e a lui intitolata (pag. 94).

MARBLE, STONE AND IRON: THE MONUMENTS OF MERANO

Silent witnesses of a glorious past, the monuments adorn the blooming parks, the lively squares and the streets of the city. The most important monuments are dedicated to several celebrities:

Sissi

Merano's most illustrious guest, the empress Sissi of Austria (1837-1898), is celebrated by a statue carved in 1903 and placed within the Elisabeth Park, near the Postbrücke bridge.

Doctor Franz Tappeiner

Physician (1816-1902), scientist and key figure in the development of Merano as a tourist destination, is remembered with a bust on the promenade (see page 94) he bequeathed to the city and was therefore named after him.

Josef Valentin Haller

Haller (1792-1871) war von 1826 bis 1861 Merans Bürgermeister. Unter seiner Verwaltung wurde Meran zum Kurort. Die Büste steht in der Wandelhalle auf der Winterpromenade (s. Seite 90).

Andreas Hofer

Die Bronzestatue des Freiheitskämpfers (1767-1810) in der kleinen Grünanlage vor dem Bahnhofsgebäude wurde 1914 zum Jubiläum 100 Jahre Wiedervereinigung Tirols mit Österreich nach den Befreiungskriegen errichtet.

Die Großraumplastik „Das Maß der Leere“ des Südtiroler Künstlers Ulrich Egger am Kreisverkehr in der Europaallee spielt mit dem Symbol der Schwelle, des Raums und der Bewegung im Kreisverkehr.

Josef Valentin Haller

Il monumento in memoria del sindaco di Merano si trova nella Wandelhalle sulla Passeggiata d'Inverno (pag. 90). Vissuto tra il 1792 e il 1871, durante il suo mandato, dal 1826 al 1861, Merano assurse al rango di città di cura.

Andreas Hofer

La statua in bronzo dedicata al patriota Andreas Hofer (1767-1810), situata nel piccolo parco di fronte alla stazione ferroviaria, venne eretta nel 1914 in occasione del centenario dell'annessione del Tirolo all'Austria.

Ad attirare l'attenzione, in viale Europa nei pressi della rotatoria, c'è "La misura del vuoto" dell'artista altoatesino Ulrich Egger. Esprime i concetti di soglia, di spazialità e di circolarità.

Josef Valentin Haller

The monument in memory of the mayor (1792-1871) of the city is in the Wandelhalle covered promenade, part of the Winter Promenade (see page 90). It was during his mandate, between 1826 and 1861, that Merano achieved its status as a spa town.

Andreas Hofer

The bronze statue dedicated to the patriot Andreas Hofer (1767-1810), placed in the small park in front of the train station, was erected in 1914 to commemorate the centenary of the annexation of Tyrol to Austria.

"The measure of emptiness", by the South Tyrolean artist Ulrich Egger, strikes the passers-by at the roundabout of Europaallee. It expresses the concept of a threshold, of space and of circularity.

Franz Tappeiner



© Stefan Mahlknecht



Franz Kafka

„MENSCHENBILDER“ AUF DER PASSERPROMENADE

Im Rahmen des 2015 begonnenen Kunstprojekts „MenschenBilder“ wurden 11 Persönlichkeiten, die zu Lebzeiten einen außergewöhnlichen Beitrag zu Merans Kulturgeschichte leisteten, als Büsten dargestellt. Das Projekt griff das Thema der plastischen Darstellung des Menschen auf, erweiterte es jedoch um die Ausdrucksmittel der zeitgenössischen Kunst und hin zur freien Interpretation. Pro Jahr wurden 3-4 neue Arbeiten angefertigt.

Die elf „MenschenBilder“ sind auf der Passerpromenade,

im Abschnitt zwischen der Theaterbrücke und der Rätibrücke, ausgestellt und bilden dort eine Freilichtgalerie. Die dargestellten Persönlichkeiten sind:

Franz Kafka (1883-1924), Schriftsteller; Künstler: Urs Lüthi (Schweiz).



Antonio Manfredi

„FIGURE UMANE“ SUL LUNGO PASSIRIO

Avviato nel 2015, il progetto artistico „Figure Umane“ rende omaggio con dei busti a 11 personalità che hanno dato impulsi positivi alla società e alla città di Merano. L'iniziativa riprende il tema della rappresentazione plastica della figura umana, proponendone però una libera interpretazione con i mezzi espressivi dell'arte contemporanea. In diverse fasi sono stati introdotte tre-quattro nuove opere.

Le 11 installazioni si trovano sulla Passeggiata Lungo Passirio

nel tratto fra ponte Teatro e ponte Rezia, componendo una galleria a cielo aperto. Queste le personalità selezionate:

Franz Kafka (1883-1924), scrittore; artista: Urs Lüthi (CH).

Antonio Manfredi (1912-2001), poeta e pittore; artista: Aron Demetz (Alto Adige).



Piero Richard

„HUMAN FIGURES“ ALONG THE PASSER PROMENADE

Started in 2015, the artistic project „Human figures“ celebrates with 11 busts a number of personalities who gave a significant contribution to society and to the city of Merano. The central theme of the project is the plastic representation of the human figure, proposed as a free interpretation using the means of expression of contemporary art. Four artworks have been introduced in different phases.

The 11 artworks are on the Passer Promenade

stretching as an open air art gallery from Ponte Teatro to Ponte Rezia. These are the personalities selected:

Franz Kafka (1883-1924) writer; artist: Urs Lüthi (Switzerland).

Antonio Manfredi (1912-2001) poet and painter; artist: Aron Demetz (Alto Adige/Südtirol).



Rina Riva

Antonio Manfredi (1912-2001), italienischer Dichter und Maler; Künstler: Aron Demetz (Südtirol/Italien).

Emma Hellenstainer (1817-1904), Pionierin des Tiroler Hotelwesens; Künstler: Stephan Balkenhol (Deutschland).

Silvius Magnago (1914-2010), Politiker und Vater der Südtiroler Autonomie; Künstler: Tony Cragg (Großbritannien).

Piero Richard (1899-1967), Unternehmer und Förderer des Meraner Pferderennplatzes; Künstlerin: Wilma Kammerer (Südtirol/Italien).

Rina Riva (1922-2010), Künstlerin und Meisterin der experimentellen Druckgrafik; Künstler: Walter Moroder (Südtirol/Italien).

Gina Thusek Klaber (1900-1983), Künstlerin und Bildhauerin; Künstlerin: Francis Upritchard (Neuseeland/Großbritannien).

Bruno Jori (1922-1970), Regisseur und Filmemacher; Künstlerin: Sissi/Daniela Olivieri (Italien).

Franz J. Lenhart (1898-1992), Maler und Werbegrafiker; Künstler: Mimmo Paladino (Italien).



Emma Hellenstainer

Emma Hellenstainer (1817-1904), pioniera dell'attività alberghiera in Tirolo; artista: Stephan Balkenhol (D).

Silvius Magnago (1914-2010), politico e padre dell'autonomia altoatesina; artista: Tony Cragg (GB).

Piero Richard (1899-1967), imprenditore e promotore dell'ippodromo di Merano; artista: Wilma Kammerer (Alto Adige).

Rina Riva (1922-2010), artista e professoressa arti grafiche sperimentali; artista: Walter Moroder (Alto Adige).

Gina Thusek Klaber (1900-1983), artista, opera di: Francis Upritchard (NL/GB).

Bruno Jori (1922-1970), regista e filmmaker; opera di: Sissi/Daniela Olivieri (I).

Franz Lenhart (1898-1992), pittore e grafico; opera di: Mimmo Paladino (I).

Natalia Pravosudovic (1899-1988), compositrice; opera di: Michael Fliri (Alto Adige/I).



Silvius Magnago

Emma Hellenstainer (1817-1904) pioneer of hotel activity in Tyrol; artist: Stephan Balkenhol (Germany).

Silvius Magnago (1914-2010) politician and father of South Tyrol autonomy; artist: Tony Cragg (Great Britain).

Piero Richard (1899-1967) businessman and promoter of Merano Racecourse; artist: Wilma Kammerer (South Tyrol/Südtirol).

Rina Riva (1922-2010) artist and professor of experimental graphic arts; artist: Walter Moroder (South Tyrol/Südtirol).

Gina Thusek Klaber (1900-1983), artista; artist: Francis Upritchard (New Zealand/United Kingdom).

Bruno Jori (1922-1970), director and filmmaker; artist: Sissi/Daniela Olivieri (Italy).

Franz Lenhart (1898-1992), painter and graphic; artist: Mimmo Paladino (Italy).

Natalia Pravosudovic (1899-1988), composer; artist: Michael Fliri (Südtirol/South Tyrol).



Gina Thusek Klaber

Natalia Pravosudovic (1899-1988), Komponistin; Künstler: Michael Fliri (Südtirol/Italien).

„Ohne Titel“ (2022), Hommage an **Evelyn Ortner** (1944-1997) von Franz Pichler (Südtirol/Italien), ist das jüngste MenschenBild der Freilicht-Galerie an der Passerpromenade.

Das Konzept des Projekts „MenschenBilder“ stammt von dem Südtiroler Künstler Arnold Mario Dall'O; die Koordinationsarbeit leitete das Museum „Kunst Meran“ (s. Seite 59).

www.meran.eu



Bruno Jori

L'omaggio a **Evelyn Ortner** (1944-1997) di Franz Pichler (I), "Senza titolo" (2022), è l'ultima delle "Figure Umane" che compongono la galleria a cielo aperto della Passeggiata Lungo Passirio.

Concetto del progetto "Figure Umane" a cura dell'artista Arnold Mario Dall'O. Responsabile del coordinamento il museo Merano Arte (vedi pag. 59).

www.merano.eu



Franz J. Lenhart

Franz Pichler's (I) "Untitled" (2022), a tribute to **Evelyn Ortner** (1944-1997), is the latest of the "Human Figures" of the open-air gallery on the Passer Promenade.

The idea of the "Human Figures" project has been conceived by the artist Arnold Mario Dall'O and the Merano Arte/Kunst Meran Museum has been in charge of the coordination (see page 59).

www.meran.eu/en



Natalia Pravosudovic



Evelyn Ortner



© Alex Filz

PUBLIC ART MAP

Die digitale Public Art Map lädt ein, Kunst im öffentlichen Raum und gleichzeitig unbekannte Ecken Merans zu erkunden. Da wäre der aus Laaser Marmor gefertigte Monolith des slowenischen Künstlers Marko Pogačnik *Stella Alpina*, der von Benno Simma (Architekt, Künstler, I) kuratierte *art drive in* im Parkhaus Therme Meran, die Installationen des Projektes *Art & Nature*, kuratiert von dem kanadischen Kunstkritiker John K. Grande und BAU (I) u.v.m.

www.meran.eu

PUBLIC ART MAP

La Public Art Map digitale invita a scoprire l'arte che si manifesta negli spazi pubblici e negli angoli meno conosciuti della città. Fra questi, il monolite in marmo di Lasa *Stella Alpina* dell'artista sloveno Marko Pogačnik, l'art drive nel parcheggio delle Terme Merano curato da Benno Simma (architetto, artista, I), le installazioni del progetto *Art & Nature* curato dal critico d'arte canadese John K. Grande e da BAU (I) e molto altro ancora.

www.merano.eu

PUBLIC ART MAP

Public Art Map is the digital layout dedicated to artworks installed in public areas. Strolling through the streets of Merano you may come across the wall painting of Blu & Ericailcane or the Human Figures, busts of leading figures placed along the lower part of the Passer Promenade. While walking, take a close look around you and discover the contemporary artistic side of Merano!

www.merano.eu/en



Autohaus Götsch

di Pichler Rudi



- > **Gebraucht- und Neuwagen**
Ratenfinanzierung bis zu 72 Raten
- > **Nuovo e Usato**
Finanziamento fino a 72 rate
- > **New and used**
Installment financing, up to 72 payments

- Noleggio:**
- Auto
 - Furgoni
 - 7/9 Posti
- Verleih:**
- PKW
 - Nutzfahrzeuge
 - 7 bis 9sitzer

- Rentals:**
- Automobiles
 - Commercial vehicles
 - 7 to 9 seaters

39012 Meran-Sinich/Merano-Sinigo - Reichstraße/Via Nazionale, 78
Tel./Fax +39 0473 212 219 - +39 348 222 7547 - rudi@autogoetsch.it - www.autogoetsch.it

AUTOVERLEIH/NOLEGGIO AUTO/CAR RENTALS



Bar Caffè ÉXITO, 7.00-19.30 / Sa 7.00-13.00 / So-Do-Su chiuso/geschlossen/closed



© Tommy Hetzel

churches

HIMMLISCHE RUHE: KIRCHEN UND GOTTESHÄUSER

Die Weltoffenheit der Kurstadt Meran förderte das Entstehen evangelischer, jüdischer, anglikanischer und russisch-orthodoxer Gemeinschaften. Seit einigen Jahren gibt es in Meran auch buddhistische und islamische Glaubenseinrichtungen.

Pfarrkirche St. Nikolaus

Die Pfarrkirche am oberen Ende der Lauben ist eines der ersten rein gotischen Baudenkmäler Tirols. 1220 wurde die Kirche erstmals urkundlich erwähnt und 1465 in der heutigen Form geweiht. Sie beherbergt eine Vielzahl wertvoller Fresken, eine schöne Fensterrose über dem Spitzbogenportal, Glasfenster aus der Spätgotik sowie zahlreiche Skulpturen und Bilder. Neben der Pfarrkirche steht der achteckige gotische Bau der St.-Barbara-Kapelle.

Heilig-Geist-Kirche

Die gotische Hallenkirche am linken Passerufer wurde 1483 auf den Resten der alten Kirche erbaut, die

CHIESE E ALTRI LUOGHI DI CULTO

Il clima cosmopolita della città ha favorito l'insediamento di comunità evangeliche, ebraiche, anglicane e russo-ortodosse. Da qualche anno a Merano si trovano anche un tempio buddista e un luogo di preghiera islamico.

San Nicolò (Duomo di Merano)

La chiesa dedicata a San Nicolò, patrono della città, si erge alla fine dei Portici ed è uno dei primi monumenti del Tirolo interamente in stile gotico. Menzionato per la prima volta nel 1220, venne ingrandito e ultimato nel 1465. Da vedere i numerosi affreschi sulla facciata esterna a sud, il portale riccamente decorato e sormontato da un rosone, un magnifico altare a portelle, il coro gotico, sculture e dipinti. Alle sue spalle sorge la Cappella di Santa Barbara, a pianta ottagonale, anch'essa in stile gotico.

Chiesa di Santo Spirito

Situata in centro, sulla riva sinistra del Passirio, venne ricostruita nel

CHURCHES AND OTHER PLACES OF WORSHIP

The cosmopolitan atmosphere of the city helped settle down Evangelical, Jewish, Anglican and Russian Orthodox communities. Some years ago, also a Buddhist temple and an Islamic mosque were built.

St. Nikolaus (Cathedral of Merano)

The church is dedicated to Saint Nicholas, the patron saint of the city, and stands at the end of the Lauben arcades. It is one of the first monuments in Tyrol built entirely in the gothic style. First mentioned in 1220, it was enlarged and completed in 1465. Notable exterior features are the numerous frescoes on the southern façade and the richly decorated door with rose window, the magnificent altar, the Gothic choir, the sculptures and the paintings. Behind the church lies the chapel of Saint Barbara, again in the gothic style and with an octagonal plan.

Church of the Holy Ghost

Located in the centre of town, on the left bank of the Passirio Torrent, this church was rebuilt in 1483 on the site of an older church after a ruinous flood. Particularly note-

bei einer Überflutung vollkommen zerstört worden war. Besonders bemerkenswert: der Gnadenstuhl über dem Hauptportal, das Sternrippengewölbe im Chorbereich, die Fresken und Statuen aus dem 14. und 15. Jahrhundert.

Pfarrkirche zum Hl. Vigilius

Diese Kirche befindet sich in Untermais, am Ende der Piavestraße. Der Turm steht auf einem romanischen Unterbau. Die Kirche wurde im 13. und 14. Jahrhundert errichtet, zwischen 1934 und 1936 entstand der heutige Bau über der gotischen Apsis. Besonders sehenswert: der kostbare gotische Altar und die Fresken aus dem 15. Jahrhundert.

Maria-Trost-Kirche

Die Maria-Trost-Kirche befindet sich in Untermais und ist eines der wichtigsten historischen Zeugnisse Merans. Romanischen Ursprungs und entstanden zwischen dem 12. und 13. Jahrhundert, fußt sie höchstwahrscheinlich auf einer bereits im 8. Jahrhundert errichteten Kirche. Erstmals schriftlich erwähnt wurde sie 1273. Trotz zahlreicher Umbauten im Laufe der Jahrhunderte, sind ihre ältesten Elemente heute noch sichtbar. Im Inneren finden sich zahlreiche Fresken, von denen einige die Lebensgeschichte Marias aufgreifen, auch ein seltenes Dormitio Mariae (das Entschlafen Marias) ist zu sehen.

Auch folgende Kirchen und Gotteshäuser Merans sind einen Besuch wert: die Herz-Jesu-Kirche bei den Englischen Fräulein (Sandplatz), die Pfarrkirche Maria Himmelfahrt (Mazziniplatz), die Kapuzinerkirche zum Hl. Maximilian (am Vinschger Tor), die St. Georgskirche (in Obermais), das St.-Valentin-Kirchlein (in Obermais), die Evangelische Christuskirche (Passerpromenade), die Synagoge (Schillerstraße; s. Seite 60) und die Russisch-Orthodoxe Kirche zu St. Nikolaus Taumaturg (Schafferstraße).

1483 dopo una alluvione sui resti di una chiesa precedente. Degne di menzione la raffigurazione della Trinità sopra il portale principale, la volta a stella sopra il coro, affreschi e statue del XIV e XV secolo.

Chiesa di San Vigilio

Si trova a Maia Bassa, alla fine di via Piave. Il campanile fu innalzato su fondamenta risalenti all'epoca romana. La chiesa venne eretta tra il XIII e il XIV secolo e nel 1934-36 nacque l'attuale costruzione sopra l'abside gotica. All'interno si possono ammirare un altare gotico e affreschi risalenti al XV secolo.

Chiesa di Santa Maria del Conforto

Si trova nel quartiere di Maia Bassa e rappresenta una delle testimonianze storico-artistica più importanti di Merano. Di sicure origini romaniche, risale ad un periodo tra il XII e il XIII secolo, ma probabilmente fu il risultato della modifica di una preesistente chiesetta dell'VIII secolo. I primi documenti scritti che ne documentano l'esistenza risalgono al 1273. Malgrado le modifiche subite nel corso dei secoli, è possibile riconoscere le radici più antiche dell'edificio. All'interno si trovano vari affreschi: alcuni rappresentano storie della vita di Maria, tra cui una rara Dormitio Mariae (morte di Maria).

La città ospita inoltre: chiesa del Sacro Cuore presso le Dame Inglesi (piazza della Rena), chiesa di Santa Maria Assunta (piazza Mazzini), chiesa dei Cappuccini di S. Massimiliano (collegata alla porta Venosta), chiesa di San Giorgio e chiesetta di San Valentino (a Maia Alta), chiesa evangelica (Passeggiata Lungo Passirio), sinagoga (via Schiller, con il museo ebraico, vedi anche pag. 60), chiesa russo-ortodossa di S. Nicola Taumaturgo (via Schaffer).

worthy are the Trinity above the main portal, the star-vaulted ceiling above the choir, the frescoes and the statues from the fourteenth and fifteenth centuries.

Saint Vigilio Parish Church

It is in Maia Bassa, at the bottom of Via Piave. The bell tower was built on foundations dating back to the Roman times. The church was built between the thirteenth and fourteenth centuries and the current construction over the Gothic apse was done in 1934-36. Inside you may admire the Gothic altar and frescoes dating from the fifteenth century.

Church of S.ta Maria del Conforto

It is located in Maia Bassa and stands out as one of the most important historical and artistic treasures of Merano. Its Romanic origin is certain, dating back to a period between the 12th and 13th century, most likely as an alteration of a pre-existent small church of the 8th century. The first written documents attesting its existence date back to the year 1273. Notwithstanding the changes undergone throughout the centuries, it is still possible to detect some indications of its original structure. Several frescoes can be found inside the church, mostly representing scenes from the life of Mary's, including a rather rare Dormitio Mariae (Mary's death).

The city is also home to the Herz-Jesu-Church by the English Dames (Piazza della Rena square), the Church of Santa Maria Assunta (Piazza Mazzini square), the Capuchin Church of San Massimiliano (connected with the Venosta Gate), the church of Saint George and the little Chiesa di San Valentino Church (in Maia Alta), the Evangelical Church (Passer Promenade), the synagogue (Via Schiller, along with the Jewish Museum, see also page 60) and the Russian Orthodox Church dedicated to Saint Nichols the Thaumaturge (Via Schaffer).



A FRAUENMUSEUM

Jede Frau verändert sich, wenn sie erkennt, dass sie eine Geschichte hat.

Gerda Lerner

A MUSEO DELLA DONNA

Siamo le eroine della nostra propria storia.

Gerda Lerner

A WOMEN'S MUSEUM

I do not wish them (women) to have power over men, but over themselves.

Gerda Lerner

B LANDESFÜRSTLICHE BURG

Die Tinte, mit der Geschichte geschrieben wird, ist meistens flüssiges Vorurteil.

Mark Twain

B CASTELLO PRINCIPESCO

Studia il passato se vuoi prevedere il futuro.

Confucio

B THE PRINCE'S CASTLE

Everything has its beauty, but not everyone sees it.

Andy Warhol

C KUNST MERAN

Kunst wird erst dann interessant, wenn wir vor irgendetwas stehen, das wir nicht restlos erklären können.

Christoph Schlingensief

C MERANO ARTE

L'arte non è necessaria. È il superfluo. E quello che ci serve per essere un po' felici o meno infelici è il superfluo.

Lea Vergine

C KUNST MERAN/O ARTE

Never worry about being obsessive. I like obsessive people. Obsessive people make great art.

Susan Sontag

D PALAIS MAMMING MUSEUM

Kunst gibt nicht das Sichtbare wieder, sondern macht sichtbar.

Paul Klee

D PALAIS MAMMING MUSEUM

La vera opera d'arte non è che un'ombra della perfezione divina.

Michelangelo Buonarroti

D PALAIS MAMMING MUSEUM

A visit to a museum is a search for beauty, truth, and meaning in our lives.

Maira Kalman

MUSEUMSMEILE

Erkunde die Museen im Stadtzentrum. Nähere Details auf Seite 55.

LA VIA DEI MUSEI

Scopri i musei del centro. Maggiori informazioni a pagina 55.

MUSEUM MILE

Discover the museums in the town centre. Further info on page 55.



DIE MUSEEN: SCHATZTRUHEN VOLLER GESCHICHTE(N)

Merans Museen zeugen auf beeindruckende, lehrreiche und unterhaltsame Weise von der großen Vergangenheit und der dynamischen Gegenwart der Kurstadt.

Palais Mammaing Museum

Das Palais Mammaing Museum präsentiert die Sammlungen des Stadtmuseums Meran im restaurierten Barockpalais am Pfarrplatz. Die Dauerausstellung gibt einen Überblick über die historischen Epochen der Stadt und ihrer Umgebung. Den besonderen Reiz der Sammlung machen einige Exoten aus, darunter eine ägyptische Mumie, eine Schreibmaschine Peter Mitterhofers und eine Totenmaske Napoleons.

📅 15.04.2025-06.01.2026
Di-Sa 10.30-17.00 Uhr;
an Sonn- und Feiertagen
10.30-13.00 Uhr;
montags geschlossen
Zur Weihnachtszeit: sonntags
und am 24.12., 31.12. und am
06.01.2026 verlängert bis
15.00 Uhr. Geschlossen am
25.12. und am 01.01.2026.
Pfarrplatz 6
Tel. +39 0473 270038
www.palaismammaing.it

I MUSEI, CUSTODI DI STORIA E DI STORIE

I musei meranesi raccontano in modo entusiasmante, educativo e divertente il grande passato e il dinamico presente della città.

Palais Mammaing Museum

Ospitato nella nuova sede di piazza Duomo, in un palazzo barocco ristrutturato, presenta le collezioni del museo civico. L'esposizione permanente offre una panoramica sull'evoluzione storica della città e dei dintorni. Arricchiscono l'esperienza alcuni pezzi "esotici" tra cui una mummia egizia, una macchina da scrivere di Peter Mitterhofer e una maschera funebre di Napoleone.

📅 15.04.2025-06.01.2026
Mar-Sab ore 10.30-17.00;
Dom e festivi ore 10.30-13.00;
Lun chiuso
Durante il periodo natalizio:
tutte le domeniche e il 24.12,
31.12 e il 06.12.2026, aper-
tura prolungata fino
alle 15.00. Chiuso il 25.12 e il
01.01.2026.
Piazza Duomo 6
Tel. 0473 270038
www.palaismammaing.it

THE MUSEUMS: TREASURE TROVES FULL OF HISTORY

Merano's museums narrate in an exciting, didactic and funny way the great past and the dynamic present of the city.

The Palais Mammaing Museum

The Palais Mammaing Museum is located in a renovated Baroque palace in Piazza Duomo and hosts the collections of the civic museum. The permanent exhibition offers an overview of the historical development of the city and its outskirts. The collection includes several exotic items as an Egyptian mummy, a typewriter of Peter Mitterhofer and a funerary mask of Napoleon's.

📅 From April 15th 2025 to
January 6th 2026,
Tue-Sat 10.30 a.m.-5.00 p.m.;
Sun and bank holidays
10.30 a.m.-noon,
closed on Mon
During the Christmas season:
on Sundays and on December
24th, 31st, and January 6th,
2026, extended hours until
3.00 p.m. Closed on Decem-
ber 25th and January 1st, 2026.
Piazza Duomo square 6
Tel. +39 0473 270038
www.palaismammaing.it

Landesfürstliche Burg

Die Landesfürstliche Burg war ab 1470 die Residenz der Fürsten von Tirol und ist ein bedeutendes historisches Wahrzeichen. Sie ist eine der vollständigsten und am umfassendsten restaurierten Burgen Südtirols. Zur Ausstellung gehören die Wachstube, verschiedene Waffen aus dem 14. bis 17. Jahrhundert, Truhen, antike Kunstwerke

Castello Princesco

Residenza dei Principi del Tirolo dal 1470, rappresenta una fra le più notevoli testimonianze della Merano dei secoli passati.

È uno dei manieri più completi e meglio conservati dell'Alto Adige.

The Prince's Castle

It was the residence of the Prince of Tyrol since 1470 and it is one of the most remarkable testaments of the Merano of the past centuries.

It is one of the most complete and better preserved castles of Südtirol. To be seen inside are some historical weapons from the 14th-17th centuries, some old chests and other artworks from the 15th-16th



aus dem 15. und 16. Jahrhundert, sowie das Zimmer des Kaisers mit einem der ältesten noch erhaltenen Kachelöfen.

Custodisce varie armi del XIV-XVII secolo, antiche cassapanche e altre opere d'arte dei secoli XV-XVI, la stanza dell'imperatore con una grande e preziosa stufa di maiolica del Quattrocento (tra le più antiche esistenti).

centuries and the emperor's room with a large precious majolica stove from the 15th century (one of the oldest still existent ones).

🕒 15.04.2025-06.01.2026
Di-Sa 10.30-17.00 Uhr;
an Sonn- und Feiertagen
10.30-13.00 Uhr;
montags geschlossen
Zur Weihnachtszeit: sonntags
und am 24.12., 31.12. und am
06.01.2026 verlängert bis
15.00 Uhr. Geschlossen am
25.12. und am 01.01.2026.
Galileistraße
Tel. +39 329 0186390
www.gemeinde.merano.bz.it/
de/Landesfuerstliche_Burg

🕒 15.04.2025-06.01.2026
Mar-Sab ore 10.30-17.00;
Dom e festivi ore 10.30-
13.00; Lun chiuso. Durante il
periodo natalizio: tutte le
domeniche e il 24.12, 31.12 e
il 06.12.2026, apertura pro-
lungata fino alle 15.00. Chiu-
so il 25.12 e il 01.01.2026.
Via Galilei
tel. 329 0186390
www.comune.merano.bz.it/
it/Castello_Principesco

🕒 April 15th 2025 to
January 6th 2026,
Tue-Sat 10.30 a.m.-5.00 p.m.;
Sun and bank holidays 10.30
a.m.-1.00 p.m.,
closed on Mon
During the Christmas season:
on Sundays and on December
24th, 31st, and January 6th,
2026, extended hours until
3.00 p.m. Closed on Decem-
ber 25th and January 1st, 2026.
Galileistraße
Tel. +39 329 0186390
www.comune.merano.bz.it/
Castello_Principesco

Etliche Museen zeigen Sonderausstellungen. Die aktuellen Details findet ihr auf den jeweiligen Webseiten.

Vari musei ospitano mostre temporanee speciali: aggiornati sui rispettivi siti web.

Several museums host temporary special exhibitions: keep up on the respective websites.

SHOPPING IN MERANO/O



**Sonntags geöffnet
Domenica aperti**



**Kostenloser Parkplatz
Parcheggio gratuito**



**5 Minuten vom Stadtzentrum entfernt
5 minuti dal centro pedonale**

**WIR SEHEN UNS IM STADT CENTRUM!
CI VEDIAMO ALLO STADT CENTRUM!**



Bahnhof
Stazione
800 m

Therme Meran
Terme Merano
450 m

Stadttheater
Teatro Puccini
230 m

Therme Meran
Terme Merano

Freiheitsstraße | Corso della Libertà, 184 - Merano/O

www.stadtcentrum.it



BEAUTY STAR



D'AMANTE



KASANOVA



salmoiraghi & viganò



CVG





© Martin Drahorad

58

Frauenmuseum

Das Frauenmuseum – einzigartig in seiner Art in Italien – befindet sich am Kornplatz. Im Dachgeschoss ist die neu errichtete Dauerausstellung zu sehen, mit Kleidung, Accessoires und Alltagsgegenständen zur Geschichte der Frau. Im Untergeschoss werden Sonderausstellungen gezeigt, die aktuelle Themen aufgreifen und vertiefen. Zudem finden im Museum kulturelle Veranstaltungen statt. Eine fachspezifische Bibliothek steht auf Vereinbarung zur Verfügung.

🕒 Ganzjährig geöffnet
Mo-Fr 10.00-17.00 Uhr;
Sa 10.00-12.30 Uhr.
Im Dezember: Mo-Sa
10.00-17.00 Uhr;
Führungen auf Anmeldung.
Auf Anfrage auch außerhalb
der Öffnungszeiten.
Meinhardstraße 2
Tel. +39 0473 231216
www.museia.it

📍
♿

Museo delle Donne

Unico nel suo genere in Italia, affaccia su piazza del Grano. Al piano superiore si trova il nuovo allestimento della collezione permanente dedicata alla moda, agli accessori e agli oggetti della vita quotidiana femminile: uno specchio della società e dello spirito del tempo nelle diverse epoche fino a oggi. Il livello inferiore ospita mostre temporanee che affrontano e approfondiscono temi d'attualità. Il museo organizza inoltre diverse manifestazioni culturali. A disposizione una biblioteca con letteratura di settore, accessibile su richiesta.

🕒 Aperto tutto l'anno
Lun-Ven ore 10.00-17.00;
Sab ore 10.00-12.30.
In dicembre: Lun-Sab
10.00-17.00.
Visite guidate su
prenotazione. Anche al di
fuori degli orari di apertura
su richiesta.
📍
♿
via Mainardo 2
tel. 0473 231216
www.museia.it

📍
♿

Women's Museum

The only such museum in Italy, it overlooks Piazza del Grano square. The upper floor houses the new set up of the permanent collection about fashion and objects used by women in their everyday lives. The lower floor hosts temporary exhibitions focused on current important themes. The museum also organizes several cultural events.

There is also
a library with
access on request.

🕒 Open all year
Mon-Fri 10.00 a.m.-5.00
p.m.; Sat 10.00 a.m.-12.30
p.m.
In December: Mon-Sat 10.00
a.m.-5.00 p.m.
For guided tours - even
outside the opening hours,
on request.
A booking is required.
Via Mainardo 2
Tel. +39 0473 231216
www.museia.it

📍
♿

Touriseum - Südtiroler Landesmuseum für Tourismus

Auf Schloss Trauttmansdorff, im einstigen Ferienschloss von Kaiserin Elisabeth von Österreich, befindet sich heute mit dem „Touriseum“ ein Museum, das sich ausschließlich der Geschichte des Tourismus widmet. Zu den Highlights des Museums zählen der Parcours „250 Jahre Tourismus in Tirol“ und die Dauerausstellung „Schloss Trauttmansdorff und seine illustren Bewohner“.

🕒 01.04.-09.11. (Seite 36)
📍 St. Valentin-Straße 51/a
♿ Tel. +39 0473 255655
www.touriseum.it

Kunst Meran

Kunst Meran ist ein Ausstellungsraum für zeitgenössische Kunst und Architektur. Sein interdisziplinäres Programm prägt das kulturelle Profil der Stadt Meran wie auch das der lokalen Kunstproduktion. Als Ort des Austauschs organisiert Kunst Meran neben den Ausstellungen verschiedene Initiativen wie Konferenzen, Künstler*innenresidenzen, Workshops, Performances und Diskussionen.

🕒 Ganzjährig geöffnet mit
zeitweiligen Schließungen
während Ausstellungs-
wechsell - Di-Sa 10.00-
18.00 Uhr;
So 11.00-18.00 Uhr;
Mo geschlossen.
📍 Laubengasse 163
♿ Tel. +39 0473 212643
www.kunstmeranoarte.org

📍
♿

Touriseum - Museo Provinciale del Turismo

All'interno di Castel Trauttmansdorff, un tempo luogo di villeggiatura dell'imperatrice Elisabetta d'Austria (Sissi), si trova oggi il Touriseum, il museo dedicato esclusivamente alla storia del fenomeno turistico. Tra le principali attrazioni figurano il percorso "250 anni di turismo nel Tirolo" e l'esposizione "Castel Trauttmansdorff e i suoi illustri ospiti".

🕒 01.04.-09.11 (pag. 36)
📍 via San Valentino 51/a
♿ tel. 0473 255655
www.touriseum.it

Merano Arte

Merano Arte è uno spazio espositivo per l'arte e l'architettura contemporanea. La sua programmazione interdisciplinare segna il profilo culturale della città di Merano e influisce sulla produzione artistica locale. Nella sua funzione di punto di incontro, organizza diverse iniziative, parallelamente all'attività espositiva, come conferenze, residenze d'artista, workshop e performance.

🕒 Aperto tutto l'anno, con
chiusura temporanea
durante il turnover fra
esposizioni; Mar-Sab ore
10.00-18.00; Dom e festivi
ore 11.00-18.00; Lun chiuso.
📍 via Portici 163
♿ tel. 0473 212643
www.kunstmeranoarte.org

📍
♿

The Touriseum: South Tyrol's Museum of Tourism

Trauttmansdorff Castle, where Empress Elisabeth of Austria (Sissi) would come in holiday, now houses the Touriseum, a museum exclusively dedicated to the history of tourism.

Among the highlights of the museum are the circuit "250 Years of Tourism in Tyrol" and the permanent exhibition "Trauttmansdorff Castle and its illustrious residents".

🕒 April 1st to November 9th
(page 36)
📍 Via San Valentino 51/a
♿ Tel. +39 0473 255655
www.touriseum.it

Kunst Meran/Merano Arte

Kunst Merano Arte is an exhibition space for contemporary art and architecture. Its interdisciplinary programme marks both the cultural profile of the city of Merano and the local artistic production. In its function as a place of exchange, Kunst Merano Arte organises - in addition to exhibitions - various initiatives such as conferences, artist residencies, workshops, performances and discussions.

🕒 Open all year, save for brief
turnovers between different
exhibitions; Tue-Sat 10.00
a.m.-6.00 p.m.; Sun and bank
holidays 11.00 a.m.-6.00
p.m.; closed on Mon.
📍 Via Portici 163
♿ Tel. +39 0473 212643
www.kunstmeranoarte.org

📍
♿

59



© Alex Filz

Villa Freischütz

Stiftung Navarini-Ugarte

Die Villa Freischütz ist ein typisches Gebäude für das Goldene Zeitalter der Kurstadt Meran in Obermais.

Die wertvolle Sammlung, zusammengesetzt vom ehemaligen Besitzer der Villa, dem Kaufmann Franz Fromm (1854-1941), enthält Kunst und dekorative Objekte aus aller Welt.

- 🕒 19.04.-31.07. und 01.09.-01.11.2025. Mo-Fr 14.00-18.00 Uhr, Sa 10.00-13.00 Uhr, So und Feiertage geschlossen.
- 📍 Priamiweg 7 (Zufahrt + Parkplatz: Schönblickstr. 8) Tel. +39 0473 425149 Mobil +39 339 4321283 www.villafreischuetz.org

Villa Freischütz

Fondazione Navarini-Ugarte

Villa Freischütz è un palazzo tipico del "periodo d'oro" della città termale. Sorge nel quartiere di Maia Alta e dispone di una collezione varia e preziosa di arte e oggetti decorativi, raccolti dall'ex proprietario della villa, il commerciante Franz Fromm (1854-1941).

- 🕒 19.04.-31.07 e 01.09.-01.11.2025 da lun a ven 14.00-18.00, sab 10.00-13.00, dom e festivi chiuso.
- 📍 via Priami 7 (accesso e parcheggio: via Belvedere 8) tel. 0473 425149 mobile 339 4321283 www.villafreischuetz.org

Villa Freischütz

Navarini-Ugarte foundation

Villa Freischütz is a typical palace of the golden age of this spa town. It is located in the Maia Alta area and holds a various and precious collection of art and decorative items assembled by Franz Fromm (1854-1941), a retailer and former owner of the villa.

- 🕒 April 19th-July 31st and from September 1st to November 1st every Mon-Fri 2.00 p.m.-6.00 p.m., Sat 10.00 a.m.-1.00 p.m., closed on Sun and bank holidays.
- 📍 Via Priami 7 (access and parking: Via Belvedere 8) Tel. +39 0473 425149 Mobile +39 339 4321283 www.villafreischuetz.org



Jüdisches Museum und Synagoge

Vom späten 19. Jahrhundert bis zum Ausbruch des Zweiten Weltkrieges gehörte die jüdische Gemeinde Merans zu den wichtigsten in Mitteleuropa. Das Museum veranschaulicht die Geschichte der jüdischen Kultusgemeinde Merans, von ihrer Blütezeit bis zur Shoah. Im Jüdischen Museum ist zudem der Schlüssel für das Eingangstor des Jüdischen Friedhofs in der St.-Josef-Straße erhältlich.

- 🕒 Konsultiere die Seite www.meranoebraica.it
- 📍 Schillerstraße 14 Tel. +39 0473 605636 www.meranoebraica.it

Museo Ebraico e Sinagoga

Tra fine Ottocento e lo scoppio della seconda guerra mondiale, la comunità ebraica meranese fu tra le più significative dell'arco mitteleuropeo. I percorsi del museo ripercorrono quegli anni di splendore e quelli tragici della Shoah. All'interno del museo è disponibile la chiave per accedere al cimitero ebraico in via San Giuseppe.

- 🕒 Consultare il sito www.meranoebraica.it
- 📍 via Schiller 14 tel. 0473 605636 www.meranoebraica.it

Jewish Museum and Synagogue

Between the end of the 19th century and the outbreak of World War 2, the Jewish community of Merano was among the most significant of the continent. The itineraries of the museum recapture both those years of splendour and the tragic ones of the Shoah. Inside the museum you can get the key to enter the Jewish graveyard in the Via San Giuseppe.

- 🕒 Consult the website www.meranoebraica.it
- 📍 Via Schiller 14 Tel. +39 0473 605636 www.meranoebraica.it



meranzoo.com

OUTDOOR IS MORE

MERANO 2000

Spannende Wanderungen und Mountainbike-Ausflüge, ein Klettersteig, großer Kinderspaß im neuen Outdoor Kids Camp und mit dem Alpin Bob, sonnige Terrassen für den kulinarischen Genuss.

Entusiasmanti escursioni a piedi o con la mountain bike, l'avvincente via ferrata, divertimento per i bambini nel nuovo Outdoor Kids Camp o con l'Alpin Bob e relax sulle terrazze dei rifugi.

Hiking trails and mountain bike routes surrounded by a breathtaking panorama. Fun for the little mountain explorers in the new Outdoor Kids Camp or on the Alpin Bob and relax on the sunny terraces of the huts.



YOUR TICKET





star cuisine

© Castel Fragsburg

DIE STERNEKÜCHE

Seit einigen Jahrzehnten zieht Meran und seine Umgebung die Aufmerksamkeit von Feinschmeckern an sich. Eine Vielzahl von Restaurants kann mit renommierten Auszeichnungen glänzen. Chefköche und -köchinnen überzeugen mit ihrer Kreativität und der Verarbeitung bester Qualitätsprodukte. Wir empfehlen dir folgende Betriebe, die aufgrund ihrer Leidenschaft und Professionalität mit einem Michelin Stern ausgezeichnet wurden (Castel finedining mit 2 Sternen).

LE CUCINA DELLE STELLE

In un paio di decenni, Merano e i suoi dintorni si sono imposti all'attenzione dei gourmet. Più ristoranti hanno scalato le graduatorie e collezionato riconoscimenti. Materie prime di primissima scelta, sguardo al territorio e creatività sono tratti comuni dei migliori chef della zona. Proponiamo qui coloro che hanno guadagnato, grazie a passione e professionalità, la stella Michelin (due nel caso del Castel finedining).

STAR CUISINE

In the last couple of decades, Merano and its surroundings have been drawing the interest of gourmets. Several restaurants have climbed the charts and received awards. Ingredients of the highest quality, a connection to the surroundings and creativity are what marks out the best local chefs. Here follow those who, thanks to their passion and skills, gained a Michelin star (two, in the case of Castel finedining).

SISSI - MERAN

Gegenüber der Landesfürstlichen Burg und in unmittelbarer Nähe der Laubengasse im Herzen Merans befindet sich eines der wohl beliebtesten Restaurants im Bereich der gehobenen Küche. Chef Andrea Fenoglio legt bei der Auswahl seiner Produkte sehr viel Wert auf beste Qualität. Seine Gerichte überzeugen mit Vielfalt, Lebendigkeit und spielerischen Ideen. Er bringt dabei stets traditionelle Gerichte in den Vordergrund und kombiniert diese gekonnt mit modernen Einflüssen. Die Weinkarte bietet 500 verschiedene Weine, von denen etwa zwanzig auch glasweise angeboten werden.

www.sissi.andreafenoglio.com

GOURMET RESTAURANT PREZIOSO - MERAN (LABERS)

Il Relais & Châteaux Castel Fragsburg erwartet dich eine historische und suggestive Atmosphäre mit idyllischem Blick über die Stadt. Mit leidenschaftlicher Hingabe und eleganter Raffinesse bietet der Sarnener Küchenchef Egon Heiss Glücksmomente für wahre Genießer, die es verstehen, seine Kreationen mit Herz und Hingabe zu genießen. Die hohe Qualität und Echtheit der Produkte spiegeln sich in den gesunden, alpinen und mediterranen Gerichten wider.

www.fragsburg.com



SISSI - MERANO



Alle spalle del Castello Principesco e dei Portici, Sissi è da anni un punto di riferimento della ristorazione di alta qualità a Merano. Lo chef Andrea Fenoglio propone una cucina viva, con spunti ludici, senza mai dimenticare i piatti legati alla tradizione e reinterpretati in chiave moderna. Estrema attenzione è riposta nella scelta dei prodotti. Cinquecento le etichette presenti nella carta dei vini di cui una ventina proposti al bicchiere.

www.sissi.andreafenoglio.com

GOURMET RESTAURANT PREZIOSO - MERANO (LABERS)

Il Relais & Châteaux Castel Fragsburg offre un'atmosfera storica e suggestiva con panorami idilliaci sulla città. Con dedizione appassionata ed elegante raffinatezza, lo chef sarentino Egon Heiss offre momenti di felicità dedicati a veri intenditori che sanno assaporare le proposte con tutti i sensi e con il cuore, in un luogo dove la genuinità dei prodotti si conferma l'indiscussa protagonista di piatti sani, alpini e mediterranei.

www.fragsburg.com

SISSI - MERANO

Throughout the years, Sissi, placed between Prince's Castle and the Portici arcades, has been a point of reference for high class gastronomy in Merano. The chef Andrea Fenoglio proposes a lively cuisine with playful traits that never forgets traditional dishes, but revisited in a modern perspective. Extreme care is placed on the choice of products. There are more than five hundred different wines on the list and about twenty of those can be tasted by the glass.

www.sissi.andreafenoglio.com

GOURMET RESTAURANT PREZIOSO - MERANO (LABERS)

The Relais & Châteaux Castel Fragsburg lies in a historical environment with a perfect view on the city. The Sarnthal chef Egon Heiss, with his passionate dedication and refinement creates moments of happiness for real connoisseurs, who know how to taste with their heart and their senses, in a setting where the genuineness of products is the uncontested star of a cuisine made of healthy, alpine and Mediterranean dishes.

www.fragsburg.com



**CASTEL FINEDINING
DORF TIROL**

Die Küche von Gerhard Wieser ist geprägt von natürlichen und alpin-mediterranen Zügen. Im neuen Castel finedining (ehemals Trenkerstube) stellt er den Geschmack vorrangig regionaler Produkte in den Vordergrund. Der 2-Sterne-Koch verzichtet bewusst auf Effekthascherei. Das kulinarische Erlebnis ist eine Symbiose aus facettenreichem Geschmack, perfektem Service und der exklusivsten Aussicht auf Meran – von einem der nur fünf Tische.

📍 www.castel-fine-dining.com

**CASTEL FINEDINING
TIROLO**

Quella di Gerhard Wieser è una cucina naturale e dai tratti alpino-mediterranei, capace di esaltare il gusto dei prodotti. Vengono utilizzate solo le materie prime migliori, sia per quanto riguarda la qualità e la freschezza sia per altri aspetti quali la sostenibilità e l'etica. Laddove appropriato, vengono sempre usati prodotti biologici e regionali. In sintesi, una cucina del territorio che vive di prodotti locali. Nei suoi piatti, il gusto chiaro e inconfondibile viene prima della presentazione.

📍 www.castel-fine-dining.com

**CASTEL FINEDINING
TIROLO**

Gerhard Wieser's cuisine is a natural one with alpine and Mediterranean hints that really brings out the flavour of the ingredients. Only the best products are used, not only as far as quality and freshness are concerned, but with an eye on their environmental sustainability and ethics as well. Organic and regional products are always used if appropriated. So, this is a cuisine of the land based on local ingredients, where the unmistakable sheer taste of the plate stands above its presentation.

📍 www.castel-fine-dining.com

**KUPPELRAIN
KASTELBELL**

Jedes Mitglied der Kuppelrain-Familie erfüllt spezifische Aufgaben. Kevin's Küche ist kreativ, bodenständig und voller Finesse. Unterstützt wird er von den Mitarbeitern Wule, Justin und Lucia in dem mit einem Michelin-Stern ausgezeichneten Restaurant. Die Bistrot-Küche zur Mittagszeit ist der Bereich von Chef Jörg und Tochter Giulya. Süße Verführungen? Die Domäne von Tochter Natalie. Weinliebhaber:innen werden von Sonya, ausgezeichnet mit dem Michelin Sommelier Award, betreut.

📍 www.kuppelrain.com

**KUPPELRAIN
CASTELBELLO**

La famiglia Kuppelrain è un team nel quale ognuno svolge un suo ruolo. La cucina di Kevin è creativa, semplice e raffinata. È affiancato da Wule, Justin e Lucia, collaboratori di lunga data. A pranzo, la cucina del bistrot è nelle mani dello chef Jörg e di sua figlia Giulya. Dessert, praline e dolci tentazioni sono di competenza della figlia Natalie. Per gli amanti del vino ci sono le attenzioni di Sonya insignita del Premio Sommelier Michelin.

📍 www.kuppelrain.com

**KUPPELRAIN
CASTELBELLO**

The Kuppelrain family is a team where everyone plays their own role. Kevin's cuisine is a creative, plain and refined one. He is flanked by Wule, Justin and Lucia, long-time collaborators. For lunch, the cooking is firmly held by the chef Jörg and his daughter Giulya. Dessert, pralines, sweet temptations? All this appertains to the other daughter Natalie. Wine lovers are in good hands: at the Kuppelrain they are looked after by Sonya, who was awarded the Michelin Sommelier price.

📍 www.kuppelrain.com



64

ZUM LÖWEN - TISENS

Das Gasthaus „Zum Löwen“ wurde erstmals 1405 erwähnt und zählt heute zu einem der bekanntesten Restaurants im Burggrafenamt. Die leidenschaftliche Köchin Anna Matscher machte in jungen Jahren ihr Hobby zum Beruf. Sie überzeugte ihren Mann, Alois Matscher, gelernter Bankkaufmann, in die Gastronomie zu wechseln. Anna Matscher achtet sehr auf einheimische Produkte und interpretiert typische Südtiroler Gerichte modern. Ihre Stärke ist eine von mediterranen Einflüssen geprägte, regionale und leichte Küche zu präsentieren.

📍 www.zumloewen.it

**ZUM LÖWEN - TESIMO**

La locanda "Zum Löwen" viene menzionata già nel 1405 e oggi è uno dei ristoranti più apprezzati del territorio. Cuoca appassionata, Anna Matscher ha trasformato il suo hobby in una professione. Ha convinto suo marito Alois, banchiere di formazione, a passare alla gastronomia: è lui il sommelier di casa. Anna presta grande attenzione ai prodotti locali e si impegna a fornire una lettura moderna e leggera ai classici altoatesini.

📍 www.zumloewen.it

**ZUM LÖWEN - TESIMO**

The "Zum Löwen" inn was mentioned already in 1405 and today is one of the most celebrated restaurants in this area. Anna Matscher is a passionate chef who has turned a hobby into a profession, convincing her husband Alois, once a banker, to switch to gastronomy: he is now the home sommelier. Anna pays great attention to local products and proposes a reinterpretation of classic local dishes in a light and modern way.

📍 www.zumloewen.it



65

LUISL STUBE - ALGUND

Aus ausgewählten, natürlichen Komponenten völlig Neues, Ungewöhnliches, Großartiges zu erschaffen, das liegt der Philosophie von Gourmetkoch Luis Haller zugrunde. Für die preisgekrönte Sterneküche, die übrigens



2024 von dem Restaurantführer Gault&Millau auf 4 Hauben erhöht wurde, spielen Zutaten eine Rolle, die nur sehr limitiert erhältlich sind, wie das einheimische Laugen Rind, die Zirnuss und das Gemüse aus Permakultur. Mit wenigen, erlesenen Zutaten kreiert er ein harmonisches Ganzes – inmitten der einladenden Stube im historischen Schlosswirt Forst.

📍 www.schlosswirt-forst.it

LUISL STUBE - LAGUNDO

Creare qualcosa di nuovo, di inaspettato e grandioso, utilizzando una selezione di ingredienti sani e genuini: questa è la filosofia dello chef gourmet Luis Haller. Una filosofia che mette in pratica nella

Luisl Stube, premiata con la stella Michelin 2024 e quattro cappelli da Gault&Millau. Per i suoi capolavori utilizza esclusivamente ingredienti "a tiratura limitata", come la carne di manzo Laugen di provenienza locale, i pinoli di pino cembro, la verdura da permacultura. Partendo da poche materie prime selezionate, servite nella storica stube di un castello.

📍 www.schlosswirt-forst.it

LUISL STUBE - LAGUNDO

To create something new, unexpected and impressive, using a selection of healthy genuine ingredients: this is gourmet chef Luis Haller's philosophy, which he actualises in the Luisl Stube, awarded with a Michelin star in 2024 and four toques by Gault&Millau. For his masterpieces he uses only "limited edition" ingredients, such as local beef Laugen meat, arolla pine nuts and vegetables from permaculture. All this, starting from few selected basic matters, is served in the historical stube of a castle.

📍 www.schlosswirt-forst.it





© Tommy Hetzel

merano by night

Ob tagsüber, nach Feierabend beim Aperitif oder in den Abendstunden: Die Lokale des Meraner Stadt-zentrums bieten – insbesondere an den Wochenenden – prächtige Stimmung. Ob locker oder trendy: Hier findet jeder das Ambiente, das ihm behagt.

Sono diversi i locali che animano il centro città: durante il giorno, e poi a partire dall'orario dell'aperitivo e fino alla sera, in particolare durante i fine settimana. Tra ambienti più o meno informali e più o meno trendy, ce n'è per tutti.

There are different places, trendy or informal, that enliven the city centre during the day or starting from aperitif time and on through the night, particularly in the weekends.

BAR PICCOLO

Freiheitsstraße/Corso Libertà 5



Die Bar Piccolo ist ein klassischer Meraner Treffpunkt. Sie befindet sich in der oberen Freiheitsstraße, unweit des Sandplatzes. Seit Jahren zählt sie zu den angesagtesten Bars in Meran. Zum einen dank ihrer spritzigen Atmosphäre, zum anderen dank des tollen Teams hinter der Theke. Die Bedienung ist stets zum Scherzen aufgelegt und verbreitet gute Laune und Unbeschwertheit. Sie ist – übrigens genauso wie ihre Kundschaft – immer für eine Überraschung gut.

Il Bar Piccolo è lo storico riferimento dei meranesi che amano divertirsi. Si trova in c.so Libertà superiore, non lontano da p.zza della Rena: sulla cresta dell'onda da diversi anni, immancabilmente spumeggiante, ha nella ciurma operativa dietro al banco il vero asso nella manica: un team vincente ed eterogeneo, propenso alla battuta e allo scherzo, che riflette buonumore e spensieratezza sul clima del locale. Le loro sorprese, ma anche quella della briosa clientela, sono sempre dietro l'angolo.

The Bar Piccolo is a historical landmark for those residents who like to go out and have fun. It's in the upper part of Corso della Libertà, not far from Piazza della Rena square: this bar has been riding on the crest of a wave for some years now mainly because of its crew: the team behind the counter is always friendly and ready for a laugh and the atmosphere of the place is ever cheerful. There's always something happening here that may surprise you!

☞ Mo-Do 7.15-22.00 Uhr (Frühling & Sommer); Mo-Do 7.15-20.00 Uhr (Herbst & Winter); Fr-Sa 7.15-1.00 Uhr; So Ruhetag (außer in der Weihnachtszeit).

☞ Lun-Gio ore 7.15-22.00 (primavera & estate); Lun-Gio ore 7.15-20.00 (autunno & inverno); Ven-Sab ore 7.15-1.00; Dom riposo (escluso il periodo natalizio).

☞ Mon-Thu 7.15 a.m.-10.00 p.m. (spring & summer); Mon-Thu 7.15 a.m.-8.00 p.m., (autumn & winter); Fri-Sat 7.15 a.m.-1.00 a.m.; Sun closed (Christmas period excluded).

MILCHBAR

Freiheitsstraße/C.so Libertà 146

Milchbar

Ein beliebter Treffpunkt um sich mit Freunden zu verabreden und einen schönen Abend gemeinsam bei einem guten Glas Wein zu beginnen und mit einem Longdrink zu später Stunde ausklingen zu lassen. Unsere fantastische Milchbar verzaubert dich mit guter Musik, leckeren Drinks und einer einladenden Atmosphäre. Wir sind an 6 von 7 Tagen für euch geöffnet, kommt uns besuchen, wir freuen uns auf euch!

Un bellissimo luogo d'incontro, dove gli amici si incontrano per iniziare la serata. Qui potete cominciare il vostro viaggio al centro della notte con un long drink o un buon bicchiere di vino. Il nostro fantastico bar Milchbar vi saprà incantare con buona musica, drink deliziosi e un'atmosfera invitante. Ricordatevi di controllare i nostri orari di apertura e veniteci a trovare. Non vediamo l'ora di accogliervi nel nostro locale! Ci potete venire a trovare 6 giorni su 7.

This is a wonderful meeting point where friends gather together to start their evening. Here is where your journey through the night begins with a long drink or a good glass of wine. Our terrific Milchbar is there to enrapture you in an inviting environment with good music and delicious drinks. Check out our opening times and come see us. We're looking forward to welcoming you in our place! We're open 6 days a week.

☞ Mo-Sa 6.00-1.00 Uhr
So geschlossen

☞ Lun-Sab 6.00-1.00
Dom chiuso

☞ Mon-Sat 6.00 a.m.-1.00 a.m.
Sun closed

texelbahn

Partschins

Hoch hinaus In alto Up high

SÜDTIROL

Ziel
KLETTERSTEIG
VIA FERRATASeilbahnkarte
Meraner Land

Hier startet dein Erlebnis!

Partschins - Parcines
+39 0473 968295
www.texelbahn.com

Auf über 1.500 m
mitten im Naturpark
Texelgruppe.
Zustieg zum
beliebten Ziel-
Klettersteig.

A 1.500 m nel Parco
Naturale Gruppo
di Tessa. La Via
Ferrata Ziel é rag-
giungibile tramite
la funivia Texel.

At 1,500 m in the
Texel Group Nature
Park. The Via Ferrata
„Ziel“ can be reached
with the Texelbahn
cable car.



© Fabio Rubini

Ob ihr nun eine Suchmaschine im Internet nutzt, eine Lokalzeitung kontaktiert, an der Rezeption eures Hotels nachfragt oder euch an das Informationsbüro der Kurverwaltung Meran wendet, ist euch überlassen.

Doch eines ist gewiss: Dass die Stadt Meran während eures Aufenthaltes ein vielfältiges Veranstaltungsprogramm bietet. Einige Events sind eher der Tradition verpflichtet, während andere sich zeitgenössischen oder aktualitätsbezogenen Themen widmen.

29. März-25. Oktober (jeden Samstagvormittag) MERANER MARKT

An jedem Samstagvormittag wird die obere Freiheitsstraße zu einem Marktplatz, der ausschließlich einheimische Lebensmittel und Handwerkerzeugnisse anbietet. Das Warensortiment umfasst u.a. saisonale Produkte vom Bauernhof, Speck- und Fleischspezialitäten, Waldbeeren, Brot, Woll- und Filzartikel, Schmuck, Kräuter und Pflanzen.

📍 Kurverwaltung Meran
Tel. +39 0473 272000
www.meran.eu/meraner-markt

Cercate su Internet, leggete un giornale locale, chiedete alla reception, rivolgetevi all'ufficio informazioni dell'Azienda di Soggiorno... Scegliete voi come fare, ma state certi che durante la vostra permanenza la città saprà offrirvi iniziative e manifestazioni, alcune più in linea con la tradizione, altre aperte a nuovi orizzonti così come la storia di Merano insegna. Qui vi segnaliamo solo gli eventi principali di un calendario vastissimo: comunque vada, potrà servirvi da spunto per il vostro prossimo soggiorno!

29 marzo-25 ottobre (sabato mattina) MERCATO MERANESE

Ogni sabato mattina in corso Libertà alto, un luogo d'incontro all'insegna del "100% Alto Adige". Un tour fra qualità, coltivatori diretti, prodotti agricoli e gastronomici tipici, artigianato tradizionale. Tutto è esclusivamente sudtirolese: prodotti stagionali del maso, speck e salumeria, frutti di bosco, pane, articoli in lana cotta e feltro, cesti e bijoux, erbe, piante.

📍 Azienda di Soggiorno di Merano
tel. 0473 272000
www.merano.eu/mercato-meranese

Look up in the Internet, read a local newspaper, ask at the reception, turn to the Merano Tourist Office information desk... chose what suits you best and you can rest assured that during your stay this city will offer you initiatives and exhibitions, some of them more on the traditional side, some others open to new perspectives, following Merano's vocation. Here we introduce only the main events out of a wide offer; be that as it may, it will be a good starting point to plan your next stay!

March 29th-October 25th (Saturday morning) THE MARKET IN MERANO

Every Saturday morning, in Corso Libertà you'll find a meeting point focused on the concept "100% South Tyrol". It is a tour among quality, countrymen, typical agricultural and culinary products and is genuinely Tyrolean: seasonal products from the alms, speck and delicatessen, mixed berries, bread, felt and boiled wool fabric articles, baskets and jewellery, herbs, plants.

📍 Merano Tourist Office
Tel. +39 0473 272000
www.merano.eu/merano-market

29. März FARM FOOD FESTIVAL

90 Produzentinnen und Produzenten, ausgewählte Qualitätsprodukte direkt von den Bauernhöfen: Fünf Regionen in Südtirol präsentieren sich mit ihren besten Produkten aus Feld, Garten und Keller. Die Veranstaltung ist eine Zusammenarbeit von Roter Hahn und Merano WineFestival. **Neu in diesem Jahr ist das exklusive Gala-Dinner mit 5-Gänge-Menü; kulinarische Meisterwerke aus bäuerlichen Produkten.**

📍 www.farmfoodfestival.it

29 marzo FARM FOOD FESTIVAL

Cinque territori dell'Alto Adige si presentano al Kurhaus con una selezione dei migliori prodotti dei campi, degli orti, delle cantine. Oltre 80 agricoltori, solo i migliori prodotti di qualità, direttamente dai masi. Da una collaborazione fra Gallo Rosso e Merano WineFestival. **La novità di quest'anno è l'esclusiva cena di gala con un menu di 5 portate: capolavori culinari preparati con i prodotti della fattoria.**

📍 www.farmfoodfestival.it

March 29th FARM FOOD FESTIVAL

Five territories of South Tyrol introduce themselves at the Kurhaus with a selection of the best products of the fields, vegetable gardens and cellars. Over 80 farmers, only products of the best quality, directly from the farmsteads. This is a partnership between Gallo Rosso and Merano WineFestival. **This year for the first time an exclusive gala dinner with a five course - menu where farm products turn into culinary masterpieces.**

📍 www.farmfoodfestival.it

FRÜHLING IN MERAN

Hast du schon einmal so richtig in einer Hängematte abgehungen? In Meran kannst du das mitten im Zentrum probieren! Die Hängematten befinden sich auf der Kurpromenade (von der Theaterbrücke zum Lenoirsteg bis zum Thermenplatz) und im Elisabethpark auf der Sommerpromenade. Verschiedene Installationen im Dialog zwischen Natur und Architektur machen diese Jahreszeit zum Erlebnis (s. Seite 6).

PRIMAVERA A MERANO

Hai mai provato il piacere di stenderti su un'amaca? A Merano lo puoi fare in pieno centro! Le trovi sul Lungo Passirio (partendo da ponte Teatro, prima della passerella Lenoir che si collega a piazza Terme) e al parco Elisabetta sulla Passeggiata d'Estate. Diverse installazioni e spunti, nel dialogo fra natura e architettura, rendono questa stagione speciale (vedi pag. 6).

SPRINGTIME IN MERANO

Have you ever felt the pleasure of lying down on a hammock? In Merano you can do it right in the city centre! You'll find hammocks on the Passer Promenade by the Lenoir boardwalk that takes to Piazza Terme square and in the Elisabeth Park on the Summer Promenade. Several installations and clues about the relation between nature and architecture make this season special (see page 6).



© Benjamin Pfitscher

5.-6. April

13. YOGA MEETING MERANO

International angesehene Lehrmeisterinnen und -meister der verschiedenen Disziplinen leiten Seminare und Zusammenkünfte. Ob kostenlose Yoga-Lektionen, Konzerte, Konferenzen, Ausstellungen, vegetarische und vegane Küche, ein holistischer Bereich oder Yoga-Einheiten für Kinder: Es ist ein Festival für Einsteiger und Fortgeschrittene gleichermaßen. Titel der diesjährigen Ausgabe: Die Kunst des Atmens.

 Kurverwaltung Meran
 Tel. +39 0473 272000
www.merano.eu
 Associazione Artè
 Tel. +39 02 58113382
www.yogameeting.org

5-6 aprile

YOGA MEETING MERANO

Tredicesima edizione dell'evento: importanti maestri internazionali di diverse discipline conducono seminari e incontri. Lezioni gratuite, conferenze, concerti, mostre, spettacoli, yoga-bimbi, cucina vegetariana e vegana, un'area olistica e una zona emporio: un festival per tutti, principianti, appassionati e praticanti delle discipline orientali e di tecniche per la ricerca del benessere. Titolo dell'edizione: "L'arte del respiro".

 Azienda di Soggiorno di Merano
 tel. 0473 272000
www.merano.eu
 Associazione Artè
 tel. 02 58113382
www.yogameeting.org

April 5th-6th**YOGA MEETING MERANO**

13th renewal of this event. Important international teachers of different arts keep seminars and meetings. There will be free lessons, lectures, concerts, exhibitions, shows, children-yoga, vegetarian and vegan cuisine, a holistic area and a shop spot. It's a festival for everyone, beginners, lovers and those already introduced to oriental doctrines and techniques aiming at well-being. This renewal is entitled "The art of breathing".

 Merano Tourist Office
 Tel. +39 0473 272000
www.merano.eu/en
 Associazione Artè
 Tel. +39 02 58113382
www.yogameeting.org



**20. April bis 12. Oktober
 RENNAISON AUF DEM PFERDE-
 RENNPLATZ**

Galopprennen (Hindernisrennen und Flachrennen) auf einem der schönsten Rennplätze Europas: Pferde, Jockeys und Rennställe aus verschiedenen Ländern des Kontinents geben ihr Bestes. Im großräumigen Parterre der Reitsportanlage sorgen Kulinarik und ein Spielplatz für vergnügliche Tage mit einem vielseitigen Rahmenprogramm.

 Merano Galoppo
 Tel. +39 0473 446222
www.meranogaloppo.it

**Dal 20 aprile al 12 ottobre
 IPPICA - STAGIONE DI CORSE**

Corse al galoppo (in ostacoli e in piano) all'ippodromo di Maia, principale impianto a ostacoli d'Italia, tra i più belli d'Europa, con la partecipazione di cavalli, fantini e scuderie provenienti da vari Paesi del continente. A disposizione nell'ampio parterre servizio di ristorazione e parco giochi. Intrattenimento musicale e iniziative collaterali.

 Merano Galoppo
 tel. 0473 446222
www.meranogaloppo.it

**From April 20th to October 12th
 HORSE RACING SEASON**

Races (both jump and flat) at Maia racecourse, the main jump racetrack in Italy, among the most beautiful in Europe, with horses, jockeys and studs from several different countries. There is also a restaurant and a recreation ground with music entertainment and other events.

 Merano Galoppo
 Tel. +39 0473 446222
www.meranogaloppo.it

**Ostertag, 21. April
 HAFLINGER GALOPPENNEN**

Blondmähnlige Haflingerpferde und junge Jockeys im sportlichen Wettstreit auf der Rennbahn, dazu Südtiroler Folklore und Gastronomie im Parterrebereich des Pferderennplatzes: Bahn frei für das 1896 erstmals ausgetragene Haflinger Galopprennen. Vormittags ziehen Pferde und Reiter in einem prächtigen Umzug vom Stadtzentrum zum Pferderennplatz.

 Kurverwaltung Meran
 Tel. +39 0473 272000
www.merano.eu
www.haflinger.eu

**21 aprile
 CORSE DEI CAVALLI HAFLINGER**

Biondi cavalli di razza Haflinger (avelignesi) con in sella giovani cavalieri in pista a darsi battaglia, tradizione e gastronomia sudtirolese nel parterre dell'ippodromo: si rinnova l'appuntamento con le corse rustiche disputate per la prima volta nel 1896. Le competizioni pomeridiane sono precedute dalla sfilata mattutina del corteo folcloristico lungo le strade del centro città.

 Azienda di Soggiorno di Merano
 tel. 0473 272000
www.merano.eu
www.haflinger.eu

**April 21st
 HAFLINGER HORSE RACES**

Blonde Haflinger horses ridden by young jockeys struggling to win and South Tyrolean traditions and gastronomy in the parterre of the racecourse: these are the rustic races, a tradition since 1896! The races of the afternoon are preceded by a colourful parade that winds through the city centre.

 Merano Tourist Office
 Tel. +39 0473 272000
www.merano.eu/en
www.haflinger.eu





© Fabio Rubini

24.-27. April**MERANO FLOWER FESTIVAL**

Wie viele Nuancen hat die Natur? Eine mögliche Antwort darauf gibt das Merano Flower Festival. Die Kurpromenade gestaltet sich als Freudenfest der Pflanzen und Blumen – dank internationaler und nationaler Gärtnerinnen und Gärtner, aber auch dank all jener Aussteller, die Dekorationen, Objekte und von der Natur inspiriertes Kunsthandwerk anbieten. Das Festival bietet lehrreiche und kreative Workshops für Kinder und Erwachsene, Livemusik sowie hochwertige Kulinarik in Zusammenarbeit mit Slow Food Alto Adige Südtirol und Roter Hahn.

📍 Kurverwaltung Meran
Tel. +39 0473 272000
www.meran.eu/meranoflowerfestival

24-27 aprile**MERANO FLOWER FESTIVAL**

Quante sfumature ha la natura? Se pensate sia difficile dare una risposta, la potrete trovare al Merano Flower Festival. La Passeggiata Lungo Passirio è un tripudio di fiori e piante grazie ai numerosi vivaisti italiani e internazionali e agli espositori che presentano decorazioni e artigianato ispirato alla natura. Un ricco programma accompagna la manifestazione con gli interventi di personalità del florovivaismo e di altri settori affini, ma anche con diversi momenti di musica dal vivo. Ampliano l'offerta i laboratori didattici e creativi, rivolti sia ai più piccoli sia a un pubblico adulto, e una vivace offerta gastronomica allestita in collaborazione con Slow Food Alto Adige Südtirol e Gallo Rosso.

📍 Azienda di Soggiorno di Merano
tel. 0473 272000
www.merano.eu/meranoflowerfestival

April 24th-27th**MERANO FLOWER FESTIVAL**

How many shades does nature have? You'll find the answer to what looks a difficult question at the Merano Flower Festival. The Passer Promenade sparkles with flowers and plants thanks to the many Italian and international nurserymen and the exhibitors who present decorations and handcraft inspired by nature. A rich cultural programme is combined with the exhibition and includes speeches by personalities of floriculture and other similar branches but also several live music moments. The offer is completed by educational creative workshops both for children and adults and a rich culinary offer set up thanks to a partnership with Slow Food Alto Adige Südtirol and Gallo Rosso.

📍 Merano Tourist Office
Tel. +39 0473 272000
www.merano.eu/en/meranoflowerfestival

6.-8. Juni**ASFALTART - STRASSENKUNST FESTIVAL**

Bei der 19. Auflage von Asphaltart kommen erneut Straßenkünstler aus der ganzen Welt nach Meran und verwandeln das Stadtzentrum – aber auch die unterschiedlichsten Winkel Merans – in eine Bühne für Clowns und Akrobatinnen, Jongleure, Feuerschlucker und Musikerinnen.

📍 Kunstverein Kallmünz
🌐 www.asfaltart.it

16.-18. Juni**MERANER TAGE DER BÄUME - 3. INTERNATIONALER KONGRESS**

Namhafte Forscher aus der ganzen Welt finden sich im Meraner Kurhaus ein, um die Welt der Bäume wissenschaftlich zu erforschen. Die vorangegangenen Ausgaben der Konferenz (1995 und 1997) waren Meilensteine in der Kenntnis und Erforschung der Bäume. Das Motto der Ausstellung: „Meran: wo Menschen und Bäume zusammen wachsen“. Wissenschaftliche Koordination: Daniele Zanzi, Agronom.

📍 Kurverwaltung Meran
Tel. +39 0473 272000
www.meran.eu

Juni-Juli-August**GARTENNÄCHTE - WORLD MUSIC FESTIVAL**

Internationale Musikerinnen und Musiker beleben die Bühne des stimmungsvoll beleuchteten Amphitheatern der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, das von einem Seerosenteich umschlossen ist.

📍 www.trauttmansdorff.it

**6-8 giugno****ASFALTART - FESTIVAL INTERNAZIONALE D'ARTE DI STRADA**

Diciottesima edizione del Festival internazionale: artisti di strada provenienti da tutto il mondo si danno appuntamento ogni anno a Merano. Il centro città si trasforma in un grande palcoscenico per clown, acrobati, giocolieri, mangiafuoco e musicisti.

📍 Associazione artistica Kallmünz
🌐 www.asfaltart.it

16-18 giugno 2025**GIORNATE INTERNAZIONALI MERANESI DELL'ALBERO - CONGRESSO INTERNAZIONALE**

Affermati esperti di tutto il mondo si riuniscono al Kurhaus per confrontarsi sull'interazione tra scienza e ricerca. Il coordinamento scientifico è affidato all'agronomo Daniele Zanzi. Le precedenti edizioni del convegno (1995 e 1997) sono state pietre miliari nella conoscenza e nello studio degli alberi. "Merano: dove uomini e alberi crescono insieme".

📍 Azienda di Soggiorno di Merano
tel. 0473 272000
www.merano.eu

Giugno-luglio-agosto**SERATE AI GIARDINI - WORLD MUSIC FESTIVAL**

Concerti di nomi celebri del panorama musicale internazionale nella suggestiva cornice illuminata dall'anfiteatro dei Giardini Trauttmansdorff, affacciato sul Laghetto delle Ninfee.

📍 www.trauttmansdorff.it

June 6th-8th**ASFALTART - INTERNATIONAL STREET ART FESTIVAL**

Eighteenth renewal of the international festival: street artists from all over the world meet every year in Merano. The city centre turns into a huge stage for clowns, acrobats, jugglers, fire-eaters and musicians.

📍 Kunstverein Kallmünz
🌐 www.asfaltart.it

June 16th-18th**INTERNATIONAL DAYS OF THE TREE IN MERANO - INTERNATIONAL CONVENTION**

Prominent international experts gather at the Kurhaus to discuss about the interaction between science and research. The agronomist Daniele Zanzi is entrusted with the scientific coordination of the event. The previous renewals of the meeting (1995 and 1997) were milestones in the knowledge and study of the trees. "Merano: where humans and trees grow together".

📍 Merano Tourist Office
Tel. +39 0473 272000
www.merano.eu/en

June-July-August EVENINGS AT THE GARDENS - WORLD MUSIC FESTIVAL

Concerts by famous names of the international musical scene set in the evocative illuminated setting of the amphitheatre of Trauttmansdorff Castle, overlooking the small lake of the water lilies.

📍 www.trauttmansdorff.it



20.-22. Juni COOL SWIM MEETING

Stars der nationalen und internationalen Schwimmszene und junge Champions stellen sich im 50-Meterbecken des Lido Meran den Wettkämpfen und dem Publikum.

① www.coolswim.it
www.meranarena.it

20-22 giugno COOL SWIM MEETING

Star del nuoto e aspiranti campioni, italiani e stranieri, si sfidano nella vasca da 50 metri del Lido di Merano.

① www.coolswim.it
www.meranarena.it

June 20th-22nd COOL SWIM MEETING

Swimming stars and aspiring champions, both Italian and international, challenge each other in the 50m pool of the Lido Merano.

① www.coolswim.it
www.meranarena.it

27. Juni-6. Juli SÜDTIROL JAZZFESTIVAL ALTO ADIGE

Interpreten und Musikerinnen von internationalem Ruf spielen in ganz Südtirol und geben Weltklasse-Konzerte auf verschiedenen Bühnen und in außergewöhnlichen Locations.

① www.suedtiroljazzfestival.com

27 giugno-6 luglio JAZZFESTIVAL ALTO ADIGE

Interpreti jazz di fama internazionale animano l'intero territorio dell'Alto Adige con concerti in diverse località e su originali palcoscenici.

① www.suedtiroljazzfestival.com

June 27th-July 6th JAZZFESTIVAL ALTO ADIGE

Internationally acclaimed jazz interpreters enliven the whole South Tyrol with concerts in different places and on inventive stages.

① www.suedtiroljazzfestival.com

5. Juli TOUR D'ORTLES

Das internationale Zertifikat Randonnée, die „Tour d'Ortles“, erstreckt sich entlang einer der faszinierendsten alpinen Radstrecken Europas und befährt vier Pässe; das Stilfserjoch, den Gavia-, Tonale- und Gampenpass auf insgesamt 250 km und einem Höhenunterschied von 5.600 Metern.

① www.athleticclubmerano.it

5 luglio TOUR D'ORTLES

Prova di campionato Italiano Challenge Randonnée extreme. In bicicletta si scalano i passi che hanno reso grande il ciclismo mondiale: Stelvio, Gavia, Tonale e Palade - 250 km e 5.600 metri di dislivello.

① www.athleticclubmerano.it

July 5th TOUR D'ORTLES

It's a leg of the Italian Challenge Randonnée extreme championship. Bikers climb the passes that turned cycling into legend: Stelvio, Gavia, Tonale and Palade - 250 km and a 5.600 metre elevation gain.

① www.athleticclubmerano.it



MIDSUMMER NIGHT July-August

Musik und Vorführungen, Freude und jede Menge Gefühl: Nach Sonnenuntergang (von 21.00 bis 23.00 Uhr) geht es auf im Zentrum der Stadt: mit unterschiedlichen Veranstaltungen an den Plätzen und Ecken Merans.

① Kurverwaltung Meran
Tel. +39 0473 272000
www.meran.eu/midsummer-night

MIDSUMMER NIGHT Luglio-agosto

Musica, spettacolo, allegria, emozioni: dopo il tramonto (ore 21.00-23.00), il centro città si anima con una serie di appuntamenti in differenti location.

① Azienda di Soggiorno di Merano
tel. 0473 272000
www.merano.eu/midsummer-night

MIDSUMMER NIGHT July-August

Music, show, fun, excitement: after the sunset the city centre livens up with a series of events in different locations.

① Merano Tourist Office
Tel. +39 0473 272000
www.merano.eu/en/midsummer-night

**8.-13. Juli
FESTIVAL MERANOJAZZ
& JAZZ ACADEMY**

Interpreten und Musikerinnen der internationalen Jazz-Szene garantieren für große Musikabende. Parallel dazu finden die Werkstätten der Mitteleuropäischen Jazz Academy mit berühmten Lehrmeistern statt.

① www.meranojazz.it

**8-13 luglio
FESTIVAL MERANOJAZZ &
JAZZ ACADEMY**

Famosi interpreti jazz e prestigiosi nomi della scena internazionale per serate di grande musica. In parallelo si svolgono i laboratori della Mitteleuropäische Jazz Academy con docenti di grande fama.

① www.meranojazz.it

**July 8th-13th
FESTIVAL MERANOJAZZ &
JAZZ ACADEMY**

Famous jazz interpreters and acclaimed names from the international scene for some great music evenings. Concurrently the workshops of the Mitteleuropäische Jazz Academy are carried out with famous teachers.

① www.meranojazz.it

**DIENSTAGABEND IN MERAN
8. Juli-19. August**

In unbeschwerter und beschwingter Atmosphäre füllt sich das Stadtzentrum mit Musik, Markt und Unterhaltung an den Dienstagabenden.

① Kurverwaltung Meran
Tel. +39 0473 272000
www.meran.eu

**MARTEDÌSERA A MERANO
8 luglio-19 agosto**

In centro città, le serate del martedì si animano con musica, mercatino e intrattenimento in un'atmosfera leggera e gioiosa.

① Azienda di Soggiorno di Merano
tel. 0473 272000
www.merano.eu

**TUESDAY EVENINGS IN MERANO
July 8th-August 19th**

In the city centre, Tuesday evenings live up with music, a small market and entertainment all in a light and joyful mood..

① Merano Tourist Office
Tel. +39 0473 272000
www.merano.eu/en



© Tommy Hetzel

VIGILJOCH

1912 .COM



NATÜRLICH ECHT WIE DAMALS

In nur 6 Minuten erreicht man 1500 Meter Höhe in modernen Kabinen mit Platz für 40 Personen. Ein 100 km umfassendes Wegenetz lädt Familien und Bergbegeisterte ein, die Natur zu erkunden. Besonders reizvoll: der nostalgische Sessellift mit beeindruckendem Blick auf die Dolomiten.

**AUTENTICO E NATURALE
COME UNA VOLTA**

In soli 6 minuti si raggiungono i 1500 metri di altezza nelle cabine moderne con spazio per 40 persone. Una rete di sentieri di 100 km invita famiglie e appassionati di montagna a esplorare la natura. Particolarmente affascinante: la nostalgica seggiovia con vista mozzafiato sulle Dolomiti.

**AUTHENTIC AND NATURAL
LIKE BACK IN THE DAY**

In just 6 minutes, you reach an altitude of 1500 meters in modern cabins with space for 40 people. A 100 km network of trails invites families and mountain enthusiasts to explore nature. Particularly charming: the nostalgic chairlift with an impressive view of the Dolomites.

Informationen und Öffnungszeiten
Informazioni e orari d'apertura
Information and opening hours
+39 0473 56 13 33 – vigiljoch.com



15. + 17. August
**SOMMERMEETING AN FERRA-
 GOSTO/MARIA HIMMELFAHRT**
 Ein Rennwochenende der drei
 wichtigsten Rennen der Saison auf
 dem Pferderennplatz, begleitet
 von einem vielseitigen Rahmen-
 programm.

Merano Galoppo
 Tel. +39 0473 446222
 www.meranogaloppo.it

16. August-22. September
SÜDTIROL FESTIVAL
MERANO.MERAN

Die 40. Ausgabe eines der
 renommiertesten Klassik-Fes-
 tivals Europas bringt im Kursaal
 die Elite der klassischen Musik
 zusammen. Neben dem sympho-
 nischen Programm gibt es Kam-
 mermusik im Pavillon des Fleurs,
 Crossover-Konzerte im Stadt-
 theater, Chorgesang in Schlössern
 und Kirchen.

Meraner Musikwochen
 Tel. +39 0473 496030
 www.meranofestival.com

31. August
PALIO DES BURGGRAFENAMTES
 Vollblüter und Haflinger treten an
 zum Palio des Burggrafenamtes.
 Besucherinnen und Besucher ge-
 nießen die perfekte Mischung aus
 Rennen, Fest und Veranstaltung.

Merano Galoppo
 Tel. +39 0473 446222
 www.meranogaloppo.it

20. September
MERANO MAGIC FESTIVAL
 Künstlerinnen und Künstler von
 internationalem Niveau verzaub-
 ern den Kursaal in einen Ort der
 Magie.

www.meranomagicfestival.it

15 + 17 agosto
METING IPPICO DI
FERRAGOSTO
 Weekend di corse tre i più impor-
 tanti della stagione dell'ippodromo,
 animato da iniziative di contorno.

Merano Galoppo
 tel. 0473 446222
 www.meranogaloppo.it

16 agosto-22 settembre
SÜDTIROL FESTIVAL
MERANO.MERAN
 L'élite della musica classica incorni-
 ciata nelle suggestioni Jugendstil
 del Kursaal per uno tra i festival più
 blasonati d'Europa. Al programma
 sinfonico si alternano concerti di
 musica da camera al Pavillon des
 Fleurs, progetti crossover al teatro
 Puccini ed esibizioni di formazioni
 corali in castelli e chiese dei dintor-
 ni di Merano. È la 40ª edizione della
 rassegna.

Settimane Musicali Meranesi
 tel. 0473 496030
 www.meranofestival.com



© Georg Mayr

August 15th + 17th
RACING MEETING
 One of the main weekends of the
 racing season at the racecourse,
 with many initiatives on the side.

Merano Galoppo
 Tel. +39 0473 446222
 www.meranogaloppo.it

August 16th-September 22nd
SÜDTIROL FESTIVAL
MERANO.MERAN

The classical music élite perform-
 ing in the art nouveau charm of
 the Kursaal. It is one of the most
 celebrated festivals in Europe, with
 a symphonic programme associated
 with chamber music concerts at
 the Pavillon des Fleurs, crossover
 projects at the Puccini theatre and
 choirs exhibitions in castles and
 churches around Merano. It is the
 40th renewal of the festival.

Südtirol Merano.Meran
 Settimane Musicali Meranesi
 Tel. +39 0473 496030
 www.meranofestival.com



27. + 28. September
ZUM 86. MAL: DER GROSSE
PREIS VON MERANO

Zwei Tage im Zeichen des inter-
 nationalen Pferdesports, die am
 Sonntag in eines der begehrtesten
 Hindernisrennen Europas münden.
 5.000 Meter, 24 Hindernisse, auf
 einem der schönsten Pferderenn-
 plätze Italiens. Ein Wochenende,
 das mit fesselndem Rennsport, Ele-
 ganz und Chic überzeugt. Mit von
 der Partie sind ausgewählte Weine
 des Merano WineFestival.

Merano Galoppo
 Tel. +39 0473 446222
 www.meranogaloppo.it

11. + 18. Oktober
24. INTERNATIONALES
BRASSFESTIVAL

Zwei Konzerte mit Blechbläsern im
 Kursaal mit Gruppen auf inter-
 nationalem Niveau (Beginn jeweils
 um 20 Uhr).

11.10.: Blasmusik Supergroup
 by Thomas Gansch
 18.10.: Cory Band (Wales/UK)

Kurverwaltung Meran
 Tel. +39 0473 272000
 www.meran.eu
 www.brassfestival.net

31 agosto
PALIO DEL BURGRAVIATO
 Corse di cavalli Purosangue e
 Haflinger in una formula in cui si
 sfidano i Comuni di Merano e din-
 torni: ippica, festa e spettacolo.

Merano Galoppo
 tel. 0473 446222
 www.meranogaloppo.it

20 settembre
MERANO MAGIC FESTIVAL
 Al Kursaal una serata all'insegna
 dell'incredibile mondo della magia.
 Sul palco artisti di livello interna-
 zionale.

www.meranomagicfestival.it

27-28 settembre
MEETING 86° GRAN PREMIO
MERANO ALTO ADIGE
 Due giorni di ippica internazionale
 che culminano, la domenica, con la
 corsa ad ostacoli tra le più ricche
 e prestigiose del continente, 5000
 metri e 24 salti da affrontare,
 nell'ippodromo più affascinante d'I-
 talia. Un avvincente fine settimana
 di sport, eleganza e moda. A bordo
 pista le selezioni di vini del Merano
 WineFestival.

Merano Galoppo
 tel. 0473 446222
 www.meranogaloppo.it

11 + 18 ottobre
BRASSFESTIVAL
INTERNAZIONALE

Due concerti di ottoni al Kursaal
 con formazioni di valore interna-
 zionale (ore 20.00).

11.10.: Blasmusik Supergroup
 by Thomas Gansch
 18.10.: Cory Band (Galles/UK)

Azienda di Soggiorno di Merano
 tel. 0473 272000
 www.merano.eu
 www.brassfestival.net

August 31st
PALIO DES BURGGRAFENAMTES
 Thoroughbred and Haflinger
 horseraces organised as a challenge
 between the municipalities of Mer-
 ano and around with parties and
 shows at Merano racecourse.

Merano Galoppo
 Tel. +39 0473 446222
 www.meranogaloppo.it

September 20th
MERANO MAGIC FESTIVAL
 At the Kursaal, on September 20th,
 a soiree with the incredible world
 of magic. Internationally famous
 artists on stage. Dinner "Taste &
 Magic" the evening before.

www.meranomagicfestival.it



© Fabio Rubini

September 27th-28th
86TH GRAN PREMIO MERANO
ALTO ADIGE MEETING

Two days of international horse
 races culminating on Sunday with
 one of the richest and prestig-
 ious jump races in Europe, 5000
 metres with 24 jumps in the most
 fascinating of Italian racecourses. A
 compulsive weekend of sport, fash-
 ion and charm. Under the stands
 you shall find some selected wines
 of the Merano WineFestival.

Merano Galoppo
 Tel. +39 0473 446222
 www.meranogaloppo.it

12. Oktober HAFLINGER GALOPPRENNEN MAIA OKTOBERFEST

Ein traditionsreicher Tag auf dem Pferderennplatz zwischen Galopprennen und typischer Gastronomie.

 Merano Galopp
Tel. +39 0473 446222
www.meranogaloppo.it
www.haflinger.eu

7.-11. November MERANO WINEFESTIVAL

Ausgewählte Winzerinnen und Weinproduzenten aus ganz Italien und dem Ausland präsentieren im Kurhaus (und weiteren Orten der Stadt) ihre Selektionen und verführen zu Verkostungen. Eine Rolle im edlen Ambiente der Veranstaltung spielen auch die Meister der Kulinarik sowie Biere und Destillate. Fünf Tage ist Meran die „Hauptstadt des Geschmacks“, und das seit 1992.

 Gourmet's International
Tel. +39 0473 210011
www.meranowinefestival.com

12 ottobre CORSE AL GALOPPO DEI CAVAL- LI HAFLINGER - MAIA OKTO- BERFEST

All'ippodromo di Merano, fra tradizione, spettacolo e gastronomia tipica.

 Merano Galoppo
tel. 0473 446222
www.meranogaloppo.it
www.haflinger.eu

7-11 novembre MERANO WINEFESTIVAL

Numerosi e selezionati produttori di vino italiani ed esteri presentano e propongono - al Kurhaus e in altre location - la degustazione delle loro migliori etichette, accompagnate dalle prelibatezze dei maestri dell'arte gastronomica insieme a birre e distillati. Tante altre iniziative scandiscono l'evento che dal 1992 fa di Merano per alcuni giorni la "capitale del gusto".

 Gourmet's International
tel. 0473 210011
www.meranowinefestival.com

October 11th-18th INTERNATIONAL BRASSFESTIVAL

Two brass concerts at the Kursaal by internationally acclaimed ensembles (8 p.m.).

11th: Blasmusik Supergroup
by Thomas Gansch
18th: Cory Band (Wales/UK)

 Merano Tourist Office
Tel. +39 0473 272000
www.merano.eu/en
www.brassfestival.net

October 12th AUTUMN GALOPPS - MAIA OKTOBERFEST

At Merano Racecourse, among tradition, entertainment and local food specialities.

 Merano Galoppo
Tel. +39 0473 446222
www.meranogaloppo.it
www.haflinger.eu

November 7th-11th MERANO WINEFESTIVAL

Many selected Italian and international wine producers present and propose - at the Kurhaus and other locations - tastings of their best labels combined with some delicacies by the masters of culinary art along with a unique offer of artisan beers and grappas. Many other side events enrich this event that since 1992 turns Merano into the "capital of taste" for a few days.

 Gourmet's International
Tel. +39 0473 210011
www.meranowinefestival.com



© Fabio Rubini

18.-19. Oktober MERANER TRAUBENFEST TRADITION IM WANDEL

Ein Hauch Geschichte, genussvolle Kulinarik und eine unbeschwerzte Atmosphäre: So gestaltet sich das Meraner Traubenfest im Stadtzentrum. 1886 fand es erstmalig statt und war der Lese und der Ernte gewidmet, seit dieser Zeit kletterten Südtiroler Weine in den Ranglisten der wichtigen Guides als auch bei jenen der Genießenden nach oben. Ein Glas Wein, typische Gastronomie und Musik, die traditionell und experimentierfreudig die Stadt belebt. Am Sonntag könnt ihr die festlich geschmückten Themenwagen und die vorbeiziehenden Musikantengruppen bestaunen.

 Kurverwaltung Meran
Tel. +39 0473 272000
www.meran.eu/traubenfest

18-19 ottobre FESTA DELL'UVA MERANO - TRADIZIONE IN MOVIMENTO

Il profumo della storia, il sapore della gastronomia, il clima spensierato: è così che vi accoglie la Festa dell'Uva che coinvolge tutto il centro cittadino. L'omaggio originale - la prima edizione risale al 1886 - è alla vendemmia e al raccolto: i vini altoatesini hanno scalato le classifiche delle guide e le preferenze della gente, ne assaggerete un bicchiere accompagnandolo con un assaggio della gastronomia tipica e un orecchio alla musica. Popolare sì, però capace di strizzare l'occhio alle sperimentazioni. Ma attenzione, è già domenica e l'ora di pranzo è da poco passata: prendete posto, è il momento di godervi il momento-clou del lunghissimo, vivace corteo di fanfare, bande musicali, carrozze d'onore e carri allegorici.

 Azienda di Soggiorno di Merano
tel. 0473 272000
www.merano.eu/festadelluva

October 18th-19th THE GRAPE FESTIVAL - EVOLVING TRADITION

The scent of history, the taste of food, a cheerful mood: so you are welcomed by the Grape Festival, that involves the whole city centre. Since 1886, the year of the first original tribute paid to the grape harvest and crop, local wines have reached the top spots of the guides and have seduced ever more wine lovers; you'll get the chance to taste a glass along with some typical food speciality, while folk music open to experimentation goes on all around you. But look out, it's already Sunday slightly after lunch time: find yourself a place, it's the moment of enjoying the climax of the long, lively parade of brass groups, marching bands, coaches and allegorical wagons.

 Merano Tourist Office
Tel. +39 0473 272000
www.merano.eu/grapefestival





© Alex Filz

**28. November-06. Januar
DIE MERANER WEIHNACHT**

Seid ihr bereit, euch von Weihnachten begeistern zu lassen? Am Meraner Weihnachtsmarkt gelingt dies Erwachsenen genauso wie Kindern, die mit zahlreichen kreativen Werkstätten und Angeboten schöne Stunden erleben können. Macht es wie die Meraner und Meranerinnen, die für einen Aperitif oder Glühwein an einem der Stände Halt machen, typische Spezialitäten mit dem gewissen kreativen Kick genießen oder die Objekte der Kunsthandwerkerinnen bestaunen, die manchmal direkt vor Ort hergestellt werden.

i Kurverwaltung Meran
Tel. +39 0473 272000
www.weihnacht.meran.eu

**28 novembre-6 gennaio
MERCATINI DI NATALE MERANO**

Siete pronti a farvi rapire dal Natale? Ai Mercatini di Merano anche gli occhi dei più grandi tornano quelli di un bambino. E proprio a loro sono rivolti tanti momenti da vivere tornando all'Avvento di una volta. Mentre in centro, fra le casette dove i meranesi per primi amano concedersi un aperitivo o scaldarsi con un vin brulé, cederete alle specialità tipiche interpretate con un pizzico di creatività e ammirerete gli artigiani che in alcune occasioni creano direttamente sul posto.

i Azienda di Soggiorno di Merano
tel. 0473 272000
www.mercatini.merano.eu

**November 28th-January 6th
CHRISTMAS MARKETS IN MERANO**

Are you ready to be fascinated from Christmas? At the Christmas Markets of Merano even adults' eyes return those of a child, thanks to a series of moments that take you back to Advent as it used to be. Let yourself be conquered by the typical food specialties presented in innovative ways and appreciate the artisans creating some of their objects right there on the spot in front of you, while all around in the small wooden houses people have a good time allowing themselves an aperitif or a glass of good vin brulé.

i Merano Tourist Office
Tel. +39 0473 272000
www.merano.eu/christmas-market

**31. Dezember
SILVESTER IN MERAN**

Etliche Veranstaltungen und jede Menge Musik bereichern den letzten Tag des Jahres vom Vormittag bis Mitternacht. Und darüber hinaus!

i Kurverwaltung Meran
Tel. +39 0473 272000
www.meran.eu

**31 dicembre
SAN SILVESTRO A MERANO**

Tante iniziative, fra musica e brindisi, animano l'intera giornata di San Silvestro e il passaggio al nuovo anno.

i Azienda di Soggiorno di Merano
tel. 0473 272000
www.merano.eu

**December 31st
NEW YEAR'S EVE IN MERANO**

Many events enliven between music and toasts the whole new year's eve day and night.

i Merano Tourist Office
Tel. +39 0473 272000
www.merano.eu/en

MERANO ACTIVE

Lust auf einen Ausflug? Suchst du nach Inspiration für verschiedene Outdooraktivitäten? Möchtest du deinen Lieblingssport auch im Urlaub ausüben oder einfach etwas Neues ausprobieren? In unserem Guide findest du die Antworten auf deine Fragen.

- Ausflüge in die Umgebung, entlang der historischen Waalwege im Tal und in den Höhen
- Aufstiegsanlagen
- Fahrradausflüge, E-Bike und Mountainbiketouren
- Sport und Freizeit

Die Broschüre Merano Active ist bei deinem Gastgeber oder in der Kurverwaltung Meran **KOSTENLOS** erhältlich.

MERANO ACTIVE

Voglia di un'escursione? Cerchi idee per attività all'aria aperta? Desideri praticare lo sport preferito anche in vacanza o provare nuove esperienze? In un'unica guida tantissime indicazioni!

- Escursioni nei dintorni, lungo gli storici sentieri d'acqua e in alta quota
- Impianti di risalita
- Gite in bicicletta, e-bike e mtb
- Sport e tempo libero

Chiedi al tuo albergo o all'ufficio informazioni dell'Azienda di Soggiorno la brochure Merano Active. **È GRATUITA!**

MERANO ACTIVE

Fancy a day trip? Looking for hints about some open air activity? Do you want to practise your favourite sport during your holiday or maybe try some new experiences? Here you find in one single guide a lot of clues!

- Trips in the surroundings, along the historical Water Paths and on high altitude
- Elevators
- Tours with the bike, e-bike and mtb
- Sport and leisure time

Ask for the Merano Active brochure in your hotel or at the help-desk of Merano Tourist Office **FOR FREE!**





MERANO VITAE ist ein Aspekt unserer Lebensphilosophie. Natürlich und städtisch zugleich, vital und lebendig! Merano Vitae bedeutet Bewegung und Erholung inmitten der urbanen Natur, meistens kostenfrei, immer in guter Gesellschaft und völlig unkompliziert.

IN BEWEGUNG, OHNE EILE

Der Arzt Max Joseph Oertel erfand in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts die Terrainkur und eröffnete für Meran mit seinen zahlreichen Wegen, Pfaden und Promenaden eine einzigartige Möglichkeit, Körper und Geist zu beleben. Merano Vitae fußt in dieser Tradition und bietet zahlreiche Initiativen, Erlebnisse und Aktivitäten, die auch heute sinnvoll und zeitgemäß sind. Der Yoga-Workshop „Sonnenverwöhnt in Meran“ lädt ein, die

MERANO VITAE un riflesso della nostra filosofia di vita: urbano ma allo stesso connesso alla natura, vitale e vivace. Merano Vitae significa esercizio e relax nel verde cittadino, con varie iniziative in larga parte gratuite, in buona compagnia e senza affanni.

IN MOVIMENTO, SENZA FRETTA

Il medico Max Joseph Oertel teorizzò la "Terrainkur" nella seconda metà del XIX secolo e aprì a Merano, dotata di una ricca rete di sentieri, percorsi e passeggiate, un'opportunità unica per rivitalizzare corpo e mente. Merano Vitae riconduce a questa tradizione e propone numerosi incontri, esperienze e attività che, ispirate al passato, vengono attualizzate e contestualizzate. Il workshop di yoga "Baciati dal sole" invita a vivere la pausa pranzo in modo

MERANO VITAE reflects our philosophy that connects nature and urban life in a dynamic and lively way. Merano Vitae means physical exercise and relax in the urban nature, mostly with free experiences, always in good company, through easy and stimulating activities.

IN MOTION, WITHOUT A RUSH

Doctor Max Joseph Oertel, who during the second half of the nineteenth century theorised the "Terrainkur", realised in Merano, which was already provided with a net of paths, routes and promenades, a project that gives people the unique opportunity to revitalise body and mind. Merano Vitae is grounded on this tradition and offers many events, inspired by the past, that are still modernised and contextualised today. There is the chance of living the lunch break

Mittagspause einmal ganz anders zu leben, die Bewegungsdisziplin „Rio Abierto“ hilft, Spannungen und Stress abzubauen und ganzjährig heißt es mit „Early Bird“, taufersch in den Tag zu starten. Und das genau dort, wo die Stadt immer voller Leben ist: in ihrer omnipräsenten Natur.

EARLY BIRD TAUFRISCH IN DEN TAG!

Wer morgens zeitig in die Gänge kommt, kann immer samstags mit dem Early Bird eine erwachende Natur entdecken, noch bevor die Stadt den Tag beginnt. Die Bewegungseinheit für Körper und Seele lädt zu Achtsamkeit und Entspannung im Grün der Stadt ein. Aufstehen, Schuhe anziehen, loslaufen. So einfach kann der Tag beginnen! Die Teilnahme ist kostenlos, Treffpunkt: Sissi Statue am Elisabeth Park, samstags um 7.30 Uhr (1,5 h Dauer der Einheit), ganzjährig.

www.meran.eu/merano-vitae

IMMER HÜBSCH DER SONNE ENTGEGEN

Sonnenverwöhnt in Meran: Mit Yoga-Übungen in kurzer Zeit Energien aufladen. Jeden Mittwoch von 13.00-14.00 Uhr bis inkl. 4. Juni.

RIO ABIERTO: FÜR GEIST UND KÖRPER

Bei der Bewegungseinheit Rio Abierto heißt es: „Raus aus dem Kopf, rein in den Körper!“ Sie findet am 29.3., 17.5. und 7.6. von 10.30-12.00 Uhr statt.

www.meran.eu
info@meran.eu
Tel. +39 0473 272000

diverso, la disciplina "Rio Abierto" aiuta a ridurre la tensione e lo stress. I ritrovi di "Early Bird" offrono tutto l'anno un inizio di giornata rigenerante. Sempre a contatto con la natura che permea la città.

EARLY BIRD - UN INIZIO DI GIORNATA NELLA RUGIADA!

Se siete mattinieri, tutto l'anno ogni sabato potete vivere il risveglio della natura con Early Bird, prima ancora che la città inizi la giornata. Una sessione di esercizi per il corpo e di nutrimento per l'anima che diventa un invito all'autoconsapevolezza e al rilassamento nel verde. Alzatevi, indossate le scarpe e iniziate a camminare. È così bello cominciare così!

La partecipazione è gratuita, punto d'incontro alla statua di Sissi al Parco Elisabetta, sabato alle 7.30 (sessione di un'ora e mezza).

www.merano.eu/merano-vitae

BACIATI SAL SOLE CON LO YOGA

Baciati dal sole a Merano: fate il pieno di energia in poco tempo con gli esercizi di yoga. Ogni mercoledì dalle 13.00 alle 14.00 fino al 4 giugno.

RIO ABIERTO: PER MENTE E CORPO

Le sessioni della disciplina Rio Abierto per uscire dalla testa ed entrare in contatto profondo con il proprio corpo: il 29 marzo, il 17 maggio e il 7 giugno dalle 10.30 alle 12.00.

www.merano.eu
info@merano.eu
tel. + 0473 272000

in a different way with the yoga meetings "Kissed by the sun", for instance, or again the "Rio Abierto" discipline which helps reducing tension and stress. The "Early Bird" meetings offer all year round a restoring day beginning, keeping always in touch with the nature that permeates the city. Join our workshop "Living with emotion" and many other suggestions to inspire anyone wishing to make some restoring and relaxing activity in the most charming corners of the city and in touch with nature.

EARLY BIRD START YOUR DAY IN THE DEW!

If you set an early alarm clock, every Saturday you can discover the awakening of nature with Early Bird, even before the city wakes up. A session of physical exercises which feeds the soul and turns into an invitation to self-awareness and relax in the green of the city. Wake up, put on your shoes and start to walk. It's so nice to start like this! The attendance is free, meeting point at the Sissi-Statue in the Elisabeth-Park, Saturday 7.30 a.m. (session last an hour and a half).

www.merano.eu/en/merano-vitae

KISSED BY THE SUN WITH YOGA

Kissed by the sun in Merano: make a quick energy refill with some yoga exercises. Each Wednesday from 1 to 2 p.m. until June 4th.

RIO ABIERTO: FOR BODY AND MIND

These sessions of the Rio Abierto discipline help you leave your mind to come in deep contact with your body: March 29th, May 17th and June 7th from 10.30 a.m. to noon.

www.merano.eu/en
info@merano.eu
Tel. +39 0473 272000

DIE EIGENSCHAFTEN DES MERANER TRINKWASSERS

Das Meraner Trinkwasser stammt zu 95% aus Quellen. Das ist ein Rekordwert, den nur wenige andere Städte erreichen!
Zugleich erklärt dies, warum unser Trinkwasser so gut, so rein und vom ernährungswissenschaftlichen Standpunkt her so ausgewogen ist. Fernab von möglichen Verunreinigungen reichert sich Quellwasser mit Mineralien an, bevor es aus dem Felsen strömt. Mineralien, die für unseren Organismus wichtig sind. Da das Quellwasser bis zu unserem Wasserhahn nur ein paar Stunden unterwegs ist, behält es diese hohe Qualität und Reinheit bei.
Das Meraner Trinkwasser, das aus 24 verschiedenen Quellen im Burggrafenamt stammt, wird in 6 verschiedenen Wasserspeichern aufgefangen und durch ein über 130 km langes Verteilernetz an die Meraner Haushalte gepumpt.

LE VIRTÙ DELL'ACQUA DI MERANO

L'acqua potabile di Merano proviene per il 95% da sorgenti montane, un primato che poche altre città possono vantare!
Questo spiega perché è così buona, pura ed equilibrata. Lontana da possibili fonti di contaminazione, prima di sgorgare dalla roccia, l'acqua di sorgente si arricchisce di sali minerali utili al nostro organismo. È già pura in origine ed è sempre fresca perché, dal momento in cui sgorga dalla sorgente a quello in cui possiamo farne uso domestico, passano solo poche ore.
Dalle 24 sorgenti situate nel comprensorio del Burggraviato, l'acqua viene convogliata tramite le condotte adduttrici lunghe 130 km, verso sei serbatoi che a loro volta alimentano la rete di distribuzione cittadina.

THE HEALING PROPERTIES OF MERANO WATER

95% of the drinkable water of Merano comes from mountain springs, a record few other cities can boast. That is why it is so good, pure and balanced. Far from potential pollution sources, spring water is enriched, before gushing from the rocks, with mineral salts that are essential for our organism. It is pure from the beginning and always fresh, since only a few hours elapsed from the very moment it gushes from the spring to its arrival into our homes.
The water coming from the 24 springs of this area is piped through a 62 km long net of conduits toward seven tanks, which in turn serve the local distribution network.

„DAS IST MEIN MERANO“

Es sind die Meranerinnen und Meraner, die die Stadt zu dem machen, was sie ist. Mit ihrer Kreativität, ihren Ideen und ihrem Tatendrang. In zahlreichen Interviews haben wir uns mit kulinarisch Versierten, künstlerisch Begabten und mutigen Menschen über ihre Arbeit, über ihre Sichtweisen auf Meran und das Leben, aber auch über ihre Wünsche für die Zukunft ausgetauscht.

www.meran.eu

“QUESTA È LA MIA MERANO”

Sono i meranesi a rendere la città ciò che è. Con la loro creatività, con le loro idee e la loro voglia di fare. In numerose interviste abbiamo incontrato esperti di cucina, talenti artistici e tante altre persone coraggiose, orgogliose del loro lavoro, ascoltando il loro punto di vista su Merano e sulla vita, e domandando anche quali desideri abbiano nel cassetto.

www.merano.eu

"THIS IS MY MERANO"

Merano is what it is thanks to its residents' creativity, ideas and energy. In many interviews, we spoke with culinary experts, artists and brave people about their work, their expectations on Merano and life and about their wishes for the future, too.

www.merano.eu/en

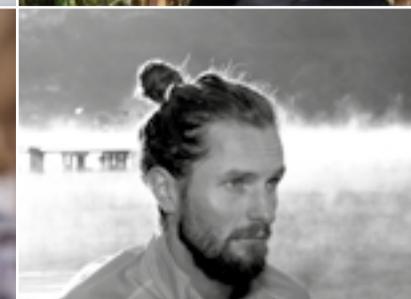
Schenna / Scena

Verdins Dorf 33 Verdines Paese
Tel. +39 / 0473 949 450
info@verdins.it · www.verdins.it



My outdoor experience

Wanderparadies
Zona escursionistica
Hiking Area
Tall / Hirzer





walking

© IDM Marion Lafogler

🕒 🚶 SCHRITT FÜR SCHRITT

Am schönsten lässt sich Meran zu Fuß erkunden. Die Stadt bietet Schauplätze von großer Naturschönheit und Oasen der Ruhe an Spazierwegen von unterschiedlicher Länge. Sie führen durch die Stadt, aber auch in die nähere Umgebung. Ein Stück bergauf ermöglicht dir die Betrachtung der Stadt aus der Vogelperspektive. An Merans insgesamt 18 km langen, gepflegten Spazierwegen gedeihen neben einheimischen auch exotische Pflanzenarten. Die Wege werden von Blumenbeeten gesäumt und gehen häufig ineinander über.

PASSO DOPO PASSO

Passo dopo passo: è il modo più bello per scoprire Merano, città dove tutto è a misura di camminata. Meraviglie naturali incorniciano numerosi percorsi di varia lunghezza, in centro, nei suoi dintorni, fino a salire per ammirare la conca dall'alto, o ancora più su per scoprire oasi di serenità. Rimanendo in città, aiuole ornamentali si alternano a piante spontanee esotiche e mediterranee lungo i tracciati: 18 chilometri di passeggiate, molte delle quali collegate fra loro.

STEP BY STEP

Step by step: that's the best way of discovering Merano, a city where you can get everywhere by foot.

Natural wonders frame many paths of different length,

be it the city centre, in the environs or up high to admire the valley from above, or even higher to find oasis of tranquillity. Staying in the city, decorative flowerbeds alternate with spontaneous exotic and Mediterranean plants along the 18 km of routes, many of which are interconnected.

AN DER PASSER VERWEILEN

Die Passer fließt durch das Stadtzentrum und prägt Meran. Für die Meraner sind ihre Ufer beliebte Treffpunkte und Erholungsorte. Gönn' dir auch etwas Entspannung am Wasser. Reizvolles Verweilen bieten die stufenförmig angelegten Passerterrassen am Thermenplatz. Eine weitere Zugangsmöglichkeit zur Passer befindet sich am gegenüberliegenden (orografisch rechten) Flussufer, an der Winterpromenade. Im Winter sind die Passerterrassen geschlossen. Der Zutritt mit Hunden ist verboten.

VIVERE IL PASSIRIO

Il Passirio, con il suo incedere torrentizio nel bel mezzo della città, è l'anima di Merano. Per i residenti è "uno di famiglia" e come tale gli piace andarlo a trovare: potete unirvi alla compagnia per momenti di relax. Il salotto degli incontri è il terrazzamento in piazza Terme fatto di gradoni che scendono fino a unirsi al corso d'acqua. C'è poi un secondo accesso, più discosto, sul lato orografico destro lungo la Passeggiata d'Inverno. Tutt'e due le strutture sono chiuse durante il periodo invernale ed è vietato l'accesso ai cani.

LIVING THE PASSIRIO

The Passer, flowing through the city centre, is the soul of Merano. For the residents, it's some sort of a relative, therefore they like to go and see him, and you may join them during your relaxing moments. The best place is the terracing in Piazza Terme square that gradually descends to the water. There is also a second entry, a bit hidden, on the orographic right side along the Winter Promenade. Both structures remain closed during the winter and dogs are not allowed there.



© Günter Standl



© Fabio Rubini

🕒 DIE KURPROMENADE

Die Passerpromenade verdankt ihren Namen der Passer, die Meran durchfließt und an deren rechten Ufer sie mitten durchs Stadtzentrum führt. Die Promenade wird in zwei Abschnitte unterteilt: der erste (die sog. „Kurpromenade“) erstreckt sich von der Postbrücke zur Theaterbrücke, während der zweite Abschnitt von der Theaterbrücke bis zur Eisenbahnbrücke reicht. Die Kurpromenade wird von prächtigen Blumenbeeten und Palmen bestimmt. In diesem Bereich befindet sich auch Merans Wahrzeichen, das Kurhaus im Jugendstil (s. Seite 28). Den unteren Teil der Passerpromenade säumen geschichtsträchtige Gebäude und die Büsten des Kunstprojekts „Menschenbilder“ (s. Seite 46). Der gesamte Weg ist auch für Spaziergänge mit Kinderwagen geeignet.

🕒 DIE WINTERPROMENADE

Ein sonniger und windgeschützter Weg, der flussaufwärts auf die Kurpromenade folgt. Hauptattraktion entlang der Winterpromenade ist die überdachte Wandelhalle mit Südtiroler Landschaftsmalereien und Büsten von verdienten Persönlichkeiten der Kurstadt.

PASSEGGIATA LUNGO PASSIRIO

Prende il nome dal torrente che scorre attraverso la città dividendola in due: si sviluppa lungo la riva destra del corso d'acqua, in pieno centro. Se ne distinguono due tratti, uno compreso fra ponte della Posta e ponte Teatro, l'altro che da qui approda al ponte di Ferro. Nel primo si concentrano aiuole artistiche, palme, gelaterie, caffè.

Qui dà sfoggio di sé l'architettura liberty del Kurhaus.

Lungo la parte inferiore s'affacciano vari edifici storici nonché le installazioni del percorso "Figure Umane" (vedi pag. 46). È agevolmente percorribile anche con i passeggini.

PASSEGGIATA D'INVERNO

Soleggiata e protetta dal vento, è la naturale prosecuzione (risalendo il fiume) della Passeggiata Lungo Passirio. Si caratterizza per la "Wandelhalle", un porticato ospitante una galleria di dipinti che ritraggono paesaggi dell'Alto Adige e busti di personalità significative per la città.

THE PASSER PROMENADE

Named after the torrent that flows through the city, this promenade winds along the right bank of the Passirio, in the centre of Merano. There are two stretches, one between the Ponte della Posta bridge and Ponte Teatro bridge, the other that hence takes to the Ponte di Ferro bridge. In the first part there are many artistic flower-beds, palms, icecream shops and cafes. Here you can admire the liberty architecture of the Kurhaus (see page 28), whereas on the lower part of the promenade, surrounded by various historical buildings, you'll find the artworks of Human Figures project (see page 46). The promenade is easily walkable with pushchairs, too.

THE WINTER PROMENADE

Sunny and protected from the wind, it is the natural continuation (going up along the torrent) of the Passer Promenade. Its main attraction is the "Wandelhalle", a covered arcade that features a series of paintings of local landscapes and busts of prominent historic figures of the city.

DURCH GÄRTEN UND PARKS

Merans Gärten und Parks sind auf das gesamte Stadtgebiet verteilt. Wenn du dich auf die bekanntesten Grünanlagen konzentrieren möchtest, empfehlen wir dir folgende Route: Beginne mit einem Besuch der Gärten von Schloss Trauttmansdorff (s. Seite 36). Von den Gärten aus flanierst du anschließend über den Sissi-Weg (s. Seite 97) ins Stadtzentrum und zur Kurpromenade. Dort angekommen, setzt du deinen Rundgang auf der Sommer- oder Winterpromenade samt Steinernem Steg bis zur romantischen Gilfpromenade (s. Seite 92) fort. Von dort kannst du zum Tappeinerweg (s. Seite 94) hochspazieren.

🕒 DIE SOMMERPROMENADE

Am gegenüberliegenden Ufer der Passer bietet die – parallel zur Winterpromenade angelegte – Sommerpromenade eine reiche Vegetation. Libanonzedern, Mammutbäume, Pappeln und verschiedene Pinienarten spenden hier Schatten an heißen Sommertagen. Am Beginn des Weges, im Elisabeth-Park, befindet sich die bekannte Sissi-Statue.

DIE PROMENADE DER POESIE

Die Lyrik hat viele Sujets: den Sinn des Lebens, die Liebe, Gefühle und Sinneserfahrungen jeder Art. Auch an der Gilfpromenade, wo Gedichtauszüge in die Holzbänke am Wegesrand eingebrannt wurden. Die zitierten Dichter (u. a. Rainer Maria Rilke, Christian Morgenstern, Edoardo Sanguineti, Mario Luzi, Ezra Pound) hatten allesamt einen Bezug zu Meran. Für die Gestaltung des 1997 angelegten Parcours zeichnet der Künstler Marco Nereo Rotelli verantwortlich.

FRA PARCHI E GIARDINI

Per scoprire giardini e parchi meranesi non per forza è necessaria una bussola perché si trovano un po' dappertutto. Ma se volete conoscere i più famosi, ecco il suggerimento: partite da una visita ai Giardini di Castel Trauttmansdorff (pag. 36), usciti dai quali accedete al sentiero di Sissi (pag. 97) in direzione del centro: raggiungerete la Passeggiata Lungo Passirio. Da qui passate alle Passeggiate d'Estate e d'Inverno, sui due lati del fiume, unite da ponte Romano, per poi inoltrarvi nel dedalo della Passeggiata Gilf (pag. 92). Se non siete ancora stanchi, la Gilf si allaccia alla Passeggiata Tappeiner (pag. 94).

PASSEGGIATA D'ESTATE

Dirimpettaia della gemella Passeggiata d'Inverno, gode di una vegetazione molto ricca: cedri del Libano, wellingtonie, pioppi e varie specie di pini che offrono ombra nelle calde giornate estive. Al suo inizio, nel mezzo del parco presso ponte della Posta, si trova la statua di Sissi, l'Imperatrice d'Austria.

LA VIA DELLA POESIA

Il senso della vita, l'amore, sensazioni ed emozioni... quante cose sa dire la poesia. Mentre camminate sulla Passeggiata Gilf gettate uno sguardo più attento del solito alle panchine: vi troverete versi di autori famosi, da Edoardo Sanguineti e Mario Luzi a Ezra Pound e Rainer Maria Rilke. Tutti, in qualche maniera ricollegabili a Merano. Il percorso è stato ideato nel 1997 dall'artista Marco Nereo Rotelli.

BETWEEN PARKS AND GARDENS

You don't need a compass to discover the parks and the gardens of the city because they are simply everywhere. But in order to see the most famous among them, here is the tip: start from a visit to the Gardens of Trauttmansdorff Castle (page 36), then proceed on the Sissi's Path (page 97) towards the city centre. You'll get to the Kur Promenade. Hence, turn on the Summer and Winter Promenades on both sides of the river, connected by the Stone Footbridge, and venture into the maze of the Gilf Promenade (page 92). If you're not tired yet, the Gilf meets the Tappeiner Trail (page 94).

THE SUMMER PROMENADE

It is the twin of the Winter Promenade and lies on the opposite side of the torrent in an area rich with lush vegetation: Lebanon cedars, wellingtonias, poplars and various species of pine that offer some fresh relief in the hot summer days. Right at the beginning of this promenade, in the middle of the park near the Ponte della Posta bridge, lies the statue of Sissi, the empress of Austria.

THE POETRY WALK

The meaning of life, love, feelings and emotions... there are so many things poetry conveys. While you're walking on the Gilf Promenade, have a closer look at the benches: you'll read lines of famous authors, from Edoardo Sanguineti to Mario Luzi and Ezra Pound and again Rainer Maria Rilke, all of them connected somehow with Merano. The walk was conceived in 1997 by the artist Marco Nereo Rotelli.

ARCHITEKTUR IM BLICKFELD

Bei deinen Streifzügen über Spazierwege und Promenaden wirst du auf fest montierte Fernrohre stoßen. Ein Blick hindurch lohnt sich, da die Fernrohre auf architektonisch bemerkenswerte Bauwerke gerichtet sind. Jedes der insgesamt über dreißig Teleskope ist Teil des Projekts „Architektur im Fokus“. Eine Infotafel an jedem Standort enthält wesentliche Informationen über das jeweils im Fokus stehende Bauwerk.

L'ARCHITETTURA VISTA COL CANNOCCHIALE

Mentre camminate lungo passeggiate e sentieri, vi imbatterete in cannocchiali in acciaio dall'orientamento fisso: provateli e capirete. Sono puntati su palazzi e costruzioni dei tempi passati e moderni. Fanno parte delle oltre trenta postazioni del circuito "Focus sull'architettura": una targa riporta le note salienti che descrivono la struttura inquadrata.

ARCHITECTURE SEEN THROUGH A BINOCULAR

While you walk along promenades and paths, you'll find some steel fixed binoculars on your way: just try them and you'll understand. They point on palaces and buildings, both old and recent. There are over thirty spots in this "Focus on architecture" circuit: on a plaque you'll read the most important facts about the structure you're seeing.

👉 DIE GILFPROMENADE

Einer der romantischsten Spazierwege Merans, der sich – ausgehend von der Passerschluft – beidseits des Flusses erstreckt und eine Flora mit zahlreichen subtropischen Pflanzenarten bietet. Über einen serpentinartig ansteigenden Weg ist die Gilfpromenade mit dem Tappeinerweg verbunden. Am linken Flussufer, im Abschnitt zwischen Passerschluft und Steinernem Steg, geht der Weg hingegen in die Sommerpromenade über. In unmittelbarer Nähe der Passerschluft befinden sich einige große Pflanzenfiguren, darunter eine Darstellung der mythologischen Figur des Atlas. Ein Weg verbindet die Gilfpromenade mit der Naherholungszone Lazag.

PASSEGGIATA GILF

Una delle passeggiate più romantiche del Meranese. Dalla gola formata dal Passirio si snoda su entrambi i lati del torrente, nel tratto in cui il corso d'acqua entra in città. È particolarmente interessante da un punto di vista botanico per la presenza di numerose piante subtropicali. Si congiunge al sentiero che porta alla Polveriera e alla Passeggiata Tappeiner. Il sentiero sulla riva sinistra del Passirio, tra gola e ponte Romano, si collega invece alla Passeggiata d'Estate. Presso la cascatella si staglia la figura floreale del mitologico Atlante. Un collegamento conduce all'area ricreativa di Lazago.

THE GILF PROMENADE

The Gilf Promenade is one of Merano's most romantic walks. It winds from a gorge of the Passer torrent along both of its shores until it enters the city. The walk is particularly interesting from a botanical point of view, since it features numerous subtropical plants. The Promenade then meets a path that leads to the Gunpowder Tower and the Tappeiner Promenade. The part of the trail that lies on the left side of the torrent, between the gorge and the Stone Footbridge, goes onto the Summer Promenade. By the small waterfall a floral figure of the mythological Atlas stands out. A path takes to the recreational area of Lazag.



© Fabio Rubini

URLAUB MIT HUND

Meran ist eine hundefreundliche Stadt. Die Aufklärungskampagne zum Schutz der Vierbeiner, die Hundehalterinnen und -halter an das Verbot von Würgehalsbändern erinnert, ist ein Teil davon. In Meran lassen vier Plätze Hundenden die Gelegenheit zum Freilauf: Im Bahnhofspark an der Europa-Allee, am Antonio-Rosmini-Platz im Maria-Assunta-Viertel, in der Albertina-Brogliati-Straße neben dem Fahrradweg und in der Enrico-Fermi-Straße in Sinich. Im Bahnhofspark als auch in der Albertina-Brogliati-Straße gibt es einen Extraplatz für kleine Hunde. An verschiedenen Orten der Stadt gibt es Hundekotbehälter, wo Plastiksäckchen entnommen werden und anschließend die darin aufgesammelten Häufchen entsorgt werden können. Für die öffentlichen Verkehrsmittel brauchen Blinden- und kleine Hunde, die auf dem Arm gehalten werden können, kein Ticket (dies gilt für kleine Hunde, die in einer Transportbox nicht größer als 70 x 30 x 50 cm mitgenommen werden können). Für mittelgroße und große Hunde muss ein eigenes Ticket erworben werden (Einzelfahrschein ab € 1,50 oder Mobilcard Junior). Es besteht Maulkorbpflicht, auch in den Seilbahnen. Für Restaurants und Bars, Hotels und Pensionen gibt es keine einheitlichen Regeln. In einigen sind Hunde sehr willkommen, in anderen lediglich geduldet und in manchen müssen sie draußen warten. Am besten, ihr informiert euch vorab. In der Therme Meran und den Gärten von Schloss Trauttmansdorff sind Hunde nicht erlaubt.

IN VACANZA CON IL CANE

Merano è amica dei cani. Ne è testimonianza la campagna di sensibilizzazione per la tutela degli animali da compagnia che, in particolare, ricorda ai proprietari e alle proprietarie il divieto dell'uso di collari a strozzo. In città ci sono quattro aree cani nelle quali questi possono correre liberamente: si trovano in viale Europa, all'interno del parco della stazione ferroviaria; in piazza Rosmini, nel rione Maria Assunta; in via Albertina Brogliati, accanto alla pista ciclabile; in via Enrico Fermi a Sinigo. Nell'area del parco della stazione e in via Brogliati è stato inoltre allestito uno spazio specifico riservato ai cani di piccola taglia. In diversi punti di Merano sono presenti distributori e appositi cestini, dove è possibile procurarsi gratuitamente i sacchetti per rimuovere le deiezioni e smaltirle. Sui mezzi pubblici, per i cani guida e quelli di piccola taglia che possono essere tenuti in braccio non c'è bisogno del biglietto (linea guida: animali che entrano in un trasportino di dimensioni non superiori a 70 x 30 x 50 cm). Se di media o grande taglia, possono viaggiare con un biglietto apposito (biglietto singolo a partire da € 1,50 oppure Mobilcard Junior). È obbligatoria la museruola (anche sulle funivie). Per quanto concerne ristoranti, alberghi, rifugi etc., non esiste una regola generale: in alcuni casi sono i benvenuti, in altri sono accettati e in altri ancora l'accesso è a loro interdetto. Il consiglio è di informarsi prima. L'accesso non è consentito alle Terme Merano e ai Giardini di Castel Trauttmansdorff.

ON HOLIDAY WITH YOUR DOG

Merano loves dogs, as testified by the awareness campaign for the care of pets that focuses in particular on the ban of choke collars. There are four areas in the city where dogs can run free: in Viale Europa, in the park by the railway station; in Piazza Rosmini, in the Rione Maria Assunta; in Via Albertina Brogliati, beside the cycle lane; in Via Enrico Fermi in Sinigo. By the railway park and in Via Brogliati specific areas for small dogs have been recently created. Small bag suppliers and dedicated bins are located in different points of Merano. On public transportation, small dogs that you can hold in your arms and guide dogs do not require a ticket (small dogs are those that fit into a carrier no bigger than 70 x 30 x 50 cm). A special single ticket (starting from € 1.50 or Mobilcard Junior) is to be purchased for bigger dogs. A muzzle is obligatory (even on cable cars). As far as restaurants, hotels, mountain lodges, etc. are concerned, there is no general rule: sometimes dogs are welcomed, other times they're tolerated and in some cases they are not accepted. We suggest to always ask in advance. Terme Merano and the Gardens of Trauttmansdorff Castle do not accept dogs.



© IDM Manuel Ferrigato

DER TAPPEINERWEG

Der bekannteste Spazierweg Merans verläuft auf 380 m Höhe entlang der Ost-West-Achse der Stadt. Er ist sehr sonnig und bietet herrliche Aussichtspunkte auf Meran und das Etschtal. Angelegt und der Stadt vermacht wurde der Tappeinerweg vom Vinschgauer Kurarzt und Wissenschaftler Franz Tappeiner (1816-1902), der zudem einen wesentlichen Beitrag zur Entwicklung des städtischen Fremdenverkehrs leistete. Der etwa vier Kilometer lange Spazierweg führt von der Gilfpromenade über die Hänge des Küchelbergs bis nach Gratsch. Neben einheimischen Gewächsen gedeihen am Tappeinerweg auch Korkeichen, Eukalyptusbäume, Lotusblüten, Seekiefern, verschiedene Palmenarten, Bambusgewächse, Kakteen, Agaven, Magnolien und Olivenbäume. Es gibt mehrere Zugangsmöglichkeiten zum Tappeinerweg: die Stufen des Tiroler Steigs hinter der Pfarrkirche St. Nikolaus; die „Ser-

PASSEGGIATA TAPPEINER

La più famosa della città. Lungo l'asse est-ovest del centro urbano, è particolarmente soleggiata e offre uno straordinario colpo d'occhio sulla conca e la Val d'Adige.

Fu creata e donata alla città da Franz Tappeiner,

medico e ricercatore originario della Val Venosta, vigoroso propulsore del turismo meranese.

Il percorso, lungo quattro chilometri, si sviluppa dalla Passeggiata Gilf seguendo il profilo di Monte Benedetto fino a Quarazze, alternando esemplari di tipica vegetazione locale a querce da sughero, alberi di eucalipto, loti, pini marittimi, varie specie di palme (anche cinesi) e bambù, cactus, agave, magnolie e ulivi.

Numerose le possibilità di accesso dalla città: dalle spalle del Duomo lungo il sentiero per Tirolo (attraverso una scalinata); da via Galilei

THE TAPPEINER PROMENADE

This is the most famous trail of the city. It winds above the city from east to west, it's very sunny and offers a spectacular view of Merano and its surroundings and beyond over the Val d'Adige.

Franz Tappeiner, a doctor and medical researcher from the Val Venosta Valley who was a passionate promoter of tourism in Merano, created the promenade and left it to the city.

The 4 km-long path splits off from the Gilf Promenade and follows the curve of Monte Benedetto until it reaches Quarazze. The typical local vegetation alternates along this trail with various plants as cork oak, eucalyptus, lotus, pine, various species of palms including Chinese ones, bamboo, cactus, agave, magnolias and olive trees.

You may have access to it from several points in the city: the steps leading up from behind the Cathedral, along the route that leads to Tirolo, or again from Via Galilei

IM HANDUMDREHEN IN DER NATUR

Im Nu gelangst du von der Meraner Innenstadt ins Grüne. Dazu spazierst du am hydrografisch linken Ufer der Passer bis zur Gilfbrücke, wo einige Stufen zu einer Felsplattform hochführen. Von dort verläuft ein angelegter, nach Herzogin Margarete von Tirol benannter Spazierweg unter der Straßenbrücke ins Passeiertal hindurch und über den Passeierer Radweg in die Naherholungszone Lazago. Diese ist bei den Meranern überaus beliebt und lädt zum Picknicken und Verweilen ein.

AD UN TRATTO, L'OASI NATURALISTICA

E di punto in bianco, dalla città vi troverete catapultati nella natura. Succede salendo la riva orografica sinistra del Passirio, dove presso il ponte nella gola della Gilf salite una scalinata - intitolata a Margherita di Tirolo - fino a uno sperone di roccia, poi passate sotto il ponte per la Val Passiria e accedete a una pista pedociclabile. È da qui che, con una breve camminata, approdate all'area ricreativa di Lazago, conosciuta dai meranesi come "Iaghetti di Fritz": un'oasi naturalistica dove i residenti amano fare pic nic e rilassarsi.

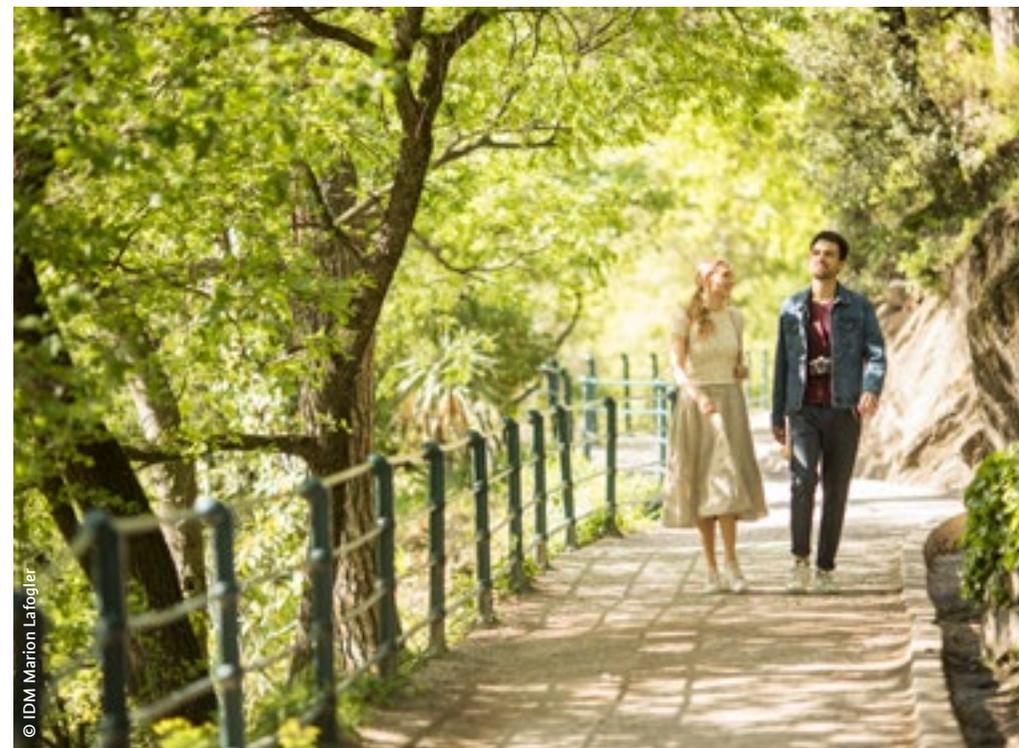
ALL OF A SUDDEN, A NATURALISTIC OASIS

Suddenly, you're in the middle of nature. If you go up the orographic left side of the Passirio, by the bridge in the Gilf Gorge there's a staircase named after Margarete of Tyrol which takes to a bike lane. From here with a short walk you arrive in the leisure area of Lazago, known by residents as "Fritz's lakes", a naturalistic oasis perfect for a picnic and relax.

pentine" in der Galileistraße (in der Nähe der Talstation des Sesselliftes Küchelberg); der Schlehdorfsteig in der Verdistraße; der Zugang in der Nähe der Zenoburg, welcher zum Pulverturm (s. Seite 43) führt; und die „Serpentine“ an der Gilfpromenade.

(stazione a valle della seggiovia Monte Benedetto); dalla salita Silvana in via Verdi; da Castel S. Zeno, passando davanti alla Polveriera (vedi pag. 43); dalla Passeggiata Gilf. È percorribile anche con i passeggini. Con carrozzine e passeggini l'accesso consigliato è quello da via Galilei in prossimità della seggiovia del Monte Benedetto per Tirolo.

near the Monte Benedetto chairlift or from the Silvana slope in Via Verdi, and finally from San Zeno Castle passing by the Gunpowder Tower (see page 43). The recommended access to this promenade for push- and wheelchairs is the one by the Monte Benedetto chair lift to Tirolo.



© IDM Marion LaFogler



mobility.merano.eu

Willkommen in Meran, der Stadt der Mobilität

Beweg dich auf nachhaltige Weise durch die Stadt Meran und ihre Umgebung, indem du die Internetseite mobility.merano.eu nutzt.

Auf der Website findest du nicht nur eine Übersicht der Buslinien und des genauen Standortes der öffentlichen Busse in Echtzeit, sondern du kannst auch den Verlauf der Radwege, die Standorte der Ladestationen für Elektroautos, die Möglichkeiten im Bereich der „Shared Mobility“ (Bike- und Carsharing, Carpooling) und die Spazierwege der Meraner Gegend entdecken.

Die Stadtbusse sind auch abends bis 23.00 Uhr und (die Nightliner) an Samstagen bis 3.00 Uhr morgens unterwegs.

Benvenuti a Merano, città della mobilità

Per muoverti in città e nei suoi dintorni in modo sostenibile, utilizza la piattaforma mobility.merano.eu

Troverai le linee e la posizione dei bus pubblici in tempo reale, ma anche i percorsi delle piste ciclabili, le stazioni di ricarica per auto elettriche, i servizi di shared mobility (bike- e carsharing, carpooling) e tante opportunità per scoprire il territorio passeggiando.

Gli autobus cittadini sono in servizio anche la sera fino alle 23 e il sabato fino alle 3 di notte (Nightliner)

Welcome to Merano, the city of mobility.

To move in the city and around its outskirts in an eco-friendly way, use the mobility.merano.eu platform.

There you'll find all public lines and real-time position of the buses, along with cycle-path routes, charging stations for electric cars, shared mobility solutions (bike- and carsharing, carpooling) and many opportunities to discover the area while walking.

City buses are in service in the evening until 11 p.m. and on Saturday until 3 a.m. (Nightliner)

merano



© Fabio Rubini

DER SISSI-WEG

Diese malerische Spazierroute führt auf den Spuren von Kaiserin Elisabeth von Österreich – besser bekannt als „Sissi“ – durch Meran. Die österreichische Monarchin (1837-1898) hielt sich in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts insgesamt viermal in Meran auf. Der Sissi-Weg verbindet die Gärten von Schloss Trauttmansdorff mit dem Stadtzentrum und umfasst elf Stationen, die bis heute mit Kaiserin Sissi in Verbindung gebracht werden. Dazu zählen neben Schloss Trauttmansdorff als Ausgangspunkt auch die Schlösser Pienzenau und Rubein. Danach führt der Weg zum Anitz Reichenbach und über den Brunnenplatz nach Schloss Rottenstein. Am Hotel Bavaria setzt sich die Route zum Steinernen Steg fort. Nach der Wandelhalle auf der Winterpromenade darf beim Sissi-Weg auch Merans berühmteste Hommage an die österreichische Monarchin, das Sissi-Denkmal im Elisabeth-Park (Beginn der Sommerpromenade), nicht fehlen. Der Spaziergang endet auf der Kurpromenade vor dem Kurhaus. Selbstverständlich kann der Weg auch in umgekehrter Richtung zurückgelegt werden. Ein Infoflyer zum Sissi-Weg ist in der Kurverwaltung Meran erhältlich.

IL SENTIERO DI SISSI

Un suggestivo itinerario che conduce fra i “luoghi meranesi” dell'imperatrice Elisabetta d'Austria, la celebre Sissi. L'incantevole sovrana asburgica soggiornò a più riprese nella seconda metà del XIX secolo a Merano, cedendone al fascino. Il sentiero a lei dedicato collega i Giardini di Castel Trauttmansdorff al centro città attraverso undici tappe, ciascuna delle quali con una storia da raccontare. Dal maniero che troneggia sull'orto botanico, il percorso si snoda attraverso le pietre di Castel Pienzenau e Castel Rubein, la Residenza Reichenbach e piazza Fontana, Castel Rottenstein e l'Hotel Bavaria, per poi scendere verso il fiume e attraversarlo sul ponte Romano, costeggiare la “Wandelhalle” e rendere omaggio all'imperatrice nel parco a lei dedicato - ai margini della Passeggiata d'Estate, dove si erge la statua eretta in suo onore. Ovviamente il sentiero è percorribile in entrambe le direzioni: per maggiori informazioni rivolgersi agli sportelli dell'Azienda di Soggiorno (a disposizione un pieghevole). È percorribile anche con i passeggini.

SISSI'S PATH

This evocative route leads past Austrian Empress Elisabeth's favourite spots in Merano. The charming Habsburg sovereign yielded to the allure of the city and stayed here several times in the second half of the nineteenth century. This trail, dedicated to her, connects the Gardens of Trauttmansdorff Castle to the city centre, passing by eleven halting places, each one with a story to tell. From the castle that towers over the botanical garden, the path reaches Pienzenau Castle and Rubein Castle, the Reichenbach residence and Piazza Fontana square, then Rottenstein Castle and the Hotel Bavaria, eventually descending towards the torrent and crossing it on the Stone Footbridge, ending up under the Wandelhalle covered promenade; on the opposite side of the river there's the park dedicated to Sissi, with the statue that remembers her. The path may be obviously walked in both directions: for more detailed information you may ask at the Merano Tourist Office desk. This path is easily walkable with pushchairs, too.



© Tommy Hetzel

DER ÖFFENTLICHE KRÄUTERGARTEN

Minze, Rosmarin, Hafer, Wermut, Andorn, Waldmeister, und, und, und ... Die Welt der Heilkräuter und aromatischen Gewächse besticht durch seinen Artenreichtum. Kräuter verschönern, betören durch ihren Duft, verleihen neue Geschmacksnoten oder weisen heilende Eigenschaften auf. Der öffentliche Kräutergarten am Tappeinerweg, unweit des Pulverturms, bietet dir über zweihundert Kräuterarten, die dank des milden Meraner Klimas prächtig gedeihen. Solltest du beim Anblick der blühenden Beete den Überblick verlieren, keine Sorge: Die Gewächse sind durch botanische Bestimmungstafeln gekennzeichnet.

L'ORTO DELLE ERBE AROMATICHE

Menta e rosmarino, d'accordo, ma anche luppolo e assenzio, marrubio e stellina odorosa. Quanto è ricco e vario il mondo delle piante e delle erbe aromatiche, alcune note e diffuse altre misconosciute e curiose. Abbelliscono, profumano, insaporiscono, curano... ne trovate oltre 200 nell'orto sulla Passeggiata Tappeiner, non lontano dalla Polveriera: sono testimonianza del clima mite che consente a tantissime varietà di prosperare. E se non riconoscete le specie e le rispettive proprietà, tranquilli: le tavole botaniche arrivano in soccorso.

THE VEGETABLE GARDEN OF AROMATIC HERBS

Mint and rosmarine, all right, but also hop plants and warm wood, horehound and odorous starlet. So rich is the world of aromatic herbs and plants, some more common and others less known and odd. They decorate, smell good, add taste, cure... you'll find more than 200 of them along the Tappeiner Promenade, not far from the Gunpowder Tower, all of them proof of the mild climate that allows so many varieties of plants to flourish. Should you not get your head round all the species and their curing properties, don't worry, the botanical plates are there to help you.

DIE WAALWEGE: SPAZIEREN IN DER NATUR RUND UM MERAN

Meran ist von einem dichten Netz an Waalwegen umgeben. Diese Spazierwege führen an Bewässerungskanälen entlang. Von Meran aus leicht erreichbar, bieten sie die Möglichkeit zu erholsamen Spaziergängen in ruhiger Lage mit herrlichen Aussichtspunkten. An den weitgehend eben verlaufenden Waalwegen stößt man zudem immer wieder auf Einkehrmöglichkeiten, die einheimische Spezialitäten in angenehmer, rustikaler Atmosphäre anbieten. Ein Büchlein mit detaillierten Angaben zu den Waalwegen ist zum Preis von € 3,00 im Informationsbüro der Kurverwaltung Meran (Freiheitsstraße 45) erhältlich.

"WAALWEG": I SENTIERI D'ACQUA, LA NATURA A UN PASSO DALLA CITTÀ

Merano è circondata da una fitta rete di "Waalweg", sentieri che costeggiano canali realizzati dall'uomo con lo scopo di garantire l'irrigazione dei terreni coltivati. Autentici monumenti all'operosità contadina, sono agilmente raggiungibili dalla città, regalano meravigliosi scorci paesaggistici e consentono camminate rilassanti in quanto sono in larga parte caratterizzati da pendenze accessibili. La brochure con informazioni dettagliate e i tracciati dei sentieri d'acqua meranesi è in vendita (€ 3,00) all'ufficio informazioni dell'Azienda di Soggiorno di Merano (corso Libertà 45).

"WAALWEG": THE WATER PATHS, NATURE JUST OUTSIDE THE CITY

Merano is surrounded by a dense network of Waalweg Trails, which run alongside water channels created for the irrigation of fields. These paths, authentic monuments to the industriousness of the peasants, are easily reachable from town and offer spectacular scenic views and relaxing strolls, since the grade is rarely very steep. Along these trails you'll find charming little rustic taverns that serve local specialties along the way. A flyer in Italian and German with all detailed explanations and a brochure of the water paths is on sale for € 3,00 at the information desk of Merano Tourist Office (Corso Libertà 45).



© Frieder Blöckle

TIPPS FÜR KIDS IN MERAN UND UMGEBUNG

Wandern

Entdeckt auf einem der Waalwege rund um Meran eine Menge Interessantes am Wegesrand (Seite 98).

Schwimmen

Macht einen Hechtsprung ins Hallenbad der Meranarena, in die Pools der Terme Meran (Seite 34) oder ins Freibad „Lido“.

Reiten

Es kann aber auch sein, dass du lieber fest im Sattel sitzt – bei einer Reitstunde im Reitzentrum Meran oder bei einem Reitausflug (Seite 40).

Radfahren

Bist du Radfan? Dann könnte dich ein Ausflug mit dem Drahtesel begeistern. Hol dir die kostenlose Merano Active Broschüre am Informationsschalter der Kurverwaltung Meran oder bei deinem Gastgeber.

Abenteuer

Wie wäre es mit etwas Nervenkitzel in einem der schönsten Hochseilklettergärten Südtirols, auf der Familienalm Taser oberhalb von Schenna? Mit einer Rafting-Tour im nahen Vinschgau oder im Passeiertal? Mit einer atemberaubenden Talfahrt mit dem Alpin-Bob von Meran 2000, nach einem Aufenthalt im „Outdoor Kids Camp“? Hol dir die kostenlose Merano Active Broschüre am Informationsschalter der Kurverwaltung Meran oder bei deinem Gastgeber.

LE NOSTRE PROPOSTE PER I BAMBINI A MERANO E DINTORNI

Escursioni

Lungo i caratteristici Waalweg, gli antichi canali d'irrigazione che corrono intorno alla città, alla scoperta di mille angoli curiosi (pag. 98).

Nuoto

Un tuffo carpiato nella piscina coperta Meranarena, alle Terme Merano (pag. 34) o al Lido di Merano.

A cavallo

Se volete salire in sella, un'ora di equitazione al Centro Equestre Merano oppure una gita nei dintorni è quello che fa per voi (pag. 40).

In bicicletta

Siete patiti della bici? Una pedalata nei paraggi riuscirà a sorprendervi. Chiedi la brochure gratuita Merano Active all'ufficio informazioni dell'Azienda di Soggiorno o al tuo albergatore.

Avventura

Emozioni forti garantite sul "percorso corde alte" più grande dell'Alto Adige, presso Scena a malga Taser, oppure con il rafting in Val Passiria o in Val Venosta, o ancora con una discesa da brividi sull'Alpin Bob di Merano 2000 dove si trova anche l'Outdoor Kids Camp. Chiedi la brochure gratuita Merano Active all'ufficio informazioni dell'Azienda di Soggiorno o al tuo albergatore.

OUR SUGGESTIONS FOR KIDS IN MERANO AND ITS SURROUNDINGS

Walking

Explore one of Merano's unique Waalweg hiking trails around Merano and learn some interesting things along the way (page 98).

Swimming

Dive right into the swimming pool at the Meranarena or at the Terme Merano (see page 34) or again in the Lido.

Horse-Riding

Maybe what you'd really like is taking a riding lesson at the Merano Riding Centre or rather go for a riding trip? (see page 40).

Biking

Is biking your thing? A little ride around Merano could really inspire you. Get your free Merano Active brochure at the information desk of the Merano Tourist Office or from your host.

Adventure

How about having butterflies in your stomach way up high at the largest high ropes course in South Tyrol? It's located at Taser Family Alm, above Scena. What about rafting in the Val Venosta or Val Passiria Valley. Or maybe a thrilling downhill run on the Alpine Bob coaster at Merano 2000 ski resort after a visit the Outdoor Kids Camp. Get your free Merano Active brochure at the information desk of the Merano Tourist Office or from your host.

Pflanzen und Museen

In den Gärten von Schloss Trauttmansdorff (Seite 36) seht ihr ab 1. April viele tolle Pflanzen und könnt das coole Tourismuseum „Touriseum“ (Seite 59) besichtigen.



Greifvogelschau und Schloss Tirol
Falken, Adler & Co. sind ab 5. April im Pflegezentrum für Greifvögel bei Schloss Tirol zu bestaunen. Nicht verpassen solltest du die aufregende Flugschau. Schloss Tirol selbst erzählt jede Menge Geschichten über Land und Leute (Seite 104).

Ötzi

Lust auf Steinzeit? Wie Ötzi und seine Zeitgenossen gelebt haben, kannst du im archeoParc Schnalstal selbst ausprobieren. Schau dort unbedingt in der Besucherwerkstatt, am Bogenschießstand und am Einbaumsteg (Seite 114) vorbei.

Spielplätze

Lust zum Austoben? Das kannst du hier im Elisabeth-Park auf der Sommerpromenade, auf der Kurpromenade oberhalb der Kurverwaltung, im Park der Evangelischen Kirche an der Passerpromenade, im Maiser Park in Obermais, im Rosegger-Park in der St. Georgen-Straße (Obermais), neben der Untermaier Pfarrkirche, im Texelpark (Texelstraße) und in der Marlinger Straße in der Nähe der Gärtnerei.

① Kurverwaltung Meran
Freiheitsstraße 45
Tel. +39 0473 272000
www.meran.eu

Piante e musei

Ai Giardini di Castel Trauttmansdorff (pag. 36), dal 1° aprile tra le meraviglie della natura e il Touriseum, il divertente e interattivo Museo del Turismo (pag. 59).

Mostra di uccelli e Castel Tirolo
Dal 5 aprile nel centro recupero avifauna nei pressi di Castel Tirolo si possono ammirare falchi, aquile e altri volatili. Da non perdere le esibizioni volo. Il maniero racconta la storia e la cultura del territorio altoatesino e della sua gente (pag. 104).

Ötzi, l'uomo venuto dal ghiaccio
Ti piacerebbe vivere per una giornata come Ötzi, l'uomo venuto dal ghiaccio? All'archeoParc in Val Senales puoi immergerti nella vita di 5.000 anni fa, visitando le capanne ricostruite e sperimentando le attività neolitiche presso le aree dei laboratori, del tiro con l'arco e della canoa monossile (pag. 114).

Parchi

Voglia di sfogarsi? Potete scegliere fra il parco Elisabetta sulla Passeggiata d'Estate, parco Moser con le giostrine sul Lungo Passirio sopra l'Azienda di Soggiorno, il parco della Chiesa Evangelica sulle stesse Passeggiate, parco Maia a Maia Alta, parco Rosegger in via San Giorgio sempre a Maia Alta, e ancora il parco a Maia Bassa nei pressi della Chiesa Parrocchiale, parco Tessa nell'omonima via, il parco di via Marleno.

① Azienda di Soggiorno di Merano
corso Libertà 45
tel. 0473 272000
www.merano.eu

Gardens and museums

You will see a lot of amazing plants at the Gardens of Trauttmansdorff Castle (see page 36) from April 1st and you may visit the fun and interactive Touriseum (page 59) at the same time.

A Bird's Eye View and Tyrol Castle
Hawks, eagles & co. are waiting for you, from April 5th, at Tyrol Castle's Bird Care Centre. Don't miss the thrilling Birds of Prey flight show. The castle itself also houses a museum that tells the story of South Tyrol and its people (see page 104).

The Iceman and Stone Age

Back to Stone Age. Would you survive? If you're looking for things to do with history loving kids, don't miss the hands-on areas such as the workshop area and the archery range at the archaeological open-air museum "archeoParc Val Senales" close to the discovery site of the Iceman (see page 114).

Playgrounds

Do the kids need to let off a little steam?

Merano has plenty of places for you:

Elisabeth Park on the Summer Promenade; on the Kur Promenade right near the Merano Tourist Office; in the park behind the Evangelical Church on the Kur Promenade; in Maia Park in Merano's Maia Alta; in Rosegger Park on Via San Giorgio in Maia Alta; next to the Maia Bassa Parish Church; in Merano's Tessa Park in Via Monte Tessa and in Via Marleno, near the gardening shop.

① Merano Tourist Office
Corso Libertà 45
Tel. +39 0473 272000
www.merano.eu/en

„KRAXLN & ÄKTSCHN“: KINDERKLETTERN IN DER ROCKARENA MERAN

Klettern als unvergessliches Urlaubserlebnis – dies bietet die Kletterhalle Rockarena Meran mit dem Sommerangebot „Kraxln & Äktschn“ (Klettern & Action). Sie richtet sich an Kinder und Jugendliche im Alter von 6 bis 14 Jahren. Neben dem Klettern, innen und außen auf einer künstlichen Kletterwand, steht mit vielen Kletterspielen und so manch abenteuerlicher Unternehmung der Spaß im Mittelpunkt. Betreut werden die Kinder von ausgebildeten Kletterlehrern.

- 🕒 Jeden Do & Fr vom 03.07-29.08. (18 Termine von 9.30 bis 12.00 Uhr. Für Kinder von 6-14 Jahren.
- 📍 Rockarena Meran
Gampenstraße 74
€ 12,00 (inkl. Ausrüstung)
Max. 18 Kinder pro Einheit
Verbindliche Anmeldung innerhalb des Vortages bis 12.00 Uhr erforderlich:
Kurverwaltung Meran
Freiheitsstraße 45
Tel. +39 0473 272000
www.meran.eu

ARRAMPICATA PER BAMBINI ALLA PALESTRA DI ROCCIA ROCKARENA

Per i bambini che sognano di emulare le gesta dell'Uomo Ragno: è quanto viene proposto d'estate ai giovani dai 6 ai 14 anni nella palestra di arrampicata Rockarena. Oltre alle pareti artificiali interne ed esterne sono previsti giochi e avventure a tema.

I partecipanti vengono assistiti da istruttori di arrampicata qualificati.

- 🕒 Ogni Gio e Ven dal 03.07 al 29.08 (18 date) dalle 9.30 alle 12.00. Per bambini dai 6-14 anni.
- 📍 Rockarena Merano
via Palade 74
Costo: € 12,00 a partecipante (uso attrezzature incluse).
Limite di partecipanti: 18 per data. Iscrizione obbligatoria entro le 12.00 del giorno precedente:
Azienda di Soggiorno di Merano
corso Libertà 45
tel. 0473 272000
www.merano.eu

CLIMBING FOR CHILDREN AT ROCKARENA CLIMBING GYM

For children between 6 and 14 years dreaming of emulating Spider Man, this is what the Rockarena climbing gym offers in summer. Besides the artificial indoor and outdoor rock faces, games and thematic adventures are proposed. All the young participants are looked after by qualified climbing instructors.

- 🕒 Every Thu & Fri from July 3rd to August 29th (18 sessions).
For children from 6 to 14 years.
When and where: 9.30 a.m.-noon
Rockarena Meran
Via Palade 74
Cost: € 12,00 each (including sport gear).
No more than 18 participants per session.
The registration is necessarily to be made within noon of the day before at the:
Merano Tourist Office
Corso Libertà 45
Tel. +39 0473 272000
www.merano.eu/en





around merano

© Frieder Blieckle

DAS BURGGRAFENAMT

SCHENNA

Schloss Schenna

Erbaut um 1350 als Wohnsitz der Herren von Schenna. Reichhaltige Waffensammlung, sehenswerter Renaissancesaal mit Fayenceofen (Anfang 18. Jh.).

- ① Graf u. Gräfin Spiegelfeld
Schloßweg 14
Tel. +39 0473 945630
www.schloss-schenna.com

Mausoleum

Neugotischer Bau aus rotem Sandstein und Granit aus dem Ifingergebiet. Als Grabstätte für Erzherzog Johann von Österreich und seine Familie erbaut. Unterirdische Gruft mit schweren Kreuzrippengewölben.

- ① Kirchweg, neben der Pfarrkirche Schenna
Tel. +39 0473 945630
www.schloss-schenna.com

IL BURGRAVIATO

SCENA

Castel Schenna

Costruito nel 1350, oggi proprietà dei Conti di Scena. Ricca collezione di armi antiche, saloni in stile rinascimentale con stufe del XVIII secolo, raccolta di quadri e ritratti.

- ① Conte e Contessa Spiegelfeld
Al Castello 14
tel. 0473 945630
www.schloss-schenna.com

Mausoleo

Costruzione neogotica d'arenaria rossa e granito della zona dell'Ifingna. Sepolcro dell'Arciduca Giovanni d'Austria e della sua famiglia, con cripta e volte di nervate in croce.

- ① Accanto alla Chiesa Parrocchiale di Scena
tel. 0473 945630
www.schloss-schenna.com

THE BURGRAVIATO

SCENA-SCHENNA

Schenna Castle

Built in 1350, it's property of the Counts of Schenna. It has a rich display of ancient weapons, Renaissance style halls with stoves of the 18th century and a collection of paintings and portraits.

- ① Count & Countess Spiegelfeld
Al Castello 14
Tel. +39 0473 945630
www.schloss-schenna.com

Mausoleum

This neo-Gothic building is made with red sandstone and granite from the Ifinger area. It was built between 1860 and 1869 as the burial site of the Archduke John of Austria and his family and it also hosts a crossed vaulted crypt.

- ① Next to Schenna Parish Church
Tel. +39 0473 945630
www.schloss-schenna.com

Ortlergebiet >>>

>>> Zona Ortles The Ortles Area



- Ermäßigung mit der Gästekarte
- Sconti con la tessera ospiti
- Reduction with the guest card



Sulden Solda | Trafoi

> Das Wanderparadies der hochalpinen Extraklasse

> Il paradiso escursionistico alpino di prima classe

> The First Class Alpine Excursion Paradise



2.800 m > **Seilbahnen Sulden** Madritschhütte > **Funivie Solda** Rifugio Madriccio
> **Solda Cableway** Madriccio Alpine Hut
2.600 m > Bergrestaurant > Ristorante a monte > Restaurant at arrival



2.350 m > **Kabinenbahn Kanzel** Bergrestaurant > **Cabinovia Pulpito** Ristorante a monte
> **Pulpito Cableway** Restaurant at arrival



2.350 m > **Sessellift Langenstein** Bergrestaurant K2 > **Seggiovia Orso** Ristorante a monte K2
> **Orso Chair Lift** Restaurant at arrival K2



2.200 m > **Sessellift Trafoi** Furkelhütte > **Seggiovia Trafoi** Rifugio Forcola
> **Trafoi Chair Lift** Forcola Alpine Hut

Seilbahnen Sulden | Funivie Solda | Solda Cableway
Tel. +39 0473 613047 - www.seilbahnensulden.it



DORF TIROL

Schloss Tirol - Südtiroler Landesmuseum für Kultur- und Landesgeschichte
Stammschloss des Landes Tirol, Fürstenresidenz im Stil der staufischen Reichsburg des 12. und 13. Jahrhunderts. Erhalten sind zwei Palastbauten mit zweigeschossiger Palastkapelle. Romanische Bauplastik an Portalen und Fenstern, gotischer Freskenschmuck.

① Schloßweg 24
Tel. +39 0473 220221
www.schlosstirol.it



© Foto Saschitz

TIROLO

Castel Tirol - Museo storico-culturale della Provincia di Bolzano
Costruito nell'XI secolo dalla potente famiglia dei Conti di Tirol. L'edificio è situato su un colle morenico, che da un lato precipita a picco. Degni di nota sono due portali romanici e le finestre ad arco, nonché una cappella a due piani con affreschi del 1300.

① via del Castello 24
tel. 0473 220221
www.schlosstirol.it

**TIROLO-DORF TIROL
Tyrol Castle & South Tyrolean Museum of History**

The family seat of the Counts of Tyrol, the castle is a princely residence in the style of the Hohenstaufen royal castles of the twelfth and thirteenth centuries. Two palace buildings remain, with a palace chapel on two floors. The architectural sculpting of the portals and windows are in the Renaissance style; the fresco decorations are Gothic.

① Via del Castello 24
Tel. +39 0473 220221
www.schlosstirol.it

Bird Care Centre at Tyrol Castle

This very special attraction is unique in South Tyrol: a refuge for birds. Its mission is to nurse injured and helpless birds until they recover and are released into the wild. Daily flight shows featuring various birds of prey take place at 11.15 a.m. and 3.15 p.m. The centre is home to an average of some 50 birds, mostly birds of prey.

① Via del Castello 25
Tel. +39 0473 221500
www.gufyland.com



© Gufyland

**Pflegezentrum für Vogelfauna
Schloss Tirol**

Unterhalb des Gasthauses Schloss Tirol befindet sich die Pflegestation für Vogelfauna. Ziel der Station ist es, verletzt und hilflos aufgefundene Vögel gesund zu pflegen und wieder in die freie Wildbahn zu entlassen. Es finden täglich Flugvorführungen mit verschiedenen Greifvögeln um 11.15 und um 15.15 Uhr statt. Im Zentrum können durchschnittlich rund 50 Vögel, größtenteils Greifvögel, bewundert werden.

① Schlossweg 25
Tel. +39 0473 221500
www.gufyland.com

**Centro Recupero Avifauna
Castel Tirol**

Vicino al ristorante Castel Tirol si trova il Centro Recupero Avifauna che è unico nell'arco alpino. Ha il compito di curare uccelli feriti e indifesi per poi reintrodurli in natura e di informare e coinvolgere i visitatori. Ogni giorno dimostrazioni di volo con diversi rapaci alle ore 11.15 e ore 15.15. Lungo un percorso situato in mezzo ad una foresta di latifoglie si trovano ventiquattro voliere con una cinquantina di uccelli di varie specie, di cui gran parte sono rapaci.

① via del Castello 25
tel. 0473 221500
www.gufyland.com

LANA E DINTORNI

Altare gotico di Hans Schnatterpeck
La chiesa, consacrata nel 1492, racchiude un capolavoro del tardo gotico, il più grande ed il più significativo altare intagliato in legno di tutto il Tirolo. Il trittico è noto soprattutto per la sua ricchezza di figure, in parte a grandezza naturale, e per le sue dimensioni straordinarie (14 m d'altezza!). Durante la quaresima l'altare resta chiuso.

① Nella Chiesa Parrocchiale di Lana di Sotto via Schnatterpeck
tel. 333 4342593

**IN AND AROUND LANA
Schnatterpeck Altar**

This altar is located inside the parish church of Lana di Sotto in Via Schnatterpeck. The church was built on the site of a much older Romanesque church and was consecrated in 1492. It hosts a remarkable late-Gothic winged altar by Hans Schnatterpeck, one of the largest of its kind. The altar is closed during Lent.

① In the Parish Church of Lana di Sotto Via Schnatterpeck
Tel. +39 333 4342593

LANA UND UMGEBUNG

Schnatterpeck-Altar
Die Pfarrkirche Niederlana wurde an Stelle einer viel älteren romanischen Kirche errichtet und 1492 geweiht. Besonderer Anziehungspunkt ist der spätgotische Flügelaltar von Hans Schnatterpeck. Der Altar zählt zu den größten Altarwerken der Gotik. In der Fastenzeit bleibt der Altar geschlossen.

① In der Pfarrkirche Niederlana Schnatterpeckstraße
Tel. +39 333 4342596

Südtiroler Obstbaumuseum

Das Museum in Lana beherbergt auf 1.000 m² Ausstellungsfläche eine umfassende Dokumentation zur geschichtlichen Entwicklung und heutigen Situation des Obstbaus in Südtirol und Lana.

① Brandisweg 4, Lana
Tel. +39 0473 564387
www.obstbaumuseum.it

Museo Sudtirolese di Frutticoltura di Lana

Il primo museo di frutticoltura dell'Alto Adige espone su 1.000 m² la documentazione storica ed attuale della frutticoltura di Lana.

① Passeggiata Brandis 4, Lana
tel. 0473 564387
www.obstbaumuseum.it

Lana Museum of Fruit Cultivation

This museum in Lana spreads over 1,000 m² of exhibition space, which houses comprehensive documentation on the historical development and current situation of fruit growing in South Tyrol and Lana.

① Passeggiata Brandis 4, Lana
Tel. +39 0473 564387
www.obstbaumuseum.it

Seilbahn hochmuth
Dorf Tirol > Meraner Höhenweg

Funivia altamuta
Tirolo > Alta Via di Merano



menidesign - foto: laurin moser

In nur 5 Minuten von Dorf Tirol direkt ins Wanderparadies Naturpark Texelgruppe

In soli 5 minuti da Tirolo direttamente nell'area escursionistica del Parco Naturale Gruppo Tessa

In just 5 minutes from Dorf Tirol direct to the walking and hiking area of the Texel Group Nature Park

Fahrpläne | Orari | Timetable

Fahrten im Halbstundentakt
Corse ogni mezz'ora | half-hourly **07:30 > 18:00**

Juli, August, September
Luglio, agosto, settembre | July, August, September **07:30 > 19:00**

Bei Bedarf durchgehender Betrieb (alle 5 Min.)
In occorrenza orario continuato (ogni 5 min.)
Continuous service at peak times (every 5 mins.)

www.seilbahn-hochmuth.it
Info: Tel. 0473 923480

Castel Lebenberg

Erbaut im 13. Jh. von den Herren von Marling. Ausgedehnte Burganlage mit dreigeschossiger Kapelle aus dem 14. Jh., malerischen Innenhöfen, französischem Ziergarten, Spiegelsaal im Rokostil und Rittersaal, sowie vollständig eingerichteten Räumlichkeiten und Waffensaal.

- ① Fam. van Rossem
Lebenbergerstraße, Tschermes
Tel. +39 320 4018511

Labyrinthgarten Kränzel

- ① Gampenstraße 1, Tschermes
Tel. +39 0473 564549
www.kraenzelhof.it

ALGUND

Neue Pfarrkirche

Die Pfarrkirche von Algund, geplant von dem Meraner Architekten Willy Gutweniger, ist ein Beispiel zeitgenössischer Architektur. Sie wurde in den Jahren 1966 bis 1971 erbaut.

- ① Peter Thalgut-Str. 15
Tel. +39 0473 448744
(Pfarramt)

VINSCHGAU

PARTSCHINS

Schreibmaschinenmuseum

„Peter Mitterhofer“

Das Museum wurde 1998 zum Gedenken an Peter Mitterhofer, den Erfinder der Schreibmaschine aus Partschins, errichtet. Die rund 2.000 wertvollen Ausstellungsstücke, davon 900 im Archiv (auf Anfrage zu besichtigen), geben einen aufschlussreichen Einblick in die über 100-jährige Entwicklungsgeschichte der Schreibmaschine.

- ① Kirchplatz 10, Partschins
Tel. +39 0473 967581
typewritermuseum.com

Eisenbahnwelt

Die größte digitale Modelleisenbahnanlage Italiens. Sie beinhaltet mit 20.000 Stück eine der größten



© Clemens Zahn

Castel Lebenberg

Costruito nel XIII secolo dai Conti di Marleno. Complesso vasto ed armonioso con cappella a tre piani del XIV secolo. Pittoreschi cortili interni, giardini in stile francese, “sala degli specchi” in stile rococò. Tutto l'interno è ben arredato e conservato, mobili in stile rustico, sala d'armi.

- ① Fam. van Rossem
via Monte Leone, Cermes
tel. 320 4018511

Il giardino labirinto Kränzel

- ① via Palade 1, Cermes
tel. 0473 564549
www.kraenzelhof.it



© Xander Luchs

Lebenberg Castle

Built in the thirteenth century by the Lords of Marling, this large castle has a three-storey chapel that dates from the fourteenth century, some picturesque inner courtyards, a French ornamental garden, a hall of mirrors in the Rococo style, a great hall, fully furnished rooms and a collection of weapons.

- ① Van Rossem family
Via Monte Leone
Cermes
Tel. +39 320 4018511

**Kränzelhof Wine Estate
Labyrinth Garden**

- ① Via Palade 1, Cermes
Tel. +39 0473 564549
www.kraenzelhof.it

LAGUNDO-ALGUND

New Parish Church (Chiesa Parrocchiale)

The parish church in Lagundo, which is among the most beautiful modern churches in the Alpine region, represents a fine example of contemporary architecture. It was built between 1966 and 1971.

- ① Peter Thalgut-Str. 15
Tel. +39 0473 448744
(rectory)



Images: Emil Massner Emotions; Design: Jana Pfiffscher



EXPLORE,
LINGER,
ENJOY.

WINE
GARDEN
ART
CULINARY



KRÄNZELHOF

Privatsammlungen von Modellzügen in Europa.

- ① Geroldplatz 3
Rabland/Partschins
Tel. +39 0473 521460
www.eisenbahnwelt.eu



NATURNS

Messner Mountain Museum Juval
Die Burganlage auf einem prähistorischen Platz wurde von Hugo von Montalban um 1278 erbaut. Seit 1983 ist sie Wohnsitz von Reinhold Messner, der dort mehrere Kunstsammlungen untergebracht hat.

- ① Juval 3, Juval-Kastelbell (bei Naturns)
Tel. +39 0473 631264
messner-mountain-museum.it

SCHNALS

archeoParc Schnalstal
Im Schnalstal, wo im September 1991 die Steinzeitmumie Ötzi entdeckt wurde, stellt der archeoParc die Fundgeschichte und das Leben von Ötzi vor. Stündlich finden Vorführungen und Familien-Workshops statt.

- ① Unser Frau 163, Schnals
Tel. +39 0473 676020
www.archeoparc.it

SCHLUDERNS

Churburg
Burganlage aus dem Jahre 1260; Innenausbau im Renaissancestil

LAGUNDO

Nuova Chiesa Parrocchiale
La nuova chiesa di Lagundo, costruita negli anni 1966-1971, viene annoverata fra le chiese moderne più belle di tutto l'arco alpino e costituisce una recentissima testimonianza d'arte contemporanea.

- ① via Peter Thalguter 15
tel. 0473 448744
(ufficio parrocchiale)

**VAL VENOSTA
PARCINES**

Museo delle macchine da scrivere "Peter Mitterhofer"
L ca. 2.000 pregiati pezzi in esposizione, dei quali 900 in archivio (visitabile su richiesta), offrono un quadro istruttivo di oltre 100 anni di evoluzione nella storia della macchina da scrivere.

- ① piazza della Chiesa 10
Parcines, tel. 0473 967581
typewritermuseum.com/it

Mondotreno

La più grande installazione digitale di plastici di ferrovie in miniatura d'Italia. Rappresenta con i suoi oltre 20.000 pezzi, la maggiore collezione privata di ferrovie in miniatura d'Europa.

- ① Piazza Gerold 3
Rablà/Parcines
tel. 0473 521460
www.mondotreno.it



NATURNO

Messner Mountain Museum Juval
Castel Juval fu costruito agli inizi del XIII secolo da un feudatario venostano, Ugo di Montalban. Dal 1983 è domicilio di Reinhold

**VENOSTA VALLEY-VINSCHGAU
PARCINES-PARTSCHINS**

**Peter Mitterhofer
Typewriter Museum**
The museum was created in 1998 and is dedicated to the memory of Peter Mitterhofer, the inventor of the typewriter, who hailed from Parcines. Some 2,000 valuable exhibits, including 900 in the vaults that may be viewed upon request, give a comprehensive overview of the 100-year history of the development of the typewriter.

- ① Piazza della Chiesa 10
Parcines
Tel. +39 0473 967581
typewritermuseum.com/en

Railwayworld

This is the biggest digital installation of miniature railway plastic models in Italy. With its over 20,000 pieces it is the greatest private miniature railway collection in Europe.

- ① Piazza Gerold 3
Rablà/Parcines
Tel. +39 0473 521460
www.eisenbahnwelt.eu

NATURNS-NATURNO

Messner Mountain Museum Juval
Hugo von Montalban built Juval Castle on a prehistoric site around the year 1278. Since 1983, the castle has been home to Reinhold Messner, who also uses it to house works of art.

- ① Juval 3, Juval-Castelbello (near Naturno)
Tel. +39 0473 631264
messner-mountain-museum.it



ERLEBEN. STAUNEN. GENIESSEN.
VIVERE. GODERE. STUPIRSI.
EXPERIENCE. ADMIRE. ENJOY.



© www.gruener.it



Naturns
Das "Wappendebüt" der Merano
Landschaft verbindet grüne Natur

39025 Naturns | Naturno
Tel. +39 0473 66 84 18 | www.unterstell.it - info@unterstell.it

Around Merano

(16.Jh.). Größte private Rüstungskammer Europas, seit 1504 im Privatbesitz der Grafen von Trapp. Renaissance-Arkadengang mit Stammbaum der Grafen von Trapp.

- ① Churburg 1
Tel. +39 0473 615241
www.churburg.com

BURGEIS

Kloster Marienberg

Das Benediktinerkloster Marienberg im Obervinschgau ist eine Gründung der Edlen von Tarasp (Engadin). Der älteste Teil des Klosters ist die Krypta (Weihejahr 1160), deren romanische Fresken sich über viele Jahrhunderte hinweg erstaunlich gut erhalten haben.

- ① Schlinig 1, Mals
Tel. +39 0473 843980
www.marienberg.it

DAS ULTENTAL

Ultner Talmuseum

Ein bäuerliches Museum, bestehend aus sieben Räumlichkeiten, in denen bäuerliche Geräte, Handwerksgegenstände, Schriften und andere Exponate gezeigt werden.

- ① St. Nikolaus
Tel. +39 0473 790374,
+39 0473 428900

Nationalparkhaus Lahnersäge

Die Ausstellung im Nationalparkhaus Lahnersäge zeigt Ausschnitte aus dem hinteren Ultental im Nationalpark Stilfserjoch und stellt den Wald mit seinen Schutz- und Nutzfunktionen dar. Auch eine alte restaurierte Venezianersäge kann bewundert werden.

- ① St. Gertraud/Ulten
Tel. +39 0473 798123
www.nationalpark-stelvio.it

DAS PASSEIERTAL

MuseumPasseier - Andreas Hofer

Andreas Hofer und der Tiroler Aufstand von 1809 bilden anhand eines animierten Dokumentarfilmes und vieler originaler Ausstel-

Messner, il quale lo ha arricchito con l'esposizione di collezioni d'arte.

- ① Juval 3, Juval-Castelbello (presso Naturno)
tel. 0473 631264
messner-mountain-museum.it

SENALES

archoParc Val Senales

In Val Senales, dove nel settembre 1991 fu scoperto Ötzi, l'uomo venuto dal ghiaccio, l'archoParc invita a visitare le capanne preistoriche ricostruite e le mostre con le riproduzioni fedeli dell'equipaggiamento della mummia, scoprendo la storia del suo ritrovamento e come viveva. Dimostrazioni e laboratori ogni ora.

- ① Madonna 163, Senales
tel. 0473 676020
www.archoParc.it

SLUDERNO

Castel Coira

Costruito nel 1260 in stile rinascimentale, vi si trova la più grande sala d'armi privata d'Europa. Dal 1504 proprietà privata dei Conti Trapp. Loggia in stile rinascimentale con albero genealogico.

- ① Castel Coira 1
tel. 0473 615241
www.churburg.com



BURGUSIO

Abbazia di Monte Maria

L'abbazia benedettina di Monte Maria fu fondata dai Nobili di Tarasp (Engadina). La parte più antica è

SENALES-SCHNALS

archoParc Val Senales

Close to the discovery site of Ötzi, the Iceman in Val Senales Valley, the archeological open-air museum "archoParc" shows reproductions of the Iceman's equipment (indoor) as well as reconstructed Stone Age houses (outdoor). Demonstrations on prehistoric fire making every hour.

- ① Madonna 163, Senales
Tel. +39 0473 676020
www.archoParc.it

SLUDERNO-SCHLUDERN

Castel Coira Castle

The castle was built in 1260 and is the host of the largest private armoury in Europe. The Earls Trapp, who have been owning the castle since 1504, turned it into a Renaissance castle with a wonderful lodge and also a family tree to be seen.

- ① Castel Coira 1
Tel. +39 0473 615241
www.churburg.com

BURGUSIO-BURGEIS

Marienberg Abbey

Marienberg is a Benedictine abbey located in Upper Vinschgau Valley. The noble Tarasp family from Engadin founded the abbey. The oldest part is the crypt, which was consecrated in 1160; its Romanesque frescoes have been wonderfully preserved over the centuries.

- ① Slingia 1, Malles
Tel. +39 0473 831306
www.marienberg.it

ULTIMO-ULTEN VALLEY

Val d'Ultimo Valley Folklore Museum

The Val d'Ultimo Valley Folklore Museum is a living picture book of farming culture. It comprises seven rooms in which farming implements, handicrafts, texts and other exhibits are displayed.

- ① San Nicolò
Tel. +39 0473 790374
+39 0473 428900



Seilbahnen – Funivie SALTAUS/SALTUSIO

Tel. 0473 64 54 98

seilbahn.hirzer@rolmail.net
www.hirzer.info

Öffnungszeiten | Apertura 2025
5. April - 9. November
5 aprile - 9 novembre

lungstücke den Schwerpunkt im ehemaligen Wirtschaftsgebäude des Sandhofes.

Das Museum ist mit Multimedia-show, mit privaten Gegenständen Andreas Hofers und seiner Verfahren eingerichtet. Freilichtmuseum mit Bauernhaus (Haufenhof), Stadel und Backofen aus dem 16. Jahrhundert.

- ① Passeierstraße 72
St. Leonhard
Tel. +39 0473 659086
www.museum.passeier.it



Jaufenburg

Reich bebilderte Schautafeln zur Burg- und Talgeschichte in den fünf Stockwerken des Bergfriedes, Fresken aus dem Jahr 1538, eine Hörstation und vieles mehr. Führungen auf Anfrage.

- ① Schlossweg 45
St. Leonhard
Tel. +39 0473 659086
www.museum.passeier.it



la cripta (consacrata nel 1160) con affreschi romanici conservatisi bene nel corso dei secoli.

- ① Slingia 1, Malles
tel. 0473 843980
www.marienberg.it

VAL D'ULTIMO Museo della Val d'Ultimo

Museo aperto nel 1973. Testimonianze dell'ambiente e sistema di vita dei contadini di montagna: arnesi da lavoro, oggetti d'arredamento e dell'artigianato. Settore riservato alla fauna della vallata.

- ① San Nicolò
tel. 0473 790374
0473 428900

Centro visite "Lahnensäge"

L'esposizione del centro visite "Lahnensäge" mostra degli scorci della Val d'Ultimo dentro il Parco Nazionale dello Stelvio e presenta il bosco con la sua funzione protettiva e produttiva ed anche una vecchia segheria restaurata alimentata ad acqua.

- ① Santa Geltrude/Ultimo
tel. 0473 798123
www.nationalpark-stelvio.it

VAL PASSIRIA

Museo Passiria - Andreas Hofer
Andreas Hofer e l'insurrezione tirolese del 1809 costituiscono, con il film documentario e la raccolta di molti pezzi originali, la parte principale del museo, collocata nell'antica stalla del Sandhof. Nel fienile sovrastante è esposta una ricca collezione etnologica della Val Passiria. L'area museale all'aperto con un tipico maso della Passiria, con la cappella del Sacro Cuore e la chiesetta del S. Sepolcro completa la visita al museo.

- ① via Passiria 72
S. Leonardo
tel. 0473 659086
www.museum.passeier.it

Lahnensäge National Park Visitor's Centre

The visitor's center at Lahnensäge National Park House features exhibits from the upper Val d'Ultimo Valley in the Parco dello Stelvio National Park. The museum presents the forest, its protective functions and its usage. There is also an old restored Venetian saw on display.

- ① Santa Geltrude/Ultimo
Tel. +39 0473 798123
www.nationalpark-stelvio.it

PASSIRIA-PASSEIER VALLEY

Museum Passeier - Andreas Hofer
The main focus of the Museum-Passeier is on Andreas Hofer and the Tyrolean rebellion of 1809. The museum is housed in the former farm buildings of Hofer's Sandhof Inn. Newly refurbished, it features an animated documentary film, many original objects on display, a multimedia show and personal items that belonged to Andreas Hofer and his ancestors. There is also an open-air section with a farmhouse, a barn and a stove from the sixteenth century.

- ① Via Passiria 72
San Leonardo
Tel. +39 0473 659086
www.museum.passeier.it



24.05. -
02.11.2025
🕒
09:00 - 17:00
täglich in Betrieb
aperto tutti i giorni

Bewegend schön.

Mit der Seilbahn über die Baumgrenze. Gipfel, Bergseen und Almen entdecken. Natur spüren. Und Gastfreundschaft.

Orizzonte, arrivo!

Antiche malghe, romantici rifugi e splendide vette: Ricaricatevi di energia positiva e scoprite l'ospitalità genuina.

Movingly beautiful.

Ancient mountain huts, romantic refuges, and splendid peaks: Recharge with positive energy and discover genuine hospitality.



www.ultental.it
T +39 0473 795387





BOZEN

Museion - Museum für moderne und zeitgenössische Kunst

Ein internationales künstlerisches Forschungslabor mit Schwerpunkt auf dem Interdisziplinären. Kunstsammlung seit den 50er-Jahren, mit Ausstellungen moderner und zeitgenössischer Kunst.

- ① Dantestraße 6
Tel. +39 0471 223413
www.museion.it

Südtiroler Archäologiemuseum

Der „Mann aus dem Eis“, Ötzi, ist mit seinen Geräten, Bekleidung und Waffen ausgestellt.

- ① Museumstraße 43
Tel. +39 0471 320100
www.iceman.it/de

Schloss Runkelstein

Eine der besterhaltenen Burgen Tirols mit Rittersaal, romanischem Burghof und einmaligem Freskenzyklus der Artussage und mittelalterlicher Profanmalerei (um 1400).

- ① St. Anton 15
Kaiser-Franz-Josef Weg
Tel. +39 0471 329808
www.runkelstein.info

Naturmuseum Südtirol

- ① Bindergasse 1
Tel. +39 0471 412964
www.natura.museum

Castel Giovo

Nei cinque piani della torre si trovano pannelli relativi alla storia del castello e della valle, affreschi del 1538, una postazione per l'ascolto di leggende ed in più la possibilità d'utilizzo di un monocolo per godere di una vista meravigliosa.

- ① via del Castello 45
San Leonardo
tel. 0473 659086
www.museum.passeier.it

BOLZANO

Museion - Museo d'arte moderna e contemporanea

Laboratorio artistico internazionale di ricerca con vocazione all'interdisciplinarietà, collezione dagli anni '50 ad oggi con mostre d'arte moderna e contemporanea, residenze d'artista e biblioteca.

- ① via Dante 6
tel. 0471 223413
www.museion.it

Museo Archeologico dell'Alto Adige

L'Uomo venuto dal ghiaccio, la mummia del Similaun, i suoi attrezzi, abiti ed armi; raccolta di reperti archeologici della zona.

- ① via Museo 43
tel. 0471 320100
www.iceman.it

Castel Roncolo

Uno dei castelli meglio conservati dell'Alto Adige, con cortile romanico e stupendo ciclo di affreschi d'arte profana del medioevo (1400 ca.).

- ① via S. Antonio 15
sentiero Imperatore
Francesco Giuseppe 1
tel. 0471 329808
www.roncolo.info

Museo Scienze Naturali dell'Alto Adige

- ① via Bottai 1
tel. 0471 412964
www.natura.museum

Jaufenburg Castle

The exhibition features richly illustrated displays about the history of the castle and the valley. The collection is housed in five floors of the castle keep, with frescoes dating from 1538, an audio station, and much more. Guided tours on request.

- ① Via del Castello 45
San Leonardo
Tel. +39 0473 659086
www.museum.passeier.it

BOLZANO-BOZEN

Museion - Museum for Modern and Contemporary Art

Museion is an international artistic research laboratory with an emphasis on the interdisciplinary: a collection of artwork from the 1950s to the present day, with exhibitions of modern and contemporary art.

- ① Via Dante 6
Tel. +39 0471 223411
www.museion.it

South Tyrol Museum of Archaeology

The internationally celebrated glacial mummy known as Ötzi the Ice-man is exhibited, together with his weapons, clothing and equipment.

- ① Via Museo 43
Tel. +39 0471 320100
www.iceman.it/en

Runkelstein Castle

Runkelstein is one of Tyrol's best-preserved castles; it features a great hall, a Romanesque bailey, a unique fresco cycle of the Arthurian legends and medieval secular paintings that date from around 1400.

- ① Via San Antonio 15
Sentiero Imperatore
Francesco Giuseppe 1
Tel. +39 0471 329808
www.roncolo.info

South Tyrol Museum of Nature

- ① Via Bottai 1
Tel. +39 0471 412964
www.natura.museum



Messner Mountain Museum Schloss Firmian

Reinhold Messner, „König der Achte-tausender“, hat den Bergen und ihrer Kultur ein museales Projekt mit sechs verschiedenen Strukturen an sechs Orten in den Alpen gewidmet. Das Herzstück dieses Projektes ist in den antiken Mauern von Schloss Sigmundskron bei Bozen untergebracht. Der Weg durch die Ausstellung führt durch die verschiedenen Bereiche der Anlage und vermittelt das Universum Berg anhand von Reliquien, natürlichen Objekten und Installationen.

- ① Sigmundskronerstraße 53
Tel. +39 0471 631264
messner-mountain-museum.it

Messner Mountain Museum Castel Firmiano

Reinhold Messner, „re degli Otto-mila“, ha dedicato alla montagna e alla sua cultura un progetto museale composto da sei strutture, collocate in sei luoghi straordinari delle Alpi. Il cuore del progetto alberga fra le antiche mura di Castel Firmiano a Bolzano. Il percorso espositivo si snoda tra i diversi spazi del maniero e offre una visione d'insieme dell'universo montagna attraverso cimeli, reperti naturali, opere.

- ① via Castel Firmiano 53
tel. 0471 631264
messner-mountain-museum.it

Messner Mountain Museum Castel Firmiano

Reinhold Messner, King of the Eight-Thousand-Plus-Metre Peaks has dedicated a museum project to mountains and mountain culture. The museum includes six settings located in an extraordinary Alpine context. The heart of the project is housed within the ancient walls of Firmiano Castle in Bolzano. The exhibition is laid out in various spaces throughout the castle and offers an overview of the world of mountain through artefacts, natural objects, and works of art.

- ① Via Castel Firmiano 53
Tel. +39 0471 631264
messner-mountain-museum.it



© Tommy Hetzel

INSIDER TIPS

116

EINKAUFEN

Von Kunsthandwerksläden und traditionellen familiengeführten Geschäften über Boutiquen und internationale Ketten: Meran spiegelt in den Schaufenstern seine Geschichte als wichtiger Handelsknotenpunkt, als Brückenterritorium zwischen Nord und Süd wider.

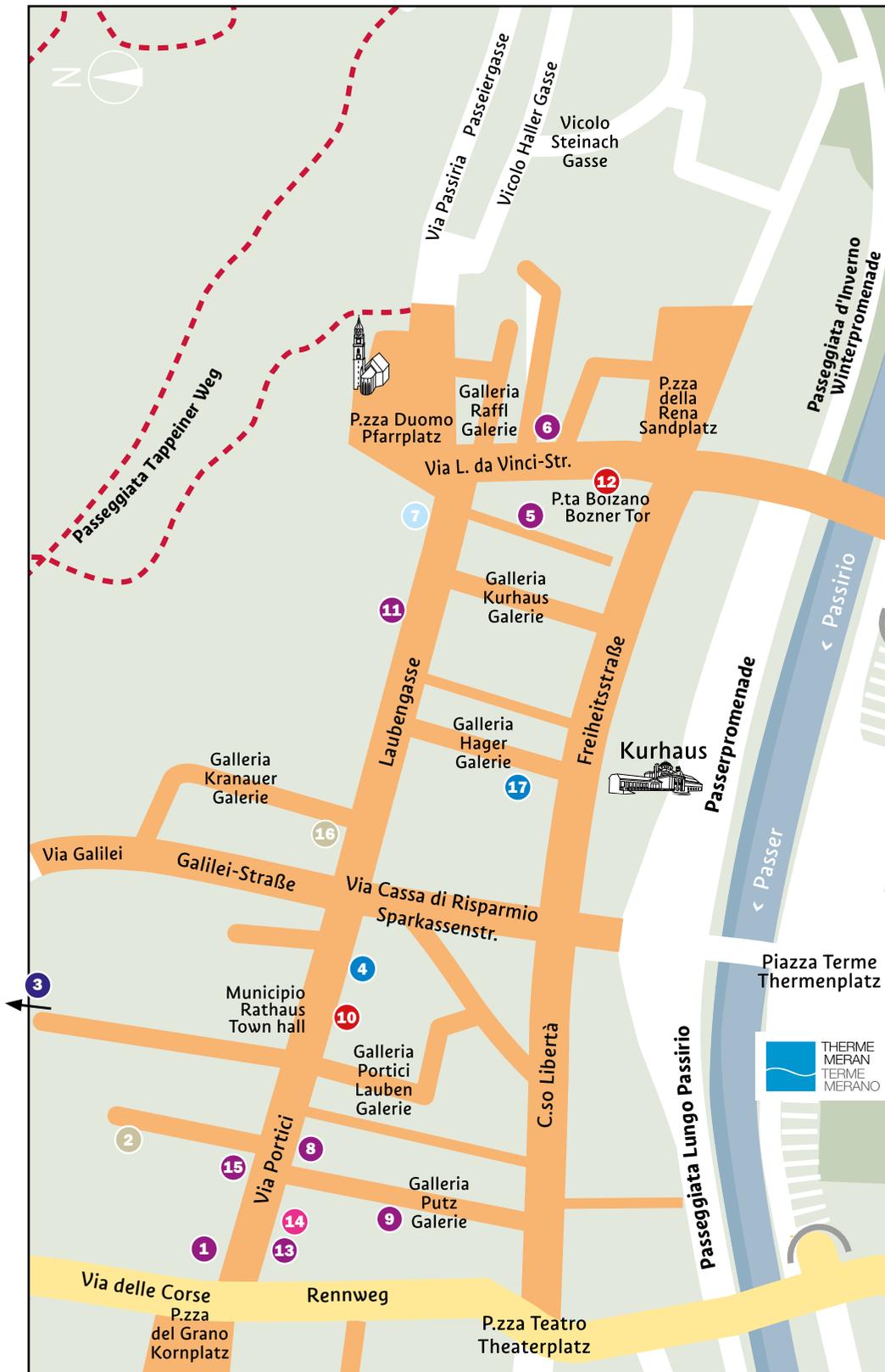
Die Haupteinkaufsstraße Merans ist die sogenannte Laubengasse aus dem 13. Jahrhundert, welche sich durch ihre architektonischen und künstlerischen Feinheiten auszeichnet. Sie bildet die Verbindung zwischen dem Pfarrplatz und dem Kornplatz – und war bereits im Mittelalter Zentrum des Handels und des Handwerks. Kleidung, gastronomische Spezialitäten, Kunsthandwerk, Schmuck, Bücher, Haushaltsgegenstände ... Um den Einkaufsbummel zu erweitern, laden die umliegenden Straßen mit ihren zahlreichen Geschäften ebenso zu einem Besuch ein.

SHOPPING

Botteghe artigianali e negozi della tradizione a conduzione familiare. Boutique e catene internazionali. Merano riflette nelle vetrine la sua storia di crocevia commerciale, di territorio ponte fra nord e sud. La principale via dello shopping sono i Portici, passaggio risalente al 13° secolo dai molteplici richiami architettonici e artistici. Collegano piazza Duomo a piazza del Grano. Già nel Medioevo il camminamento coperto era il centro del commercio e dell'artigianato. Ancora oggi ospita punti vendita uno dietro l'altro, alcuni nelle affascinanti gallerie perpendicolari. Abbigliamento, specialità gastronomiche, oggetti d'artigianato e per la casa, gioielli, libri... Per allargare lo spazio di scelta (e la passeggiata) ci si può inoltrare nelle vie circostanti.

SHOPPING

Handcraft workshops and family run traditional shops. Boutiques and international brands. Merano reflects in the shop windows its history as a commercial junction and a sort of bridge between the north and the south. The main shopping malls are the Portici arcades, the 13th century arcades where several architecture - al and artistic styles meet. They connect Piazza Duomo to Piazza del Grano square. Already during the Middle Ages this sheltered walkway was the centre of commerce and handcraft. Up to these days many shops are located here, some also in the perpendicular Portici arcades. Clothes, food delicacies, crafts - manship, jewels, books, items for the house... In case you may always extend your research (and your stroll) to the streets nearby.



Shopping

In den Lauben

Sotto i Portici

Under the Portici arcades

- 1 Amadeus
- 2 Chocolia
- 3 City.Vinotek
- 4 Dubis Mussner
- 5 Edelweiss
- 6 H&M
- 7 Hutter Sport
- 8 Kathinka
- 9 Les Arcades + Les Libres

- 10 11 12 Martone
- 13 OVS
- 14 Parfümerie Ladurner
- 15 Runggaldier
- 16 Siebenföcher
- 17 Silk

- Beauty & Parfümerie
- Benessere e bellezza
- Wellness & Beauty
- Bekleidung
- Abbigliamento
- Clothing
- Kulinarische Spezialitäten
- Specialità gastronomiche
- Culinary Specialities
- Schuh- und Lederwaren
- Scarpe e articoli in pelle
- Shoes & Leather
- Sport und Freizeit
- Sport e tempo libero
- Sports & Leisure
- Textilien
- Tessuti
- Textiles
- Weinhandel
- Vinoteca
- Retail Wineshop

Amadeus

MERAN/MERANO

Lauben/Via Portici 298 | Tel. +39 0473 860850

ALGUND/LAGUNDO

Via J.-Weingartner-Str. 47C | Tel. +39 0473 446176

EPPAN/APPIANO

Bahnhof-Str./Via Stazione 149 | Tel. +39 0471 661561

www.amadeustracht.it

1 25

Bei Amadeus Tracht aus Südtirol findest du flotte bis elegante Kleidung im Alpen-Lifestyle, Lederhosen und Dirndl für Sie und Ihn. Ebenso findest du eine große Auswahl an Trachtenbekleidung für Kinder.

Da Amadeus Tracht trovate abbigliamento elegante e giovanile all'insegna del lifestyle alpino, pantaloni di pelle e Dirndl per lei e per lui. Proposta inoltre un'ampia selezione di abiti tradizionali per bambini.

At Amadeus Tracht you find smart young alpine lifestyle clothing, leather trousers and Dirndl both for man and woman, along with a wide selection of traditional clothes for kids.



Chocolia

Lauben/Via Portici 246 A

Tel. +39 0473 320240

info@chocolia.it

www.chocolia.it

2

Entdecke ein erlesenes Sortiment von führenden Schokoladenherstellern aus aller Welt sowie von kleinen, innovativen Manufakturen. Lass dich verzaubern von hochwertigen Pralinen und Trüffeln, Marzipan, Nougatspezialitäten, Tafelschokoladen, Schokoladenaufstrichen oder Trinkschokoladen, Bonbons, Lollies, sowie kleine Präsente und vieles mehr ...
Wir freuen uns auf deinen Besuch!

Scopri un assortimento esclusivo di produttori leader di cioccolato di tutto il mondo e di piccole manifatture innovative. Lasciatevi incantare da cioccolatini e tartufi di alta qualità, marzapane, torroni, cioccolatini da tavola, creme o cioccolata da bere, caramelle, lecca-lecca, piccoli regali e molto altro ancora...
Lasciatevi consigliare da noi, non vediamo l'ora di darvi il benvenuto!

Come and discover an exclusive assortment of leading chocolate producers from all over the world and small original manufactures. Let yourself be seduced by high quality pralines and truffles, marzipan, nougat, chocolate candies or hot chocolate, toffees, lollipops, small presents and much more...
Let us help you in your choice, we're looking forward to welcoming you!



Dubis Mussner

Lauben/Via Portici 197
Tel. +39 0473 236939
www.dubis-mussner.com
info@dubis-mussner.com



4 Betten mit reiner Gänsedaune von Dubis Mussner. Die Firma bürgt für Qualität, weil sie die Betten selber herstellt. Du kannst beim Abfüllen deines persönlichen Daunensbettes mit dabei sein. Hier findest du auch Bett- und Tischwäsche, klassisch, modern oder rustikal. Auf Wunsch Maßkonfektionen innerhalb 24 Stunden. Weiters führt man Heimtextilien, auch Marken wie Bassetti und Missoni.

Piumini in vera piuma d'oca: Dubis Mussner produce direttamente i suoi piumini, dando la miglior garanzia di qualità. Al cliente offre la possibilità di assistere alla fase di riempimento del proprio piumino in vera piuma d'oca. Grande scelta di biancheria da letto e da tavola in stile classico e rustico tirolese, su richiesta confezioni su misura entro 24 ore. Servizio di consegna a domicilio ovunque.

Dubis Mussner can vouch for the quality of its pure goose down products because they are made in-house. You can even watch while your very own down comforter is being filled. Here you will also find bed and table linens in classic, modern or rustic styles. Custom tailoring can be completed within 24 hours, with advance notice. Home textiles are also available, including brand names such as Bassetti and Missoni.



Edelweiss

Trachten - Moda tirolese - Tyrolean fashion

Lauben/Via Portici 31
Tel. +39 0473 237588
+39 339 5733952
www.edelweiss-tirolstyle.com
info@edelweiss-tirolstyle.com



5 In diesem Trachtenmodegeschäft kannst du die ganze Familie von Kopf bis Fuß einkleiden.

In questo negozio di abbigliamento tipico potete vestire tutta la famiglia dalla testa ai piedi in stile tirolese.

In this store you can outfit your family from head to toe in authentic Tyrolean style.

ONLINE SHOPPING: www.edelweiss-tirolstyle.com



H&M

Leonardo-da-Vinci-Straße/
Via Leonardo da Vinci 38
Tel. +39 0473 270836
www.hm.com

6
H&M ist der führende Bezugspunkt für Kleidung, Mode und Qualität zu erschwinglichen Preisen für Damen, Herren und Kinder mit wöchentlich wechselnden Angeboten. Auch Schuhe, Accessoires und Kosmetik gehören zum Programm. Auch samstagnachmittags und sonntags geöffnet.

H&M è un punto di riferimento per capi d'abbigliamento alla moda e di buona qualità a prezzi accessibili, per uomo, donna e bambini con proposte nuove per ogni settimana. Sono inoltre disponibili scarpe, accessori e cosmetici. Apertura domenicale e il sabato pomeriggio.



H&M is a reference point for fashionable, high-quality clothing at affordable prices with new offerings week to week for men, women and children. There is also a wide range of shoes, accessories and cosmetics. Open seven days a week.



Hutter Sport

Lauben/Via Portici 6 @ 16-18
Freiheitsstraße/Corso Libertà 44
Tel. +39 0473 236809
www.huttersport.com



7 18
Bergliebhaber aller Art finden hier alles, was sie an Kleidung, Schuhen und Accessoires benötigen. Eine fachkundige Bedienung steht dir gerne beratend zur Seite. Ob du dann die höchsten Gipfel erklimmen, durch Wälder spazieren oder auch nur die Bergluft genießen möchtest: Hutter Sport weiß dich immer bestens zu kleiden. Hutter Sport hat drei Verkaufspunkte unter den Lauben und einen in der Freiheitsstraße.

Lauben 16-18: CMP Store
Lauben 6: Wanderbekleidung und -schuhe
Freiheitsstraße 44: Montura Shop

In qualsiasi modo vi piaccia vivere la montagna, qui trovate le giuste risposte in termini di abbigliamento, calzature e accessori - e personale competente in grado di mettervi sulla giusta strada. Che vogliate sfidare le vette sotto il profilo sportivo, passeggiare tranquillamente per boschi, o ancora semplicemente godervi la tranquillità dell'alta quota, Hutter Sport sa sempre come vestirvi al meglio, nei suoi tre punti vendita sotto i Portici e in quello di Corso Libertà.

Via Portici 16-18: CMP Store
Via Portici 6: abbigliamento e scarpe da trekking
Corso Libertà 44: Montura Shop

Mountain lovers of all kinds will find everything they need here, from clothes to shoes to accessories. A knowledgeable sales assistant is always ready to answer questions. Whether you want to scale the highest peaks, take a walk in the woods or just enjoy the mountain air: Hutter Sport knows how to outfit you perfectly. Hutter Sport has three points of sale in the Portici arcades and one in Corso Libertà.

Portici 16-18: CMP Store
Portici 6: mountainwear and shoes
Corso Libertà 44: Montura Shop



Martone

Lauben/Via Portici 211 - Tel. +39 0473 491869
 Lauben/Via Portici 30 - Tel. +39 0473 236683
 L.-da-Vinci-Straße/Via L. da Vinci 5 - Tel. +39 0473 211971
 www.martone.net - info@martone.net



10 11 12

Martone steht in Meran für „Shopping“ und das gleich in mehreren Filialen. Das Hauptgeschäft liegt in den unteren Lauben, direkt gegenüber der Gemeinde. Dort findet sich eine breite Palette von Angeboten und Modelabels. Für Ihn oder Sie, von elegant bis lässig, für jedes Budget, aber immer von guter Qualität: Wer nicht bei Martone war, weiß nicht, was Shopping in Meran bedeutet.

Nome affermato dello shopping a Merano, vanta vari punti vendita. Il principale si trova nella parte inferiore dei Portici, proprio di fronte al municipio, dove troverete un'ampia gamma di offerte e di marchi. Per donna e uomo, dall'elegante allo sportivo, sempre all'insegna della qualità, con occasioni per i diversi budget. Se non siete entrati in un negozio Martone ancora non avete fatto il vero shopping a Merano!

It is a prominent name when it comes to shopping in Merano, with several stores in the city. The main one, with its wide range of offers and well known brands, is located in the lower half of the Lauben arcades, just in front of the town hall. For her or for him, elegant or casual, you'll always find top quality with offers for every budget. You haven't really gone shopping in Merano if you haven't been there yet!

Schuhe, Taschen, Jacken und Accessoires für Damen und Herren: Lauben 211.
 Herrenmode: Lauben 30.
 Schuhe für Damen und Herren: L.-da-Vinci-Str. 5.

Scarpe, borse, giacche e accessori uomo e donna: via Portici 211.
 Abbigliamento uomo: via Portici 30.
 Scarpe uomo e donna: via L. da Vinci 5.

Shoes, bags, jackets and accessories for men and women: Portici 211.
 Men's fashion: Portici 30.
 Shoes for men and women: Via L. da Vinci 5.



OVS

Lauben/Via Portici 323
 Stadt Centrum (Ecke Huberstr. u. Freiheitsstr./Via Huber angolo C.so Libertà/Via Huber on the corner with C.so Libertà)
 www.ovs.it



13

OVS ist Italiens führende Bekleidungs-marke für Damen, Herren und Kinder. Sie bietet ihren Kunden stilvolle Kleidung für den Alltag zu günstigen Preisen.

OVS è il primo brand italiano nell'abbigliamento donna, uomo e bambino, e offre la possibilità di vestire ogni giorno con stile italiano al miglior prezzo possibile.

OVS is the main Italian brand for women, men and children and every day allows you to wear Italian style at the best possible price.



Parfumerie Ladurner

Lauben/Via Portici 313 | Tel. +39 0473 239376
 Rennweg/Via delle Corse 10 | +39 0473 476450
 Mobil +39 329 4330118
 www.ladurnerbeauty.com

— PARFUMERIE —
LADURNER
Beauty

14

Parfümerie in der Meraner Altstadt seit 120 Jahren

In unseren Parfümerien unter den Lauben und am Rennweg in Meran dreht sich alles um deine Schönheit und dein Wohlbefinden.

In der Parfümerie Ladurner findest du freundliche und fachmännische Beratung für deine Gesichts- und Körperpflege sowie für deinen Lieblingsduft. Wir führen Produkte der Marken Chanel, Shiseido, Lancôme, Guerlain, YSL, Estée Lauder, Dolce Gabbana u.v.a.

Unsere Parfümerie am Rennweg führt italienische Düfte und Kosmetikprodukte, wie Xerjoff, Santa Maria Novella, Gritti Venetia, Christian Clive, The Merchant of Venice u.v.a.

Wir sind bekannt für außerordentliche Auswahl an exklusivem Haarschmuck, sowie für handwerklich hergestellten, vergoldeten Silberschmuck – jedes Stück ein Meisterwerk aus Italien.

Profumeria - nel centro storico di Merano da 120 anni

Nelle nostre profumerie sotto i Portici e in via delle Corse a Merano, tutto ruota intorno alla vostra bellezza e al vostro benessere.

Potete trovare chi vi accompagna nei consigli con le giuste attenzioni per la cura del viso e del corpo, o per il vostro profumo preferito. Abbiamo prodotti dei marchi Chanel, Shiseido, Lancôme, Guerlain, YSL, Estée Lauder, Dolce & Gabbana e molti altri.

In via delle Corse, ci dedichiamo alle fragranze e ai prodotti cosmetici italiani, come Xerjoff, Santa Maria Novella, Gritti Venetia, Christian Clive, The Merchant of Venice e altri ancora.

Siamo noti per la nostra straordinaria selezione di esclusivi gioielli per capelli e di gioielli in argento placcato oro realizzati a mano: ogni pezzo è un capolavoro dallo stile italiano.

Perfumery - from 120 years right in the old centre of Merano

In our shops under the Portici and in Via delle Corse in Merano, everything revolves around your beauty and your well-being.

Here you can be advised with your face and body care and helped find your favourite perfume.

Choose between Chanel, Shiseido, Lancôme, Guerlain, YSL, Estée Lauder, Dolce & Gabbana and many others.

In Via delle Corse, we focus on Italian fragrances and products, as Xerjoff, Santa Maria Novella, Gritti Venetia, Christian Clive, The Merchant of Venice and many others.

We are known for our extraordinary selection of hair jewels and handmade silver jewellery plated in gold: every piece is a masterpiece of Italian style.



Silk

Lauben/Via Portici 121
 Galerie HAGER Galleria
 Tel. +39 0473 233868
 info@silkmerano.it



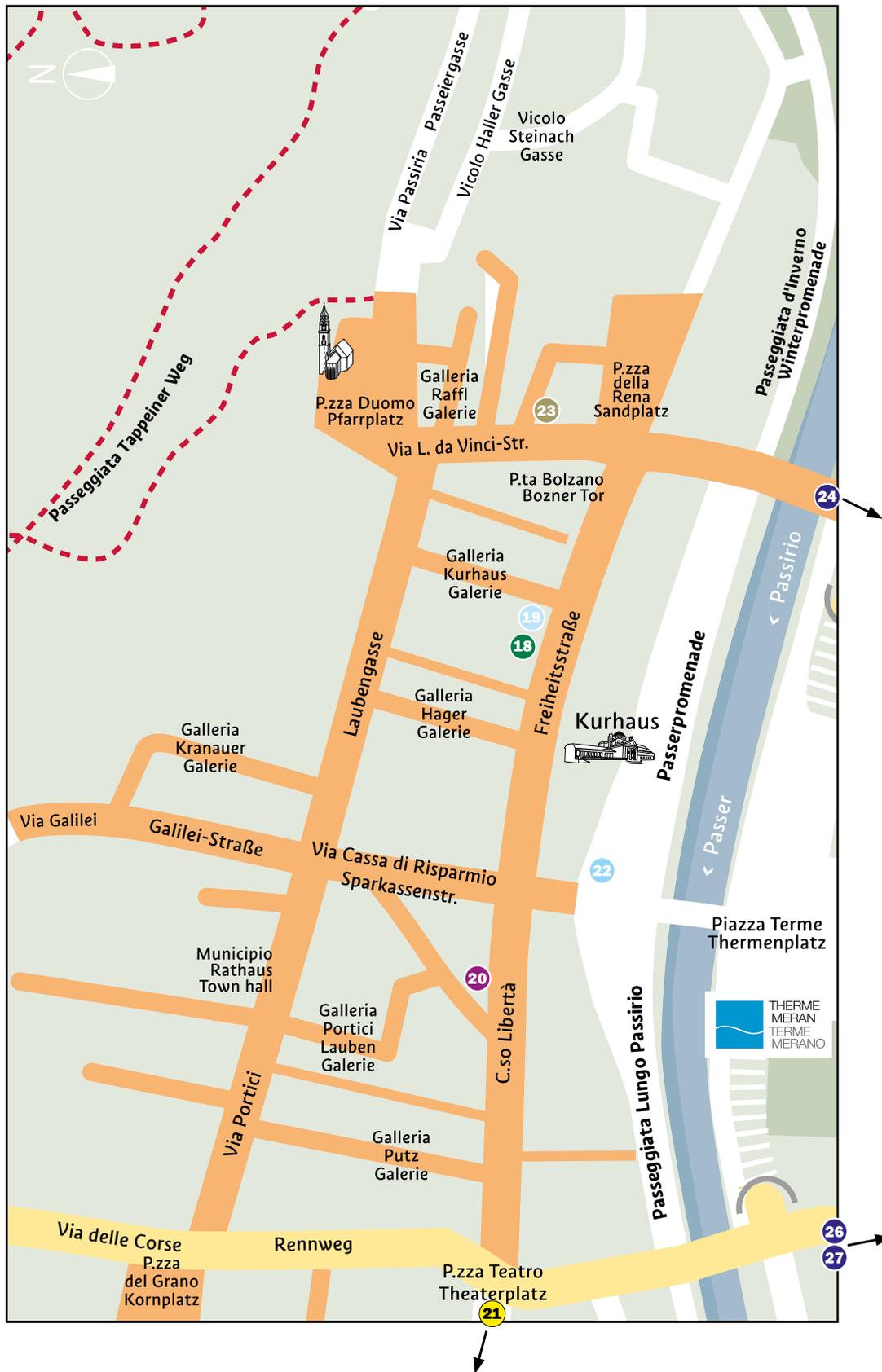
17

„Scarf like a jewel“, ein Schal wie ein Juwel: Die SILK-Boutique ist wohl unumstritten der bedeutendste Bezugspunkt in der Stadt für Tücher, Schals und Krawatten der bekanntesten und beliebtesten italienischen, aber auch internationalen Modemarken. Auch Accessoires und hochwertige Hemden sind im Sortiment zu finden. Die Boutique SILK befindet sich in der Hager Galerie, einer Passage in den oberen Lauben, welche die Laubengasse mit der Freiheitsstraße verbindet.

„Scarf like a jewel“, una sciarpa come un gioiello: la boutique SILK è il punto di riferimento in città per foulard, sciarpe e cravatte dei più rinomati e apprezzati brand italiani ma anche internazionali. Inoltre, camicie di alta qualità e accessori. Trovate SILK all'interno della Galleria Hager che collega i Portici superiori a corso Libertà.

"A scarf like a jewel": SILK boutique is a landmark in town when it comes to foulards, scarves and ties of the most fashionable Italian and international brands, as well as shirts and accessories of the finest quality. You find SILK in the Hager Galerie which connects the upper Portici arcades to Corso Libertà.





Shopping

Noch mehr ...

Ancora di più...

Even more...

Freiheitsstraße Corso Libertà

- 19 Erb
- 19 Hutter Sport
- 20 Nanà
- 21 Stadt Centrum
- 22 Zenatti

L.-da-Vinci-Str. Via L. da Vinci

- 23 Via Vai

Romstraße Via Roma

- 24 Meraner Weinhaus

Algund Lagundo

- 25 Amadeus

Marling Marlengo

- 26 Kellerei Cantina Meran/o
- 27 Unterthurner

- Antiquitäten
Antichità
Antiques
- Bekleidung
Abbigliamento
Clothing
- Einkaufszentrum
Centro Commerciale
Shopping Center
- Konditorei
Pasticceria
Cake Shop
- Kulinarische Spezialitäten
Specialità gastronomiche
Culinary Specialities
- Sport und Freizeit
Sport e tempo libero
Sports & Leisure
- Weinhandel/Grappa
Vinoteca/Grappa
Retail Wineshop/Grappa

Meraner Weinhaus

Romstraße/Via Roma 76
Tel. +39 0473 012130
www.meranerweinhaus.com
vinothek@meranerweinhaus.com
New: 420 m² Wine Passion



24

Weine probieren, kaufen, fachsimplen oder einfach nur genießen – in einem ungezwungenen Ambiente mit modernem Design – das kannst du bei uns in der Vinothek Meraner Weinhaus.

Wir bieten eine sorgfältig gepflegte Auswahl von 5000 Weinen und Destillaten sowie Feinkost. Darunter findest du bei uns regionale und internationale Weine, von Klassikern, Legendenweinen, Neuheiten bis hin zu Raritäten im Humidor, mit Passion kreiert von historischen Weingütern, jungen Winzern und Kellereien. Neben verschiedenen Events bieten wir mit unserem Enomatic-Aufschanksystem die Möglichkeit, permanent 40 Weine im Wines To Taste Bereich zu verkosten. Alle Events, eine große Auswahl an Weinen und weitere Infos kannst du auf unserer Webseite einsehen.

Provare i vini, acquistarli, parlarne o semplicemente gustarseli. In un ambiente informale con un design moderno, è quanto si può fare alla Meraner Weinhaus - Casa del Vino di Merano.

Offriamo un'accurata selezione di 5000 vini e distillati, oltre alle prelibatezze gastronomiche. Vini regionali e internazionali, dai classici alle "leggende", dalle novità alle rarità nell'umidificatore, scelti con passione fra aziende storiche, giovani produttori e cantine tradizionali. Inoltre, con il sistema di spillatura Enomatic, offriamo la possibilità di degustare permanentemente 40 vini nell'area Wines To Taste. Tutti gli appuntamenti, un'ampia selezione di vini e ulteriori informazioni possono essere trovati sul nostro sito web.

Select the wines, purchase them, discuss them or simply taste them: this is what you do in the modern designed setting of the Meraner Weinhaus - Casa del Vino di Merano.

We have a choice of about 5000 wines and spirits, along with culinary delicacies. There are local and international wines on display, from the classic ones to the legends, spanning from the latest products to the rarities in the humidifier, all of them selected with passion among historical firms, young producers and traditional winemakers.

Moreover, with the Enomatic dispensing system in the Wines to Taste area you can always try up to 40 different wines. You may find all events, further information and a wide selection of wines on our website.



nanà

Freiheitsstraße/Corso Libertà 138
Tel. +39 0473 234850
www.nanaitalianheart.com
f nananegozi | @ nanaitalianheart



20

Jedes Kleidungsstück von Nanà ist eine Erklärung an den Stil – und wurde gestaltet, um die feminine Vielfalt zu zelebrieren und zu sicherem Auftreten zu inspirieren. Von raffinierten Schnitten bis hin zu dezenten, feinen Drucken verkörpert unsere Kollektion einen Kosmos zeitgemäßer Eleganz, der dazu beiträgt, außergewöhnlich und authentisch zugleich zu erscheinen. Willkommen in unserer Welt, wo dein Stil dir Stimme verleiht.

Ogni capo Nanà è un'affermazione di stile, progettato per ispirare fiducia e celebrare la diversità delle donne. Dai tagli sofisticati, alle stampe discrete e delicate, la nostra collezione incarna l'eleganza contemporanea.

Il nostro brand è un invito a esprimere la propria unicità, attraverso la cura dei dettagli creiamo un mondo dove ogni donna può sentirsi autentica e straordinaria. Benvenuta nel mondo Nanà dove il tuo stile è la tua voce.

Each Nanà garment is a style declaration, conceived to celebrate female diversity through self confidence. From refined figures to delicate textures, our collection embodies contemporary elegance. Our brand exhorts you to express your uniqueness and through our care of details we create a world where every woman can feel real and special. Welcome to Nanà world where your style is your voice.



VIAVAI GOURMET MERANO

L.-da-Vinci-Straße/Via L. da Vinci 8
 www.viavaimeran.it - info@viavaimeran.it
NEUER SITZ - NUOVA SEDE
SHOP ON LINE



23

Es liegt im Herzen Merans und seit diesem Jahr im neuen Sitz in der Leonardo da Vinci Straße 8: Das ViaVai Gourmet. Diese Schatztruhe kulinarischer Köstlichkeiten aus der Region und aus ganz Italien solltet ihr euch nicht entgehen lassen. Im ViaVai findet ihr unzählige Spezialitäten, Früchte des Bodens und des Meeres, Qualitätswurstwaren aus bäuerlicher Hand, aber auch Olivenöle, Balsamico-Essige, Pasta aus Hartweizen, hochwertige Käse und vieles mehr. Hier könnt ihr nicht nur einkaufen, sondern auch verkosten! Stefan und sein Team freuen sich auf eure Anfragen und Wünsche und beraten euch fachkundig – sei es eine qualitätsvolle Kleinigkeit, eine ausgewählte Flasche Wein: auf unsere Erfahrung und unseren Geschmack könnt ihr euch verlassen. Ihr seid herzlich willkommen, wir freuen uns sehr auf euren Besuch.

Situato nel cuore di Merano, da quest'anno presso la nuova prestigiosa sede di Via Leonardo Da Vinci nr. 8, il Viavai Gourmet Merano rappresenta una meta imperdibile del vostro soggiorno. Varcando la soglia del ViaVai, vi troverete immersi in un vero scrigno di prelibatezze culinarie di qualità provenienti sia dal territorio locale sia dalle diverse regioni italiane. Qui troverete innumerevoli specialità sia di terra sia di mare, salumi della realtà contadina, una gran gamma di oli di oliva e di aceti balsamici, ma anche pasta di semola, formaggi e molto altro ancora. Oltre ad acquistare da asporto, avrete anche la possibilità di DEGUSTARE sul posto ciò che desiderate! Per un pensiero di qualità, ad esempio, una bottiglia di vino dalla vasta selezione della cantina, affidatevi senza indugi all'esperienza e alla professionalità di Stefano e lasciatevi trasportare dal gusto unico che "respirerete" in questo incantevole luogo. VIAVAI

In the heart of Merano and from this year in the new prestigious location in via Leonardo da Vinci nr. 8, the ViaVai Gourmet Merano is the place we warmly suggest to pay a visit to. Here you'll find culinary delicacies of the highest quality coming from the local territory and from the rest of Italy. At Viavai you may enjoy countless specialties from land and sea, fine cold cuts from the farms and also a vast choice of olive oil, balsamic vinegars, bran pasta, great cheese and much more. You can buy the products you like and also TASTE them here! Stefano and his team are always ready to satisfy your requests and give you the best suggestions. Be it a top class little present or a selected bottle of wine from the cellar, don't hesitate to rely on our experience and on the unique taste that permeates this fascinating place. We are looking forward to honouring you with our brilliant courtesies.



Zenatti

Antichità - Antiquitäten

Freiheitsstraße/Corso Libertà 45
 Tel. ☎ Fax +39 0473 233303
 t.zenatti@alice.it

22

Mitten in der Meraner Innenstadt, am Durchgang zwischen Kurpromenade und Freiheitsstraße, bietet dieses Antiquariat eine umfangreiche Sammlung von Kunstwerken und alten Kostbarkeiten. Ob nun Möbelstücke oder Malereien, Skulpturen oder Gegenstände aus Porzellan: Alle Objekte wurden anhand sorgfältigster Recherche arbeiten ausgewählt und stammen aus ganz Europa. Die Inhabersfamilie Zenatti ist bereits seit 1961 und in 3. Generation im Antiquitätenbereich tätig.

Una vasta collezione di oggetti d'arte e antichi pezzi di pregio in pieno centro città, con la vetrina affacciata sulla rampa dell'Azienda di Soggiorno che collega la Passeggiata Lungo Passirio a corso Libertà. Mobili e dipinti, sculture e porcellane, gli oggetti sono selezionati attraverso accurate ricerche e provengono da varie zone d'Europa. La famiglia Zenatti opera nel settore da tre generazioni: l'attività fu avviata nel 1961.

This extensive collection of art objects and quality antique pieces is situated in the heart of the city. In fact, the store window is located on the ramp of the Merano Tourist Office, which connects the Kur Promenade and the Corso Libertà. Furniture, paintings, sculptures and ceramics: the objects are selected through meticulous research and are sourced from various parts of Europe. The Zenatti family has been working in the sector for three generations, and the business was launched in 1961.





© IDM Marion Lafogler

FOR FOOD LOVERS

RESTAURANTS

Die gastronomische Karte Merans ist geprägt von ihren geschichtlichen Hintergründen und weist in ihrer Vielfalt typische Merkmale eines Grenzgebietes auf. Lokale Gasthöfe reihen sich an Restaurants mit internationaler Küche: Hier verschmelzen oftmals die herzhaften Tiroler Küche mit feinen mediterranen und internationalen Genussnoten. Diese Vielfalt spiegelt sich auch in der Atmosphäre der Gastlokale wider. Zu den Grundzutaten der typischen Südtiroler Küche zählen verschiedene Mehlsorten (Mais, Buchweizen, Weizen, Roggen) aus denen ein überraschendes Bouquet verschiedener Brotsorten entsteht, verfeinert mit Sesam, Kümmel, Anis und Brotklee. Ebenso das Schweinefleisch, gekocht oder für die Zubereitung von Wurstwaren oder geräucherten Spezialitäten wie Speck, Wild, Käse und Forelle (ein Meraner Klassiker, gefischt aus der Passer) ist ein Grundstein dieser herzhaften Küche. Auf der Speisekarte lokaler Restaurants dürfen diese Klassiker nicht fehlen: das Gulasch, geräuchertes Fleisch mit Sauerkraut und die bekannte Knödelsuppe. Neben zahlreichen lokalen Süßspeisen ist und bleibt wohl der Apfelstrudel das beliebteste Dessert für Einheimische und Gäste.

RISTORAZIONE

I riverberi di un'evoluzione storica tipica delle aree di frontiera segnano la mappa gastronomica di Merano che vanta la compresenza di locande impronta tirolese e ristoranti dai sapori mediterranei o internazionali. Non di rado le vocazioni si intrecciano. Una varietà che si declina anche nelle atmosfere: ristoranti dai tratti moderni e cosmopoliti si alternano a trattorie dove l'aria profuma del legno delle stube. Gli ingredienti base da cui prende le mosse la gastronomia più strettamente sudtirolese sono le farine (di granoturco, grano saraceno, frumento, segale) dalle quali nasce un sorprendente bouquet di tipi di pane diversi, al sesamo e al cumino, all'orzo e integrale; quindi la carne di maiale, cotta o per la preparazione di salumi - come non citare lo speck -, la selvaggina, i formaggi, le trote (un classicissimo meranese quelle pescate nel fiume Passirio), mentre nel regno dei contorni dominano crauti, cavoli e patate. In cucina la natura dispensa a piene mani erbe aromatiche come il cerfoglio, la valerianella, il timo, l'erba cipollina. Fra i piatti tipici citiamo il gulasch, le carni affumicate servite con crauti, la zuppa di canederli ("knödel"). Rinomati anche i dolci di produzione locale in stile viennese, ma il dessert per antonomasia rimane lo strudel di mele.

RESTAURANTS

The historical condition of Merano as a boundary area is reflected in the mixed culinary offer you find in the city, counting typical Tyrolean inns together with restaurants that include Mediterranean and International flavours in their menu.

It is not unlikely, though, for these different food cultures to blend and we find therefore a variety of environments where modern sophisticated restaurants work side by side with trattorie filled with the wooden fragrance of the stube.

The basic ingredients of the more traditional South Tyrolean culinary are several sorts of flour (corn, buckwheat, wheat, rye) used to bake different kinds of white or whole bread with sesame, cumin and barley. Then we have pork, served roasted or used to make cold cuts - how could we not mention the speck - game, cheese, trouts (especially those of the Passer river) whereas when it comes to side dishes we talk mainly about sauerkraut, cabbages and potatoes. Nature here offers plenty of herbs, such as chervil, corn salad, thyme and chive. Among the very typical courses we include goulash, smoked meat with sauerkraut, and knödel soup.

Locally homemade Viennese - style desserts are renowned although THE dessert here is and remains the apple strudel.

-  Terrace
-  Credit card
-  Wi-Fi
-  Air Conditioned
-  Facebook
-  Instagram
-  Trip Advisor
-  Parking

Braugarten Giardino Forst

Forst bei Meran/Foresta presso Merano
Vinschgauerstraße/Via Venosta 9

Tel. ☎ Fax +39 0473 447727

www.braugartenforst.com - info@braugartenforst.com



Egal ob ein heißer Nachmittag, ein Frühschoppen mit Weißwurst oder eine laue Sommernacht - bei uns bist du immer richtig. Das typische Ambiente, unterhaltsame Nachmittage mit Livemusik oder lauschige Abende sorgen für die richtige Stimmung. Und unser kühles Forst Bier, sowie unsere Grillspezialitäten wie Haxen, Hühnchen und Rippchen garantieren für das leibliche Wohlbefinden. Ganztägig geöffnet mit durchgehend warmer Küche ab 10.30 Uhr. Sportübertragungen auf Großleinwänden.

Der Braugarten ist nur wenige Autominuten von Meran entfernt und bietet drei große Parkplätze. Kein Ruhetag während der Sommersaison, welche von Ende April bis Ende September dauert. In der Weihnachtszeit beherbergt er den „Forster Weihnachtsmarkt“. Alle aktuellen Öffnungszeiten und Uhrzeiten findest du auf unserer Homepage.

In un caldo pomeriggio, per una merenda mattutina con il tipico würstel bianco o in una mite notte d'estate, qui sei sempre nel posto giusto. Ambiente tradizionale, momenti allegri con giornate di musica dal vivo e serate piacevoli: ad accogliervi, la nostra fresca birra Forst e le specialità alla griglia, come stinco, pollo e costina, per soddisfare il vostro appetito. Aperto tutto il giorno con cucina continuata dalle ore 10.30. Eventi sportivi su maxischermi. Il Braugarten Giardino Forst si trova a pochi minuti di macchina da Merano. Ci sono tre ampi parcheggi nelle vicinanze. Nessun giorno di chiusura durante la stagione estiva, che va da fine aprile fino a fine di settembre. Nel periodo di Natale vi aspetta il mercatino "Foresta natalizia". Tutti gli orari di apertura sul nostro sito.



This is always the right place, be it a hot afternoon, a morning snack with a traditional weisswurst or a mild summer night. The place is charming and you may enjoy our fresh Forst beer and the treats from the barbecue as pork hocks and ribs while spending a pleasant afternoon or a quiet evening, some days with live music. We are open all day from 10.00 a.m. (hot meals served from 10.30 a.m.). Sport events broadcast on three big screens. You reach us with a few minute drive from Merano. There are three wide car parks nearby. There is no closing day during the summer season (we are open from the end of April until the end of September). At Christmas time we open the "Christmas Forest". Opening times to be found on our homepage.



FORSTBRAUGARTEN.GIARDINOFORST



Fenoglio Places

Meran ist eine Stadt der Emotionen, und wir von Fenoglio Places wissen, wie man sie unvergesslich macht. Unsere Leidenschaft für Küche und Gastfreundschaft zeigt sich in drei einzigartigen Erlebnissen, jedes mit seiner eigenen Seele, aber verbunden durch den gleichen Wunsch: Ihnen das Gefühl zu geben, etwas Besonderes zu sein. Ob Sie nun ein Sternedinner, eine authentische Pizzeria oder einen charmanten Rückzugsort im Herzen der Stadt suchen, jedes Detail ist darauf ausgerichtet, Ihnen etwas Besonderes zu bieten. Es geht uns nicht darum, Trends zu folgen, sondern etwas Authentisches zu schaffen, in dem sich die Gäste wie zu Hause fühlen können, an einem Ort, an dem jedes Erlebnis eine einzigartige Note hat. Und wenn Sie Meran auf authentische Weise erleben wollen, dann empfängt Sie das Steinach Townhouse mit Charme und Komfort im charakteristischsten Viertel der Stadt.

Fenoglio Drei Orte, eine Philosophie: durch Geschmack und Gastfreundschaft zu begeistern.

Un viaggio tra sapori e ospitalità a Merano. Merano è una città di emozioni, e noi di Fenoglio Places sappiamo come renderle indimenticabili. La nostra passione per la cucina e l'ospitalità prende vita in tre esperienze uniche, ognuna con la sua anima ma legate dallo stesso desiderio: farti sentire speciale. Che tu stia cercando una cena stellata, un'autentica pizzeria o un rifugio di charme nel cuore della città, ogni dettaglio è pensato per regalare qualcosa di speciale. Non ci interessa seguire le mode, ma creare qualcosa di autentico, dove chi arriva possa sentirsi a casa, in un luogo dove ogni esperienza ha un sapore unico.

E se vuoi vivere Merano in modo autentico, il Steinach Townhouse ti accoglie con charme e comfort nel quartiere più caratteristico della città.

Fenoglio Places tre luoghi, un'unica filosofia: emozionare attraverso il gusto e l'accoglienza.

Merano is a city of emotions, and we at Fenoglio Places know how to make them unforgettable. Our passion for cuisine and hospitality comes to life in three unique experiences, each with its own soul but linked by the same desire: to make you feel special. Whether you are looking for a starred dinner, an authentic pizzeria or a charming retreat in the heart of the city, every detail is designed to give you something special. We are not interested in following trends, but in creating something authentic, where those who arrive can feel at home, in a place where every experience has a unique flavour. And if you want to experience Merano in an authentic way, the Steinach Townhouse welcomes you with charm and comfort in the city's most characteristic quarter.

Fenoglio Places three places, one philosophy: to excite through taste and hospitality.



Sissi

Galileistraße/Via Galilei 44
Tel. +39 0473 231062
www.sissi.andreafeoglio.com
© (S) P (S)



INFO & BOOKING

„In Wirklichkeit genießen Sie bei uns nicht Speisen und Weine, sondern zwei, drei Stunden Urlaub.“
Sissi, der perfekte Ort für ein Mittag- oder Abendessen, wo die guten Dinge zu Hause sind, in einer spontanen und informellen Atmosphäre, no Dresscode.



“In realtà noi non vendiamo piatti o bicchieri di vino. Vendiamo due, tre ore di vacanza”.
Sissi, il luogo perfetto per un pranzo o una cena dove le cose buone sono di casa, in un ambiente spontaneo e informale, no dresscode.



“In reality, we don't just serve food and wine. We serve up a holiday that lasts for two or three hours”.
Sissi, the perfect place for lunch or dinner where good things are at home, in a spontaneous and informal atmosphere, no dress code.

Trecinquesette

Plankensteinstraße/Via Plankenstein 5
Tel. +39 0473 055357
www.trecinquesette.it
© (S) (S)



INFO & BOOKING



Pizza und Küche ohne Kompromisse. Ein beliebtes Lokal, das zum Mittag- und Abendessen geöffnet ist und in dem Sie reichhaltige Salate, hervorragende Aufschnitte und andere gesunde Gerichte genießen können, die durch außergewöhnliche Zutaten und einen Hauch von Kreativität veredelt werden.



Pizza e cucina senza compromessi. Un locale popolare, aperto a pranzo e a cena, dove gustare ricche insalate, eccellenti salumi e altri piatti genuini, valorizzati da materie prime straordinarie e un tocco di creatività.

Pizza and cuisine without compromise. A popular venue, open for lunch and dinner, where you can enjoy rich salads, excellent cold cuts and other genuine dishes, enhanced by extraordinary ingredients and a touch of creativity.



Flora

Trattoria
Lauben/Via Portici 75
Tel. +39 0473 233596



Die Trattoria Flora befindet sich in einem Gebäude aus dem Jahr 1400, im einstigen Meraner Gerichtssitz. Das „Flora“ war zunächst Merans erstes Sternelokal, ehe es eine Trattoria wurde. In den oberen Lauben gelegen, bietet es italienische Küche mit hausgemachter Pasta, mit regionalen Zutaten und hochwertigen Produkten aus Venetien. Das Lokal bietet zudem eine reichhaltige Auswahl an „cicchetti“, den typischen Appetithäppchen Venetiens. Es eignet sich ausgezeichnet für Mittag- und Abendessen, und für private Feiern samt Livemusik. Küche geöffnet von Montag bis Samstag, von 11.30-14.30 und 18.30-21.30 Uhr.

La trattoria Flora nasce all'interno di un edificio del 1400 che un tempo ospitava il tribunale di Merano. In seguito fu trasformato in ristorante diventando il primo locale stellato in zona. Oggi è stato tramutato in trattoria: situata nella parte alta dei Portici, propone piatti della cucina tipica italiana, con pasta casareccia con prodotti regionali e veneti di alta qualità. Vasto assortimento di cicchetti, i tipici assaggi della cucina veneta. Il locale si presta per pranzi, cene e per feste private con eventuale musica dal vivo. Cucina aperta dal lunedì al sabato dalle 11.30-14.30 e dalle 18.30-21.30.

The Flora inn is located where the courthouse was, back in 1400. It was then turned into a restaurant, actually being the first starred one for a certain time. Placed in the upper Portici arcades, the Flora, now a tavern, proposes Italian courses, homemade pasta, regional and Venetian top quality ingredients. There is also a wide choice of cicchetti, the small appetisers of the Venetian cuisine. This tavern is the perfect location for lunches, dinners and private parties with live music. Kitchen open Monday to Saturday from 11.30 a.m. to 2.30 p.m. and from 6.30 p.m. to 9.30 p.m.



Forsterbräu Meran

Freiheitsstraße/Corso Libertà 90
Tel. +39 0473 236535
www.forsterbrau.it
fb.meran@forst.it



FORSTERBRÄU MERAN
RISTORANTE BIRRERIA

Das Restaurant Forsterbräu Meran liegt in der Freiheitsstraße, gegenüber vom Eingang zum Kurhaus. Mit Südtiroler Küche von der Mittagszeit bis in die Abendstunden und acht verschiedenen Biersorten vom Fass, ist das Forsterbräu Einheimischen wie Gästen ein Begriff. Man isst und trinkt entweder im Hauptsaal, in einer der stimmungsvollen Stuben oder auch – im Sommer – im Biergarten unter Kastanienbäumen. Das Lokal bietet bis zu fünfhundert Personen Platz und lockt im Dezember mit einem besonderen Weihnachtsbier. Ein Pflichttermin ist das alljährliche Bierfest, das traditionell am zweiten Wochenende im September stattfindet. Das Festprogramm beinhaltet Livemusik, ausgezeichnetes Essen und natürlich jede Menge frisches Forstbier. Kein Ruhetag. Küche von 11.30 bis 23.00 Uhr.

Situato in corso Libertà proprio di fronte all'ingresso del Kurhaus, il ristorante birreria Forsterbräu è un punto di riferimento sia per i meranesi che per i turisti, grazie alla cucina tradizionale proposta ininterrottamente da pranzo a tarda sera, che si abbina ad una delle otto diverse tipologie di birra alla spina. Il tutto si degusta nella sala principale, in una delle pittoresche Stube o, durante la stagione calda, nel giardino interno sotto i castagni. Il locale ospita fino a cinquecento persone alla volta e durante il mese di dicembre vi si può gustare la birra natalizia. Imperdibile la Festa della Birra, appuntamento ormai tradizionale che si svolge ogni anno durante il secondo fine settimana di settembre, con musica dal vivo, ottima cucina e ovviamente fiumi di fresca birra Forst! Nessun giorno di riposo, cucina aperta dalle 11.30 alle 23.00.

Located in the Corso Libertà right in front of the main entrance of the Kurhaus, the restaurant ale-house Forsterbräu is a recognised landmark both for residents and tourists, thanks to its traditional cuisine, which can be enjoyed from lunchtime until late in the evening and above all for its eight different sorts of draught beer. There is one main dining room, several charming typical Stube and - during the warm season - the refreshing indoor garden with its chestnut trees. Up to 500 people can eat and drink at the same time and during the month of December you may taste the special Christmas beer. The unmissable Beer Feast has become a tradition and takes place every year during the second weekend of September, with good live music, outstanding meals and pints and pints of fresh Forst beer! Open 7 days a week; hot meals from 11.30 a.m. to 11.00 p.m.



Gaston

Lauben/Portici 242D
Tel. +39 0473 212314
www.gastonmeran.it
info@gastonmeran.it
☎ ☪ ☹



Das Gaston, im Herzen von Meran unter den Lauben, ist bekannt für herzhaft Pizzas aus dem Holzofen und allerlei kulinarische Köstlichkeiten. Ob als Paar oder mit der ganzen Familie, das Gaston ist der ideale Ort, um mittags oder abends bei mediterranen und klassischen Gerichten in seinem angenehmen Ambiente eine schöne Zeit zu verbringen.

Mo-Sa 11.45-14.30 Uhr und
18.00-21.30 Uhr.
Sonntag Ruhetag.

Il Gaston, nel cuore di Merano sotto i Portici, è noto per le sue deliziose pizze cotte nel forno a legna e per le sue specialità culinarie. In coppia o in famiglia, è il luogo ideale per trascorrere piacevoli momenti a pranzo o a cena degustando piatti classici e mediterranei in un'atmosfera piacevole.

Lun-sab 11.45-14.30 e 18.00-21.30.
Giorno di riposo: domenica.

The Gaston in the heart of Merano under the Portici arcades is known for its tasty pizzas from the wood-fired oven and all kinds of culinary delights. Whether as a couple or with the whole family, the Gaston is the ideal place to have a good time at lunchtime or in the evening with Mediterranean and classic dishes in a pleasant atmosphere.

Mon-Sat 11.45 a.m.-2.30 p.m. and
6.00 p.m.-9.30 p.m.
Closed on Sunday.

Kolping

Bistro - Restaurant
Cavourstraße/Via Cavour 101
Tel. +39 0473 253200
www.kolpingmeran.it | info@kolpingmeran.it
☎ ☪ ☹ ☎ ☎ ☎



Das Hotel Kolping lädt seine Gäste ein, sich im gemütlichen Bistro oder auf der schönen Sonnenterrasse mit verschiedenen kulinarischen Köstlichkeiten verwöhnen zu lassen. Kinder sind herzlich willkommen und können sich in der Spielecke oder im Gartenhaus wohlfühlen. Ein anschließender Spaziergang auf dem Sissi-Weg oder entlang der Promenade rundet den Tag perfekt ab. Das Team des Hotel Kolpings freut sich auf euren Besuch!

Restaurant: So-Fr 12.00-14.00 Uhr
Bar: SO-FR 9.00-21.00 Uhr;
SA 12.00-21.00 Uhr
(Wintermonate: SA - Ruhetag)

L'Hotel Kolping invita a gustare diverse specialità culinarie nell'accogliente bistro o sulla splendida terrazza baciata dal sole. I bambini sono i benvenuti e possono divertirsi nell'angolo giochi o nella casetta in giardino. Una successiva passeggiata sul Sentiero di Sissi o sul Lungopassirio è il perfetto completamento della giornata. Il team dell'Hotel Kolping non vede l'ora di potervi accogliere!

Ristorante: Dom-Ven ore 12.00-14.00
Bar: Dom-Ven ore 9.00-21.00;
Sab ore 12.00-21.00
(inverno: Sab - giorno di riposo)

The Kolping hotel invites you to taste several culinary delicacies in the cozy bistro or on the wonderful sunny terrace. Children are welcome and will have a lot of fun in our game area or in the small playhouse in the garden. Eventually, a stroll along the Sissi's path or the Lungopassirio will be the perfect culmination of your day. The team of the Kolping hotel can't wait to welcome you!

Restaurant: Sun-Fri from 12.00
a.m.-2.00 p.m.
Bar: Sun-Fri from 9.00 a.m.-9.00
p.m.; Sat from 12.00 a.m.-9.00 p.m.
(winter: Sat - closed)

Kurhaus Restaurant

Freiheitsstraße/Corso Libertà 33
Tel. +39 0473 860968
www.kurhaus-restaurant.it
info@kurhaus-restaurant.it
☎ ☪ ☹

Am der Passerpromenade, direkt am Kurhaus von Meran gelegen, ist unser Restaurant der perfekte Ort für alle, die sich gerne mit exzellentem Fleisch vom Grill, kombiniert mit raffinierter mediterraner Küche, umgeben von einem typischen Jugendstil-Ambiente, verwöhnen lassen. Unser exklusiver Jospers-Grill, die Leidenschaft für kulinarischen Hochgenuss und die ständige Suche nach authentischen Geschmackserlebnissen sind im Kurhaus Restaurant in Meran die Protagonisten. Ein junges und dynamisches Team ist das schlagende Herz unseres Restaurants. Die perfekte Kombination aus Steakhouse und moderner Küche, immer mit einem Auge auf die Tradition gerichtet. Wir kombinieren die besten saisonalen Zutaten mit einem authentischen und innovativen Stil, um alle Sinne zu erwecken und zu verwöhnen. Innovativ und verlockend, wird unsere Speisekarte auch die anspruchsvollsten Gaumen begeistern.

Affacciato sulla Passeggiata Lungo Passirio, direttamente al Kurhaus di Merano, il nostro ristorante è il luogo perfetto per chi ama concedersi dell'ottima carne alla griglia, associata ad una cucina raffinata dai sapori mediterranei, circondata da un'atmosfera tipicamente Liberty. La nostra esclusiva griglia Jospers, la passione per l'eccellenza enogastronomica e la costante ricerca di sapori autentici sono i protagonisti del Ristorante Kurhaus di Merano. Un team giovane e dinamico è il cuore pulsante del nostro locale. Esploriamo nuovi mondi e nuovi sapori, senza mai dimenticare le origini e le tradizioni. Il connubio perfetto tra steakhouse e una cucina moderna, con un occhio sempre rivolto alla tradizione. Coniughiamo le migliori materie prime stagionali ad uno stile autentico ed innovativo, capace di coinvolgere e deliziare tutti i sensi.

KURHAUS
GRILL & RESTAURANT

Overlooking the Passer Promenade, within the Kurhaus of Merano, our restaurant is the perfect choice for those who love to indulge in some great grilled meat along with a refined Mediterranean cuisine, surrounded by a typical Liberty environment.

Our exclusive Jospers barbecue, our passion for wine and culinary excellence and a constant research of genuine taste are the main themes of the Kurhaus restaurant in Merano. A dynamic young team is the beating heart of our place. We explore new worlds and flavours but don't forget our origins and traditions.

This is a perfect union between a steakhouse and modern cuisine, always keeping an eye to tradition. We combine the best seasonal ingredients with a real innovative style that captivates and delights all senses.



Liberty's

by Hotel Europa Splendid

Freiheitsstraße/Corso Libertà 178

Tel. +39 0473 232376

Fax +39 0473 230221

www.europa-splendid.com | info@europa.bz



Willkommen im Wohnzimmer der Meraner:innen. Zum Frühstück, Business-Lunch, Aperò oder/und Absacker sowie Abendessen auf der Terrasse – hier trifft sich Meran.

Tore auf für alle Gäste der Stadt. Im Liberty's gibt es ein kulinarisches Angebot von morgens bis abends. Was nicht nur Hotelgäste ziemlich gerne in Anspruch nehmen, sondern auch Meraner:innen.

Da sind die Tanten, die sich zum Kaffeeklatsch treffen. Da hockt die Jugend und trinkt frisch gepressten O-Saft. Da sitzen die Ladies mit ihren Männern (oder ohne) und genießen ein prickelndes Glas Monreale Sekt. Oder mehrere. Denn auf der Terrasse der Liberty's Bar sieht man halt auch am besten, wer gerade durch die Stadt Meran bummelt. Schließlich ist die Meraner Freiheitsstraße das pulsierende Herz der Altstadt. Nimm Platz.

Benvenuti nel salotto dei meranesi. Per la colazione, il pranzo, l'aperitivo o il bicchiere della staffa insieme alla cena, è qui che la città di Merano si incontra.

Il Liberty's Bar e Bistro è un autentico gioiello che illumina la vita ai meranesi e agli ospiti che passano in città con l'offerta di delizie gastronomiche dalla mattina alla sera. Ad approfittarne non sono solo chi soggiorna in hotel, ma anche gli stessi abitanti di Merano. Ed ecco le zie che si incontrano per un caffè e i giovani che si siedono a bere un succo d'arancia appena spremuto. Le signore si accomodano con i loro mariti, o anche senza, per godersi un bicchiere di spumante Monreale. O più di uno. Perché il Liberty's Bar è il posto ideale per osservare chi passeggia in città. Del resto, si sa: corso Libertà è il cuore pulsante del centro storico. Accomodatevi.

LIBERTY'S
BAR & BISTRO

Welcome to Merano's lounge, where the city gathers for breakfast, lunch, an aperitif or the nightcap after dinner. The Liberty's bar and bistrot with its delicious culinary offer around the clock is a real treat for all the hotel guests and those who pop in town. This is where the city gathers meets. Friends meeting for a catchup and coffee. Trendy youngsters having a mimosa or a regular orange juice. Double dates ordering bottles of Monreale sparkling wine. The Liberty's Bar terrace is the ideal place to see who's out and about in the city. After all, Corso Libertà in Merano is the beating heart of the old city centre. So take a seat and enjoy the view.



Luisl Stube im Schlosswirt Forst

Forst bei Meran/Foresta presso Merano

Vinschgauerstr. 4/Via Venosta 4

Tel. +39 0473 260350

www.schlosswirt-forst.it

info@schlosswirt-forst.it

#luislstube



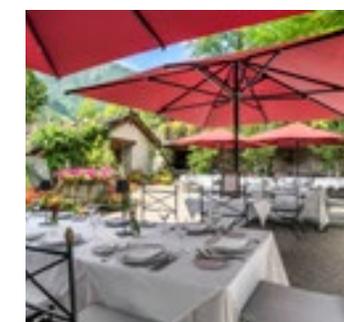
In seinen historischen Gemäuern bietet der Schlosswirt Forst, gleich angrenzend an die Spezialbier-Brauerei FORST in Algund bei Meran, zwei gastronomische Highlights: Das Sterne Restaurant Luisl Stube mit internationaler und nationaler Sterneküche und das traditionelle Wirtshaus des Jahres (Falstaff) Restaurant Schlosswirt mit hochwertiger und neu interpretierter Südtiroler Küche. Ganz nach seinem Credo „Vom Gemüsegarten auf den Teller“ überrascht der Südtiroler Sternekoch Luis Haller seine Gäste mit ausgewählten regionalen Produkten und einzigartigen Kreationen.

Nelle sue mura storiche lo Schlosswirt Forst, a pochi passi dalla casa madre Birra FORST a Lagundo alle porte di Merano, propone due ambienti di alto livello: il ristorante tradizionale Schlosswirt, premiato con tre cappelli, mette in luce la cucina naturale di alta qualità dell'Alto Adige, mentre il ristorante Michelin Luisl Stube, con i suoi quattro cappelli, esprime tutta la raffinatezza della cucina gourmet con i suoi sapori unici e particolari. Fedele al suo motto "Dall'orto al piatto" lo chef stellato Luis Haller delizia i suoi ospiti con prodotti regionali ricercati e creazioni uniche.

Between its historical walls, the Schlosswirt Forst offers two culinary highlights situated right next to the FORST brewery in Algund near Merano: the star restaurant Luisl Stube with international and national star cuisine and the traditional 3-toque restaurant Schlosswirt with high-quality and new interpreted South Tyrolean cuisine. According to his credo "From the vegetable garden to the plate", the several times awarded South Tyrolean gourmet star chef Luis Haller surprises his guests with selected regional products and unique creations.



Schlosswirt Forst



Principe

Pizzeria Restaurant
 Freiheitsstraße/Corso Libertà 97/A
 Tel. +39 0473 232828
 www.pizzeriaprincipe.com
 info@pizzeriaprincipe.com



Das „Principe“ heißt die Meraner und ihre Gäste seit 1972 willkommen und bietet neben einer einladenden Atmosphäre auch eine authentische Küche und überaus schmackhafte Pizzen. Unweit des Theaterplatzes und mitten im Stadtzentrum gelegen, lässt sich im „Principe“ in lichtdurchfluteten Innenräumen oder – im Sommer – auf der Terrasse speisen. Die Karte bietet italienische Spezialitäten (darunter auch frischen Fisch an Donnerstagen und Freitagen) ebenso wie Südtiroler Leckerbissen. Besonders reichhaltig ist das Angebot an Pizzen: gut 80 im Holzofen gebackene Varianten stehen (auch mittags) zur Auswahl. Großer Beliebtheit erfreuen sich auch die Vollkornpizzen des Hauses. Den Gästen steht kostenloses Wi-Fi zur Verfügung.

Küche und Pizzeria 12.00-14.30 Uhr, 18.00-22.30 Uhr.

Ruhetag: Montag.

Al ristorante-pizzeria Principe dal 1972 meranesi e ospiti sono certi di trovare un'atmosfera accogliente, una cucina genuina e pizze gustose. Vicino a piazza Teatro e dunque in pieno centro città, dà la possibilità di scegliere il proprio tavolo fra luminose sale interne e, durante la bella stagione, il terrazzo. Il menù propone piatti classici della tradizione italiana (tra i quali le specialità di pesce fresco il giovedì e il venerdì) e pietanze più tipicamente altoatesine. Ampia la lista delle pizze e degli impasti: rigorosamente cotte nel forno a legna, vengono offerte - anche a mezzogiorno - in un'ottantina di varianti. Particolarmente apprezzate le versioni con impasto integrale. A disposizione il WiFi gratuito.

Cucina e pizzeria ore 12.00-14.30 e 18.00-22.30.

Giorno di riposo: lunedì.



The Principe is a reference-point in local restoration, a Restaurant-Pizzeria where since 1972 guests are heartily welcomed and find a genuine cuisine and savoury pizzas. Located in the centre of town, just a stone's throw from Piazza Teatro square, it offers several seating options including the bright dining room and, during the warm season, a terrace. The menu consists of classic Italian dishes along with some more typical local courses, with fresh fish every Thursday and Friday. There is an ample choice - for lunch as well - of about 80 kinds of pizza made with several doughs, including the wholemeal one, ranging from the very classic to the special and some more creative ones. All pizzas are obviously cooked in a wood-fired oven. Free Wi-fi is available.

Open: noon-2.30 p.m., 6.00 p.m.-10.30 p.m.

Closed on Monday.



Prinz Rudolf

Naifweg/Via Val di Nova 29
 Tel. +39 0473 232191
 www.prinzrudolf.com
 info@prinzrudolf.com



Im Herzen von Obermais, nur wenige Schritte von der Seilbahn Meran 2000 und nur 3 km vom Zentrum Merans entfernt, liegt das Prinz Rudolf – ein Hotel mit einzigartigem Design. Und genau in seinem exklusivsten Saal befindet sich das Prinz1871, ein intimes und elegantes Fine-Dining-Restaurant für ein königlich-gastronomisches Erlebnis. Ausgewählte Zutaten, eine erlesene Weinkarte, meisterhaft kreierte Cocktails und eine stilvolle, einladende Atmosphäre: Lassen Sie sich von unseren Degustationsmenüs verführen, die mit Leidenschaft kreiert wurden, um authentische und überraschende Aromen zu entfalten. Denn der Genuss am Tisch ist ein Akt der Liebe zu sich selbst. Di-Sa: Empfangszeit von 18.30-21.00 Uhr. www.prinzrudolf.com/prinz1871 Reservierung erforderlich.



Nel cuore di Maia Alta, a due passi dalla funivia di Merano 2000 e a soli 3 km dal centro di Merano, sorge il Prinz Rudolf, un hotel di design dallo stile unico. Ed è nella sua sala più esclusiva che trova spazio il Prinz1871, un intimo e raffinato ristorante fine dining per un'esperienza gastronomica regale. Ingredienti selezionati, una ricercata carta dei vini, cocktail realizzati con maestria e un'atmosfera elegante e accogliente: lasciatevi sedurre dai nostri menu degustazione, creati con passione per esaltare sapori autentici e sorprendenti. Perché il piacere della tavola è un gesto d'amore verso sé stessi. Mar-sab: orario accoglienza dalle 18.30 alle 21.00. www.prinzrudolf.com/prinz1871 Prenotazione necessaria.



In the heart of Maia Alta, just a stone's throw from the Merano 2000 cable car and only 3 km from the center of Merano, stands Prinz Rudolf, a uniquely designed hotel. And it is in its most exclusive hall that you will find Prinz1871, an intimate and refined fine dining restaurant for a truly regal gastronomic experience. Selected ingredients, a carefully curated wine list, masterfully crafted cocktails, and an elegant yet welcoming atmosphere: let yourself be seduced by our tasting menus, passionately created to enhance authentic and surprising flavors. Because the pleasure of dining is an act of love for oneself. Tue-Sat: reception time from 6.30 p.m.-9.00 p.m. www.prinzrudolf.com/prinz1871 Reservation required.



Rössl Bianco

Lauben/Via Portici 357
Tel. +39 0473 338032
www.roesslbianco.it
info@roesslbianco.it
☎️ 🍷

Mitten in der Meraner Altstadt bietet das traditionsreiche Rössl Bianco kulinarischen Hochgenuss. Im Bistro werden schmackhafte Gerichte der italienischen und Tiroler Küche serviert. Zur Mittagszeit bietet das Rössl Bianco seinen Gästen wechselnde Tagesgerichte und Menüs, abends lockt es mit raffinierten Gerichten und frischen, hochwertigen Produkten aus dem Meraner Raum. Nicht fehlen darf ein gutes Glas Wein aus dem haus-eigenen Weinkeller, der zahlreiche edle Tropfen birgt. Ein herzlicher und zuvorkommender Service rundet den kulinarischen Genuss unter den Meraner Lauben ab. Die Bar des Rössl Bianco bietet eine vielfältige Auswahl an Spirituosen, Cocktails und Weinen. Den Gästen werden dort erlesene Kaffeespezialitäten und erfrischende Aperitifs serviert.

Nel cuore di Merano, il Rössl Bianco è un locale ricco di storia che offre vere delizie culinarie. Il bistro serve gustosi piatti della cucina italiana e tirolese. All'ora di pranzo, il Rössl Bianco propone diversi piatti e menù del giorno, mentre la sera attrae con pietanze raffinate e prodotti freschi e di alta qualità provenienti dal Meranese. Da non perdere un buon bicchiere di vino della cantina della casa, che vanta numerose etichette pregiate. Un servizio cordiale e attento accompagna i piaceri della tavola, nella cornice dei Portici inferiori. Il bar del Rössl Bianco offre una vasta selezione di distillati, cocktail e vini. Gli ospiti possono anche contare su un'ottima caffetteria e su aperitivi rinfrescanti.

Right in the old centre of Merano, the Rössl Bianco proposes its traditional food specialties of the Italian and Tyrolean cuisine. The menu at lunch changes daily and for dinner the guests are treated to a variety of plates all made with fresh and refined local products. A glass of one of the noble wines from the house cellar is not to be missed either. A nice and welcoming staff tops off the culinary experience under the arcades of the city. The bar of the Rössl Bianco has a number of spirits, cocktails and wines on display, along with exquisite coffee specialties and cool aperitifs.



rössl bianco
b&b&b



Schlosswirt

Schlossweg/Via al Castello 2
Schenna/Scena
Tel. +39 0473 945620
www.schlosswirt.it
☎️ 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷

Der für seine alpin-mediterrane Küche bekannte Schlosswirt liegt direkt unterhalb von Schloss Schenna und macht ihn daher zum idealen Ausgangspunkt für wunderschöne Wanderungen und Bike-Touren. Die Speisekarte ist immer im Einklang mit den vier Jahreszeiten, und es wird besonderer Wert auf regionale Produkte gelegt. Unser Tipp: ein saftiges Steak vom einheimischen Bauernhof auf unserer Panoramaterrasse. Außerdem servieren wir vegetarische, laktosefreie und glutenfreie Kost. Küche von 12.00-21.15 Uhr. Ruhetag: Mo + Di Vormittag.

Ristorante rinomato per la tipica cucina sudtirolese e mediterranea, è situato ai piedi di Castel Schenna, ideale punto di partenza per bellissime passeggiate. Il menù presta sempre particolare attenzione ai prodotti di provenienza locale. Il consiglio: succoso steak da agriturismo locale da gustare sulla nostra terrazza panoramica. Vengono servite pietanze vegetariane, nonché piatti senza lattosio e senza glutine. Cucina aperta dalle 12.00 alle 21.15. Lun + mar mattina chiuso.

It is known for its typical South Tyrolean and Mediterranean cuisine; its location right below Schenna Castle makes it a perfect starting point for wonderful walks. Much importance in the menu is given to local products. Our tip: juicy steak from a local farm on our panoramic terrace. Vegetarian dishes are served, as well as courses without lactose or gluten. Hot meals from 12.00 noon to 9.15 p.m. Mon + Tue morning closed.



Tanner

Dantestraße/via Dante 77
Tel. +39 0473 236558
www.pizzeriatanner.it



Das Restaurant-Pizzeria Tanner in Merans Villenviertel Obermais bietet Südtiroler Spezialitäten und italienische Gerichte, darunter eine große Auswahl an Pizzas. Neben den über 60 Sitzplätzen im Innenraum, lädt im Sommer ein geräumiger Garten zum Verweilen ein. Das Lokal verfügt über PKW-Parkplätze und ist mit der Buslinie 4 leicht erreichbar. Ganzjährig geöffnet (dreiwöchige Betriebsferien im Juni und Dezember). Pizzeria: Di-Sa 12.00-14.00 + 17.00-22.00 Uhr. So 12.00-14.00 Uhr. Restaurant: Di-Sa 12.00-14.00 + 18.00-21.00 Uhr. So 12.00-14.00 Uhr.

Montag Ruhetag.

Il ristorante-pizzeria Tanner si trova nell'elegante quartiere di Maia Alta. Propone piatti della cucina sudtirolese ma anche italiana, oltre alle pizze in una vasta selezione. Alla sessantina di coperti negli spazi interni, durante la stagione estiva si aggiunge ampio giardino con un grande castagno e un pergolato. Il locale è dotato di parcheggio ed è raggiungibile dal centro con l'autobus numero 4. Aperto tutto l'anno (escluse tre settimane di ferie in giugno e dicembre).

Pizzeria: Mar-Sab ore 12.00-14.00 + 17.00-22.00. Dom ore 12.00-14.00.
Ristorante: Mar-Sab ore 12.00-14.00 + 18.00-21.00. Dom ore 12.00-14.00.
Lunedì giorno di riposo.

The Restaurant-Pizzeria Tanner, in the elegant quarter of Maia Alta near to the Gardens of Trauttmansdorff Castle, includes in its menu typical local and Italian courses and a wide selection of pizzas. In addition to the sixty indoor covers, in summer there is a large garden with a big chestnut tree and a pergola. There is a parking-lot and you can easily get here from the city centre with the bus n. 4. Open whole year (apart from three weeks in June and three in December).

Pizzeria: Tue-Sat noon-2.00 p.m. + 5.00 p.m.-10.00 p.m. Sun noon-2.00 p.m. + 6.00 p.m.-9.00 p.m. Sun noon-2.00 p.m. Closed on Monday.



Therme Meran | Terme Merano

Bistro
Thermenplatz/Piazza Terme 9
Tel. +39 0473 252000
thermemeran.it | termemerano.it



Ein ausgiebiger Brunchteller, ein alpin-mediterraner Lunch oder ein leckerer Aperitif auf dem beliebten Thermenplatz? Der richtige Start in den Morgen gelingt mit einem leckeren Brunch, der viele Gaumenfreuden enthält. Im Bistro Therme Meran kann man zudem zu jeder Jahreszeit die leichte mediterrane Vital-Küche, kombiniert mit typischen Südtiroler Produkten, des Chefkochs Stefano Cecco, genießen. Seit 2008 führt er bereits die Küche des zentral gelegenen Bistro Therme Meran und lässt sich immer wieder neue Highlights für sein Menü einfallen. Im Mittelpunkt der Küchenidee steht der Wunsch nach kreativen und abwechslungsreichen Köstlichkeiten mit Blick auf Saisonalität, Regionalität und Nachhaltigkeit. Neben dem Bistro Therme Meran beleben das ganze Jahr über verschiedene Veranstaltungen den Thermenplatz und die Terrasse des Bistros.

Öffnungszeiten & Menü:
thermemeran.it

Un ricco brunch, un lunch alpino-mediterraneo o un gustoso aperitivo sulla famosa piazza Terme? Iniziate la vostra mattinata nel modo giusto con un delizioso brunch che comprende molte prelibatezze culinarie. Al Bistro Terme Merano potrete inoltre gustare in qualsiasi momento dell'anno la leggera cucina mediterranea vitale, abbinata a prodotti tipici altoatesini, dello chef Stefano Cecco. Dal 2008 dirige la cucina del Bistro Terme Merano, situato nel cuore di Merano, e propone sempre nuovi spunti per il suo menu. Al centro dell'idea di cucina c'è il desiderio di creare prelibatezze creative e variegata, con un'attenzione particolare alla stagionalità, alla regionalità e alla sostenibilità. Oltre al Bistro Terme Merano, diversi eventi animano la piazza Terme e la terrazza del Bistro durante tutto l'anno.

Orari di apertura & menu:
termemerano.it

A delicious brunch, an alpine-mediterranean lunch or a tasty aperitif on the popular Piazza Teatro? Get your morning off to the right start with a delicious brunch that includes many culinary delights. In the Bistro Terme Merano you can also enjoy the light mediterranean vitality cuisine, combined with typical South Tyrolean products from head chef Stefano Cecco, at any time of year. He has been running the kitchen of the centrally located Bistro Terme Merano since 2008 and is always coming up with new highlights for his menu. At the center of the kitchen idea is the desire for creative and varied delicacies with a focus on seasonality, regionality and sustainability. In addition to the Bistro Terme Merano, various events enliven the Piazza Terme square and the terrace of the Bistro throughout the year.

Opening hour & menu:
termemerano.it





Meran von A bis Z

APOTHEKEN

10-Apotheke, Zueggstraße 24/a, Tel. +39 0473 440004
 Bayrische Hof-Apotheke, Lauben 76, Tel. +39 0473 231155
 Central, Mühlgraben 6, Tel. +39 0473 236826
 Drusus, Rennweg 58, Tel. +39 0473 236357
 Madonna, Freiheitsstraße 123, Tel. +39 0473 449552
 Meran-Apotheke, Romstraße 270, Tel. +39 0473 338335
 Salus, Piavestraße 36/a, Tel. +39 0473 236606
 Sinich, Vittorio-Veneto-Platz 9 (Sinich), Tel. +39 0473 244924
 St. Damian, Goethestraße 23, Tel. +39 0473 447545
 St. Georgen, Obermais, Dantestraße 10, Tel. +39 0473 237677
 Untermais, Romstraße 118, Tel. +39 0473 236144
 Turnusapotheken: www.provinz.bz.it/gesundheit-leben/gesundheit/turnusapotheken.asp

AUTOABSCHLEPPDIENSTE

ACI Italia, Tel. +39 803116
 B&B - Bergo, Tel. +39 0473 220700, +39 335 7036535
 Depot für abgeschleppte Autos: Viehmarktstr. 2, Meran
 Auto Assistance, Tel. +39 328 7675711

AUTOVERLEIHE

Auto Götsch, Reichstraße 78 (Sinich), Tel. +39 0473 212219, +39 348 2227547
 Avis, Brogliati-Straße 7, Meran, Tel. +39 0471 212560
 Carsharing, www.carsharing.bz.it, Tel. +39 0471 061319
 Hertz, F.-Baracca-Straße 1 (Bozen), www.hertz.it, Tel. +39 0471 254266
 Sportgarage, Max-Valier-Straße 7, Tel. +39 0473 273300

AUTOVERLEIH FÜR MENSCHEN MIT BEEINTRÄCHTIGUNG

Handicar Autoservice, Galileistraße 4/d, Bozen, Tel. +39 0471 930932

AUTOWERKSTÄTTEN

24-Stunden-Pannendienst, Max-Valier-Str. 30, Tel. +39 335 6755650
 Alfa Romeo, Petrarcastraße 29, Tel. +39 0473 232570
 BMW by Barchetti Group, A. Brogliati-Straße 7, Tel. +39 0473 239855
 Fiat/Renault/Lancia, Max-Valier-Str. 7, Tel. +39 0473 273300
 Ford, Reichsstraße 63, Tel. +39 0473 449835
 Garage Frei Günther, Sinich-Bachstraße 14, Tel. +39 0473 244354
 Honda/Mercedes, Galvanistr. 41 (Bozen), Tel. +39 0471 550000
 Mercedes, Max-Valier-Straße 6-8, Tel. +39 0473 233100
 Opel, Brogliati-Straße 7, Tel. +39 0473 272222, +39 0473 272229
 Toyota/Suzuki, Gampenstraße 39, Tel. +39 0473 221032
 VW/Skoda, Goethestraße 37, Tel. +39 0473 519400

BEHINDERTENPARKPLÄTZE

Alle gelb markierten Parkplätze mit dem Rollstuhlzeichen kostenlos (Ausweis im Auto sichtbar anbringen). Auf den eingezeichneten Parkplätzen findet ihr die Telefonnummer der Stadtpolizei Meran (Tel. +39 0473 250160), unter welcher ihr Hilfe anfordern könnt, sollte der Parkplatz von nicht autorisierten Fahrzeugen besetzt sein. Verschiedene Parkhäuser stellen eine limitierte Anzahl an Invalidenparkplätzen kostenfrei zur Verfügung.

BEHINDERTENTRANSPORTDIENST

Arbeitsgemeinschaft für Behinderte, Manzonistraße 33, Tel. +39 0473 211423

BUSAUSFLÜGE (wöchentliche Tagesfahrten von April bis Oktober)

Martin Reisen, Hofmannplatz 4, Lana, Tel. +39 0473 563071 (Buchungen auch in der Kurverwaltung Meran möglich)
Ifinger Reisen, Hauptstraße an der Tankstelle, Dorf Tirol, Tel. +39 0473 923365, +39 335 5626888 (Buchungen auch in der Kurverwaltung Meran möglich)

Tisner Shuttle Reisen, Gewerbegebiet 118, Tisens, Tel. +39 0473 927125

Zenoburg Touristik, Hauptstraße 23/f, Dorf Tirol, Tel. +39 0473 923044

BUSPARKPLATZ UND GÄSTEAUSSTIEG

Parkplatz in der Gampenstraße, Nähe Eisstadion Meranarena/Pferderennplatz, Tel. +39 333 1833227, www.meranarena.it;
Ein- und Ausstieg (15 Minuten) der Gäste in der Piavestraße c/o Therme (Stadtzentrum); info@thermemeran.it

CARABINIERI

Notruf Tel. 112, Petrarcastraße 22/a (Telefonzentrale: Tel. +39 0473 203700)

DIALYSE

Dialysezentrum Lana, Boznerstraße 15/4, Tel. +39 0473 693385, www.dialysesuedtirol.com, info@dialysesuedtirol.com

Hämodialyse Krankenhaus Schlanders, Krankenhausstraße 3, Tel. +39 0473 735400, dialyseschlanders@sabes.it,
www.sabes.it/de/krankenhaeuser/schlanders

Südtiroler Hämodialysezentrum Bozen, Neustifterweg 30, Tel. +39 0471 284822, <http://emodialisi.gruppobonvicini.it>,
emodialisi@gruppobonvicini.it

Notfall: Krankenhaus Meran, Tel. +39 0473 264980

Notfall: Krankenhaus Meran, Tel. +39 0473 264980

FAHRRADVERLEIH

Bike Sharing: kostenlose City Bikes, App MOQO (herunterladen) und Kreditkarte erforderlich, max. 5 Std. ausleihbar,
www.gemeinde.meran.bz.it/bikesharing

Radverleih „Südtirol Rad“ an verschiedenen Bahnhöfen in Südtirol. Verleih am Bahnhof Meran täglich vom April bis Ende
Oktober, www.suedtirol-rad.com, Tel. +39 0473 201500

„Papin Sport“ an verschiedenen Bahnhöfen in Südtirol, www.papinsport.com, Tel. +39 0474 913450, in Meran ganzjährig
geöffnet

„Papin Sport“ an verschiedenen Bahnhöfen in Südtirol, www.papinsport.com, Tel. +39 0474 913450, in Meran ganzjährig
geöffnet

FEUERWEHR

Leopardstraße 34-36, Tel. +39 0473 268268, Notruf Tel. 112

FLIXBUS

www.flixbus.it, Buchungen online oder nur für Linie 95 nach Innsbruck/München persönlich bei Martin Reisen in Lana

FLUGPLATZ

ABD Flughafen Bozen Dolomiten, Francesco-Baracca-Straße 1, Tel. +39 0471 255255, www.bolzanoairport.it,

Schnellstraße Meran-Bozen, Ausfahrt Flugplatz/Eishalle

Aero Club Bozen, Tel. +39 0471 250165

Air Service Center, Tel. +39 385 272117, www.airservicecenter.it, Rundflüge ab Meran und Sterzing

Heli Air Austria, www.heli-austria.it, Tel. +39 0473 233091

Sky Alps, www.skyalps.com, Tel. +39 0471 060950

FUNDBÜRO

Galileistraße 25, Tel. +39 0473 250161, www.fundinfo.it

Mo-Fr 8.30-12.00 Uhr; Do 8.30-13.00 + 14.00-17.30 Uhr; Sa und So geschlossen

Stadtpolizei, Laubengasse 192, Tel. +39 0473 250160 (nur Abgabe von Fundobjekten)

Verlust im Bus: Fundbüro Rennweg 151, Tel. +39 0473 206565, Mo-Fr von 7.00-19.00 Uhr, Sa von 7.00-13.00 Uhr

GEPÄCKAUFBEWAHRUNG

Beim Fahrradverleih „Papin Sport“ am Hauptbahnhof, Tel. +39 0474 913450, ganzjährig geöffnet

KRANKENHÄUSER UND KLINIKEN

Städtisches Krankenhaus „F. Tappeiner“, Rossinistraße 5, Tel. +39 0473 263333

Privatklinik „St. Anna“, Cavourstraße 58, Tel. +39 0473 236480

Sanatorium „Martinsbrunn“, Laurinstraße 70, Tel. +39 0473 205600

Privatklinik „St. Josef“, F. Innerhoferstraße 2/4, Tel. +39 0473 864300

LADESTATIONEN FÜR ELEKTROFAHRZEUGE

Es gibt 19 Ladestationen, welche du hier findest greenmobility.bz.it/green-mobility/ladesaeulen

LADESTATIONEN FÜR E-BIKES

„Papin Sport“, Bahnhof Meran, Tel. +39 0474 913450

MÄRKTE

Di: kleiner Markt am Prader Platz (Bahnhof) von 8.00-13.00 Uhr

Mi: kleiner Markt am Vittorio-Veneto-Platz in Sinich von 8.00-13.00 Uhr

Mi: Bauernmarkt am Brunnenplatz (Obermais) von 7.00-13.00 Uhr

Mi: von Juni bis November Bauernmarkt in der Meinhard-Straße von 8.00-12.00 Uhr

Fr: großer Markt am Prader Platz (Bahnhof) und in der Meinhard-Straße bis zur O.-Huber-Straße von 8.00-13.00 Uhr

Sa: Bauernmarkt in der Galilei-Straße von 8.00-12.00 Uhr

Meraner Markt: vom 29.03.-25.10.2025 jeden Sa von 9.00-13.00 Uhr in der oberen Freiheitsstraße

Flohmarkt: an jedem letzten Sa im Monat, Winterpromenade (Wandelhalle) von 8.00-16.00 Uhr

MOBILCARD (siehe Seite 12)

NOTRUF: 112**ÖFFENTLICHE TOILETTEN**

Öffentliche Toiletten befinden sich am Pfarrplatz, an den Passerpromenade (c/o Moser-Park), in der Galilei-Straße, in der
Piavestraße c/o Therme Busparkplatz (gebührenpflichtig, 24h geöffnet, auch barrierefreie Toilette mit Eurokey) und am
Bahnhof

PARKPLÄTZE BLUE PARK - kostenpflichtig

Blaue Bodenmarkierung, Parkschein vorab am Automat zu erwerben.

PARKPLÄTZE UND PARKHÄUSER (siehe Stadtplan)

POLIZEI

Polizeikommissariat, Kornplatz 2, Notruf Tel. 112 (Telefonzentrale: Tel. +39 0473 273511)

Stadtpolizei, Lauben 192 (Rathaus), Tel. +39 0473 250160

siehe auch: Carabinieri

RATHAUS

Gemeinde, Laubengasse 192, Telefonzentrale +39 0473 250111, Fax +39 0473 237690

Amt für demografische Dienste (Meldeamt, Standesamt) Tel. +39 0473 250159

ROLLSTUHLVERLEIH

Sanitätshaus Ladurner, Galileistraße 20, Tel. +39 0473 200785

Ladurner Hospitalia, Max-Valier-Straße 3/a, Tel. +39 0473 272727, www.ladurner.com

Vita Plus, Otto-Huber-Straße 78, Tel. +39 0473 055730

STRASSENZUSTANDSBERICHT

Verkehrsmeldezentrale in Bozen, Tel. +39 0471 200198, www.provinz.bz.it/verkehr

SÜDTIROL GUEST PASS (siehe Seite 12)

TANKSTELLEN FÜR ELEKTROFAHRZEUGE

siehe „Ladestationen für Elektrofahrzeuge“

TANKSTELLEN MIT FLÜSSIGAS

REPSOL Meran-Sinich, Reichsstraße 6

Q8 Meran-Sinich, Reichsstraße 134

Q8 Vilpian, Schnellstraße ME-BO (Richtung Meran)

ENI Eppan, Schnellstraße ME-BO - Km 221 Meborast (Richtung Bozen)

ENI Latsch, Reichsstraße 2 (Staatsstraße 38)

**TANKSTELLEN MIT METHANGAS**

REPSOL Meran-Sinich, Reichsstraße 6
 SMP Algund, Schnellstraße ME-BO (Richtung Bozen)
 Q8 Bozen, Schnellstraße ME-BO (Richtung Meran)
 REPSOL Naturns, Stein 39 (Staatsstraße 38)
 ENI Eppan, Schnellstraße ME-BO - Km 221 Meborast (Richtung Bozen)

TAXIS/SHUTTLEDIENSTE

Radio Taxi, Tel. +39 0473 212013
 Smart Taxi, Tel. +39 0473 5353, www.smart-taxi-merano.com

TIERÄRZTE

Tierärztlicher Notdienst und Hundezwinger, Infos: Krankenhaus Meran Tel. +39 0473 263333
 Bereitschaftsnummer Kleintierärzte Meran/Burggrafenamt Tel. +39 339 4477660 (Tag und Nacht, Wochenende und Feiertage)
 Kleintierpraxis MoHoVet, Vinschgauerstraße 9/a, Tel. +39 0473 200901, +39 338 6067564 (Dr. Moser), +39 338 8742688 (Dr. Holzknecht)
 Tierklinik Meran, Rennstallweg 37, Tel. +39 0473 220022
 Kleintierpraxis Meran Zentrum, Dr. Spampinato und Dr. Frühauf, Romstraße 58/60, Tel. +39 0473 238348, +39 339 5952664, +39 335 6920980
 Veterinärmedizinisches Zentrum, Speckbachergasse, Tel. +39 0473 693393

VERBRAUCHERZENTRALE

c/o KVW, Goethestr. 8, Tel. +39 0473 270204, meran@verbraucherzentrale.it
 Öffnungszeiten: Mo-Fr von 9.00-12.00 Uhr (nachmittags nach Terminvereinbarung);
 Europäisches Verbraucherzentrum, Brennerstraße 3, Bozen, Tel. +39 0471 980939, Mo-Do von 8.00-16.00 Uhr, Fr von 8.00-12.00 Uhr
 Verbraucherzentrale, Zwölfmalgreiner-Str. 2, Bozen, Tel. +39 0471 975597

VERKEHRSMELDEZENTRALE

Info: Tel. +39 0471 200198, www.provinz.bz.it/verkehr

WÄSCHEREIEN/CHEMISCHE REINIGUNGEN

Green@Clean - Self Service, Piavestraße 36, Tel. +39 335 299844, Öffnungszeiten: täglich 6.00-22.00 Uhr
 Lava Più - Plant, Self Service, Romstraße 36, Tel. +39 0473 236379, Öffnungszeiten: täglich 7.00-22.00 Uhr
 Soft Clean, Manzonistraße 59, Tel. +39 0473 448858, Mo-Fr 8.00-18.30 Uhr, Sa 8.30-13.30, So geschlossen
 Fulvia Mauro De Gaetano, Alpinistraße 46, Tel. +39 0473 445287, Mo-Fr 8.15-12.15 und 15.00-18.30 Uhr, Sa 9.00-12.00 Uhr

WEINKELLEREIEN/WEINVERKAUF

City.Vinothek, Lauben 218, Tel. +39 0473 447137
 Pur Südtirol, Freiheitsstraße 35, Tel. +39 0473 012140
 Signorvino, Lauben 104, Tel. +39 0473 270730
 Meraner Weinhaus, Romstraße 76, Tel. +39 0473 012130
 Schloßkellerei Rametz, Labersstraße 4, Tel. +39 0473 211011
 Kellerei Meran Burggräfler, Kellereistraße 9, Marling, Tel. +39 0473 447137



© Tommy Hetzel

Merano dalla A alla Z

AEROPORTO

ABD Aeroporto Bolzano Dolomiti, via Francesco Baracca 1, tel. 0471 255255
www.bolzanoairport.it, superstrada Merano-Bolzano, uscita aeroporto/stadio del ghiaccio
 Aero Club Bolzano tel. 0471 250165
 Air Service Center, tel. 385 272117, www.airservicecenter.it, voli turistici da Merano a Vipiteno
 Heli Air Austria, www.heli-austria.it, Merano, tel. 0473 233091
 Sky Alps, www.skyalps.com, tel. 0471 060950

ALTO ADIGE GUEST PASS (vedi pag. 12)

AUTOFFICINE

Soccorso Stradale 24 ore, via Max-Valier 30, tel. 335 6755650
 Alfa Romeo, via Petrarca 29, tel. 0473 232570
 BMW, by Barchetti Group, via A. Brogliati 7, tel. 0473 239855
 Fiat/Renault/Lancia, via Max Valier 7, tel. 0473 273300
 Ford, via Nazionale 63, tel. 0473 449835
 Garage Frei Günther, via Rio Sinigo 14, tel. 0473 244354
 Honda/Mercedes, via Galvani 41 (Bolzano), tel. 0471 550000
 Mercedes, via Max Valier 6/8, tel. 0473 233100
 Opel, via Brogliati 7, tel. 0473 272222, 0473 272229
 Toyota/Suzuki, via Palade 39, tel. 0473 221032
 VW/Skoda, via Goethe 37, tel. 0473 519400

CARABINIERI

chiamata d'emergenza tel. 112, via Petrarca 22/a (centralino: tel. 0473 203700)

CENTRO CONSUMATORI

c/o KVW, via Goethe 8, tel. 0473 270204, merano@centroconsumatori.it, orario d'apertura: Lun-Ven ore 9.00-12.00 (pomeriggio solo su appuntamento)
 Centro Europeo Consumatori, via Brennero 3, Bolzano, tel. 0471 980939, Lun-Gio ore 8.00-16.00, Ven ore 8.00-12.00
 Centro Tutela Consumatori Utenti, Bolzano, tel. 0471 975597
 SOS Turista, tel. 059 251108, www.sosvacanze.it

COMUNE DI MERANO

Portici 192, centralino tel. 0473 250111 - fax 0473 237690
 Ufficio Servizi Demografici (Anagrafe, Stato Civile), tel. 0473 250159

DEPOSITO BAGAGLI

presso la stazione ferroviaria (noleggio Bici Papin Sport), tel. 0474 913450, aperto tutto l'anno

DIALISI

Centro Dialisi Lana, via Bolzano 15/4, tel. 0473 693385, www.dialysesuedtirol.com, info@dialysesuedtirol.com
 Emodialisi Ospedale di Silandro, via Ospedale 3, tel. 0473 735400, dialyseschlanders@sabes.it, www.sabes.it/de/krankenhaeuser/schlanders
 Centro di Emodialisi Bolzano, via Novacella 30, tel. 0471 284822, emodialisi@gruppobonvicini.it, <http://emodialisi.gruppobonvicini.it>
 in caso di urgenza: Ospedale di Merano, tel. 0473 264980

ENOTECHE/VENDITA VINI

City.Vinothek, Portici 218, tel. 0473 447137
 Pur Südtirol, c.so Libertà 35, tel. 0473 012140
 Signorvino, Portici 104, tel. 0473 270730
 Casa del vino di Merano, via Roma 76, tel. 0473 012130
 Cantina Castel Rametz, via Labers 4, tel. 0473 211011
 Cantina Merano Burggräfler, via Cantina 9, Marlengo, tel. 0473 447137

FARMACIE

Bavarese, Portici 76, tel. 0473 231155
 Centrale, via Fossato Molini 6, tel. 0473 236826
 Druso, via delle Corse 58, tel. 0473 236357
 Farmacia 10, via L. Zuegg 24/a, tel. 0473 440004
 Farmacia Merano, via Roma 270, tel. 0473 338335
 Madonna, c.so Libertà 123, tel. 0473 449552
 Maia Bassa, via Roma 118, tel. 0473 236144
 Salus, via Piave 36, tel. 0473 236606
 S. Damiano, via Goethe 23, tel. 0473 447545
 S. Giorgio, Maia Alta, via Dante 10, tel. 0473 237677
 Sinigo, piazza Vittorio Veneto 9 (Sinigo), tel. 0473 244924
 Farmacie di turno: www.provincia.bz.it/salute-benessere/salute/farmacie-di-turno.asp

FLIXBUS

www.flixbus.it, prenotazioni online oppure solo per la linea n. 95 Innsbruck/Monaco di Baviera personalmente presso l'ufficio viaggi Martin Reisen a Lana

LAVANDERIA A GETTONI/LAVANDERIA

Green@Clean (Self Service), via Piave 36, tel. 335 299844, aperta tutti i giorni ore 6.00-22.00
 Lava Più-Plant (Self Service), via Roma 36, tel. 0473 236379, aperta tutti i giorni ore 7.00-22.00
 Soft Clean, via Manzoni 59, tel. 0473 448858, Lun-Ven ore 8.00-18.30, Sab ore 8.30-13.30, Dom chiuso
 Fulvia Mauro De Gaetano, via Alpini 46, tel. 0473 445287, Lun-Ven ore 8.15-12.15 e 15.00-18.30, Sab ore 9.00-12.00

MERCATI

Mar: piccolo mercato in piazzale Prader (stazione ferroviaria) ore 8.00-13.00
 Mer: piccolo mercato in piazza Vittorio Veneto a Sinigo ore 8.00-13.00
 Mer: mercato dei contadini in piazza Fontana (Maia Alta) ore 7.00-13.00
 Mer: da giugno a novembre mercato dei contadini in via Mainardo ore 8.00-12.00
 Ven: grande mercato in piazzale Prader (stazione ferroviaria), via Mainardo e fino a via O. Huber ore 8.00-13.00
 Sab: mercato dei contadini in via Galilei ore 8.00-12.00
 Mercato Meranese: dal 29.03. al 25.10.2025 ogni Sab ore 9.00-13.00 in corso Libertà superiore
 Mercatino delle pulci: ogni ultimo Sab del mese, Passeggiata d'Inverno, ore 8.00-16.00

MOBILCARD (vedi pag. 12)**NOLEGGIO BICICLETTE**

Bike Sharing: noleggio gratuito di city bikes per un massimo di 5 ore, App MOQO (da scaricare) e carta di credito necessari, www.comune.merano.bz.it/bikesharing
 "Bici Alto Adige", in diverse stazioni ferroviarie dell'Alto Adige. Noleggio presso la stazione ferroviaria di Merano ogni giorno da aprile a fine ottobre, www.suedtirol-rad.com, tel. 0473 201500
 Papin Sport, in diverse stazioni ferroviarie dell'Alto Adige, www.papinsport.com, tel. 0474 913450, noleggio a Merano, aperto tutto l'anno

NOLEGGIO CARROZZINE PER DISABILI

Sanitaria Ladurner, via Galilei 20, tel. 0473 200785
 Ladurner Hospitalia, via Max Valier 3/a, tel. 0473 272727, www.ladurner.com
 Vita Plus, via O. Huber 78, tel. 0473 055730

NOLEGGIO AUTOMOBILI PER DISABILI

Handicar Autoservice, via Galilei 4/d, Bolzano, tel. 0471 930932

NOLEGGIO AUTOMOBILI

Auto Götsch, via Nazionale 78, Sinigo, tel. 0473 212219, 348 2225747
 Avis, via Brogliati 7, Merano, tel. 0471 212560
 Carsharing, www.carsharing.bz.it, tel. 0471 061319
 Hertz, via F. Baracca 1 (Bolzano), tel. 0471 254266, www.hertz.it
 Sportgarage, via Max Valier 7, tel. 0473 273333

NUMERO DI EMERGENZA: 112**OGGETTI SMARRITI**

via Galilei 25, tel. 0473 250161, www.oggettivotati.it, Lun-Ven ore 8.30-12.00; Gio ore 8.30-13.00+14.00-17.30
 Polizia Municipale, Portici 192, tel. 0473 250160 (solo per consegna oggetti smarriti)
 Oggetti smarriti sugli autobus: ufficio via delle Corse 151, Lun-Ven ore 7.00-19.00, Sab ore 7.00-13.00

OSPEDALI E CLINICHE

Ospedale Civile "F. Tappeiner", via Rossini 5, tel. 0473 263333
 Clinica Privata "Villa S. Anna", via Cavour 58, tel. 0473 236480
 Casa di cura "Martinsbrunn", via Laurin 70, tel. 0473 205600
 Clinica Privata "St. Josef", via F. Innerhofer 2/4, tel. 0473 864300

PARCHEGGI (vedi piantina della città)**PARCHEGGI BLUE PARK - a pagamento**

parcheggi segnati da strisce di colore azzurro, scontrino direttamente dal parcometro.

PARCHEGGIO PER AUTOBUS

parcheggio via Palade, vicino allo stadio del ghiaccio Meranarena/Ippodromo, tel. 333 1833227, www.meranarena.it
 parcheggio limitato ad arrivi/partenze (15 min.) dei turisti, in via Piave c/o Terme (centro città); info@termemerano.it

PARCHEGGIO PER DISABILI

nel centro di Merano, parcheggi segnati da strisce gialle con il simbolo della sedia a rotelle (apporre bene in evidenza il contrassegno invalidi). Sulla segnaletica verticale è indicato il nr. telefonico dei vigili urbani 0473 250160, per chiedere il loro intervento se lo spazio è occupato da autovetture non autorizzate. Alcuni parcheggi mettono a disposizione gratuita per i disabili un numero limitato di posti

POLIZIA / COMMISSARIATO DI P.S.

chiamata d'emergenza tel. 112, piazza del Grano 2 (centralino: tel. 0473 273511)

SERVIZIO TRASPORTO DISABILI

Associazione per disabili "Arbeitsgemeinschaft für Behinderte", via Manzoni 33, tel. 0473 211423

SERVIZIO INFORMAZIONI SUL TRAFFICO

Ufficio Informazioni Viabilità Bolzano, tel. 0471 200198, www.provincia.bz.it/traffico

SOCCORSO STRADALE

ACI - numero verde 803 116
 Auto Assistance - tel. 328 7675711
 B@B-Bergo - tel. 0473 220700, 335 7036535 - deposito auto rimorciate: via Foro Boario 2, Merano

STAZIONI DI SERVIZIO CON GPL

REPSOL Merano-Sinigo, via Nazionale 6
 Q8 Merano-Sinigo, via Nazionale 134
 Q8 Vilpiano, superstrada ME-BO (direzione Merano)
 ENI Appiano, superstrada ME-BO - km 221 area di servizio Meborast (direzione Bolzano)
 ENI Laces, via Nazionale 2 (SS. 38)

STAZIONI DI SERVIZIO CON METANO

REPSOL Merano-Sinigo, via Nazionale 6
 REPSOL Naturno, Stein 39 (SS. 38)
 Q8 Bolzano, superstrada ME-BO (direzione Merano)
 SMP Lagundo, superstrada ME-BO (direzione Bolzano)
 ENI Appiano, superstrada ME-BO - km 221 area di servizio Meborast (direzione Bolzano)

STAZIONI DI SERVIZIO PER AUTO ELETTRICHE

A Merano ci sono 19 stazioni di servizio per auto elettriche, vedi greenmobility.bz.it/green-mobility/colonnine/

STAZIONI DI RICARICA PER E-BIKE

Papin Sport Merano, vicino alla stazione ferroviaria, tel. 0474 913450

TAXI/SERVIZIO NAVETTA

Radio Taxi, tel. 0473 212013
 Smart Taxi, tel. 0473 5353, www.smart-taxi-merano.com

TOILETTE PUBBLICHE

piazza Duomo, Passeggiata Lungo Passirio (c/o parco Moser), via Galilei, via Piave c/o Terme parcheggio autobus (a pagamento, aperte 24h, anche toilette senza barriere con Eurokey) e in piazza Stazione

VETERINARIO

Veterinario di turno, canile e accalappiacani - info ospedale di Merano, tel. 0473 263333
 Guardia medica veterinaria Merano/Burgraviato, tel. 339 4477660 (diurno e notturno, fine settimana e festivi)
 Ambulatorio Veterinario MoHoVet, via Venosta 9/a, tel. 0473 200901, 338 6067564 (Dr. Moser), 338 8742688 (Dr. Holzknacht)
 Clinica Veterinaria Merano, via Scuderie 37, tel. 0473 220022
 Ambulatorio per piccoli animali Merano centro, Dr. Spampinato e Dr. Frühauf, via Roma 58/60, tel. 0473 238348, 339 5952664, 335 6920980
 Centro Veterinario Meranese, via Speckbacher 15/B, tel. 0473 693393

VIGILI DEL FUOCO

chiamata d'emergenza: 112 - via Leopardi 34-36, tel. 0473 268268

VIGILI URBANI

Portici 192 (Municipio), tel. 0473 250160



© IDM Marion Latogler

Merano from A to Z

AIRPORT

ABD Bolzano Dolomiti Airport, Via Francesco Baracca 1, Tel. +39 0471 255255
www.bolzanoairport.it, take the airport/ice rink exit off the Merano-Bolzano highway
 Bolzano Aero Club, Tel. +39 0471 250165
 Air Service Center, Tel. +39 385 272117, www.airservicecenter.it, tourist flights from Merano and Sterzing
 Heli Air Austria, www.heli-austria.it, Merano, Tel. +39 0473 233091
 Sky Alps, www.skyalps.com, Tel. +39 0471 060950

BICYCLE RENTAL

Bike Sharing: free rental of city bikes for max 5 hours, App MOQO (download) and credit card required,
www.comune.merano.bz.it/bikesharing
 "Südtirol Rad - Bici Alto Adige" rental points can be found in several local train stations. Bike rental at Merano train station every day from April to the end of November, www.suedtirol-rad.com, Tel. +39 0473 201500
 Papin Sport can be found in several local train stations, www.papinsport.com, Tel. +39 0474 913450; rental point in Merano open all year round

BUS PARKING AND GROUP TOUR DROP-OFF

Parking for buses is located in Via Palade, near the Meranarena Ice Rink/Horse Racecourse, Tel. +39 333 1833222. However, buses may park for up to 15 minutes in Via Piave, near the Terme spa complex, to pick up and drop off passengers (city centre); info@termemerano.it

CARABINIERI - ITALIAN NATIONAL POLICE

Emergency Tel.: Dial 112, Via Petrarca 22/a, (switchboard: Tel. +39 0473 203700)

CAR RENTAL COMPANIES

Auto Götsch, Via Nazionale 78, Sinigo, Tel. +39 0473 212219, +39 348 2227547
 Avis, Via Brogliati 7, Merano, Tel. +39 0471 212560
 Carsharing, www.carsharing.bz.it, Tel. +39 0471 061319
 Hertz, Via F. Baracca 1 (Bolzano), www.hertz.it, Tel. +39 0471 254266
 Sportgarage, Via Max Valier 7, Tel. +39 0473 273333

CAR RENTALS FOR DISABLED DRIVERS

Handicar Autoservice, Via Galilei 4/d, Bolzano, Tel. +39 0471 930932

CAR REPAIR SHOPS

Roadside assistance 24 X 7, Via Max Valier 30, Tel. +39 335 6755650
 Alfa Romeo, Via Petrarca 29, Tel. +39 0473 232570
 BMW, by Barchetti Group, Via A. Brogliati 7, Tel. +39 0473 239855
 Fiat/Renault/Lancia, Via Max Valier 7, Tel. +39 0473 273300
 Ford, Via Nazionale 63, Tel. +39 0473 449835
 Garage Frei Günther, Via Rio Sinigo 14, Tel. +39 0473 244354
 Honda/Mercedes, Via Galvani 41, Bolzano, Tel. +39 0471 550000
 Mercedes, Via Max Valier 6-8, Tel. +39 0473 233100
 Opel, Via A. Brogliati 7, Tel. +39 0473 272222
 Toyota/Suzuki, Via Palade 39, Tel. +39 0473 221032
 VW/Skoda, Via Goethe 37, Tel. +39 0473 519400

CAR TOWING SERVICES

ACI, Tel. +39 803116
 Auto Assistance, Tel. +39 328 7675711
 B&B - Bergo, Tel. +39 0473 220700, +39 335 7036535, towed cars garage: Via Foro Boario 2, Merano

CITY HALL

Municipal Office, Portici Arcade 192, switchboard: Tel. +39 0473 250111; Fax +39 0473 237690
General Register Office (Civil registry, Marital status), Tel. +39 0473 250159

CONSUMER ADVICE CENTRE

KVW, entrance from Via Goethe 8, Tel. +39 0473 270204, merano@centroconsumatori.it, opening times: Mon-Fri from 9.00 a.m. to noon (in the afternoon by appointment)
European Consumer Centre, Via Brennero 3, Bolzano, Tel. +39 0471 980939, opening times: Mon-Thu from 8.00 a.m. to 4.00 p.m., Fri from 8.00 a.m. to noon
Consumer Centre, Via Dodiciville 2, Bolzano, Tel. +39 0471 975597

DIALYSIS

Renal Dialysis Centre Lana, Boznerstraße 15/4, Tel. +39 0473 693385, www.dialysesuedtirol.com, info@dialysesuedtirol.com
Renal Dialysis Schlanders Hospital, Krankenhausstraße 3, Tel. +39 0473 735400, dialyseschlanders@sabes.it, www.sabes.it/de/krankenhaeuser/schlanders
Renal Dialysis Centre Bolzano, via Novacella 30, Tel. +39 0471 284822, emodialisi@gruppobonvicini.it, http://emodialisi.gruppobonvicini.it
Emergency: Merano Hospital, Tel. +39 0473 264980

E-BIKE LOADINGSTATION

Papin Sport, close to the train station Merano, Tel. +39 0474 913450

EMERGENCY CALL: 112**FIRE BRIGADE**

In case of emergency: dial 112, Via Leopardi 34-36, Tel. +39 0473 268268

FLIXBUS

www.flixbus.it, bookings online or only for the bus line n. 95 to Innsbruck/Munich personally at Martin Reisen travel agency in Lana

GAS STATION WITH LIQUID PETROLEUM GAS

REPSOL Merano-Sinigo, Via Nazionale 6
Q8 Merano-Sinigo, Via Nazionale 134
Q8 Vilpian, ME-BO motorway (towards Merano)
ENI Eppan, ME-BO motorway - km 221 Meborast (towards Bolzano)
ENI Latsch, Reichstraße 2 (SS. 38)

GAS STATION WITH NATURAL GAS

REPSOL Merano-Sinigo, Via Nazionale 6
REPSOL Naturns, Stein 39 (SS. 38)
Q8 Bolzano, ME-BO motorway (towards Merano)
SMP Algund, ME-BO motorway (towards Bolzano)
ENI Eppan, ME-BO motorway - km 221 Meborast (towards Bolzano)

HOSPITALS & CLINICS

Franz Tappeiner City Hospital, Via Rossini 5, Tel. +39 0473 263333
St. Anna Private Clinic, Via Cavour 58, Tel. 39 0473 236480
Martinsbrunn Sanatorium, Via Laurin 70, Tel. +39 0473 205600
St. Josef Private Clinic, Via F. Innerhofer 2/4, Tel. +39 0473 864300

LAUNDRY

Green & Clean (self service), Via Piave 36, Mobile: +39 335 299844, opening times: daily from 6.00 a.m. to 10.00 p.m.
Lava Più-Plant (self service), Via Roma 36, Tel. +39 0473 236379, opening times: daily from 7.00 a.m. to 10.00 p.m.
Soft Clean, Via Manzoni 59, Tel. +39 0473 448858, Mon-Fri from 8.00 a.m. to 6.30 p.m., Sat from 8.30 a.m. to 1.30 p.m., closed on Sun
Fulvia Mauro De Gaetano, Via Alpini 46, Tel. +39 0473 445287, Mon-Fri from 8.15 a.m. to 12.15 and from 3.00 p.m. to 6.30 p.m., Sat from 9.00 a.m. to noon

LOST AND FOUND

Via Galilei 25, Tel. +39 0473 250161, www.fundinfo.it - Mon-Fri from 8.30 a.m.-noon, Thur 8.30 a.m.-1.00 p.m. and 2.00 p.m.-5.30 p.m.
City Police, Portici arcades 192, Tel. +39 0473 250160 (to deliver lost items only)
Items lost on the bus: office Via delle Corse 151, Tel. +39 0473 206565, Mon-Fri from 7.00 a.m. to 7.00 p.m., Sat from 7.00 a.m. to 1.00 p.m.

LUGGAGE DEPOSIT

Merano Train Station at bike rental "Papin Sport", Tel. +39 0474 913450, all year around

MARKETS

Tue: small market on the Prader square (railway station) from 8.00 a.m. to 1.00 p.m.
Wed: small market on the Vittorio Veneto square at Sinigo from 8.00 a.m. to 1.00 p.m.
Wed: farmer's market on Piazza Fontana Square (Maia Alta) from 7.00 a.m. to 1.00 p.m.
Wed: from June to November farmer's market in Via Mainardo from 8.00 a.m. to 12.00 a.m.
Fri: large market on Prader square (railway station) and in Via Mainardo until Via O. Huber from 08.00 a.m. to 1.00 p.m.
Sat: farmer's market in Via Galilei from 8.00 a.m. to 12.00 a.m.
Merano Market: from March 29th to October 25th Sat from 9.00 a.m. to 1.00 p.m. in the upper part of Corso Libertà
Flea Market: every last Sat of the month, 8.00 a.m.-4.00 p.m. on the Winter Promenade

MOBILCARD (see page 12)**PARKING** (see city map)**PARKING - BLUE SPACES - subject to a fee**

Parking spots marked in blue are metered parking spaces: pay at automatic machine nearby.

PARKING FOR THE DISABLED

All parking spaces marked in yellow with a representation of a wheelchair are reserved to the disabled, free of charge. Please display your permit so that it be seen clearly through the windshield when you park. The telephone number of the Merano police department Tel. +39 0473 250160 is posted by all parking spaces for the disabled. Should any unauthorized vehicle have parked in a space reserved to the disabled, please call the police for assistance. Some car parks offer a limited number of parking spaces at invalids free of charge.

PHARMACIES

Bavarese/Bayrische Hofapotheke, Portici arcades 76, Tel. +39 0473 231155
Central/e, Via Fossato Molino 6, Tel. +39 0473 236826
Druso, Via delle Corse 58, Tel. +39 0473 236357
Madonna, Corso Libertà 123, Tel. +39 0473 449552
Pharmacie 10, Via Zuegg 24/a, Tel. +39 0473 440004
Pharmacie Merano, Via Roma 270, Tel. +39 0473 338335
Salus, Via Piave 36, Tel. +39 0473 236606
S. Damiano, Via Goethe 23, Tel. +39 0473 447545
S. Giorgio, Maia Alta, Via Dante 10, Tel. +39 0473 237677
Sinigo, Vittorio-Veneto square 9, Tel. +39 0473 244924
Maia Bassa, Via Roma 118, Tel. +39 0473 236144
Chemist's shifts: www.provincia.bz.it/salute-benessere/salute/farmacie-di-turno.asp

POLICE

In case of emergency: dial 112
Police Commissioner's Office, Piazza del Grano square 2, (switchboard: +39 0473 273511)
City Police, Portici arcades 192 (City Hall), Tel. +39 0473 250160
See also: Carabinieri (Italian National Gendarmerie)

PUBLIC TOILETS

Public toilets available in Piazza Duomo square, on the Passer Promenade (Moser Park), in Via Galilei and Via Piave (chargeable, open 24h, also toilets for disabled with Eurokey) near the bus parking lot next to the Terme Merano spa complex and at the train station

ROAD & TRAFFIC CONDITIONS - UPDATES

Bolzano Office for Road & Traffic Conditions, Tel. +39 0471 200198, www.provincia.bz.it/traffico

SERVICE STATIONS FOR ELECTRIC CARS

In Merano we have 19 service stations for electric cars, see: greenmobility.bz.it/green-charging-stations/

SÜDTIROL ALTO ADIGE GUEST PASS (see page 12)

TAXI/SHUTTLE SERVICE

Radio Taxi, Tel. +39 0473 212013

Smart Taxi, Tel. +39 0473 5353, www.smart-taxi-merano.com

TRANSPORTATION FOR THE DISABLED

Consortium for the Disabled, Via Manzoni 33, Tel. +39 0473 211423

VET

Veterinary emergency service and dog kennel; information Hospital Merano, Tel. +39 0473 263333

On-Call Vet Merano&Surroundings, Tel. +39 339 4477660 (daily and nightly, weekend and holidays)

Clinic MoHoVet, Via Venosta 9, Tel. +39 0473 200901, +39 338 6067564 (Dr. Moser), +39 338 8742688 (Dr. Holzknicht)

Merano Veterinary Clinic, Via Scuderie 37, Tel. +39 0473 220022

Clinic for small animals "Merano centre", Dr. Spampinato and Dr. Frühauf, Via Roma 58/60, Tel. +39 0473 238348,

+39 339 5952664, +39 335 6920980

Veterinary Centre, Via J. Speckbacher, Tel. +39 0473 693393

WHEELCHAIR RENTAL

Ladurner Medical Supplies, Via Galilei 20, Tel. +39 0473 200785

Ladurner Hospitalia, Via Max Valier 3/a, Tel. +39 0473 272727, www.ladurner.com

Vita Plus, Via O. Huber 78, Tel. +39 0473 055730

WINERIES & WINE STORES

City.Vinothek, Portici arcades 218, Tel. +39 0473 447137

Pur Südtirol, Corso Libertà 35, Tel. +39 0473 012140

Signorvino, Portici arcades 104, Tel. +39 0473 270730

Merano Wine House, Via Roma 76, Tel. +39 0473 012130

Rametz Castle Winery, Via Labers 4, Tel. +39 0473 211011

Merano Burggräfler Winery, in Marleno, Via Cantina 9, Tel. +39 0473 447137

Hast du mich zu Ende gelesen?

Wirf mich nicht weg, bring mich zurück
und lass mich noch einmal lesen!

Hai finito di leggermi?

Non gettarmi via, riportami dove
mi hai trovato e fammi leggere ancora!

Done reading?

Don't toss me, take me back
where you found me and let me be read again!





Impressum

Herausgeber | Committente | Publisher

Kurverwaltung Meran | Azienda di Cura, Soggiorno e Turismo di Merano | Merano Tourist Office

Cover

Kurverwaltung Meran | Azienda di Cura, Soggiorno e Turismo di Merano | Merano Tourist Office | Fabio Rubini

Projektleiter | Responsabile di progetto | Project manager

Judith Ladurner

Grafik | Grafica | Graphic

Alessio Leone

Druck | Stampa | Print

Esperia by Tezzele

Texte | Testi | Text

Kurverwaltung Meran | Azienda di Cura, Soggiorno e Turismo di Merano | Merano Tourist Office

Simone Facchini, Katharina Hohenstein, Davide Claps

Aus Gründen der Lesbarkeit, vor allem aber im Rahmen von barrierefreiem Zugang zu Texten, sind unsere Texte nicht geschlechtsneutral gestaltet. Wir weisen darauf hin, dass wir uns der Vielfalt unseres Lesepublikums bewusst sind und alle Menschen, auch wenn ihr Geschlecht nicht spezifisch formuliert ist, ansprechen. Willkommen in Meran seid ihr alle.

Per favorire la scorrevolezza della lettura, i nostri testi non sono neutri dal punto di vista del genere. Desideriamo sottolineare che abbiamo piena consapevolezza della diversità del nostro pubblico di lettori e ci rivolgiamo a tutte le persone, senza distinzioni. A Merano siete tutte/i benvenuti.

In order to facilitate the fluency of the reading, our texts are not gender neutral. We wish to highlight, though, that we are fully aware of the diversities among our readers and we address everyone without distinction. You are all welcome in Merano.

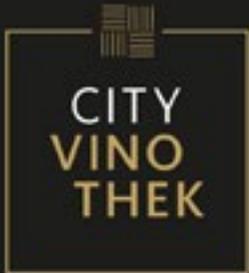
Die Kurverwaltung Meran kann für die Inhalte der verschiedenen Anzeigen keine Haftung übernehmen.
L'Azienda di Soggiorno di Merano non risponde sulla veridicità dei contenuti all'interno delle singole inserzioni pubblicitarie.
The Merano Tourist Office is not liable for the accuracy of the content within the individual advertisements.

Änderungen vorbehalten. Con riserva di modifiche. Subject to changes.

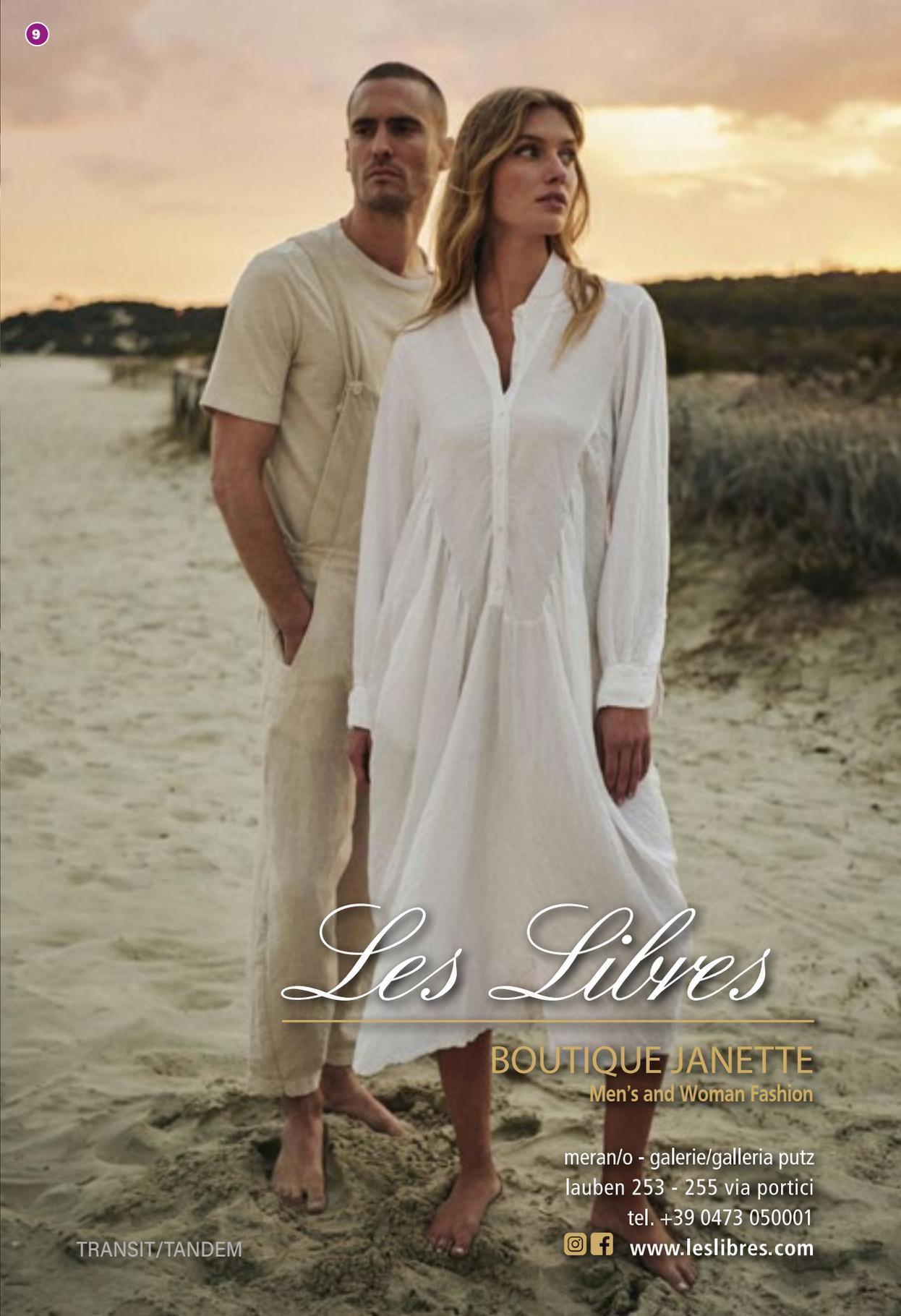


WINE SHOP ■ WINE BAR ■ WINE TOUR
WINE TASTING

CITY.VINOTHEK
LAUBEN 218 | MERAN
KELLEREIMERAN.IT



CITY.VINOTHEK
VIA PORTICI 218 | MERANO
CANTINAMERANO.IT



Les Libres

BOUTIQUE JANETTE
Men's and Woman Fashion

meran/o - galerie/galleria putz
lauben 253 - 255 via portici
tel. +39 0473 050001

  www.leslibres.com

TRANSIT/TANDEM